

Ευρωπαϊκή
Τράπεζα
Επενδύσεων



ετήσια έκθεση 1985



Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων κατά το 1985 και το 1984

Βασικά στοιχεία

1985 1984 ⁽¹⁾

(σε εκατομ. ECU)

Συνολικό ύψος των χορηγηθέντων δανείων μέσα στο χρόνο	7 184,6	6 897,1
από το οποίο — δάνεια από ιδίους πόρους	6 225,0	5 627,7
— χορηγήσεις από άλλους πόρους (καταχωρούνται στο ειδικό τμήμα)	959,6	1 269,4

Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας

Συνολικό ποσό	6 524,4	6 188,8
από το οποίο — δάνεια από ιδίους πόρους	5 640,7	5 007,0
από τα οποία		
δάνεια που χορηγήθηκαν με επιδότηση επιτοκίου για την ανασυγκρότηση των σεισμόπληκτων περιοχών της Ιταλίας	30,2	51,9
— δάνεια από πόρους του νέου κοινοτικού μέσου σύνταξης και χορήγησης δανείων (NKM)	883,7	1 181,8
από τα οποία		
δάνεια που χορηγήθηκαν με επιδότηση επιτοκίου για την ανασυγκρότηση των σεισμόπληκτων περιοχών της Ιταλίας	14,0	14,6

Χορηγήσεις έξω από την Κοινότητα

Συνολικό ποσό	660,2	708,3
από το οποίο — από ιδίους πόρους	584,3	620,7
— από πόρους προϋπολογισμού της Κοινότητας	75,9	87,6

Κατανομή μεταξύ:

— μεσογειακών χωρών	425,2	547,6
από τις οποίες Ισπανία, Πορτογαλία	260,0	220,0
— κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και υπερπόντιων χωρών και εδαφών (ΥΧΕ)	235,0	160,7

Υπόλοιπο των δανείων από ιδίους πόρους και εγγυήσεις στις 31 Δεκεμβρίου

33 290,9 31 167,4

Υπόλοιπο των χορηγήσεων που καταχωρούνται στο ειδικό τμήμα στις 31 Δεκεμβρίου

8 198,2 7 551,3

Αναληφθέν κεφάλαιο

από το οποίο καταβεβλημένο και προς καταβολή	Κατάσταση της 31ης Δεκεμβρίου	14 400,0	14 400,0
Αποθεματικά, προβλέψεις και αποτελέσματα χρήσης		1 465,7	1 465,7
		2 971,1	2 455,3

Αναληφθέν κεφάλαιο

από το οποίο καταβεβλημένο και προς καταβολή	Κατάσταση της 1ης Ιανουαρίου 1986	28 800,0
Αποθεματικά, προβλέψεις και αποτελέσματα χρήσης		2 595,9
		3 227,9

Αντληθέντες πόροι μέσα στο χρόνο

5 709,2 4 360,9

Υπόλοιπο μεσοπρόθεσμου και μακροπρόθεσμου δανεισμού στις 31 Δεκεμβρίου

26 735,8 25 007,0

Σύνολο ενεργητικού στις 31 Δεκεμβρίου ⁽²⁾

35 092,1 32 463,7

⁽¹⁾ Λόγω των περιοδικών στατιστικών αναπροσαρμογών, τα ποσά των προηγούμενων χρήσεων δεν μπορούν να συγκριθούν με τα ποσά που έχουν δημοσιευτεί προηγουμένως.

⁽²⁾ Βλ. παράρτημα Ε, σημείωση Α, σημείο 3 των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, σελ. 99.



ετήσια έκθεση 1985

Η ετήσια έκθεση είναι διαθέσιμη
και στις εξής γλώσσες:

DA ISBN 92-861-0112-0
DE ISBN 92-861-0113-9
EN ISBN 92-861-0115-5
ES ISBN 92-861-0111-2
FR ISBN 92-861-0116-3
IT ISBN 92-861-0117-1
NL ISBN 92-861-0118-X
PT ISBN 92-861-0119-8

Η σύνταξη ολοκληρώθηκε στις 13 Μαΐου 1986
ISBN 92-861-0114-7

Πίνακες

1: Χορηγήσεις κατά το 1985 και κατά τις περιόδους 1981—1985 και 1959—1985		13: Αντληθέντες πόροι από το 1961 έως το 1985	82
— συνολική κατανομή κατά προέλευση πόρων και θέση επενδυτικού σχεδίου	9	14: Αναλυτική παρουσίαση των αντληθέντων κατά το 1985 πόρων	84
2: Βασικά στοιχεία 1981—1985: ΕΟΚ — ΗΠΑ — Ιαπωνία	12	15: Χορηγήσεις της περιόδου 1959—1985	109
3-4: Δάνεια που χορηγήθηκαν στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1985: κατανομή κατά θέση, οικονομικό στόχο και τομέα		16: Χορηγήσεις στην Ισπανία και την Πορτογαλία πριν από την προσχώρησή τους στην Κοινότητα	111
— από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας	24	17: Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1985 και κατά την περίοδο 1981—1985	
— από τους πόρους του ΝΚΜ	25	— κατανομή κατά οικονομικό στόχο	114
5: Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά τα έτη 1985 και 1984 και κατά την περίοδο 1981—1985		18: Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1985	
— κατανομή κατά θέση επενδυτικού σχεδίου	32	— κατανομή κατά τομέα	116
6: Συμμετοχή των συνολικών δανείων στα δάνεια που χορηγήθηκαν στη βιομηχανία, τη γεωργία και τις υπηρεσίες από το 1981 έως το 1985	33	19: Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά την περίοδο 1981—1985	
7: Συνολικά δάνεια και πιστώσεις που χορηγήθηκαν το 1985	34	— κατανομή κατά τομέα	119
8: Δάνεια που χορηγήθηκαν στην Ιταλία το 1985		20: Συνολικά δάνεια και διατεθείσες πιστώσεις που χορηγήθηκαν στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά την περίοδο 1981—1985	
— κατανομή κατά προέλευση πόρων, οικονομικό στόχο και τομέα	37	— κατανομή κατά στόχο οικονομικής πολιτικής και θέση	122
9: Ύψος της οικονομικής βοήθειας της Κοινότητας που προβλέπεται στις Συμβάσεις, τα Χρηματοδοτικά Πρωτόκολλα και τις Αποφάσεις που ισχύουν ή είναι υπό διαπραγμάτευση στις 13 Μαΐου 1986	64	21: Πιστώσεις από συνολικά δάνεια που χορηγήθηκαν στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1985 και κατά την περίοδο 1981—1985	
10: Χορηγήσεις στις μεσογειακές χώρες κατά το 1985		— κατανομή κατά περιοχή και οικονομικό στόχο	123
— κατανομή κατά θέση επενδυτικού σχεδίου και προέλευση πόρων	65	22-23: Χορηγήσεις στις μεσογειακές χώρες κατά την περίοδο 1981—1985	
11: Χορηγήσεις στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ) κατά το 1985		— κατανομή κατά θέση επενδυτικού σχεδίου και προέλευση πόρων	124
— κατανομή κατά θέση επενδυτικού σχεδίου και προέλευση πόρων	70	— κατανομή κατά τομέα	125
12: Αντληθέντες κατά το 1985 πόροι		24-25: Χορηγήσεις στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ) κατά την περίοδο 1976—1985 (συμβάσεις του Λομέ)	
— κατανομή κατά νόμισμα	81	— κατανομή κατά θέση επενδυτικού σχεδίου και προέλευση πόρων	126
		— κατανομή κατά τομέα	127

Διαγράμματα και χάρτες

Εξέλιξη της δραστηριότητας της Τράπεζας	10	Αντληθέντες πόροι μεταξύ 1981 και 1985 και υπόλοιπο μεσοπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων δανείων στις 31 Δεκεμβρίου 1985 κατά νόμισμα	83
Ακαθάριστο εγχώριο προϊόν στην Κοινότητα	14	Εξέλιξη του προσωπικού και της συνολικής δραστηριότητας της Τράπεζας (1960—1985)	89
Αύξηση του κεφαλαίου της Τράπεζας	20	Ισολογισμός της Τράπεζας στις 31 Δεκεμβρίου κάθε χρόνου	102
Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1985		Χορηγήσεις στα κράτη μέλη και έξω από την Κοινότητα από το 1959 έως το 1985	107
— κατανομή κατά κύριο στόχο οικονομικής πολιτικής	26	Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας από το 1981 έως το 1985	
Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας από το 1981 έως το 1985		— κατανομή κατά θέση επενδυτικού σχεδίου	108
— κατανομή κατά ενεργειακό στόχο	26	— κατανομή κατά στόχο οικονομικής πολιτικής	108
Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1985		— κατανομή κατά τομέα	109
— κατανομή κατά τομέα	33	Χάρτης: χορηγήσεις στην Ισπανία και την Πορτογαλία πριν από την προσχώρησή τους στην Κοινότητα	110
— κατανομή κατά χώρα και τομέα	34	Χάρτης: χορηγήσεις στις μεσογειακές χώρες από το 1981 έως το 1985 και στα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ από το 1976 έως το 1985	112
Χάρτης: χρηματοδοτηθέντα προγράμματα στο εσωτερικό της Κοινότητας από το 1981 έως το 1985		Χορηγήσεις στα κράτη ΑΚΕ από το 1976 έως το 1985	
— με ατομικά δάνεια	36	— κατανομή κατά το κατά κεφαλήν ΑΕΠ των επισκοπούμενων χωρών	113
— με συνολικά δάνεια	40	— κατανομή κατά τομέα	113
Χάρτης: χρηματοδοτηθέντα προγράμματα στις μεσογειακές χώρες, τα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ κατά το 1985	68		
Ακαθάριστη απόδοση των ομολόγων	78		

Περιεχόμενα	Συμβούλιο των Διοικητών — Ελεγκτική Επιτροπή	4
	Διοικητικό Συμβούλιο	5
	Διευθύνουσα Επιτροπή — Διοικητική διάρθρωση	6
	Λογιστική μονάδα	8
	Χρηματοδοτική δραστηριότητα κατά το 1985	9
	Οικονομική συγκυρία	11
	Κοινοτική πολιτική	16
	Δανειοδοτική πολιτική της Τράπεζας	19
	Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1985	23
	Γενική επισκόπηση	23
	Παρουσίαση των χορηγήσεων κατά χώρα	35
	Δάνεια που συνομολογήθηκαν με φορείς στο εσωτερικό της Κοινότητας	44
	<i>Δάνεια από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας</i>	44
	<i>Δάνεια από τους πόρους του νέου κοινοτικού μέσου σύναψης και χορήγησης δανείων</i>	59
	Χορηγήσεις έξω από την Κοινότητα κατά το 1985	63
	Δάνεια στην Ισπανία και την Πορτογαλία	63
	Χορηγήσεις σε άλλες μεσογειακές χώρες	65
	Χορηγήσεις στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ)	66
	Δάνεια που συνομολογήθηκαν με φορείς έξω από την Κοινότητα	72
	<i>Δάνεια από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας</i>	72
	<i>Δάνεια από τους πόρους προϋπολογισμού της Κοινότητας</i>	75
	Πόροι	77
	Εξέλιξη των αγορών κεφαλαίων	77
	Δραστηριότητα της Τράπεζας στις διάφορες αγορές κεφαλαίων	80
	Αποτελέσματα χρήσης	86
	Διοίκηση της Τράπεζας	87
	Χρηματοοικονομικές καταστάσεις	90
	Ισολογισμός	90
	Ειδικό τμήμα	92
	Ανάλυση του λογαριασμού αποτελέσματα χρήσης	94
	Επεξηγηματικές σημειώσεις	95
	Δήλωση της Ελεγκτικής Επιτροπής	103
	Κατάσταση της 1ης Ιανουαρίου 1986	104
	Εξέλιξη των χορηγήσεων	107
	Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας (1981—1985)	107
	Χορηγήσεις στην Ισπανία και την Πορτογαλία (1975—1985)	109
	Χορηγήσεις σε άλλες μεσογειακές χώρες (1981—1985)	111
	Χορηγήσεις στα κράτη ΑΚΕ (1976—1985)	113

Συμβούλιο των Διοικητών

Κατάσταση της 1ης Ιουνίου 1986

Πρόεδρος

Nigel LAWSON (Ηνωμένο Βασίλειο)
μέχρι τον Ιούνιο 1985

Frans GROOTJANS (Βέλγιο)
μέχρι το Νοέμβριο 1985

Mark EYSKENS (Βέλγιο)

ΒΕΛΓΙΟ

Willy DE CLERCQ, Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης και Υπουργός Οικονομικών και Εξωτερικού
Εμπορίου
μέχρι τον Ιανουάριο 1985

Frans GROOTJANS, Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης και Υπουργός Οικονομικών και
Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων
μέχρι το Νοέμβριο 1985

Mark EYSKENS, Υπουργός Οικονομικών

ΔΑΝΙΑ

Palle SIMONSEN, Υπουργός Οικονομικών

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Gerhard STOLTENBERG, Ομοσπονδιακός Υπουργός Οικονομικών

ΕΛΛΑΣ

Γεράσιμος ΑΡΣΕΝΗΣ, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας
μέχρι τον Ιούνιο 1985

Κωνσταντίνος ΣΗΜΙΤΗΣ, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας

ΙΣΠΑΝΙΑ

Carlos SOLCHAGA CATALAN, Υπουργός Οικονομίας και Οικονομικών
από τον Ιανουάριο 1986

ΓΑΛΛΙΑ

Pierre BEREGOVOY, Υπουργός Οικονομίας, Οικονομικών και Προϋπολογισμού
μέχρι το Μάρτιο 1986

Edouard BALLADUR, Υπουργός Επικρατείας υπεύθυνος για την Οικονομία, τα Οικονομικά
και την Ιδιωτικοποίηση

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Alan DUKES, Υπουργός Οικονομικών
μέχρι το Φεβρουάριο 1986

John BRUTON, Υπουργός Οικονομικών

ΙΤΑΛΙΑ

Giovanni Giuseppe GORIA, Υπουργός Θησαυροφυλακίου

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Jacques POOS, Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης και Υπουργός Θησαυροφυλακίου

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

H. Onno RUDING, Υπουργός Οικονομικών

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Miguel José RIBEIRO CADILHE, Υπουργός Οικονομικών
από το Μάρτιο 1986

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Nigel LAWSON, Υπουργός Οικονομικών

Ελεγκτική Επιτροπή

Κατάσταση της 1ης Ιουνίου 1986

Πρόεδρος

Jørgen BREDSDORFF, Fhv. rigsrevisor, Ελεγκτικό Συνέδριο, Κοπεγχάγη
μέχρι τον Ιούνιο 1985

Albert HANSEN, Γενικός Γραμματέας του Υπουργικού Συμβουλίου, Λουξεμβούργο

Μέλη

Jørgen BREDSDORFF

Albert HANSEN

Κωνσταντίνος ΘΑΝΟΠΟΥΛΟΣ, Διευθυντής/Σύμβουλος στην Τράπεζα της Ελλάδος, Αθήνα

Διοικητικό Συμβούλιο

Κατάσταση της 1ης Ιουνίου 1986

Πρόεδρος: Ernst-Günther BRÖDER

Αντιπρόεδροι:

C. Richard ROSS

Arie PAIS

Lucio IZZO

Noel WHELAN

Alain PRATE

Miguel A. ARNEDO ORBAÑANOS, διορίστηκε το Φεβρουάριο 1986

Τακτικά μέλη

Luigi ARCUTI

Presidente dell'Istituto Mobiliare Italiano, Ρώμη

Paul ARLMAN

Directeur, plaatsvervangend hoofd van de Directie Buitenlandse Financiële Betrekkingen, Υπουργείο Οικονομικών, Χάγη

Richard BRANTNER

Sprecher des Vorstands der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Φραγκφούρτη

Karl BREDAHL

Fhv. afdelingschef, Υπουργείο Οικονομικών, Κοπεγχάγη

Corneille BRÜCK

Président-Directeur de la Caisse d'Épargne de l'État, Λουξεμβούργο

David DELL

Deputy Secretary, Υπουργείο Εμπορίου και Βιομηχανίας, Λονδίνο

José María GARCÍA ALONSO

Director General del Tesoro y Política Financiera, Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών, Μαδρίτη, από τον Ιανουάριο 1986

Julián GARCÍA VARGAS

Presidente del Instituto de Crédito Oficial, Μαδρίτη, από τον Ιανουάριο 1986

José António GIRÃO

Director- Geral do Tesouro, Υπουργείο Οικονομικών, Λισσαβώνα, από το Μάρτιο 1986

Paolo GNES

Condirettore Centrale, Τράπεζα της Ιταλίας, Ρώμη

Philippe JURGENSEN

Directeur Adjoint du Trésor, Chef du Service des Affaires Internationales, Υπουργείο Οικονομίας, Οικονομικών και Προϋπολογισμού, Παρίσι, μέχρι τον Απρίλιο 1985

Roger LAVELLE

Deputy Secretary (Overseas Finance), Θησαυροφυλάκιο, Λονδίνο, από τον Ιούλιο 1985

Robert LION

Directeur Général de la Caisse des Dépôts et Consignations, Παρίσι, μέχρι το Φεβρουάριο 1985

David McCUTCHEON

Second Secretary, Υπουργείο Οικονομικών, Δουβλίνο

Ludovicus MEULEMANS

Inspecteur-generaal van de administratie der Thesaurie, Υπουργείο Οικονομικών, Βρυξέλλες

Rudolf MORAWITZ

Ministerialdirigent, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομίας, Βόννη

Waldemar MÜLLER-ENDERS

Ministerialdirector, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών, Βόννη

Yves ROLAND-BILLECART

Directeur Général de la Caisse Centrale de Coopération Économique, Παρίσι, από το Μάρτιο 1985

Massimo RUSSO

Γενικός Διευθυντής Οικονομικών και Χρηματοδοτικών Υποθέσεων, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Βρυξέλλες

Jean SAINT-GEOURS

Président Directeur Général du Crédit National, Παρίσι

Γεράσιμος ΣΑΠΟΥΝΤΖΟΓΛΟΥ

Σύμβουλος του Υπουργού Εθνικής Οικονομίας, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας, Αθήνα

Mario SARCINELLI

Direttore Generale del Tesoro, Υπουργείο Θησαυροφυλακίου, Ρώμη

Jean-Claude TRICHET

Directeur du Cabinet du Ministre d'État chargé de l'Économie, des Finances et de la Privatisation, Παρίσι, από το Μάιο 1985

James Brian UNWIN

Deputy Secretary (Overseas Finance), Θησαυροφυλάκιο, Λονδίνο, μέχρι τον Ιούνιο 1985

Malcolm WILCOX

Deputy Chairman, Privatbanken Ltd, Λονδίνο, αποθίωσε το Μάιο 1986

Αναπληρωτές

Berardo CLEMENTE

Ex-Dirigente Superiore, Υπουργείο Θησαυροφυλακίου, Ρώμη, αποθίωσε τον Αύγουστο 1985

Jacques DELMAS-MARSALET

Directeur Général-adjoint de la Caisse des Dépôts et Consignations, Παρίσι, από το Μάρτιο 1985

Andrew EDWARDS

Under Secretary (Overseas Finance), Θησαυροφυλάκιο, Λονδίνο, από τον Ιούλιο 1985

Flemming FARUP-MADSEN

Kontorchef, Εθνική Τράπεζα της Δανίας, Κοπεγχάγη

Geoffrey FITCHEW

Under Secretary (Overseas Finance), Θησαυροφυλάκιο, Λονδίνο, μέχρι τον Ιούνιο 1985

Winfried HECK

Ministerialdirigent, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών, Βόννη

Pierre MATHIJSEN

Γενικός Διευθυντής Περιφερειακής Πολιτικής, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Βρυξέλλες

Horst MOLTRECHT

Ministerialdirektor i. e. R., Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικής Συνεργασίας, Βόννη

Miguel MORA HIDALGO

Consejero Técnico de la Dirección General del Tesoro y Política Financiera, Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών, Μαδρίτη από τον Ιανουάριο 1986

Ian PLENDERLEITH

Assistant Director, Head of Gilt-Edged Division, Τράπεζα της Αγγλίας, Λονδίνο

Paolo RANUZZI DE BIANCHI

Direttore Generale, Υπουργείο Θησαυροφυλακίου, Ρώμη, από τον Οκτώβριο 1985

Yves ROLAND-BILLECART

Directeur Général de la Caisse Centrale de Coopération Économique, Παρίσι, μέχρι το Φεβρουάριο 1985

Denis SAMUEL-LAJEUNESSE

Chef du Service des Affaires Internationales, Διεύθυνση Θησαυροφυλακίου, Υπουργείο Οικονομίας, Οικονομικών και Ιδιωτικοποίησης, Παρίσι

Savino SPINOSI

Direttore Generale, Υπουργείο Θησαυροφυλακίου, Ρώμη

Jan VANORMELINGEN

Eerste adviseur bij de Administratie der Thesaurie, Υπουργείο Οικονομικών, Βρυξέλλες

Διευθύνουσα Επιτροπή

Κατάσταση της 1ης Ιουνίου 1986

Ernst-Günther BRÖDER, Προέδρος
C. Richard ROSS, Αντιπρόεδρος
Arie PAIS, Αντιπρόεδρος
Lucio IZZO, Αντιπρόεδρος
Noel WHELAN, Αντιπρόεδρος
Alain PRATE, Αντιπρόεδρος
Miguel A. ARNEDO ORBAÑANOS, Αντιπρόεδρος

Γενικός Σύμβουλος της Διευθύνουσας Επιτροπής: Paul DIRIX

Διοικητική Διάρθρωση ⁽¹⁾

Κατάσταση της 1ης Ιουνίου 1986

Γενικός Γραμματέας
Dieter HARTWICH, Διευθυντής,
Διεύθυνση Γενικής Διοίκησης

Διευθυντές υπηρεσιών

Εσωτερικός Έλεγχος
Συντονισμός

Πληροφορίες, Δημόσιες Σχέσεις

Προσωπικό

Hans HITZLBERGER, Συνδιευθυντής, Προσωπάρχης
Προσλήψεις, Κατάρτιση
Διοίκηση Προσωπικού
Κανονισμοί

Γραμματεία και Γενικές Υποθέσεις

Bruno EYNARD, Αναπληρωτής Διευθυντής
Γραμματεία
Μετάφραση
Γραφείο Εκπροσώπησης στις Βρυξέλλες

Διαχείριση

Jean EQUINET, Αναπληρωτής Διευθυντής
Οργάνωση και Μέθοδοι
Πληροφορική
Προϋπολογισμός

Προϊστάμενοι τμημάτων

Jan VOORDECKERS, Σύμβουλος
Thomas GRANFIELD,
Αναπληρωτής Σύμβουλος
Karl Georg SCHMIDT,
Κύριος Σύμβουλος

Ronald STURGES, Σύμβουλος
Jean-Claude CARREAU
Arnout BRANDT CORSTIUS

Christopher SIBSON,
Αναπληρωτής Σύμβουλος
Klaus WOSZCZYNA, Σύμβουλος
Manfred TEICHERT,
Κύριος Σύμβουλος
Michel HATTERER

Penrhyn TURNER, Σύμβουλος
Ernest ERPELDING, Σύμβουλος
Rémy JACOB

Διεύθυνση Χορηγήσεων στο εσωτερικό της Κοινότητας

Διεύθυνση 1

Eugenio GREPPI, Διευθυντής ⁽²⁾

Χορηγήσεις στην Ιταλία, Ρώμη

Giorgio RATTI, Κεντρικός Διευθυντής
Ernest LAMERS, Σύμβουλος, Αναπληρωτής
Διευθυντής Υπηρεσίας

Alessandro MORBILLI, Σύμβουλος
Filippo MANZI, Σύμβουλος
Alain BELLAVOINE, Αναπληρωτής
Σύμβουλος

Χορηγήσεις στη Δανία, τη Γερμανία και την Ισπανία

Christopher LETHBRIDGE, Αναπληρωτής Διευθυντής

Fridolin WEBER-KREBS, Σύμβουλος
Manfred KNETSCH, Σύμβουλος

Διεύθυνση 2

Pit TREUMANN, Διευθυντής

Χορηγήσεις στο Βέλγιο, τη Γαλλία, την Ελλάδα, το Λουξεμβούργο και τις Κάτω Χώρες

Gérard d'ERM, Αναπληρωτής Διευθυντής

Jean-Marie PAYEN, Κύριος Σύμβουλος
Anders ANKERSEN, Σύμβουλος

Γραφείο Εκπροσώπησης στην Αθήνα

Κωνσταντίνος ΑΝΔΡΕΟΠΟΥΛΟΣ,
Αναπληρωτής Σύμβουλος

Χορηγήσεις στην Ιρλανδία, την Πορτογαλία, το Ηνωμένο Βασίλειο και τη Βόρεια Θάλασσα

Dennis KIRBY, Συμπράττων Διευθυντής

Rex SPELLER, Σύμβουλος
Jos VAN KAAM, Αναπληρωτής
Σύμβουλος
Richard POWER

Γραφείο Συνδέσμου για το Ηνωμένο Βασίλειο, Λονδίνο

Guy BAIRD, (Προϊστάμενος του
γραφείου)

Οργανωτικές μονάδες των Διευθύνσεων 1 και 2

Συντονισμός

Francis CARPENTER, Σύμβουλος

Παρακολούθηση Δανείων

Thomas HALBE, Αναπληρωτής Διευθυντής

André DUNAND, Σύμβουλος
Brian FEWKES, Σύμβουλος
Agostino FONTANA,
Αναπληρωτής Σύμβουλος

⁽¹⁾ Βλ. κεφάλαιο Διοίκηση, σελ. 87.

⁽²⁾ και πρόεδρος της συντονιστικής ομάδας για το σύνολο των χορηγήσεων στο εσωτερικό της Κοινότητας.

Διοικητική Διάρθρωση (συνέχεια)

Διεύθυνση Χορηγήσεων έξω από την Κοινότητα

Jacques SILVAIN, Διευθυντής

Διευθυντές υπηρεσιών

ΑΚΕ-ΥΧΕ

Thomas OURSIN, Κύριος Σύμβουλος

Μεσογειακές χώρες

Pietro PETTOVICH, Σύμβουλος

Παρακολούθηση Δανείων

Robert CORNEZ, Αναπληρωτής διευθυντής

Προϊστάμενοι τμημάτων

Terence BROWN

John AINSWORTH, Σύμβουλος
Jean-Louis BIANCARELLI,
Αναπληρωτής Σύμβουλος
Martin CURWEN

.....

Roger ADAMS, Σύμβουλος

.....

Alfred KAWAN, Κύριος Σύμβουλος
Nicolas URMES, Αναπληρωτής
Σύμβουλος
Jacqueline NOEL

Διεύθυνση Οικονομικών Υπηρεσιών

Philippe MARCHAT, Διευθυντής

Έκδοση Δανείων

Wolfgang THILL, Συμπράττων Διευθυντής

Οικονομική Υπηρεσία

John VAN SCHIL, Αναπληρωτής Διευθυντής

Γενική Λογιστική

François ROUSSEL, Αναπληρωτής Διευθυντής

Συντονισμός

Henri-Pierre SAUNIER

Jean-Claude BRESSON,
Κύριος Σύμβουλος
Ulrich MEIER, Σύμβουλος
Thomas HACKETT, Αναπληρωτής
Σύμβουλος
Joseph VOGTEN

Lucio RAGUSIN, Σύμβουλος
Eberhard UHLMANN

Διεύθυνση Μελετών

Henri LEROUX, Διευθυντής

Οικονομικές Μελέτες στο εσωτερικό της Κοινότητας

Herbert CHRISTIE, Συνδιδευθυντής

Οικονομικές Μελέτες έξω από την Κοινότητα

(Herbert CHRISTIE, Συνδιδευθυντής, α. υ.)

Χρηματοοικονομικές Μελέτες

Desmond G. McCLELAND, Συμπράττων Διευθυντής

Τεκμηρίωση και Βιβλιοθήκη

Joachim MÜLLER-BORLE, Σύμβουλος
Carlo BOLATTI, Αναπληρωτής
Σύμβουλος
Horst FEUERSTEIN
Patrice GERAUD

Klaus ACKERMANN, Σύμβουλος
Luigi GENAZZINI, Σύμβουλος

Anthony CLOVER, Σύμβουλος
Marie Odile KLEIBER

Διεύθυνση Νομικών Υποθέσεων

Jörg KÄSER, Διευθυντής

Xavier HERLIN, Αναπληρωτής Διευθυντής

Κωνσταντίνος ΑΝΔΡΕΟΠΟΥΛΟΣ ⁽¹⁾,
Αναπληρωτής Σύμβουλος
Giannangelo MARCHEGANI,
Αναπληρωτής Σύμβουλος
Roderick DUNNETT

Σώμα Τεχνικών Συμβούλων

Ομάδα Α: Ειδικά έργα

Hellmuth BERGMANN, Προϊστάμενος Σώματος
Filippo BARILLI, Αναπληρωτής Προϊστάμενος Σώματος
Jean-Jacques SCHUL, Αναπληρωτής Τεχνικός Σύμβουλος
Jean-Paul JACQUOT, Ειδικός Σύμβουλος

Ομάδα Β: Έργα στο εσωτερικό της Κοινότητας

Walter LOWENSTEIN-LOM, Αναπληρωτής Προϊστάμενος Σώματος
Peter BOND, Τεχνικός Σύμβουλος
Jean-Pierre DAUBET, Αναπληρωτής Τεχνικός Σύμβουλος

Ομάδα Γ: Έργα έξω από την Κοινότητα

Robert VERMEERSCH, Προϊστάμενος Ομάδας
Zdenek HAVELKA, Τεχνικός Σύμβουλος
J. Garry HAYTER, Τεχνικός Σύμβουλος
Gerhart GERECHT, Αναπληρωτής Τεχνικός Σύμβουλος
Günter WESTERMANN, Αναπληρωτής Τεχνικός Σύμβουλος

(¹) και υπεύθυνος για το γραφείο εκπροσώπησης στην Αθήνα.

Λογιστική μονάδα

Σύμφωνα με το άρθρο 4 (1) του καταστατικού, το Συμβούλιο των Διοικητών της Τράπεζας αποφάσισε στις 13 Μαΐου 1981 να υιοθετήσει τον ακόλουθο ορισμό της λογιστικής μονάδας της Τράπεζας που θα εφαρμοζόταν αναδρομικά από την 1η Ιανουαρίου 1981 (Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 311 της 30. 10. 1981):

«Ως λογιστική μονάδα ορίζεται το ECU που χρησιμοποιούν οι Ευρωπαϊκές Κοινοότητες» (για τη σύνθεση του ECU βλ. σελ. 99).

Οι τιμές μετατροπής που χρησιμοποιεί η Τράπεζα κάθε τρίμηνο για την πύρση των στατιστικών της στοιχείων σχετικά με τη δανειοδοτική και τη δανειοληπτική της δραστηριότητα είναι εκείνες που ίσχυαν την τελευταία εργάσιμη ημέρα του προηγούμενου τριμήνου. Για το 1985, οι τιμές μετατροπής ήσαν:

	κατά το 1ο τρίμηνο	κατά το 2ο τρίμηνο	κατά το 3ο τρίμηνο	κατά το 4ο τρίμηνο
1 ECU =				
Γερμανικά μάρκα	2,23176	2,23658	2,24895	2,21245
Γαλλικά φράγκα	6,83069	6,83117	6,85414	6,75146
Λίρες στερλίνες	0,609846	0,584022	0,567748	0,589526
Ισπανικές πεσέτες	122,860	125,208	128,506	135,583
Ιταλικές λιρέτες	1 371,10	1 428,77	1 433,15	1 494,63
Ολλανδικά φιορίνια	2,51853	2,52306	2,53484	2,49411
Βελγικά φράγκα	44,7168	45,0079	45,2655	45,8803
Δανικές κορόνες	7,98805	7,99418	8,06607	8,04946
Δραχμές	91,0428	96,7198	99,9678	108,590
Πορτογαλικά εσκούδος	120,344	126,153	128,984	138,805
Ιρλανδικές λίρες	0,715023	0,717068	0,717724	0,715963
Φράγκα Λουξεμβούργου	44,7168	45,0079	45,2655	45,8803
Δολάρια ΗΠΑ	0,708946	0,727107	0,734949	0,826221
Ελβετικά φράγκα	1,83830	1,89593	1,88404	1,81025
Γιεν	178,052	182,213	183,113	179,083
Αυστριακά σελίνια	0,858808	1,03724	1,10105	1,17062
Δολάρια Καναδά	0,935808	0,994319	1,00203	1,13234
Λίρες Λιθάνου	6,28481	12,3608	11,5460	15,3264
Δολάρια Νέας Ζηλανδίας	1,48782	1,56032	1,52006	1,50633
Νορβηγικές κορόνες	6,44254	6,46762	6,47674	6,59613

Οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις καταρτίστηκαν με βάση τις τιμές μετατροπής της 31ης Δεκεμβρίου του αντιστοίχου οικονομικού έτους (βλ. σελ. 99).

Χρηματοδοτική δραστηριότητα κατά το 1985

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων χορηγεί κυρίως δάνεια από τους ίδιους της πόρους (το προϊόν ουσιαστικά των δανείων τα οποία συνάπτει στις κεφαλαιαγορές) και εγγυήσεις. Παρεμβαίνει εξάλλου, ύστερα από εντολή, σε τρίτες χώρες, χορηγώντας δάνεια από τους πόρους της Κοινότητας, σε εφαρμογή της πολιτικής οικονομικής και χρηματοδοτικής συνεργασίας της Κοινότητας, και από το 1979 στις χώρες μέλη, χορηγώντας δάνεια από τους πόρους του νέου κοινοτικού μέσου σύναψης και χορήγησης δανείων (NKM). Οι χορηγήσεις αυτές που καταχωρούνται στο ειδικό τμήμα εκτός ισολογισμού, εμφανίζονται στις στατιστικές και στον απολογισμό της δραστηριότητας της Τράπεζας, όταν η απόφαση για τη χορήγηση των δανείων εμπίπτει στην αρμοδιότητα του Διοικητικού της Συμβουλίου.

Οι χορηγήσεις της Τράπεζας το 1985 έφτασαν τα 7 184,6 εκατομ. ECU ⁽¹⁾, έναντι 6 897,1 εκατομμυρίων το 1984 ⁽²⁾ και 5 923,3 το 1983. Η ελαφρή αυτή αύξηση σε τρέχουσες τιμές (4,2 %) αντιστοιχεί στην ουσία σε σταθεροποίηση της δραστηριότητας σε σταθερούς όρους. Οι χορηγήσεις από ίδιους πόρους έφτασαν τα 6 225 εκατομμύρια, σημειώνοντας αύξηση κατά 11 % έναντι του 1984 (5 627,7 εκατομμύρια), ενώ οι πράξεις

του ειδικού τμήματος (βλ. σελ. 92) έφτασαν τα 959,6 εκατομμύρια έναντι 1 269,4 εκατομμυρίων τον προηγούμενο χρόνο (— 24 %).

Όπως φαίνεται από τον πίνακα 1, οι χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας το 1985 έφτασαν τα 5 640,7 εκατομμύρια από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας και τα 883,7 εκατομμύρια από τους πόρους του NKM, ή το 90,8 % του συνόλου των νέων χρηματοδοτήσεων. Τα δάνεια που χορήγησε η Τράπεζα στις χώρες μέλη από τους ίδιους της πόρους ανταποκρίνονται στους στόχους που καθορίζονται στο άρθρο 130 της συνθήκης της Ρώμης (βλ. σελ. 24), ενώ τα δάνεια που

(1) Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, όλα τα αναφερόμενα ποσά θεωρούνται ότι εκφράζονται σε ECU (βλ. σελ. 8). Οι διαφορές που θα μπορούσαν να προκύψουν από τη σύγκριση των συνολικών ποσών με τα αθροίσματα των επί μέρους ποσών οφείλονται σε στρογγυλοποιήσεις.

(2) Λόγω των στατιστικών αναπροσαρμογών που έγιναν, τα ποσά των προηγούμενων χρήσεων μπορεί να διαφέρουν ελαφρά από εκείνα που έχουν δημοσιευτεί προηγουμένως.

Πίνακας 1: Χορηγήσεις κατά το 1985 και κατά τις περιόδους 1981—1985 και 1959—1985 ⁽¹⁾

Συνολική κατανομή κατά προέλευση πόρων και θέση επενδυτικού σχεδίου

	1985		1981—1985 ⁽²⁾		1959—1985 ⁽²⁾	
	σε εκατομ. ECU	%	σε εκατομ. ECU	%	σε εκατομ. ECU	%
Δάνεια από ίδιους πόρους και εγγυήσεις						
στο εσωτερικό της Κοινότητας	5 640,7	78,5	21 143,1	74,2	35 464,7	77,6
(από τα οποία εγγυήσεις)	—	—	379,7	1,3	622,1	1,4
έξω από την Κοινότητα	584,3	8,1	2 428,8	8,5	3 966,0	8,7
Σύνολο	6 225,0	86,6	23 571,9	82,7	39 430,7	86,3
Χορηγήσεις από άλλους πόρους (καταχωρούνται στο ειδικό τμήμα) ⁽³⁾						
στο εσωτερικό της Κοινότητας από πόρους του νέου κοινοτικού μέσου σύναψης και χορήγησης δανείων	883,7	12,3	4 595,9	16,1	5 070,6	11,1
έξω από την Κοινότητα από πόρους προ-υπολογισμού των κρατών μελών ή της Κοινότητας	75,9	1,1	347,7	1,2	1 191,5	2,6
Σύνολο	959,6	13,4	4 943,6	17,3	6 262,1	13,7
Γενικό σύνολο	7 184,6	100,0	28 515,5	100,0	45 692,8	100,0
στο εσωτερικό της Κοινότητας	6 524,4	90,8	25 739,0	90,3	40 535,3	88,7
έξω από την Κοινότητα	660,2	9,2	2 776,5	9,7	5 157,5	11,3

(1) Ποσά σε τρέχουσες τιμές και με τρέχουσες τιμές συναλλάγματος. Μια ανακεφαλαίωση σε τόσο μεγάλη περίοδο πρέπει να ερμηνεύεται με προσοχή: πράγματι, τα στοιχεία των διάφορων ετών επηρεάζονται από τις διακυμάνσεις των τιμών και των συναλλαγματικών ισοτιμιών που έγιναν κατά την περίοδο 1958-1985.

(2) Βλ. σημείωση 2 παραπάνω.

(3) Εκτός από τα δάνεια EYPATOM και τα ειδικά δάνεια που χορηγούνται στα πλαίσια των συμβάσεων χρηματοδοτικής συνεργασίας, για τη χορήγηση των οποίων αποφασίζει η Επιτροπή.

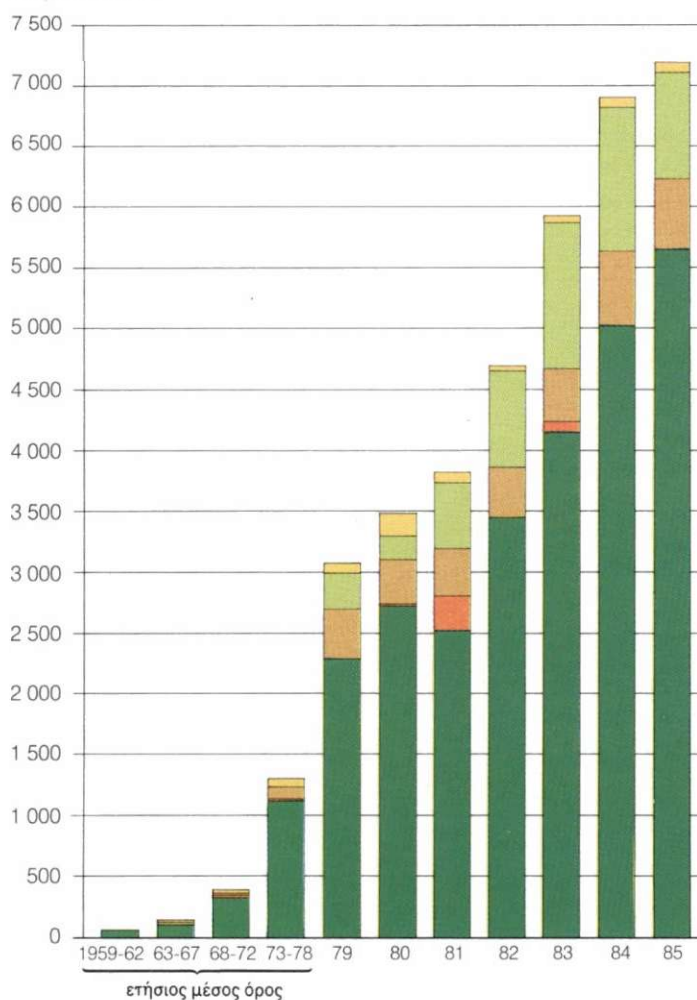
χορηγήθηκαν από τους πόρους του ΝΚΜ ανταποκρίνονται στους στόχους που καθορίζονται στις διάφορες αποφάσεις που έχει πάρει το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από τη δημιουργία του μέσου αυτού τον Οκτώβριο του 1978 (βλ. σελ. 25).

Οι πιστώσεις έξω από την Κοινότητα ανήλθαν σε 584,3 εκατομμύρια από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας και σε 75,9 εκατομμύρια από τους πόρους του προϋπολογισμού της Κοινότητας, ή συνολικά σε 660,2 εκατομμύρια έναντι 708,3 εκατομμυρίων το 1984. Η κάμψη αυτή οφείλεται βασικά στην απουσία χρηματοδοτή-

σεων στη Γιουγκοσλαβία. Οι πιστώσεις αυτές χορηγούνται για επενδυτικά προγράμματα που ανταποκρίνονται στους στόχους που καθορίζονται στις συμφωνίες και τα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα που τις αφορούν.

Η Τράπεζα προσέφυγε το 1985 στην κεφαλαιαγορά για ποσό 5 709,2 εκατομ. ECU (4 360,8 εκατομμύρια το 1984). 5 268 εκατομμύρια αντλήθηκαν με την έκδοση δανείων σε δημόσια εγγραφή και ιδιωτικών δανείων σταθερού επιτοκίου, από τα οποία τα 468,7 εκατομμύρια μετατράπηκαν, με πράξεις ανταλλαγής (swaps)

σε εκατομ. ECU



Εξέλιξη της δραστηριότητας της Τράπεζας

- Δάνεια από ιδίους πόρους στο εσωτερικό της Κοινότητας
- Δάνεια μετά από εντολή και εγγυήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας
- Δάνεια από ιδίους πόρους έξω από την Κοινότητα
- Δάνεια από πόρους του νέου κοινοτικού μέσου σύναψης και χορήγησης δανείων (ΝΚΜ) στο εσωτερικό της Κοινότητας
- Πράξεις από πόρους προϋπολογισμού έξω από την Κοινότητα

επιτοκίων και νομισμάτων, σε δανεισμό κυμαινόμενου επιτοκίου. Λαμβανομένων εξάλλου υπόψη των 374 εκατομμυρίων που αντλήθηκαν με την έκδοση commercial paper καθώς και των 56,5 άλλων που αντλήθηκαν με την έκδοση δανείων κυμαινόμενου επιτοκίου, ο δανεισμός κυμαινόμενου επιτοκίου έφτασε τα 899,2 εκατομμύρια, ή το 15,7 % του συνόλου. Η συμμετοχή τρίτων σε δάνεια που χορήγησε η Τράπεζα, για την οποία δόθηκε η εγγύησή της, έφτασε τα 10,6 εκατομμύρια.

Οι εκταμιεύσεις που έγιναν το 1985 στα πλαίσια δανείων που είχαν χορηγηθεί από ιδίους πόρους έφτασαν τα 5 898,6 εκατομμύρια, από τα οποία τα 5 343,2 κατευθύνθηκαν στο εσωτερικό της Κοινότητας και τα 555,4 έξω απ' αυτήν.

Το υπόλοιπο ⁽¹⁾ των δανείων από ιδίους πόρους και των εγγυήσεων πέρασε από 31 137 εκατομμύρια στις 31 Δεκεμβρίου 1984 σε 33 290,9 εκατομμύρια στις 31 Δεκεμβρίου 1985, σημειώνοντας αύξηση κατά 7 %. Οι κύριες εγγυήσεις που συνοδεύουν τα εκκρεμή δάνεια υπάρχουν στο παράρτημα Β (σημείωση 2) των χρηματοοικονομικών καταστάσεων (σελ. 97).

Το σύνολο του ενεργητικού στις 31 Δεκεμβρίου 1985 έφτασε τα 35 092,1 εκατομμύρια, έναντι 32 463,7 εκατομμυρίων στο τέλος του 1984 (βλ. επίσης παράρτημα Ε, σημείωση Α, σημείο 3 των χρηματοοικονομικών καταστάσεων).

Οι εκταμιεύσεις που έγιναν το 1985 στα πλαίσια δανείων από τους πόρους της Κοινότητας έφτασαν τα 1 095,4 εκατομμύρια, από τα οποία τα 1 043,8 εκατομμύρια αφορούν τα δάνεια που χορηγήθηκαν από τους πόρους του ΝΚΜ και τα 51,6 τις χορηγήσεις από πόρους της Κοινότητας στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, καθώς και σε ορισμένες μεσογειακές χώρες.

Το υπόλοιπο ⁽¹⁾ των πράξεων του ειδικού τμήματος πέρασε από 7 551,3 εκατομμύρια στις 31 Δεκεμβρίου 1984 σε 8 198,2 εκατομμύρια στις 31 Δεκεμβρίου 1985, σημείωσε δηλαδή αύξηση κατά 8,5 %.

⁽¹⁾ Αρχικό ποσό των δανείων και εγγυήσεων στο οποίο προστίθενται ή αφαιρούνται κατά περίπτωση τα καταβαλλόμενα χρεωλύσια, οι καταγγελίες, οι ακυρώσεις, οι συναλλαγματικές αναπροσαρμογές και, για τις πράξεις από τους ιδίους πόρους, οι συμμετοχές τρίτων σε δάνεια που χορηγεί η Τράπεζα. βλ. παράρτημα Β (σημείωση 3) των χρηματοοικονομικών καταστάσεων (σελ. 97).

Οικονομική συγκυρία

Το 1985, η δραστηριότητα της Τράπεζας διαμορφώθηκε σε κλίμα επιβραδυνόμενης αύξησης της παραγωγής στις βιομηχανικές χώρες (2,7 % έναντι 4,9 % το 1984). Το κύριο χαρακτηριστικό του κλίματος αυτού ήταν η έντονη επιβράδυνση του ρυθμού ανόδου που σημειώθηκε στις ΗΠΑ και σε μικρότερο βαθμό στην Ιαπωνία, ενώ στις χώρες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ο ρυθμός ανόδου κινήθηκε στα μέτρια επίπεδα του προηγούμενου χρόνου (2,3 % έναντι 2,1 % το 1984) (βλ. πίνακα 2, σελ. 12). Οι περισσότερες βιομηχανικές χώρες συνέχισαν και το 1985 να εφαρμόζουν μια αντιπληθωριστική πολιτική που βασιζόταν στη συγκράτηση ή τη μείωση του δημοσιονομικού ελλείματος και στην άσκηση αυστηρής νομισματικής πολιτικής.

Ο πληθωρισμός, μετρούμενος με τον αποπληθωριστή της ιδιωτικής κατανάλωσης, παρέμεινε σταθερός στις ΗΠΑ, στα επίπεδα του 3 %, ενώ στις χώρες της Κοινότητας συνέχισε την πτώση του από 6,1 % σε 5,3 %. Η πτώση της πραγματικής τιμής του δολαρίου μεταξύ Φεβρουαρίου και Δεκεμβρίου κατά 20 % απορροφήθηκε, χωρίς μεγάλους κλυδωνισμούς στις χρηματαγορές, και βοήθησε να χαλαρωθούν οι πιέσεις για τη λήψη προστατευτικών μέτρων στις ΗΠΑ. Εκτός από την αναπροσαρμογή της κεντρικής ισοτιμίας της ιταλικής λιρέτας τον Ιούλιο, η οποία οφειλόταν κυρίως σε παράγοντες άσχετους με τις διακυμάνσεις του δολαρίου, η

πτώση της τιμής του αμερικανικού νομίσματος δεν προκάλεσε το 1985 άλλες μεταβολές στις ισοτιμίες των νομισμάτων του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος (ΕΝΣ).

Σημαντικές ανισορροπίες, ωστόσο, εξακολουθούν να χαρακτηρίζουν τη διεθνή οικονομία. Η Ευρώπη αντιμετωπίζει μια υψηλή ανεργία, αν και η συνολική απασχόληση σημείωσε το 1985 ελαφρή αύξηση για δεύτερο συνεχές χρόνο. Το ποσοστό ανεργίας αυξήθηκε στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα από 10,7 % το 1984 σε 11 % το 1985. Στις ΗΠΑ το διογκούμενο δημοσιονομικό έλλειμμα και το έλλειμμα του ισοζυγίου τρεχουσών συναλλαγών είχαν επιπτώσεις στις εμπορικές συναλλαγές και τη διεθνή κίνηση των κεφαλαίων. Το αμερικανικό έλλειμμα τρεχουσών συναλλαγών έφτασε τα 150 δισεκατομμύρια ECU, έναντι ιαπωνικού πλεονάσματος 64 δισεκατομμυρίων ECU και κοινοτικού 17 δισεκατομμυρίων ECU.

Τα χρέη πολλών αναπτυσσόμενων χωρών αποτελούν πρόβλημα κεφαλαϊδους σημασίας για τη διεθνή οικονομία, παρά το γεγονός ότι οι μη πετρελαιοπαραγωγικές χώρες κατάφεραν να μειώσουν τα ελλείμματα του ισοζυγίου τρεχουσών συναλλαγών τους. Σε αρκετές από τις χώρες αυτές έγιναν σοβαρές προσπάθειες για την προώθηση διαρθρωτικών αναπροσαρμογών με τη συνδυασμένη εφαρμογή μέτρων φιλελευθεροποίησης

της οικονομίας και μακροοικονομικής αντιπληθωριστικής πολιτικής. Πολλές αναπτυσσόμενες χώρες δεν έχουν βρει ακόμη λύση στο πρόβλημα συμβιβασμού των όρων της οικονομικής μεγέθυνσης με την αποκατάσταση της εξωτερικής ισορροπίας της οικονομίας.

Υπάρχουν, ωστόσο, ισχυροί παράγοντες, οι οποίοι βρίσκονται πέραν από τις δυνατότητες ελέγχου των αναπτυσσόμενων χωρών. Τα υψηλά επιτόκια είναι ένας από τους παράγοντες αυτούς, και πράγματι είναι ένα από τα στοιχεία που προκάλεσαν την κρίση των χρεών. Από την άποψη αυτή, η κάμψη της τιμής του δολαρίου και η συνακόλουθη μείωση των επιτοκίων που σημειώθηκαν το 1985 ήσαν ευνοϊκές εξελίξεις που ελάφρυναν την επιβάρυνση του χρέους, καθώς το μεγαλύτερο μέρος του χρέους αυτού προέρχεται από δανεισμό κυμαινόμενου επιτοκίου σε δολάρια ΗΠΑ. Αρνητική εξέλιξη, αντίθετα, αποτέλεσε η σημαντική

επιβράδυνση του ρυθμού αύξησης του όγκου των εξαγωγών τους, λόγω της μικρότερης επέκτασης της οικονομικής δραστηριότητας στις Ηνωμένες Πολιτείες, ενώ υπάρχουν φόβοι ότι η γενικευμένη πτώση της τιμής των προϊόντων βάσης θα επηρεάσει αρνητικά τα εξαγωγικά έσοδα των αναπτυσσόμενων χωρών. Οι συνέπειες της κάμψης των τιμών των προϊόντων βάσης, ωστόσο, δεν είναι τελείως ξεκάθαρες. Από την πτώση της τιμής του πετρελαίου επωφελούνται τόσο οι βιομηχανικές όσο και οι μη πετρελαιοπαραγωγικές αναπτυσσόμενες χώρες, χάρη στη βελτίωση των όρων εμπορίου τους και, κατ'επέκταση, και των προοπτικών τους ανάπτυξης. Η μείωση όμως αυτή μπορεί να υποθηκεύσει την ικανότητα ορισμένων υπερπλεωμένων πετρελαιοπαραγωγικών χωρών να αντιμετωπίσουν τις εξωτερικές τους υποχρεώσεις. Από την άλλη, στη βελτίωση των όρων εμπορίου των βιομηχανικών χωρών, λόγω των χαμηλότερων τιμών των προϊόντων

Πίνακας 2: Βασικά στοιχεία 1981—1985: ΕΟΚ — ΗΠΑ — Ιαπωνία

	ΕΟΚ					ΗΠΑ					Ιαπωνία				
	1981	1982	1983	1984	1985 *	1981	1982	1983	1984	1985 *	1981	1982	1983	1984	1985 *
Ετήσια ποσοστιαία μεταβολή κατ' όγκο															
ΑΕΠ (1)	- 0,2	0,5	1,2	2,1	2,3	2,5	- 2,1	3,7	6,8	2,5	4,0	3,3	3,4	5,8	5,0
ΑΕΠΚ	- 4,7	- 1,5	0,2	2,3	1,4	1,1	- 6,6	8,2	18,0	5,2	3,1	0,9	- 0,2	5,7	5,2
Κατά κεφαλήν ΑΕΠ σε όγκο (ΕΟΚ 1980 = 100)	99,5	99,8	100,8	102,7	105,0	143,0	137,4	140,1	148,8	151,1	104,2	106,4	109,0	113,9	118,8
σε ισοτιμίες αγοραστικής δύναμης σε ECU	8 813	9 728	10 587	11 414	μ.δ.	12 668	13 401	14 717	16 530	μ.δ.	9 233	10 397	11 460	12 604	μ.δ.
	8 180	8 901	9 519	10 176	10 907	11 426	13 378	15 689	19 456	21 258	8 918	9 349	11 116	13 203	13 786
ΑΕΠΚ ως % του ΑΕΠ	20,0	19,2	18,7	18,7	18,5	17,8	16,5	16,8	17,9	17,2	30,7	29,7	26,7	27,8	29,1
Τιμές (αποπληθωριστής ιδιωτικής κατανάλωσης) (%)	11,8	9,8	7,8	6,1	5,3	8,4	5,8	4,5	3,2	3,1	4,4	2,6	1,9	2,1	1,8
Παραγωγικότητα (2)	1,1	1,5	2,0	2,1	1,8	2,6	- 1,3	2,4	2,6	0,5	3,1	2,3	1,6	5,2	4,0
Εμπορικό ισοζύγιο (fob/fob)															
σε δισεκατ. ECU	- 1,2	3,2	11,9	11,9	18,3	- 25,0	- 37,3	- 69,6	- 137,2	- 169,1	17,9	18,5	35,4	56,1	70,8
Δανειακές ανάγκες του δημόσιου τομέα (ως % του ΑΕΠ)	- 5,4	- 5,6	- 5,5	- 5,4	- 5,2	- 0,9	- 3,8	- 4,1	- 3,4	- 3,9	- 4,0	- 3,6	- 3,5	- 2,7	- 1,7
Απασχόληση (ποσοστιαία μεταβολή)	- 1,2	- 1,0	- 0,8	0,2	0,4	0,8	- 0,9	1,3	4,1	2,0	0,8	1,0	1,7	0,6	1,0
Ποσοστό ανεργίας	7,4	9,0	10,1	10,7	11,0	7,6	9,7	9,6	7,5	7,3	2,2	2,4	2,7	2,7	2,5

(1) Ακαθάριστο Εγχώριο Προϊόν για την ΕΟΚ και Ακαθάριστο Εθνικό Προϊόν για τις ΗΠΑ και την Ιαπωνία.

(2) Ετήσιο ποσοστό αύξησης του ΑΕΠ ανά απασχολούμενο.

* εκτιμήσεις.

Πηγές: ΕΟΚ, ΟΟΣΑ.

βάσης εκτός του πετρελαίου, μπορεί να αντιπαρατεθεί η επιδείνωση των όρων εμπορίου των μη πετρελαιο-παραγωγικών αναπτυσσόμενων χωρών.

Η πτώση της τιμής του πετρελαίου το 1985 και κατά τους πρώτους μήνες του 1986 ήταν περισσότερο έντονη από εκείνη των άλλων προϊόντων θάσης. Θα μπορούσε επομένως να υποστηριχθεί ότι οι αρχικές συνέπειες της μεταβολής των όρων εμπορίου στα καθαρά εξαγωγικά έσοδα των μη πετρελαιοπαραγωγικών αναπτυσσόμενων χωρών ήσαν πολύ θετικές. Το αντίθετο ακριβώς ισχύει για τις πετρελαιοπαραγωγικές χώρες, αν και είναι δύσκολο σ' αυτό το στάδιο να εκτιμηθούν οι επιπτώσεις που θα έχουν στα εξαγωγικά τους έσοδα οι μεταβολές της παγκόσμιας παραγωγής και του παγκόσμιου εμπορίου που θα προκληθούν από την πτώση αυτή.

Στις **Ηνωμένες Πολιτείες**, η δημοσιονομική πολιτική εξακολούθησε να είναι επεκτατική το 1985, ενώ υπήρξε μια μικρή χαλάρωση της νομισματικής πολιτικής, ιδιαίτερα κατά το δεύτερο εξάμηνο. Αυτό μεταφράστηκε σε επιταχυνόμενη διόγκωση των νομισματικών μεγεθών και σε μείωση των επιτοκίων, που οφειλόταν εν μέρει στην εκτίμηση της ομοσπονδιακής κεντρικής τράπεζας ότι θρискόμασταν σε περίοδο μόνιμης μείωσης της ταχύτητας νομισματικής κυκλοφορίας. Η επιβράδυνση του ρυθμού οικονομικής ανόδου — 2,5 % το 1985 έναντι 6,8 % το 1984 — οφειλόταν στην αρνητική επίδραση των καθαρών εξαγωγών και στην επιβράδυνση της αύξησης της εγχώριας ζήτησης, και ιδιαίτερα των ιδιωτικών επενδύσεων πάγιου κεφαλαίου — 5,2 % το 1985 έναντι 18 % τον προηγούμενο χρόνο — και της σύστασης των αποθεμάτων. Οι επενδύσεις άρχισαν να χάνουν το δυναμισμό τους, ιδιαίτερα εκείνες στο μεταποιητικό τομέα. Γενικότερα, οι ευνοϊκές συνέπειες των φορολογικών ελαφρύνσεων του 1983 και του 1984 άρχισαν να εξαφανίζονται. Ως συνέπεια της βραδύτερης μεγέθυνσης το 1985, η μείωση της ανεργίας σταμάτησε και το ποσοστό της σταθεροποιήθηκε στο 7,3 %. Η συνεχιζόμενη συγκράτηση της αύξησης των μισθών, ο ανταγωνισμός των εισαγόμενων προϊόντων και τα μέτρα απελευθέρωσης ορισμένων τομέων της αγοράς από διοικητικούς περιορισμούς (ηλεκτρονικές, εναέριας, οδικές και σιδηροδρομικές μεταφορές) συντέλεσαν στη σταθεροποίηση των τιμών.

Στην **Ιαπωνία**, οι αρχές εξακολούθησαν να εφαρμόζουν μια πολιτική μείωσης του δημόσιου ελλείμματος, το οποίο έπεσε από το 2,7 % του ΑΕΠ το 1984 στο 1,7 % το 1985. Οι φόβοι ότι η εξασθένηση του γιεν θα μπορούσε να αποτελέσει το έναυσμα για τη λήψη προστατευτικών μέτρων στις εξαγωγικές αγορές της χώρας, επέβαλαν την εφαρμογή μιας αυστηρής νομισματικής πολιτικής. Παρολαυτά, η οικονομική μεγέθυνση παρέμεινε έντονη παρά την ελαφρή της κάμψη από 5,8 % το 1984 σε 5 % το 1985. Η σχετική αυτή επιβράδυνση ήταν σχεδόν αποκλειστική συνέπεια της

μείωσης των εξαγωγών, λόγω της βραδύτερης επέκτασης των βορειοαμερικανικών αγορών. Οι εξαγωγές, ωστόσο, αυξήθηκαν σε πραγματικούς όρους κατά 7,6 % και το ισοζύγιο τρεχουσών συναλλαγών εξακολούθησε να αποτελεί παράγοντα οικονομικής επέκτασης. Η αύξηση της εγχώριας ζήτησης κινήθηκε στα επίπεδα του προηγούμενου χρόνου (3,8 %) με ιδιαίτερα δυναμικό τον τομέα των επενδύσεων σε κεφαλαιουχικά αγαθά (+ 10,7 %). Ο πληθωρισμός εξακολούθησε να είναι μεταξύ των χαμηλότερων στο βιομηχανικό κόσμο, ενώ το ποσοστό ανεργίας μειώθηκε και πάλι το 1985 και έπεσε στο 2,5 %.

Στην **Ευρωπαϊκή Κοινότητα**, η αύξηση της εγχώριας ζήτησης το 1985 παρέμεινε πρακτικά στάσιμη έναντι του 1984. Η μείωση των επενδύσεων στον κατασκευαστικό τομέα αντισταθμίστηκε από τους υψηλότερους ρυθμούς ανόδου της ιδιωτικής κατανάλωσης και των επενδύσεων σε κεφαλαιουχικά αγαθά. Η συμβολή των καθαρών εξαγωγικών εσόδων στην αύξηση του ακαθάριστου προϊόντος διπλασιάστηκε έναντι του 1984 — 0,4 % και 0,2 % του ΑΕΠ αντίστοιχα — παρά τη βραδύτερη αύξηση του διεθνούς εμπορίου (5,3 % έναντι 9,3 % το 1984).

Το 1985, ο **πληθωρισμός** στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα έπεσε για πέμπτο συνεχές χρόνο, ενώ μειώθηκαν ελαφρά οι αποκλίσεις στα διάφορα επίπεδα πληθωρισμού, οι οποίες, ωστόσο, εξακολουθούν να παραμένουν σημαντικές (2,2 % στη Γερμανία — αποπληθωριστής ιδιωτικής κατανάλωσης — και 18 % στην Ελλάδα). Σημαντικό ρόλο στην επιβράδυνση της αύξησης των τιμών το 1985 έπαιξαν οι υπερβολικά χαμηλές τιμές των εισαγόμενων προϊόντων, λόγω της υποτίμησης του δολαρίου και των συνθηκών ύφεσης που επικρατούσαν στις περισσότερες αγορές των προϊόντων θάσης. Η κάμψη της τιμής του εισαγόμενου αργού πετρελαίου, η οποία σημειώθηκε στο τέλος του 1985, θα πρέπει να επιτρέψει τη συγκράτηση του πληθωρισμού το 1986.

Άλλοι παράγοντες που υπεισέρχονται στην αντιπληθωριστική διαδικασία, η οποία βρίσκεται σε εξέλιξη στην Ευρώπη από το 1980, εξακολούθησαν να είναι παρόντες και το 1985. Η νομισματική πολιτική στις περισσότερες χώρες μέλη εξακολούθησε να ασκείται με γνώμονα τη σταθεροποίηση των τιμών. Η αύξηση της εγχώριας ζήτησης εξακολούθησε να είναι πολύ περιορισμένη, ενώ οι μισθολογικές αυξήσεις, με εξαίρεση την Ιταλία, υπολείπονταν σημαντικά, κατά την παρούσα φάση ανάκαμψης της οικονομίας, από εκείνες που θα αναμενόταν με βάση την προηγούμενη εμπειρία. Η μισθολογική αυτή μετριοπάθεια οφείλεται εν μέρει στις συνθήκες ύφεσης της αγοράς εργασίας, εν μέρει στη στροφή προς την απασχόληση στον τομέα των υπηρεσιών και στη συνακόλουθη μείωση της διαπραγματευτικής ικανότητας των συνδικαλιστικών οργανώσεων και εν μέρει στα περισσότερα ή λιγότερα αυστηρά μέτρα που

έλαβαν οι διάφορες χώρες για τη βελτίωση της κινητικότητας στην αγορά εργασίας.

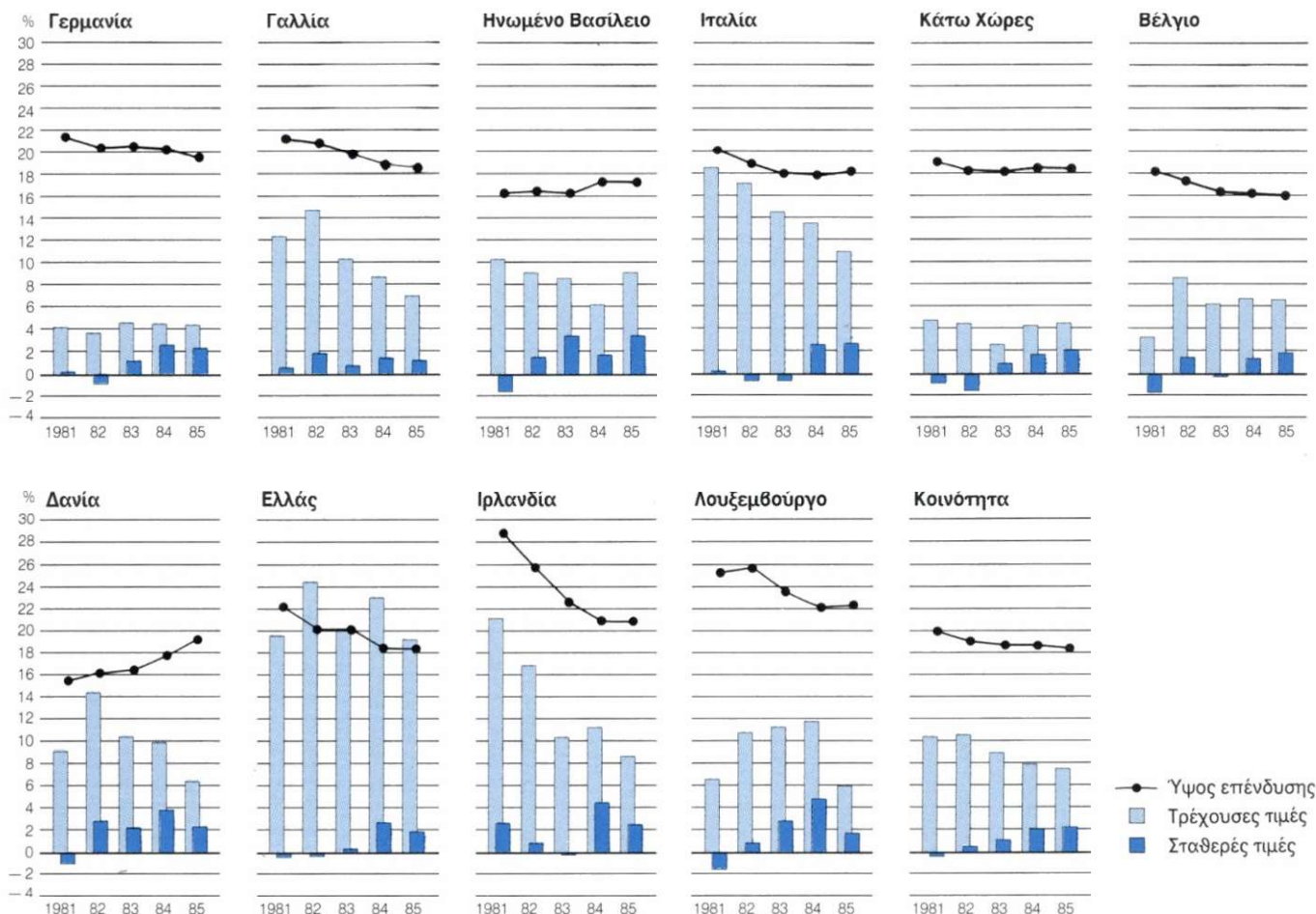
Οι **ακαθάριστες επενδύσεις πάγιου κεφαλαίου** στην Κοινότητα αυξήθηκαν μόνο κατά 1,4 % το 1985 έναντι 2,3 % το 1984. Η υποχώρηση αυτή οφείλεται αποκλειστικά στην κάμψη των **επενδύσεων στον κατασκευαστικό τομέα** κατά 2,7 % έναντι αύξησής τους κατά 1,1 % τον προηγούμενο χρόνο. Η πτώση ήταν ιδιαίτερα έντονη στη Γερμανία (— 5,3 %), λόγω, μεταξύ άλλων, των ιδιαίτερα δυσμενών κλιματολογικών συνθηκών που επικρατούσαν στις αρχές του χρόνου. Αντίθετα, ο ρυθμός αύξησης των **επενδύσεων σε κεφαλαιουχικά αγαθά** επιταχύνθηκε σημαντικά μέσα στο χρόνο και

έφθασε το 6,1 % έναντι 3,6 % το 1984, με ιδιαίτερη έμφαση τις επενδύσεις στη Γερμανία (8,8 %), τη Δανία (19,5 %) και τις Κάτω Χώρες (11,7 %).

Τα τελευταία χρόνια, η άνοδος των πραγματικών επιτοκίων σε αρκετές χώρες έχει συμβάλει στην επιδείνωση της χρηματοοικονομικής θέσης των επιχειρήσεων, η οποία είχε γίνει ιδιαίτερα δυσχερής στις αρχές της δεκαετίας του '80, όταν τα πραγματικά επιτόκια ήταν υψηλότερα από την αποδοτικότητα του κεφαλαίου. Κατά την παρούσα φάση της ανάκαμψης της οικονομίας, η συγκράτηση των μισθών και η ελαφρή κάμψη των επιτοκίων οδήγησαν στην βελτίωση της αποδοτικότητας των επιχειρήσεων. Η συγκράτηση όμως αυτή

Ακαθάριστο εγχώριο προϊόν στην Κοινότητα

ετήσια ποσοστιαία μεταβολή (1)



(1) Η μεταβολή υπολογίστηκε από μεγέθη που εκφράζονται σε εθνικά νομίσματα για τις χώρες μέλη και σε ECU για την Κοινότητα.

δεν έχει πιθανώς αντισταθμίσει πλήρως τις συνέπειες των προηγούμενων μισθολογικών αυξήσεων, οι οποίες δεν συνοδεύονταν από ανάλογη βελτίωση της παραγωγικότητας και των όρων εμπορίου, με συνέπεια μπροστά στις αβέβαιες προοπτικές μεγέθυνσης και τη χαμηλή ακόμη αποδοτικότητα, να είναι περισσότερο διατεθειμένες σ' ένα πρώτο στάδιο οι επιχειρήσεις στο σύνολό τους να μειώσουν τις υποχρεώσεις τους και να πραγματοποιήσουν επενδύσεις μείωσης του εργατικού τους δυναμικού παρά να επεκτείνουν την παραγωγική τους ικανότητα.

Η **συνολική απασχόληση**, η οποία μειωνόταν για τρία συνεχή χρόνια (1981—1983), επωφεληθήκε από τη σημειωθείσα ανάκαμψη και αυξήθηκε κατά 0,2 % και 0,4 % το 1984 και το 1985 αντίστοιχα. Η μικρή αυτή βελτίωση, όμως, δεν ήταν ικανή να εμποδίσει μια περαιτέρω άνοδο της ανεργίας σε ορισμένες χώρες, λόγω της μεσοπρόθεσμης τάσης αύξησης του διαθέσιμου εργατικού δυναμικού, με συνέπεια να σημειώσει και νέα αύξηση το μέσο ποσοστό της ανεργίας στην Κοινότητα. Υπήρχαν ωστόσο και ενθαρρυντικές ενδείξεις. Ο ρυθμός αύξησης επιβραδύνθηκε και, για πρώτη φορά από το 1980, ο αριθμός των ανέργων σταθεροποιήθηκε σε ορισμένες χώρες μέλη (Βέλγιο, Λουξεμβούργο) και μειώθηκε σε άλλες (Κάτω Χώρες, Δανία).

Το **ισοζύγιο τρεχουσών συναλλαγών** της Κοινότητας έγινε πλεονασματικό το 1985 (0,5 % του ΑΕΠ), επιβεβαιώνοντας την τάση που είχε αρχίσει να διαγράφεται τον προηγούμενο χρόνο. Αυτό επιτεύχθηκε χάρη στην ταχύτερη πραγματική αύξηση των εξαγωγών έναντι των εισαγωγών και ιδιαίτερα χάρη στη βελτίωση των όρων εμπορίου. Οι περισσότερες χώρες κατάφεραν να έχουν πλεονασματικά ισοζύγια ή να μειώσουν τα ελλείματα των ισοζυγίων τους.

Πολύ μεγάλες διαφορές σε θέματα κλαδικής διάρθρωσης, εισοδήματος, παραγωγικότητας, απασχόλησης και ύπαρξης υποδομής εξακολουθούν να υπάρχουν μεταξύ των λιγότερο ευνοημένων περιοχών και της υπόλοιπης Κοινότητας. Οι περιφερειακές αυτές ανισότητες είχαν τάσεις μείωσης τη δεκαετία του '60 και τα πρώτα χρόνια της δεκαετίας του '70, όταν η συνολική μεγέθυνση ήταν γρήγορη και τα μεταναστευτικά ρεύματα ισχυρά. Η εξέλιξη αυτή, ωστόσο, διακόπηκε μετά την πρώτη πετρελαϊκή κρίση του 1973. Οι τελευταίοι υπολογισμοί για την περίοδο 1970—1982 δείχνουν ότι η τάση μείωσης των περιφερειακών ανισοτήτων έχει αντιστραφεί από το 1974.

Οι περιφερειακές ανισότητες στην Κοινότητα είναι φυσικό να αυξάνονται, καθώς νέα μέλη χαμηλότερου αναπτυξιακού επιπέδου προσχωρούν σ' αυτή. Αυτό παρατηρήθηκε για πρώτη φορά το 1973 με την προσχώρηση της Ιρλανδίας και στη συνέχεια το 1981 με την προσχώρηση της Ελλάδας. Η προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας το 1986 θα έχει χωρίς

αμφιβολία τα ίδια αποτελέσματα: ο πληθυσμός θα αυξηθεί κατά 18 % έναντι εκείνου της Κοινότητας των Δέκα, ενώ ο αριθμός των ατόμων με κατά κεφαλήν εισόδημα μικρότερο του 60 % του μέσου κοινοτικού θα διπλασιαστεί και θα φτάσει τα 60 εκατομμύρια, ή το 20 % του συνόλου.

Στην **Ισπανία**, η μεγέθυνση επιβραδύνθηκε ελαφρά το 1985, με την εγχώρια ζήτηση να αποτελεί τον κύριο επεκτατικό παράγοντα, ενώ η αύξηση των εξαγωγών ήταν σημαντικά χαμηλότερη από τα υψηλά επίπεδα που είχε φτάσει τον προηγούμενο χρόνο. Παρολαυτά, χάρη στη βελτίωση των όρων εμπορίου και τη σημαντική αύξηση των άδηλων πόρων, το πλεόνασμα του ισοζυγίου τρεχουσών συναλλαγών πέρασε από 3 σε 3,7 δισεκατομμύρια ECU. Οι ακαθάριστες επενδύσεις πάγιου κεφαλαίου σημείωσαν σημαντική αύξηση, σε αντίθεση με τη μείωση των προηγούμενων χρόνων, ενώ ο πληθωρισμός, αν και σημαντικά υψηλότερος ακόμη από το μέσο κοινοτικό, υποχώρησε. Για πρώτη φορά, τέλος, ύστερα από δέκα χρόνια, η απασχόληση αυξήθηκε. Η αύξηση αυτή όμως υπερκαλύφθηκε από την αύξηση του ενεργού πληθυσμού, με συνέπεια η ανεργία να σημειώσει και νέα άνοδο από τα ήδη υψηλά της επίπεδα.

Στην **Πορτογαλία**, συνεχίστηκε η εφαρμογή σταθεροποιητικής πολιτικής. Η παραγωγή άρχισε και πάλι να αυξάνεται, ύστερα από δύο χρόνια συνεχούς μείωσης, ενώ ο ρυθμός υποχώρησης των επενδύσεων ήταν θραδύτερος. Τα εξαγωγικά έσοδα και το τουριστικό συνάλλαγμα συνέχισαν την πρόοδο τους, ενώ οι εισαγωγές παρέμειναν στάσιμες, με συνέπεια να μειωθεί σημαντικά το έλλειμα του ισοζυγίου τρεχουσών συναλλαγών. Ο πληθωρισμός, ωστόσο, αν και πτωτικός, παρέμεινε σε υψηλά επίπεδα, ενώ η ανεργία αυξήθηκε. Το έλλειμα τέλος του δημόσιου τομέα εξακολούθησε να αποτελεί το 14 % του ΑΕΠ.

Οι δυσχέρειες προσαρμογής τις οποίες θα αντιμετωπίσουν οι ιθρικές χώρες τον πρώτο καιρό της συμμετοχής τους στην Κοινότητα, είναι πιθανόν να οξυνθούν, με την εμφάνιση υψηλής ανεργίας και πληθωρισμού, αν και οι προσπάθειες που έχουν αναληφθεί για τη συγκράτηση της ανόδου των τιμών αρχίζουν να παράγουν τα αποτελέσματά τους, τόσο στην Ισπανία όσο και, πιο πρόσφατα, στην Πορτογαλία. Και στις δύο χώρες έχει αρχίσει η εφαρμογή ενός ευρέως προγράμματος κλαδικής αναδιάρθρωσης για την αύξηση της αποδοτικότητας των δημόσιων επιχειρήσεων, τη βελτίωση της κινητικότητας του εργατικού δυναμικού και τη χαλάρωση των συναλλαγματικών ελέγχων. Τα χαμηλά επίπεδα των ιδιωτικών επενδύσεων εδώ και μερικά χρόνια αποτελούν ανησυχητικό φαινόμενο και για τις δύο χώρες.

Οι περισσότερες από τις **μεσογειακές χώρες** που δεν ανήκουν στην Κοινότητα εξακολούθησαν να αντιμε-

τωπίζουν οικονομικά προβλήματα, και ιδιαίτερα προβλήματα ισοζυγίου πληρωμών. Η οικονομική μεγέθυνση ήταν γενικά μέτρια και η αντιμετώπιση του πληθωρισμού προβληματική. Στο Λίβανο, η εμπόλεμος κατάσταση όξυνε τη διαίρεση της χώρας και είχε βαρύ κόστος για την οικονομία της. Η Τουρκία κατάφερε να βελτιώσει σημαντικά το ισοζύγιο πληρωμών της και να συνεχίσει το πρόγραμμα φιλελευθεροποίησης της οικονομίας της. Η Γιουγκοσλαβία, αντίθετα, συνάντησε σοβαρά προβλήματα στην εισαγωγή μεταρρυθμίσεων στο εσωτερικό και είχε μεγάλες δυσχέρειες στη σύνταξη εξωτερικού δανεισμού με τις συνθήκες της αγοράς. Το δημοσιονομικό έλλειμμα παρέμεινε υψηλό στην Αίγυπτο, παρά τις προσπάθειες μείωσης των επιδοτήσεων. Σε αρκετές χώρες, το ύψος των στρατιωτικών δαπανών και η μειωμένη ροή εξωτερικών ενισχύσεων εμποδίζουν προς το παρόν την εφαρμογή μιας επενδυτικής πολιτικής, η οποία θα προωθούσε τη μακροπρόθεσμη ανάπτυξη. Η Γιουγκοσλαβία και το Μαρόκο εξακολούθησαν, με τη βοήθεια του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου (ΔΝΤ), να εφαρμόζουν ένα πρόγραμμα ανόρθωσης της οικονομίας τους και μια πολιτική δημοσιονομικής λιτότητας.

Τα **κράτη ΑΚΕ**, αν και με μεγάλες διαφορές μεταξύ τους από πολλές απόψεις, είχαν ως κοινό σημείο το 1985 τις απογοητευτικές οικονομικές τους επιδόσεις. Εκτός από ορισμένες ειδικές περιπτώσεις, όπως π.χ. ορισμένες χώρες της Καραϊβικής η οικονομία των οποίων στηρίζεται στον τουρισμό, το βιοτικό επίπεδο των κρατών αυτών, και ιδιαίτερα των αφρικανικών χωρών που βρίσκονται νότια της Σαχάρας, σημείωσε αρνητική εξέλιξη, παρά τη βελτίωση της επισιτιστικής κατάστασης. Τα δυσμενή οικονομικά στοιχεία που χαρακτήριζαν την οικονομία πολλών κρατών ΑΚΕ τα τελευταία χρόνια ήσαν εμφανή και το 1985: ιδίως ένας

υψηλός πληθωρισμός και ελλείμματα του ισοζυγίου πληρωμών που πλησίαζαν σε μη ανεκτά επίπεδα. Η ανακλιμάκωση του εξωτερικού χρέους αποτελούσε και πάλι κοινό πρόβλημα, ενώ πολύ λίγα από τα κράτη αυτά διατήρησαν την καλή πιστοληπτική τους ικανότητα. Οι άμεσες ιδιωτικές επενδύσεις σημείωσαν σημαντική κάμψη, όπως μείωση σημείωσε και η ροή της επίσημης εξωτερικής βοήθειας, τη στιγμή που αποτελούσε για πολλές από τις χώρες αυτές τη μόνη πηγή εξωτερικής χρηματοδότησης.

Οι προοπτικές για την ομάδα των κρατών ΑΚΕ, ωστόσο, δεν είναι τόσο δυσμενείς. Η κάμψη των επιτοκίων και η πρόσφατη πτώση της τιμής του πετρελαίου θα πρέπει να συμβάλουν στη βελτίωση του διεθνούς οικονομικού κλίματος. Την ίδια στιγμή, μια μικρή ομάδα κρατών ΑΚΕ για πρώτη φορά επιχειρεί σοβαρά να σταθεροποιήσει και να επιτύχει τη διαρθρωτική αναπροσαρμογή της οικονομίας της με τη βοήθεια, μεταξύ άλλων, του ΔΝΤ και της Διεθνούς Τράπεζας. Τα μέτρα που πήραν οι χώρες αυτές περιλαμβάνουν την αύξηση των επίσημων τιμών των εξαγωγικών αγροτικών προϊόντων, την άνοδο των πραγματικών επιτοκίων, την αναδιάρθρωση του δασμολογίου τους και τη φιλελευθεροποίηση του καθεστώτος εξωτερικού εμπορίου και συναλλάγματος.

Μέσα σ' ένα τέτοιο κλίμα, οι ευκαιρίες για την πραγματοποίηση νέων επενδύσεων πάγιου κεφαλαίου εξακολουθούν να σπανίζουν και πολλές χρηματοδοτήσεις κατευθύνονται σε επενδύσεις ανασυγκρότησης υφιστάμενων μονάδων, με τη βελτίωσή της διαχειριστικής τους αποτελεσματικότητας και την πραγματοποίηση μεταρρυθμίσεων. Η μεμονωμένη αξιολόγηση κάθε έργου στις χώρες αυτές, τέλος, γίνεται όλο και δυσκολότερη, καθώς κάθε έργο πρέπει να εξετάζεται στα πλαίσια ενός ευρύτερου οικονομικού προγράμματος.

Κοινοτική πολιτική

Το 1985 χαρακτηρίστηκε από την κατάρτιση των διαπραγματεύσεων για την προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας στην Κοινότητα, από την 1η Ιανουαρίου 1986, και από την έγκριση από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου το Δεκέμβριο μιας σειράς συμφωνιών, τις οποίες είχε επεξεργαστεί η διακυβερνητική συνδιάσκεψη αναθεώρησης της συνθήκης της Ρώμης. Η «ενιαία πράξη», στην οποία υπάρχει το σύνολο των συμφωνιών αυτών, υπογράφηκε στις αρχές 1986 από όλες τις κυβερνήσεις και έχουν ήδη αρχίσει οι διαδικασίες για την κύρωσή της από τα εθνικά κοινοβούλια.

Η **προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας** αύξησε τη συνολική έκταση της Κοινότητας κατά 36 %

περίπου, τον πληθυσμό της κατά 18 % και το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν της κατά 12 %. Ενώ πολλές περιοχές και πολλοί κλάδοι, και όχι μόνο των δύο νέων χωρών μελών, θα αντιμετωπίσουν σε μια πρώτη φάση δύσκολα προβλήματα προσαρμογής, μεσοπρόθεσμα, η διευρυμένη Κοινότητα θα εξέλθει ενισχυμένη και καλύτερα προετοιμασμένη απ' ό,τι στο παρελθόν για να παίξει το ρόλο που της αρμόζει στη διεθνή σκηνή.

Τα θέματα τα οποία αφορά η **αναθεώρηση της συνθήκης** και τα οποία συνδέονται άμεσα ή έμμεσα με τη δραστηριότητα της Τράπεζας είναι τα εξής:

— Η **οικονομική και κοινωνική συνοχή** για την προώθηση της αρμονικής ανάπτυξης της Κοινότητας

αποτελεί, στο εξής, βασικό κοινοτικό στόχο. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και τα διαρθρωτικά ταμεία θα συμβάλουν με όλα τα μέσα που διαθέτουν στην επίτευξη αυτού του στόχου, χρηματοδοτώντας ιδίως έργα που προωθούν την ανάπτυξη των λιγότερο ευνοημένων περιοχών.

— Η **εσωτερική αγορά** θα πρέπει να έχει ολοκληρωθεί μέχρι το 1992, σε τρόπο ώστε τα αγαθά, τα άτομα, οι υπηρεσίες και τα κεφάλαια να μπορούν να κυκλοφορούν ελεύθερα στην Κοινότητα, χωρίς να εμποδίζονται από τα εσωτερικά σύνορα. Θα είναι συνεπώς τότε σε θέση οι επιχειρήσεις να χαράσσουν με μεγαλύτερη σιγουριά απ' ό,τι στο παρελθόν τη γενική τους στρατηγική, σε συνάρτηση με την ύπαρξη μιας ενιαίας εσωτερικής αγοράς 320 εκατομμυρίων ατόμων, και να βελτιώσουν την ανταγωνιστικότητά τους διεθνώς.

— Με βάση την εμπειρία που έχει αποκτηθεί στα πλαίσια του ΕΝΣ και της ανάπτυξης του ECU, θα ενισχυθεί η **νομισματική συνεργασία**.

— Η **επιστημονική και τεχνολογική βάση** της ευρωπαϊκής βιομηχανίας θα ενισχυθεί, ως μέσο αύξησης της διεθνούς της ανταγωνιστικότητας. Οι προσπάθειες έρευνας και ανάπτυξης των επιχειρήσεων, των κέντρων ερευνών και των πανεπιστημίων θα ενθαρρυνθούν, η συνεργασία μεταξύ επιχειρήσεων θα ενισχυθεί και οι κρατικές προμήθειες θα είναι περισσότερο ανοικτές στο διεθνή ανταγωνισμό.

— Η σημασία που έχει αποκτήσει η **διαφύλαξη του περιβάλλοντος** και η λογικότερη χρήση των φυσικών πόρων υπογραμμίστηκαν για μια ακόμη φορά.

— Οι διατάξεις της συνθήκης για την ευρωπαϊκή συνεργασία σε θέματα **εξωτερικής πολιτικής** στηρίζονται στην αρχή της έγκαιρης αλληλοενημέρωσης και των διαβουλεύσεων, καθώς και στην υιοθέτηση κοινών θέσεων για θέματα διεθνών σχέσεων και στους κόλπους των διεθνών οργανισμών, περιλαμβανομένων και των θεμάτων που άπτονται της ευρωπαϊκής ασφάλειας.

Άλλες αποφάσεις και προτάσεις

Στις 7 Μαΐου 1985, το Συμβούλιο αποφάσισε να **αυξήσει τους ίδιους πόρους της Κοινότητας** από την 1η Ιανουαρίου 1986 στο επίπεδο του 1,4 % του ΦΠΑ κατ' ανώτατο όριο. Η απόφαση αυτή θα επιτρέψει κυρίως να αυξηθούν ακόμη περισσότερο οι κοινοτικές χρηματοδοτήσεις διαρθρωτικού χαρακτήρα. Η κατανομή των δανείων και των επιχορηγήσεων αυτών είναι η εξής:

Κοινοτικές χρηματοδοτήσεις διαρθρωτικού χαρακτήρα που χορηγήθηκαν στις δέκα χώρες μέλη το 1985

(σε εκατομ. ECU)

Δάνεια	
Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων — ίδιοι πόροι	5 640,7
— ΝΚΜ	883,7
ΕΚΑΧ	1 010,5
Ευρατόμ	208,1
Σύνολο	7 743,0
Επιχορηγήσεις	
ΕΤΠΑ	2 495,5
Κοινωνικό Ταμείο	2 188,4
ΕΓΤΠΕ-Προσανατολισμός	726,2
Σύνολο	5 410,1
ΣΥΝΟΛΟ	13 153,1

Στις 5 Δεκεμβρίου 1985 ⁽¹⁾, το Συμβούλιο έδωσε την έγκρισή του για την αύξηση του ανώτατου ορίου των δανείων Ευρατόμ — κατευθύνονται σε έργα στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας — σε 3 000 εκατομμύρια ECU, αφού το ανώτατο όριο των 2 000 εκατομμυρίων ECU που είχε εγκριθεί το 1982 είχε πρακτικά εξαντληθεί.

Όσον αφορά το **Νέο Κοινοτικό Μέσο**, το Συμβούλιο μελετούσε ακόμη στις αρχές του 1986 την πρόταση που του είχε υποβάλει η Επιτροπή τον περασμένο Ιούνιο για την έγκριση της σύναψης και της χορήγησης ενός τέταρτου τμήματος δανείων. Το προτεινόμενο ποσό που είναι της τάξης των 1 500 εκατομμυρίων ECU θα διατεθεί για τη χρηματοδότηση επενδύσεων εισαγωγής νέας τεχνολογίας και καινοτομιών που πραγματοποιούν μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

Η αναμόρφωση του **Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης**, η οποία έγινε στις αρχές του 1985, αύξησε την ευελιξία του και το πεδίο των παρεμβάσεων του. Η αναμόρφωση αυτή συνίσταται ουσιαστικά στην αντικατάσταση των ριζικών εθνικών ποσοστώσεων μ' ένα ευέλικτο σύστημα ανώτατων και κατώτατων ορίων που ισχύουν για κάθε χώρα μέλος και στη διεύρυνση του πεδίου των παρεμβάσεων, με τη χρηματοδότηση ολόκληρων αναπτυξιακών προγραμμάτων και όχι μόνο μεμονωμένων έργων, όπως στο παρελθόν.

Η περιφερειακή πολιτική δέχθηκε μια σημαντική ώθηση με την έγκριση του κανονισμού σχετικά με τα **Μεσογειακά Ολοκληρωμένα Προγράμματα** για την περίοδο 1986—1992. Τα προγράμματα αυτά προβλέπουν την κοινή χρηματοδότηση, με εθνικούς και κοινοτικούς πόρους, επενδύσεων στους παραγωγικούς κλάδους, έργων υποδομής και επενδύσεων στον εκπαι-

(1) ΕΕ L 334 της 12. 12. 1985.

δευτικό τομέα, στην Ελλάδα και σε ορισμένες προκαθορισμένες περιοχές της Ιταλίας και της νότιας Γαλλίας. Με τα προγράμματα αυτά επιδιώκεται να βοηθηθούν οι περιοχές αυτές να αντιμετωπίσουν τις δυσχέρειες που τους δημιουργεί η διεύρυνση της Κοινότητας και, ιδιαίτερα στην περίπτωση της Ελλάδας, να βελτιώσουν τις οικονομικές τους δομές.

Οι προβλεπόμενες για το σκοπό αυτό κοινοτικές χρηματοδοτήσεις ανέρχονται σε 2,5 δισεκατ. ECU από τους πόρους των διαρθρωτικών ταμείων, στους οποίους προστίθενται συμπληρωματικοί πόροι προϋπολογισμού ύψους 1,6 δισεκατ. ECU και δάνεια από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας και/ή του ΝΚΜ ύψους 2,5 δισεκατ. ECU κατ'ανώτατο όριο, τα οποία θα χορηγηθούν σύμφωνα με τα συνηθισμένα κριτήρια της Τράπεζας. Γύρω στο 40 % των κοινοτικών πιστώσεων που θα διατεθούν για τη χρηματοδότηση των ΜΟΠ θα χορηγηθούν έτσι με τη μορφή δανείων. Η επιτυχία του μηχανισμού αυτού θα απαιτήσει τη στενή συνεργασία της Τράπεζας, της Επιτροπής και των εθνικών και περιφερειακών αρχών.

Στο **βιομηχανικό** τομέα, τα πιο χαρακτηριστικά στοιχεία του 1985 ήσαν η προοδευτική εξάλειψη των ποσοστύσεων παραγωγής και του καθεστώτος ελέγχου των τιμών των **χαλυβουργικών** προϊόντων και οι αυστηροί περιορισμοί που επιβλήθηκαν στις κρατικές επιδοτήσεις που κατευθύνονταν σ' αυτό τον τομέα, στα πλαίσια μιας συμφωνίας προοδευτικής κατάργησης αυτού του είδους των επιδοτήσεων. Επιπλέον, με την υλοποίηση των προγραμμάτων Esprit, Brite και Eureka, θα ενισχυθούν οι κοινοτικές χρηματοδοτήσεις και η συνεργασία μεταξύ των χωρών μελών για την τόνωση της **βιομηχανικής καινοτομίας** και την προώθηση της **έρευνας και της ανάπτυξης**.

Η Ελλάδα έγινε μέλος του **Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος** τον Ιούλιο 1985, χωρίς, ωστόσο, να συμμετέχει μέχρι στιγμής στο μηχανισμό συναλλάγματος. Η δραχμή έχει ενταχθεί στη δέσμη των νομισμάτων που συνθέτουν το ECU το 1984.

Μέχρι σήμερα, λόγω έλλειψης θεσμικού πλαισίου, ο συμψηφισμός των συναλλαγών σε **ECU** γινόταν στα πλαίσια του τραπεζικού συστήματος από μικρές ομάδες στενά συνεργαζόμενων εμπορικών τραπεζών. Επειδή η πολυπολική αυτή οργάνωση αποδεικνυόταν όλο και περισσότερο ανεπαρκής, όσο αυξανόταν ο όγκος των συναλλαγών, οι πιο δραστήριες τράπεζες στην αγορά του ECU άρχισαν από το 1983, με την ενθάρρυνση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, να μελετούν από κοινού τη δυνατότητα δημιουργίας ενός συστήματος πολυμερούς συμψηφισμού. Οι συζητήσεις, οι οποίες έχουν διεξαχθεί στα πλαίσια μιας ομάδας εργασίας στην οποία εκπροσωπούσαν η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, κατέληξαν το Σεπτέμβριο του 1985 στην έγκριση ενός

τέτοιου συστήματος από τις ενδιαφερόμενες τράπεζες. Στη συνέχεια, στις αρχές του 1986, η Τράπεζα Διεθνών Διακανονισμών έκανε γνωστό ότι ήταν διατεθειμένη να αναλάβει τα καθήκοντα του κεντρικού συμψηφιστικού οργανισμού. Το νέο σύστημα συμψηφισμού του ECU θ' αρχίσει να λειτουργεί το Σεπτέμβριο του 1986 για δοκιμαστική περίοδο δώδεκα μηνών περίπου, πριν τεθεί σε πλήρη εφαρμογή. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων είναι ιδρυτικό μέλος της «Ecu Banking Association», του φορέα που θα διαχειρίζεται το σύστημα συμψηφισμού, όπου εκπροσωπεί τα συμφέροντα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και έχει δικαίωμα ορισμού ενός μόνιμου αντιπροέδρου της εκτελεστικής της επιτροπής.

Το ανώτατο όριο των συναπτόμενων και χορηγούμενων κοινοτικών δανείων για τη στήριξη του **ισοζυγίου πληρωμών** των κρατών μελών αυξήθηκε από 6 σε 8 δισεκατ. ECU, δυνάμει ενός κανονισμού του Συμβουλίου ο οποίος καθορίζει στο 50 % του ανωτάτου αυτού ορίου το μέγιστο ποσό που είναι στη διάθεση κάθε κράτους μέλους ανά πάσα στιγμή και ο οποίος καταργεί τον όρο, σύμφωνα με τον οποίο οι δυσχέρειες στο ισοζύγιο πληρωμών πρέπει να προέρχονται από την άνοδο της τιμής του πετρελαίου.

Όσον αφορά την **προστασία του περιβάλλοντος**, το Συμβούλιο ενέκρινε μια οδηγία⁽¹⁾ σχετικά με την αξιολόγηση των επιπτώσεων ορισμένων δημόσιων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον. Με την οδηγία αυτή επιδιώκεται να πραγματοποιείται μια προκαταρκτική αξιολόγηση των επιπτώσεων που μπορούν να έχουν στο περιβάλλον σημαντικά έργα, όπως τα διυλιστήρια πετρελαίου, οι σταθμοί ηλεκτροπαραγωγής, οι εγκαταστάσεις αποθήκευσης ραδιενεργών αποβλήτων, οι καθετοποιημένες χημικές βιομηχανίες, οι αυτοκινητόδρομοι, οι σιδηροδρομικές γραμμές, τα αεροδρόμια, τα λιμάνια, κ.λ.π. Πρόκειται συγκεκριμένα για την αξιολόγηση των συνεπειών που έχουν τα έργα αυτά στον άνθρωπο, τη χλωρίδα και την πανίδα, το έδαφος, το νερό, τις κλιματολογικές συνθήκες, το τοπίο, την πολιτιστική κληρονομιά, κ.λ.π. Το Συμβούλιο ενέκρινε επίσης μια οδηγία σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν την περιεκτικότητα της βενζίνης σε μόλυβδο, ενώ προχώρησε σημαντικά στις εργασίες του σχετικά με τη μελλοντική νομοθετική ρύθμιση του θέματος των εξατμίσεων των αυτοκινήτων.

Μέσα στο 1985, επίσης, η Επιτροπή υπέβαλε προτάσεις σχετικά με τους νέους **ενεργειακούς στόχους** για το 1995. Οι στόχοι αυτοί συνεπάγονται τη συνέχιση των προσπάθειών για τη μείωση της εξάρτησης της Κοινότητας από τις εισαγωγές πετρελαίου, διότι δεν μπορεί να αποκλειστεί καθόλου ότι δεν θα υπάρξει μια νέα περίοδος εντάσεων στην πετρελαϊκή αγορά κατά τη δεκαετία του '90.

(1) ΕΕ L 175 της 5. 7. 1985.

Στην ανακοίνωσή της, η Επιτροπή επισύρει την προσοχή του Συμβουλίου στο γεγονός ότι τα προσωρινά πλεονάσματα και οι πτωτικές πιέσεις που ασκούνται στις τιμές της ενέργειας, είναι βραχυπρόθεσμες ενδείξεις, οι οποίες δεν πρέπει να καθυστερήσουν ή να θέσουν σε κίνδυνο τη λήψη των απαραίτητων αποφάσεων για την ικανοποίηση των μακροπρόθεσμων αναγκών.

Συνεργασία για την ανάπτυξη

Οι συμβάσεις, τα πρωτόκολλα και οι συμφωνίες που έχουν υπογραφεί με τρίτες χώρες στα πλαίσια της χρηματοδοτικής συνεργασίας της Κοινότητας με τις χώρες αυτές υπάρχουν στον πίνακα 9, σελ. 64.

Η **τρίτη σύμβαση του Λομέ**, η οποία συνδέει τις χώρες μέλη της Κοινότητας με 65 κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, υπογράφηκε στις 8 Δεκεμβρίου 1984 για περίοδο πέντε ετών. Με την υπογραφή της σύμβασης από την Αγκόλα στις 30 Απριλίου 1985, αυξήθηκε ο αριθμός των κρατών ΑΚΕ που έχουν υπογράψει τη σύμβαση σε 66. Η σύμβαση του Λομέ III άρχισε να ισχύει την 1η Μαΐου 1986, μετά την ολοκλήρωση των διαδικασιών κύρωσης.

Κατά τη μεταβατική φάση, οι πιστώσεις εξακολουθήσαν να χορηγούνται στα πλαίσια της δεύτερης σύμβασης του Λομέ. Από την πλευρά της, η Τράπεζα έχει ενώσει τις προσπάθειές της μ' εκείνες της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για να προε-

τοιμάσει τη θέση σε εφαρμογή της νέας σύμβασης, συμμετέχοντας κυρίως σε αποστολές προγραμματισμού των κοινοτικών ενισχύσεων σε καθένα από τα ενδιαφερόμενα κράτη ΑΚΕ. Στο τέλος του 1985, παρόμοιες αποστολές είχαν πραγματοποιηθεί σε 30 χώρες.

Η συνεργασία με τις **μεσογειακές χώρες** χαρακτηρίζεται από τη σύναψη ενός αριθμού συμφωνιών, ορισμένες από τις οποίες έφτασαν στη λήξη τους με την προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας στην Κοινότητα. Ένα νέο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο μεταξύ της Μάλτας και της Κοινότητας που υπογράφηκε στις 4 Δεκεμβρίου, προβλέπει τη χορήγηση κοινοτικών ενισχύσεων ύψους 29,5 εκατομ. ECU, τα οποία θα πρέπει κανονικά να δεσμευτούν πριν από τις 31 Οκτωβρίου 1988 (16 εκατομ. ECU με τη μορφή δανείων από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας και 13,5 άλλα με τη μορφή κυρίως επιδοτήσεων αλλά και δανείων με ευνοϊκούς όρους από τους πόρους προϋπολογισμού της Κοινότητας). Στο τέλος του χρόνου, οι γιουγκοσλαβικές αρχές εξέταζαν μια πρόταση της Επιτροπής για τη σύναψη ενός νέου χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου.

Ύστερα από την υπουργική σύνοδο ΕΟΚ—ASEAN ⁽¹⁾ του Οκτωβρίου 1985, οι εργασίες της οποίας αφιερώθηκαν στην εξέταση των οικονομικών θεμάτων, μελετάται η ανάπτυξη της μη χρηματοδοτικής συνεργασίας των δυο αυτών ομάδων χωρών.

(1) Ένωση Χωρών της Νοτιοανατολικής Ασίας

Η δανειοδοτική πολιτική της Τράπεζας

Μέσα στο 1985, τα διοικητικά όργανα της Τράπεζας πήραν ορισμένα μέτρα και χάραξαν ορισμένες κατευθύνσεις ιδιαίτερα σημαντικές για την παρούσα και τη μελλοντική δραστηριότητά της.

Οι Διοικητές της Τράπεζας αποφάσισαν, ύστερα από πρόταση του Διοικητικού Συμβουλίου και σύμφωνα με το καταστατικό της, να αυξήσουν το αναληφθέν κεφάλαιο της Τράπεζας. Το κεφάλαιο αυτό πέρασε έτσι την 1η Ιανουαρίου 1986 από 14,4 σε 28,8 δισεκατ. ECU, λαμβανομένων υπόψη των συνεισφορών της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, με συνέπεια το ανώτατο όριο που δεν μπορεί να ξεπεράσει το υπόλοιπο των δανείων και εγγυήσεων της Τράπεζας να φτάσει τα 72 δισεκατ. ECU από 36 δισεκατ. ECU που ήταν προηγουμένως (για περισσότερες πληροφορίες βλ. ένθετο, σελ. 20 και συμπλήρωμα των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, σελ. 104 έως 106).

Στις συστάσεις σχετικά με τη δανειοδοτική πολιτική της Τράπεζας, τις οποίες ενέκρινε το Συμβούλιο των Διοικητών τον Ιούνιο 1984, ορίζεται με ποιο τρόπο θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί αυτό το συμπληρωματικό περιθώριο. Ορίζεται επίσης ότι πρέπει να εξακολουθήσει να δίνεται προτεραιότητα στις χορηγήσεις που συμβάλλουν στην περιφερειακή ανάπτυξη, ότι εκτός από τους παραδοσιακούς της στόχους (περιφερειακή ανάπτυξη, ενέργεια, υποδομές κοινοτικού ενδιαφέροντος), η Τράπεζα θα πρέπει να προσπαθήσει να χρηματοδοτεί έργα που ενθαρρύνουν την ανάπτυξη προηγμένης τεχνολογίας ή συμβάλλουν σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος, και τέλος ότι θα πρέπει να συνεχίσει και να εντείνει τις προσπάθειές της πεπαισμού των επενδυτών να προσφεύγουν όσο γίνεται περισσότερο στην προκήρυξη διεθνών διαγωνισμών. Μόνο αν συμμορφωθεί με τις συστάσεις αυτές των Διοικητών, θα καταφέρει η Τράπεζα να

Αύξηση του κεφαλαίου της Τράπεζας

Στις αρχές του 1985 φαινόταν ήδη καθαρά ότι το υπόλοιπο των δανείων και εγγυήσεων της Τράπεζας θα έφτανε τους πρώτους μήνες του 1986 το καταστατικό όριο του 250 % του αναληφθέντος κεφαλαίου. Προκειμένου να διασφαλίσει ότι η Τράπεζα θα εξακολουθούσε να αναπτύσσει τη δραστηριότητά της, το Συμβούλιο των Διοικητών αποφάσισε στις 11 Ιουνίου 1985 να αυξήσει από την 1η Ιανουαρίου 1986 το αναληφθέν κεφάλαιο της Τράπεζας από 14,4 δισεκατομμύρια ECU σε 26,5 δισεκατομμύρια ECU. Το Συμβούλιο των Διοικητών σημείωσε ότι το αναληφθέν κεφάλαιο θα αυξανόταν σε 28,8 δισεκατομμύρια ECU με τις συνεισφορές της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, οι οποίες, υπολογιζόμενες με βάση τη σχετική οικονομική ευμάρεια των δύο χωρών, θα έφταναν συνολικά τα 2,3 δισεκατομμύρια ECU. Εφόσον οι δύο αυτές χώρες έγιναν μέλη της Τράπεζας την 1η Ιανουαρίου 1986, το αναληφθέν κεφάλαιο της Τράπεζας έχει

διαμορφωθεί από εκείνη την ημερομηνία στο ύψος των 28,8 δισεκατομμυρίων ECU.

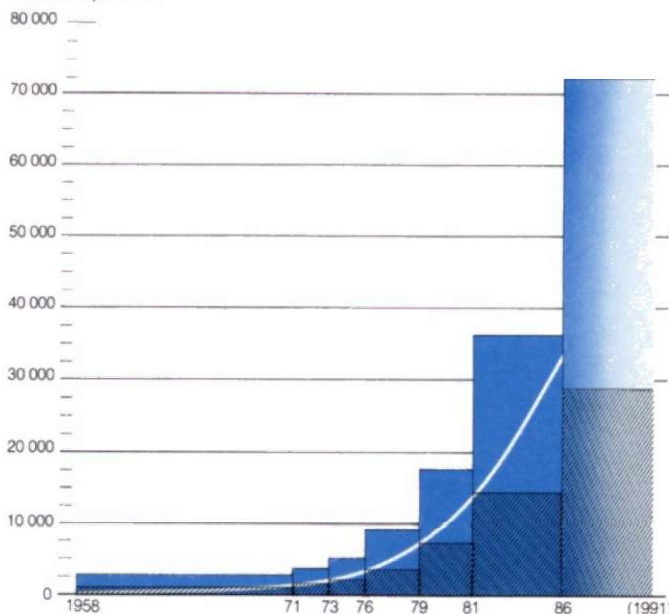
Το Συμβούλιο των Διοικητών αποφάσισε επίσης να καταβληθεί το 7,5 % της αύξησης του κεφαλαίου σε 12 ισόποσες εξαμηνιαίες δόσεις, η πρώτη από τις οποίες θα πρέπει να καταβληθεί τον Απρίλιο 1988 και η τελευταία τον Οκτώβριο 1993. Τα δύο νέα κράτη μέλη θα καταβάλουν επίσης το μερίδιό τους του κεφαλαίου που έχουν ήδη καταβάλει ή πρόκειται να καταβάλουν τα άλλα κράτη μέλη, στα πλαίσια της αύξησης του κεφαλαίου του 1981. Ύστερα από την καταβολή όλων αυτών των δόσεων, το σύνολο του κεφαλαίου που θα έχει καταβληθεί θα φτάνει τα 2 595,9 εκατομμ. ECU και θα αντιστοιχεί στο 9,01 % του αναληφθέντος στο παρόν στάδιο κεφαλαίου της Τράπεζας.

Η εξέλιξη του αναληφθέντος κεφαλαίου της Τράπεζας — έχει αυξηθεί σε πέντε περιπτώσεις, εκτός από τις περιπτώσεις που αυξήθηκε λόγω της προσχώρησης νέων κρατών μελών — είναι η εξής:

	Ημερομηνία	Ποσό αυξήσεων (σε εκατομμ. ECU)	Γενικές αυξήσεις %
Αναληφθέν αρχικά (από τα έξι πρώτα κράτη μέλη)	1958	1 000	—
Αύξηση	26. 4. 1971	+ 500	+ 50
Προσχώρηση (Δανία, Ιρλανδία, Ηνωμένο Βασίλειο)	1. 1. 1973	+ 525	—
Αύξηση	1. 1. 1976	+ 1 518,75	+ 75
Αύξηση	1. 1. 1979	+ 3 543,75	+ 100
Προσχώρηση (Ελλάς)	1. 1. 1981	+ 112,50	—
Αύξηση	31. 12. 1981	+ 7 200	+ 100
Αύξηση	1. 1. 1986	+ 12 108,15	+ 84,08
Προσχώρηση (Ισπανία, Πορτογαλία)	1. 1. 1986	+ 2 291,85	—
Σύνολο	1. 1. 1986	28 800	

Με την ευκαιρία της τελευταίας αύξησης του κεφαλαίου, το μερίδιο της Ιταλίας του αναληφθέντος και του καταβεβλημένου και προς καταβολή κεφαλαίου ευθυγραμμίστηκε μ' εκείνα της Γερμανίας, της Γαλλίας και του Ηνωμένου Βασιλείου. Με μια παρόμοια ρύθμιση, η συμμετοχή των Κάτω Χωρών στο κεφάλαιο της Τράπεζας είχε ευθυγραμμιστεί μ' εκείνη του Βελγίου το 1971.

σε εκατομμ. ECU



Εξέλιξη του κεφαλαίου της Τράπεζας και του υπολοίπου των δανείων της

■ αναληφθέν κεφάλαιο
■ επιτρεπόμενο υπόλοιπο δανείων
— τρέχον υπόλοιπο

προσαρμοστεί με ευέλικτο τρόπο στην εξέλιξη της κατάστασης και να συνεχίσει να ενισχύει τη διαρθρωτική αναπροσαρμογή και τον εκσυγχρονισμό του οικονομικού δυναμικού της Κοινότητας. Η έγκριση που δόθηκε το 1984 για τη σύναψη δανείων κυμαινόμενου επιτοκίου, μέχρις ενός ορισμένου ύψους, και τη χορήγησή τους στους κατάλληλους δανειολήπτες, αποδείχθηκε αποτελεσματική, καθώς επέτρεψε στην Τράπεζα να ανταποκριθεί καλύτερα στις αιτήσεις δανείων που αφορούσαν αξιόλογα επενδυτικά σχέδια.

Η συμβολή της Τράπεζας στον εκσυγχρονισμό της Κοινότητας, με τη χρηματοδότηση επενδύσεων που ευνοούν την ανάπτυξη ή την εισαγωγή νέας τεχνολογίας, δεν φαίνεται καθαρά στους παραδοσιακούς στατιστικούς πίνακες, στους οποίους είναι αδύνατο να αποδοθούν πλήρως οι μεταβολές που έχουν γίνει στα χαρακτηριστικά των διάφορων έργων. Η χρήση νέας τεχνολογίας, π.χ. στα τηλεπικοινωνιακά έργα, είναι σήμερα πολύ μεγαλύτερη απ' ό,τι ήταν πριν από την ανακάλυψη των δορυφορικών τηλεπικοινωνιών, των ψηφιακών κυκλωμάτων και των οπτικών ινών. Ένα άλλο παράδειγμα αποτελούν τα σιδηροδρομικά έργα, για τα οποία ενώ στο παρελθόν χρησιμοποιούνταν παραδοσιακή τεχνολογία, όπως η ηλεκτροδότηση των γραμμών, σήμερα απαιτείται όλο και περισσότερο η χρήση προηγμένης τεχνολογίας, όπως μαρτυρεί η κατασκευή των νέων γραμμών για τράινα πολύ μεγάλης ταχύτητας μεταξύ των μεγάλων πόλεων. Η νέα σιδηροδρομική γραμμή μεταξύ του Παρισιού και των γαλλικών περιοχών του Ατλαντικού ήταν το πρώτο έργο αυτού του είδους που χρηματοδοτήθηκε από την Τράπεζα. Επιπλέον, αρκετά βιομηχανικά έργα που έχουν χρηματοδοτηθεί λόγω της συμβολής τους στην περιφερειακή ανάπτυξη, έχουν σημαντικές επιπτώσεις σε επίπεδο διαρθρωτικών προσαρμογών και εισαγωγής σύγχρονης τεχνολογίας.

Η τρίτη **διεύρυνση** της Κοινότητας θα έχει αναμφισβήτητα σημαντικές επιπτώσεις στη δραστηριότητα της Τράπεζας, και ιδιαίτερα στο δανειοδοτικό της σκέλος.

Προβλήματα προσαρμογής θα υπάρξουν τόσο για τις νέες όσο και για τις παλιές χώρες μέλη. Οι εργασίες της

Τράπεζας στην Ισπανία και την Πορτογαλία θα πρέπει στο εξής να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τα ίδια κριτήρια, όπως και στις άλλες χώρες μέλη. Ο όγκος των χορηγήσεων της δεν θα περιορίζεται πια από τα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα, όπως συνέβαινε μέχρι το 1985, αλλά θα εξαρτάται από τον αριθμό και το οικονομικό ενδιαφέρον των υποβαλλόμενων προς χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων⁽¹⁾.

Η Τράπεζα θα λάβει δεόντως υπόψη, κατά τη χάραξη της δανειοδοτικής της πολιτικής, τις διατάξεις της συνθήκης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, και ιδιαίτερα τις προσαρτημένες δηλώσεις και πρωτόκολλα, στα οποία ζητείται να γίνει κατάλληλη χρήση των κοινοτικών πόρων για την προώθηση της περιφερειακής ανάπτυξης της Ισπανίας και της οικονομικής και βιομηχανικής ανάπτυξης της Πορτογαλίας. Η αύξηση του κεφαλαίου της Τράπεζας και οι μεταβολές που έγιναν στην σύνθεση των διοικητικών της οργάνων (βλ. σελ. 87) θα της επιτρέψουν να προσαρμοστεί στη νέα κατάσταση που δημιουργείται με τη διεύρυνση της Κοινότητας.

Η σημασία που έχει η χρηματοδότηση αναπτυξιακών έργων έξω από την Κοινότητα, στα πλαίσια συμφωνιών συνεργασίας με τις μεσογειακές χώρες και τα κράτη ΑΚΕ, επιβεβαιώθηκε από το Συμβούλιο των Διοικητών, το οποίο αποφάσισε ότι οι χορηγήσεις της Τράπεζας από τους ιδίους της πόρους **έξω από την Κοινότητα**, στα πλαίσια των συμφωνιών οικονομικής συνεργασίας, θα μπορούσαν να φτάσουν μεταξύ 1985 και 1991 τα 3 000 εκατομ. ECU. Το ποσό αυτό, στο οποίο περιλαμβάνονται τα 1 120 εκατομ. ECU που προβλέπονται από την τρίτη σύμβαση του Λομέ, θα επιτρέπει στην Τράπεζα να συνεχίσει τις χρηματοδοτήσεις της στις χώρες όπου παραδοσιακά χορηγεί δάνεια.

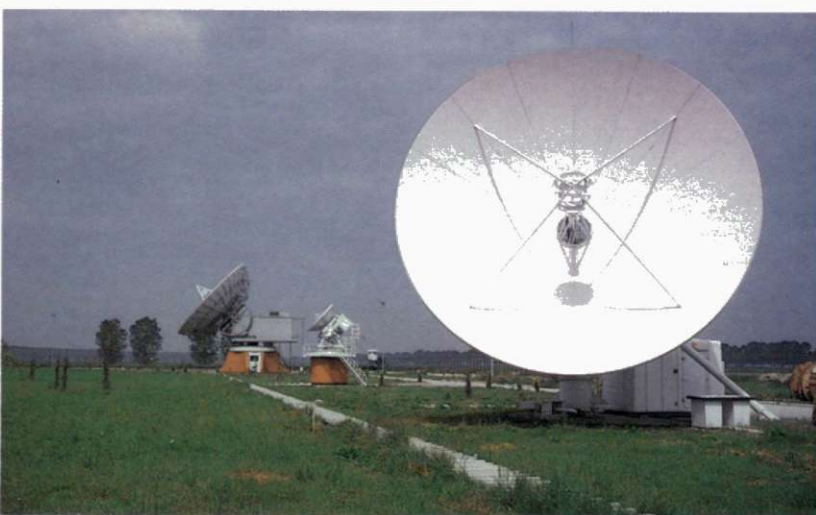
(1) Περισσότερες λεπτομέρειες για την υλοποίηση των συμφωνιών, στις οποίες προβλεπόταν η χορήγηση των χρηματοδοτικών ενισχύσεων πριν από την προσχώρηση των δυο χωρών, υπάρχουν στις σελ. 109 έως 111.

1	2
3	
4	5

Σύμφωνα με το άρθρο 130 της συνθήκης της Ρώμης, η Τράπεζα χρηματοδοτεί κυρίως επενδύσεις που συντελούν στην οικονομική ανάπτυξη των λιγότερο ευνοημένων περιοχών (βιομηχανικές επενδύσεις, 1η φωτογραφία), συμβάλλουν στην υλοποίηση των ενεργειακών στόχων της Κοινότητας (εκμετάλλευση της γεωθερμίας, 2η φωτογραφία), βελτιώνουν τις υποδομές κοινοτικού

Ph.: B. Turbang

ενδιαφέροντος (τηλεπικοινωνίες, 3η φωτογραφία), ευνοούν τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές (σκεπαστή αγορά ανθέων, 4η φωτογραφία) ή ενισχύουν την ανταγωνιστικότητα της κοινοτικής βιομηχανίας με την εισαγωγή ή την ανάπτυξη προηγμένης τεχνολογίας (5η φωτογραφία).



Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας

Γενική επισκόπηση

Η Τράπεζα χορήγησε το 1985 για τη χρηματοδότηση επενδυτικών προγραμμάτων στις χώρες μέλη 5 640,7 εκατομμύρια από τους ιδίους της πόρους, έναντι 5 007 εκατομμυρίων το 1984 ⁽¹⁾ και 883,7 εκατομμύρια από τους πόρους του ΝΚΜ, έναντι 1 181,3 εκατομμυρίων το 1984 ⁽²⁾.

Το σύνολο των χορηγήσεων στο εσωτερικό της Κοινότητας πέρασε έτσι από 6 188,8 εκατομμύρια το 1984 σε 6 524,4 εκατομμύρια το 1985, σημείωσε δηλαδή αύξηση κατά 5,4 % ύστερα από την αύξηση κατά 13 % που είχε σημειώσει το 1984.

Το μεγαλύτερο μέρος των δανείων που χορηγεί η Τράπεζα από τους ιδίους της πόρους κατευθύνεται σε επενδύσεις που πραγματοποιούνται στις λιγότερο ευνοημένες περιοχές ή που συμβάλλουν στην επίτευξη των ενεργειακών στόχων της Κοινότητας, ενώ αντίθετα τα δάνεια από τους πόρους του ΝΚΜ αφορούν όλο και περισσότερο παραγωγικές επενδύσεις μικρομεσαίων βιομηχανικών επιχειρήσεων που πραγματοποιούνται έξω από τις περιοχές κινήτρων, σύμφωνα με τις κατευθύνσεις που ισχύουν.

Τα δάνεια που χορηγήθηκαν για την ανασυγκρότηση των σεισμόπληκτων περιοχών στην Καμπανία και τα

Βασιλικάτα, έφτασαν τα 30,2 εκατομμύρια από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας και τα 14 εκατομμύρια από τους πόρους του ΝΚΜ. Αν ληφθούν υπόψη και οι χορηγήσεις των προηγούμενων χρήσεων, τότε τα επιδοτούμενα δάνεια που έχουν χορηγηθεί για την ανασυγκρότηση, σε εγκεκριμένο ποσό ενός δισεκατομμυρίου ⁽³⁾, έφτασαν τα 902,9 εκατομμύρια, από τα οποία τα 611,5 προέρχονται από τους πόρους του ΝΚΜ.

(1) Βλ. ένθετο σελ. 24.

(2) Βλ. ένθετο σελ. 25.

(3) Απόφαση του Συμβουλίου 81/19/ΕΟΚ της 20ής Ιανουαρίου 1981.

Οι χορηγήσεις της Τράπεζας στην υπηρεσία της κοινοτικής πολιτικής

Η περιφερειακή πολιτική ικανοποιεί τους στόχους της οικονομικής ολοκλήρωσης και της ισόρροπης και απρόσκοπτης ανάπτυξης της κοινής αγοράς. Η σημασία της εξακολουθεί να είναι κεφαλαιώδης, τη στιγμή που η προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας στην Κοινότητα σημαίνει όξυνση των ανισοτήτων σε θέματα κατά κεφαλήν εισοδήματος, ανεργίας ή εξοπλισμού των διάφορων περιοχών. Στη σημερινή εποχή των μεγάλων τεχνολογικών μεταβολών, οι παρεμβάσεις υπέρ των καθυστερημένων αναπτυξιακά ή σε παρακμή περιοχών πρέπει μερικές φορές να παίρνουν νέα μορφή και κυρίως να στηρίζονται στις αναπτυξιακές δυνατότητες κάθε περιοχής.

Η χρηματοδότηση έργων περιφερειακής ανάπτυξης εξακολουθεί να αποτελεί τον τομέα προτεραιότητας της Τράπεζας. Γι' αυτό και οι χορηγήσεις της συνέχισαν να κατευθύνονται κατά κόρο στις χώρες με τα οξύτερα περιφερειακά προβλήματα.

Τα δάνεια που χορηγήθηκαν το 1985 από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας για έργα περιφερειακού ενδιαφέροντος έφτασαν τα 3 286,2 εκατομμύρια (3 085,5 εκατομμύρια το 1984), ή το 58,3 % του συνόλου των χορηγήσεων στις χώρες μέλη. Αν ληφθούν υπόψη και τα δάνεια από τους πόρους του ΝΚΜ που χορηγήθηκαν για τον ίδιο σκοπό (104,5 εκατομμύρια), φτάνουμε σ' ένα σύνολο χορηγήσεων για την περιφερειακή ανάπτυξη ύψους 3 390,7 εκατομμυρίων. Πάνω από το 60 % του ποσού αυτού κατευθύνθηκε στις περιοχές στις

οποίες δίνει προτεραιότητα η κοινοτική περιφερειακή πολιτική, ή στις περιοχές όπου το κατά κεφαλήν εισόδημα είναι μικρότερο κατά 20 % τουλάχιστον από το μέσο κοινοτικό. Το 50 % περίπου των χορηγήσεων αυτών αφορούσε επενδύσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Ιταλία (1 720,2 εκατομμύρια, από τα οποία τα 1 462,9 κατευθύνθηκαν στη μεσημβρινή χώρα).

Το ένα τρίτο περίπου του συνόλου αφορούσε τις βιομηχανικές επενδύσεις και, σε μικρότερο βαθμό, τις υπηρεσίες και τη γεωργία (1 138,1 εκατομμύρια έναντι 1 110,2 εκατομμυρίων το 1984). Από το ποσό αυτό, τα 711,5 χορηγήθηκαν με τη μορφή συνολικών δανείων και διατέθηκαν για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια, χορηγήθηκαν για τις επιχειρήσεις αυτές 2 770 πιστώσεις συνολικού ύψους 707,9 εκατομμυρίων.

Τα δάνεια για την ενίσχυση των υποδομών που είναι απαραίτητες για την οικονομική ανάπτυξη των προβληματικών περιοχών έφτασαν τα 1 966,3 εκατομμύρια, από τα οποία τα δύο τρίτα αφορούσαν τους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών.

* * *

Οι ενέργειες που έχουν αναληφθεί για την αξιοποίηση των εγχώριων πόρων, τη διαφοροποίηση των εισαγωγών και την ορθολογική χρήση της ενέργειας έχουν ευνοήσει τις απαραίτητες διαρθρωτικές προσαρ-

μογές, σε τρόπο ώστε να μην είναι σήμερα η Κοινότητα τόσο εξαρτημένη ενεργειακά όσο στις αρχές της δεκαετίας του '70. Η ανάγκη συνέχισης των προσπαθειών προς αυτή την κατεύθυνση επιβεβαιώθηκε, άλλωστε, κατά την εξέταση των νέων **ενεργειακών στόχων** της Κοινότητας για το 1995.

Η εξέλιξη της πετρελαϊκής αγοράς, και κυρίως η πτώση της τιμής του πετρελαίου, αποτελεί, βραχυπρόθεσμα, παράγοντα βελτίωσης της οικονομικής κατάστασης. Οι εξελίξεις αυτές, ωστόσο, έχουν αλλοιώσει τα βασικά στοιχεία που υπεισέρχονται στην αξιολόγηση και την οικονομική αιτιολόγηση ορισμένων έργων.

Δάνεια από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας

Οι **στόχοι** οικονομικής πολιτικής τους οποίους πρέπει να επιδιώκουν τα δάνεια που χορηγούνται από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας στο εσωτερικό της Κοινότητας ορίζονται στο **άρθρο 130 της συνθήκης της Ρώμης** και καθορίζονται σαφώς από το καταστατικό της Τράπεζας και τις κατευθυντήριες γραμμές που έχει χαράξει το Συμβούλιο των Διοικητών της. Στην πράξη, οι χρηματοδοτήσεις της Τράπεζας κατευθύνονται σε επενδύσεις στον παραγωγικό και τον ενεργειακό τομέα και σε έργα υποδομής

— που συμβάλλουν στην οικονομική ανάπτυξη των **Λιγότερο ευνοημένων** περιοχών — **έργα περιφερειακού ενδιαφέροντος**,

— που παρουσιάζουν **κοινό ενδιαφέρον για περισσότερα κράτη μέλη ή για την Κοινότητα στο σύνολό της**, καθώς και σε επενδύσεις **εκσυγχρονισμού ή μετατροπής επιχειρήσεων ή δημιουργίας νέων δραστηριοτήτων**, οι οποίες απαιτούνται από την προοδευτική εγκαθίδρυση της κοινής αγοράς.

Στις τελευταίες κατηγορίες περιλαμβάνονται:

— οι επενδύσεις στον **ενεργειακό** τομέα που συντελούν στην υλοποίηση των στόχων της Κοινότητας: αξιοποίηση των εγχώριων πόρων, ορθολογική χρήση της ενέργειας, διαφοροποίηση των εισαγωγών,

— οι επενδύσεις **εκσυγχρονισμού ή μετατροπής επιχειρήσεων**, είτε πρόκειται για εργασίες εκσυγχρονισμού ή μετατροπής που απαιτούνται λόγω της προοδευτικής εγκαθίδρυσης της κοινής αγοράς ή έγιναν απαραίτητες λόγω των διαρθρωτικών δυσχερειών, είτε για ειδικές επενδύσεις που συμβάλλουν στη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής βιομηχανίας με την **ανάπτυξη ή τη χρήση προηγμένης τεχνολογίας**, ή ακόμη για επενδύσεις που είναι αποτέλεσμα στενής **τεχνικοοικονομικής συνεργασίας** μεταξύ επιχειρήσεων από διάφορες χώρες μέλη,

— τα **έργα υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος** ή κοινού ενδιαφέροντος που συμβάλλουν στην **οικονομική ενσωμάτωση** της Ευρώπης (επενδύσεις στους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών για τη βελτίωση των ενδοκοινοτικών συνδέσεων) ή στην επίτευξη κοινοτικών στόχων, όπως η **προστασία του περιβάλλοντος**.

Σύμφωνα με το άρθρο 20 του καταστατικού της, η τράπεζα φροντίζει «ώστε τα κεφάλαιά της να χρησιμοποιούνται κατά τον πιο ορθολογικό τρόπο προς το συμφέρον της Κοινότητας» και παρεμβαίνει μόνο «όταν η εκτέλεση του σχεδίου συντελεί γενικά στην αύξηση της οικονομικής παραγωγικότητας και ευνοεί την πραγματοποίηση της κοινής αγοράς».

Πίνακας 3: **Δάνεια που χορηγήθηκαν στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1985 από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας**

		Τομείς				Στόχοι (1)		
	Σύνολο (2)	Βιομηχανία, Γεωργία, Υπηρεσίες	Ενέργεια	Υποδομές	Περιφερειακή ανάπτυξη	Ενεργειακοί στόχοι	Κοινοτικές υποδομές	Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων
Βέλγιο	77,8	—	77,8	—	—	77,8	—	—
Δανία	264,0	9,5	250,5	4,0	13,4	254,5	—	—
Γερμανία	91,4	—	91,4	—	1,8	91,4	—	—
Ελλάς	401,7	44,2	71,7	285,8	401,7	71,7	45,7	—
Γαλλία	889,6	290,2	191,6	407,8	653,9	191,6	114,1	128,3
Ιρλανδία	146,6	25,1	7,0	114,5	146,6	7,0	—	—
Ιταλία	2 603,9	723,7	884,0	996,3	1 692,8	890,6	268,0	206,9
Λουξεμβούργο	69,1	—	—	69,1	4,0	—	69,1	—
Ηνωμένο Βασίλειο	1 096,7	148,1	657,0	291,6	372,0	657,0	120,6	—
Σύνολο	5 640,7	1 240,7	2 230,9	2 169,1	3 286,2	2 241,6	617,4	335,2

(1) Επειδή ορισμένα δάνεια ικανοποιούν ταυτόχρονα διάφορους στόχους, τα επί μέρους σύνολα δεν μπορούν να αθροιστούν. Για τον ίδιο λόγο υπάρχουν και ορισμένες διαφορές μεταξύ των θέσεων «στόχοι» και «τομείς» για ένα και το αυτό αντικείμενο· για περισσότερες λεπτομέρειες βλ. πίνακες 17 και 18.

(2) Οι καταβολές που έγιναν το 1985, εν μέρει στα πλαίσια δανειακών συμβάσεων που είχαν υπογραφεί προηγουμένως, έφτασαν τα 5 343,2 εκατομμύρια (με τιμές μετατροπής της 31. 12. 1985).

Ανεξάρτητα απ' αυτά, πάντως, η αβεβαιότητα που υπάρχει στο παρόν στάδιο σχετικά με την εξέλιξη της τιμής του πετρελαίου είναι πολύ μεγάλη. Η Κοινότητα, και πιο συγκεκριμένα ορισμένες χώρες μέλη εξακολουθούν να εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τις εισαγωγές ενέργειας από χώρες μεγάλου πολιτικού κινδύνου, τη στιγμή που υπάρχουν ακόμη μεγάλα περιθώρια δράσης στα πλαίσια μιας πολιτικής ορθολογικής χρήσης της ενέργειας και αξιοποίησης των εγχώριων πόρων.

Το 1985, η Τράπεζα χορήγησε 2 282 εκατομμύρια, κυρίως από τους ιδίους της πόρους, για έργα που συντελούν στην επίτευξη των ενεργειακών στόχων της Κοινότητας. Οι χορηγήσεις για την ορθολογική χρήση

της ενέργειας (565,2 εκατομμύρια έναντι 756,6 εκατομμυρίων το 1984) αφορούσαν κυρίως τα δίκτυα θέρμανσης πόλης (βλ. ένθετο σελ. 27), την εκμετάλλευση του γεωθερμικού δυναμικού, τη διασύνδεση ηλεκτρικών δικτύων υψηλής τάσης, την ηλεκτροδότηση μιας σιδηροδρομικής γραμμής, την εγκατάσταση ηλιακών συλλεκτών και επενδύσεις εξοικονόμησης ενέργειας σε βιομηχανικές μονάδες.

Οι χρηματοδοτήσεις για την αξιοποίηση των εγχώριων πόρων πέρασαν από 1 232,6 εκατομμύρια το 1984 σε 1 479,8 εκατομμύρια το 1985 και αφορούσαν κυρίως οκτώ πυρηνικούς σταθμούς κι' ένα κέντρο επανεπεξεργασίας και αποθήκευσης του πυρηνικού καυσίμου (1 009 εκατομμύρια), καθώς και έργα εκμετάλλευσης

Δάνεια από τους πόρους του ΝΚΜ

Η Τράπεζα χορηγεί από το 1979 δάνεια από τους πόρους του νέου κοινοτικού μέσου σύναψης και χορήγησης δανείων, για το οποίο έχει εγκρίνει το Συμβούλιο των Κοινοτήτων πρώτα δύο τμήματα δανείων ύψους 500 εκατομμυρίων το καθένα (ΝΚΜ Ι), στη συνέχεια ένα τρίτο ύψους ενός δισεκατομμυρίου (ΝΚΜ ΙΙ) και τέλος, το 1983 και το 1984, δύο τμήματα αντίστοιχου ύψους 1 500 και 1 400 εκατομμυρίων (ΝΚΜ ΙΙΙ).

Τα δάνεια αυτά πρέπει να ικανοποιούν τις κατευθυντήριες γραμμές που έχει καθορίσει σχετικά το Συμβούλιο των Κοινοτήτων. Σύμφωνα με την εγκριθείσα διατύπωση της εγκριτικής απόφασης για το δεύτερο τμήμα του ΝΚΜ ΙΙΙ, τα δάνεια αυτά αφορούν:

— τις επενδυτικές πρωτοβουλίες των μικρομεσαίων κυρίως επιχειρήσεων στη βιομηχανία και τις συναφείς υπηρεσίες για τη διάδοση των καινοτομιών και της νέας τεχνολογίας, η ανάληψη των οποίων συμβάλλει άμεσα ή έμμεσα στη δημιουργία νέων απασχολήσεων,

— την ορθολογική χρήση της ενέργειας, την υποκατάσταση του πετρελαίου με άλλες ενεργειακές πηγές σε όλους του κλάδους της οικονομίας, καθώς και τις υποδομές που επιτρέπουν την υποκατάσταση αυτή,

— τα έργα υποδομής τόσο περιφερειακού όσο και κοινοτικού ενδιαφέροντος που συνδέονται με την ανάπτυξη παραγωγικών δραστηριοτήτων, όπως οι τηλεπικοινωνίες, περιλαμβανομένων των τεχνολογιών πληροφόρησης, και οι μεταφορές, περιλαμβανομένης της μεταφοράς ενέργειας.

Η Τράπεζα έχει εντολή να χορηγεί αυτά τα δάνεια εξ ονόματος, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Κοινότητας. Στην αρχή εντοπίζει τα επενδυτικά προγράμματα και στη συνέχεια, αφού αποφασίσει η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τη δυνατότητα επιλογής του κάθε προγράμματος, αξιολογεί τις αιτήσεις, αποφασίζει για τη χορήγηση των δανείων και διαχειρίζεται τα δάνεια, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από το καταστατικό της και τα συνηθισμένα της κριτήρια. Η Επιτροπή συνάπτει τα δάνεια και καταβάλει το προϊόν τους στην Τράπεζα.

Πίνακας 4: Δάνεια που χορηγήθηκαν στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1985 από τους πόρους του ΝΚΜ (σε εκατομ. ECU)

	Σύνολο (2)	Τομείς		Στόχοι (1)			
		Παραγωγικοί κλάδοι	Υποδομές	Υποδομές περιφερειακού ενδιαφέροντος	Υποδομές κοινοτικού ενδιαφέροντος	Ενεργειακοί στόχοι	Επενδύσεις των ΜΜΕ
Δανία	68,5	37,5	31,0	—	—	31,0	37,5
Ελλάς	22,0	4,4	17,6	17,6	17,6	—	4,4
Γαλλία	357,8	269,9	87,9	14,6	73,2	—	284,6
Ιρλανδία	27,9	27,9	—	27,9	—	—	—
Ιταλία	374,1	300,9	73,3	27,4	36,5	9,4	300,9
Ηνωμένο Βασίλειο	33,4	16,4	17,0	17,0	—	—	16,4
Σύνολο	883,7	657,0	226,7	104,5	127,3	40,4	643,7

(1) Βλ. σημείωση 1 του πίνακα 3.

(2) Οι καταβολές που έγιναν το 1985, εν μέρει στα πλαίσια δανειακών συμβάσεων που είχαν υπογραφεί προηγουμένως, έφτασαν τα 1 043,8 εκατομμύρια (με τιμές μετατροπής της 31. 12. 1985).

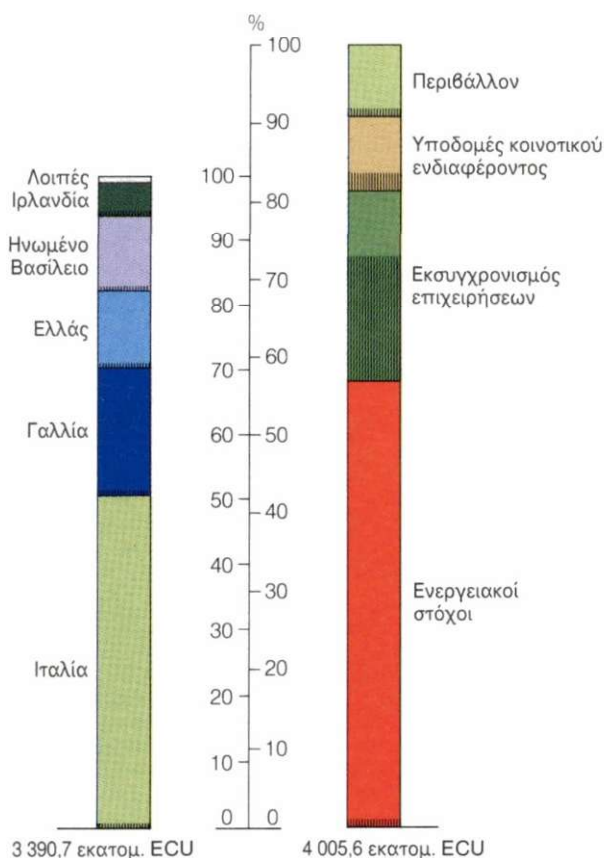
Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1985

Κατανομή κατά κύριο στόχο οικονομικής πολιτικής

από τις οποίες ΝΚΜ

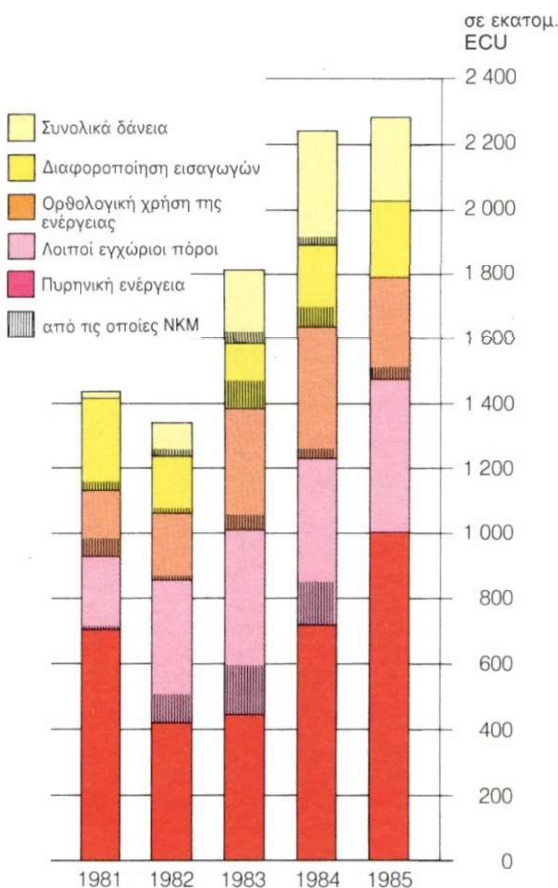
Περιφερειακή ανάπτυξη

Κοινό ευρωπαϊκό ενδιαφέρον και εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων



Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας από το 1981 έως το 1985

Κατανομή κατά ενεργειακό στόχο



κοιτασμάτων υδρογονανθράκων. Τα δάνεια για τη διαφοροποίηση των εισαγωγών, και κυρίως για αγωγούς αερίου, έφτασαν τα 237 εκατομμύρια.

Η Τράπεζα, εξάλλου, με την ιδιότητά της του πράκτορα της Ευρατόμ, υπέγραψε από κοινού με την Επιτροπή πέντε δανειακές συμβάσεις ύψους 208,1 εκατομμυρίων για πυρηνικές μονάδες στην Ιταλία, τη Γερμανία και τη Γαλλία. Τα δάνεια αυτά, που καταχωρούνται εκτός ισολογισμού στο ειδικό τμήμα (σελ. 92) και τα οποία αξιολογεί και διαχειρίζεται η Τράπεζα, δεν περιλαμβάνονται στις στατιστικές για τη δραστηριότητα της Τράπεζας, εφόσον η απόφαση για τη χορήγησή τους λαμβάνεται από την Επιτροπή.

Η συνολική ισχύς των πυρηνικών μονάδων, τις οποίες χρηματοδότησαν η Τράπεζα και η Ευρατόμ το 1985, είναι 12,8 GW ή το 13 % της προβλεπόμενης για το 1990 εγκαταστημένης ισχύος.

Υπολογίζεται ότι τα έργα που συγχρηματοδότησε το 1985 η Τράπεζα θα συμβάλουν, όταν ολοκληρωθούν, στη μείωση της εξάρτησης από το πετρέλαιο κατά 9,3 εκατομμύρια τόνους ισοδύναμου πετρελαίου (τιπ) το χρόνο, από τα οποία τα 2,9 εκατομμύρια χάρη στην ορθολογική χρήση της ενέργειας. Αυτό αντιπροσωπεύει το 3 % περίπου των προβλεπόμενων εισαγωγών πετρελαίου της Κοινότητας το 1990. Τα αντίστοιχα στοιχεία για τα προγράμματα που έχουν χρηματοδοτηθεί

από το 1981 έως το 1985 είναι 61 εκατομμύρια τιπ (14,8 τιπ χάρη στην ορθολογική χρήση της ενέργειας) και 20 % περίπου των ετήσιων εισαγωγών.

* *

Η δημιουργία της **ενιαίας εσωτερικής αγοράς** θα έχει ως φυσική συνέπεια την ελεύθερη διακίνηση των αγαθών, των ατόμων, των υπηρεσιών και των πληροφοριών στο εσωτερικό της Κοινότητας. Η διακίνηση αυτή όμως, επιβάλλει τη βελτίωση και την επέκταση των υποδομών των μεταφορών και των επικοινωνιών

και πιο συγκεκριμένα τον εκσυγχρονισμό των υφιστάμενων υποδομών και τη δημιουργία νέων συνδέσεων, εκεί όπου η ανεπάρκεια του δικτύου δημιουργεί σημεία κυκλοφοριακής συμφόρησης.

Όσον αφορά τις τηλεπικοινωνίες, οι νέες ανάγκες, και κυρίως η διασφάλιση της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων, ξεπερνούν εν γένει τα εθνικά πλαίσια και απαιτούν την εισαγωγή της πιο σύγχρονης μορφής τεχνολογίας, π.χ. δορυφόροι. Αυτή η μεταβολή της τεχνολογίας επιβάλλει την εναρμόνιση των προτύπων και του εξοπλισμού και καθιστά αναμφισβήτητη την ανάγκη ενός πραγματικού ανοίγματος των αγορών.

Η αστική θέρμανση

Όπως κάθε δοκιμασία, έτσι και η ενεργειακή κρίση που έχει συνταράξει τον κόσμο από το 1973 είχε και τις θετικές της πλευρές. Ο Τούνμπη έλεγε ότι η πρόκληση και η ανταπόκριση αποτελούν την κινητήρια δύναμη της ιστορίας. Τα κράτη και οι οικονομικοί φορείς συνειδητοποίησαν ότι οι ενεργειακοί πόροι δεν ήταν απεριόριστοι και ότι θα έπρεπε κατά συνέπεια να τους διαχειρίζονται με σύνεση.

Η ορθολογική χρήση της ενέργειας επιβλήθηκε ως ένας από τους στόχους προτεραιότητας της Κοινότητας, μαζί με την αξιοποίηση των εγχώριων πόρων και τη διαφοροποίηση των εισαγωγών. Όσον αφορά την Τράπεζα, οι παρεμβάσεις της υπέρ των έργων που ανταποκρίνονται σ' αυτούς τους στόχους συνεχίζουν να αυξάνονται (2 463,1 εκατομμύρια μεταξύ 1981 και 1985). Από τα χρηματοδοτηθέντα έργα, αξίζουν να αναφερθούν τα δίκτυα μεταφοράς και διανομής θερμότητας που έλαβαν την τελευταία πενταετία 353,5 εκατομμύρια, από τα οποία το 25 % περίπου χορηγήθηκε με τη μορφή συνολικών δανείων. Πάνω από το 50 % του ποσού αυτού — 196,2 εκατομμύρια — κατευθύνθηκε στη Δανία, η οποία εφαρμόζει από το 1976 μια συστηματική πολιτική ορθολογικής χρήσης της αστικής θέρμανσης.

Τα έργα που χρηματοδότησε η Τράπεζα στη Δανία αφορούν πάνω από 800 000 άτομα (16 % του πληθυσμού). Τα δάνεια που χορηγήθηκαν σε οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης διατέθηκαν για τα δίκτυα θέρμανσης της Κοπεγχάγης και του Κάλουνμπορ στη νήσο Σαϊλαν, αρκετών πόλεων της Γιουτλάνδης — Ώρχους, Ράνερς, Χέρνινγκ, Ίκαστ, Έσμπιργκερ και Βάρντε — και για εγκαταστάσεις στις νήσους Μπρόνχολμ, Φάλστερ, Λόλαν και Φυν. Τα χρηματοδοτηθέντα δίκτυα τροφοδοτούνται από λέβητες καύσης του άνθρακα ή των οικιακών αποβλήτων, όπως στη νήσο Φάλστερ.

Η εξοικονόμηση πετρελαίου, την οποία επέτρεψαν τα έργα αυτά, είναι της τάξης των 1,4 εκατομμυρίων τόνων το χρόνο, από τα οποία το 50 % περίπου οφείλεται στην εξοικονόμηση ενέργειας και το υπόλοιπο στην υποκατάσταση του πετρελαίου με άλλα καύσιμα.

Στη Γαλλία, η Τράπεζα χορήγησε 94,2 εκατομμύρια, κυρίως με τη μορφή συνολικών δανείων στο CAECL, τα οποία δοθήσαν τριάντα δήμους και κοινότητες να εγκαταστήσουν δίκτυα θέρμανσης ή παροχής ζεστού νερού σε κατοικίες και δημόσια κτίρια.

Το μεγαλύτερο μέρος των επενδύσεων αυτών πραγματοποιήθηκε στην ευρύτερη περιοχή που Παρισιού, όπου πάνω

από δεκαπέντε δήμοι ή κοινότητες χρησιμοποίησαν σημαντικές θερμότητες για την αστική θέρμανση. Τα άλλα χρηματοδοτηθέντα έργα αφορούσαν είτε την καύση του άνθρακα είτε την καύση των οικιακών αποβλήτων. Ορισμένα αφορούσαν μεγάλες πόλεις όπως τη Μπεζανσόν και την Εβρέ. Στη Βιλερμπάν, το δίκτυο θέρμανσης της πανεπιστημιούπολης ενσωματώθηκε στο δίκτυο θέρμανσης πόλης της Λυών. Στη Ντρομ, τέλος, τα θερμικά απόβλητα μιας μονάδας εμπλουτισμού του ουρανίου χρησιμοποιούνται για τη θέρμανση κατοικιών και θερμοκηπίων αντί να χύνονται στο Ροδανό.

Συνολικά, οι επενδύσεις αυτές θα επιτρέπουν την εξοικονόμηση ενέργειας άνω των 100 000 τόνων ισοδύναμου πετρελαίου το χρόνο και τη μείωση των εισαγωγών πετρελαίου κατά 60 000 τόνους το χρόνο.

Δίκτυα θέρμανσης έχουν επίσης χρηματοδοτηθεί στη Γερμανία και την Ιταλία. Στο Σάαρ έχει κατασκευαστεί ένα δίκτυο αγωγών για την ανάκτηση της θερμότητας από εργοστάσια οπτανθρακα ή χαλυβουργικές μονάδες και για τη διασύνδεση ενός θερμοηλεκτρικού σταθμού με το δίκτυο θέρμανσης πόλης του Σααρμπρύκεν, ενώ στην Ιταλία έχουν χρηματοδοτηθεί δίκτυα σε διάφορες πόλεις της βόρειας χώρας — Πάδουα, Ρέτζιο Αιμιλία, Μάσα Κάραρα — και σε διάφορες κοινότητες της περιοχής της Βερόνα.

Σε κάθε μία από αυτές τις δύο χώρες, η μείωση των εισαγωγών πετρελαίου υπολογίζεται σε 40 000 τόνους, από τους οποίους το 50 % οφείλεται στη μείωση της κατανάλωσης.

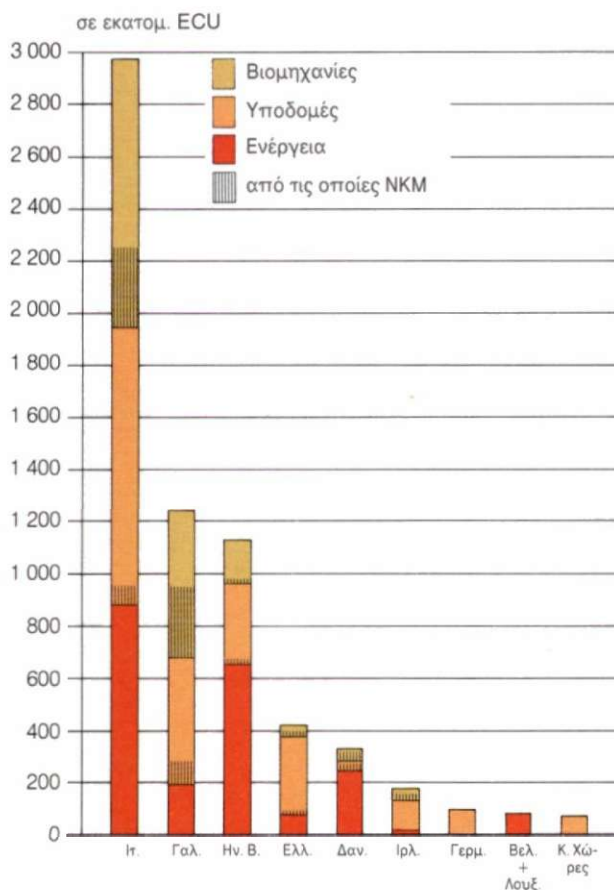
Ένα γεγονός που θα έπρεπε ίσως να τονιστεί είναι ότι, για τα περισσότερα έργα, εξοικονόμηση ενέργειας σημαίνει μείωση της ρύπανσης — είτε άμεσα με την προμήθεια νέου εξοπλισμού είτε έμμεσα με την αντικατάσταση των παραδοσιακών μονάδων με νέες εγκαταστάσεις. Το φαινόμενο αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τις πυκνοκατοικημένες ή τις πολύ εκβιομηχανισμένες περιοχές, όπως το Σάαρ, οι περιοχές του Παρισιού και της Λυών και ορισμένες πόλεις της βόρειας Ιταλίας και της ανατολικής Δανίας. Η πρόσφατη πτώση της τιμής του πετρελαίου, αν και βραχυπρόθεσμη, θα μπορούσε ίσως να μειώσει τη χρηματοοικονομική αποδοτικότητα των έργων αυτών, δεν θα επηρέαζε όμως τη συμβολή τους στην πραγματοποίηση των αναγκαίων διαρθρωτικών βελτιώσεων στον ενεργειακό τομέα, η οποία μακροπρόθεσμα παραμένει αναμφισβήτητη.

Οι χρηματοδοτήσεις έργων αυτού του είδους από την Τράπεζα έφτασαν τα 384,3 εκατομμύρια και κατευθύνθηκαν ιδίως σε έργα υποδομής των μεταφορών κοινοτικού ενδιαφέροντος.

Πρόκειται κυρίως για οδικά έργα στην Ιταλία, αυτοκινητόδρομος του Φριούλι, και στη Γαλλία, τμήματα αυτοκινητόδρομων για τη σύνδεση της Βουργουνδίας με τη Βάλλε ντ'Αόστα, της Λωρραίνης με το Λουξεμβούργο και το Βέλγιο και της Αλσατίας με την Ελβετία. Σ' αυτά πρέπει να προστεθούν τα έργα στα λιμάνια του Χάρουιχ και του Φέλιξστού στο Ηνωμένο Βασίλειο, η ενίσχυση του εναέριου στόλου διάφορων αεροπορικών εταιριών στις Κάτω Χώρες και η θελτίωση των εγκαταστάσεων ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας και των δικτύων τηλεπικοινωνιών στην Ελλάδα.

Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1985

Κατανομή κατά θέση επενδυτικού σχεδίου και τομέα



Επιπλέον, χρηματοδοτήθηκαν διάφορα έργα προώθησης των εμπορικών συναλλαγών, όπως ο τερματικός σταθμός συνδυασμένων (οδικών-σιδηροδρομικών) μεταφορών κι' ένα χρηματιστήριο αγροτικών προϊόντων στη Βερόνα της Ιταλίας, καθώς και η μεγαλύτερη κοινοτική αγορά ανθέων κοντά στο Άμστερνταμ στις Κάτω Χώρες.

* *

Η πολιτική προστασίας του περιβάλλοντος αποσκοπεί στην άριστη διαχείριση των πόρων και στη βελτίωση της ποιότητας ζωής. Η επίτευξη των στόχων αυτών που απαιτεί την ενίσχυση των κανονιστικών διατάξεων και την εναρμόνιση των περιβαλλοντολογικών προδιαγραφών, θα καταστεί δυνατή μόνο με μια συντονισμένη προσέγγιση σε κοινοτικό επίπεδο, τόσο λόγω του διασυνοριακού χαρακτήρα της ρύπανσης όσο και λόγω της αποφυγής στρεβλώσεων στον ανταγωνισμό. Οι θεωρήσεις αυτές οδήγησαν στην εκτέλεση σημαντικών προγραμμάτων καθαρισμού των υδάτων και έργων ταυτόχρονης προστασίας του περιβάλλοντος και εξοικονόμησης της ενέργειας.

Η Τράπεζα στηρίζει την κοινοτική περιβαλλοντολογική πολιτική, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή, κατά την αξιολόγηση των έργων που της υποβάλλονται για χρηματοδότηση, στις περιβαλλοντολογικές τους επιπτώσεις και αυξάνοντας τις χρηματοδοτήσεις έργων προστασίας του περιβάλλοντος. Το 1985, οι χρηματοδοτήσεις της αυτού του είδους διπλασιάστηκαν έναντι του προηγούμενου χρόνου και έφτασαν τα 360,4 εκατομμύρια. Το μεγαλύτερο μέρος τους αφορούσε σημαντικά έργα καθαρισμού στη βόρεια Ιταλία (βλ. ένθετο σελ. 29), και κυρίως έργα στις λεκάνες του Πάδου, του Άρνου και του Τίβερι. Χρηματοδοτήθηκαν επίσης έργα στη λεκάνη του Γκορτζόνε και στη λιμνοθάλασσα της Βενετίας, καθώς και στον κόλπο της Μανφρεντόνια, στη νότια χώρα. Στην Ελλάδα, η Τράπεζα χρηματοδότησε τα δίκτυα συλλογής και καθαρισμού των ακαθάρτων πολλών μεγάλων πόλεων. Τα περισσότερα απ' αυτά τα έργα συντελούν στη μείωση της ρύπανσης της Μεσογείου και ιδιαίτερα της Αδριατικής και του Αιγαίου που διατρέχουν και το μεγαλύτερο κίνδυνο ρύπανσης. Αρκετά έργα αναβάθμισης του περιβάλλοντος χρηματοδοτήθηκαν τέλος σε διάφορες ιρλανδικές κομητείες και στο Ηνωμένο Βασίλειο — στη νοτιοδυτική, τη βόρεια και τη βορειοδυτική χώρα, καθώς και στο Γιόρκσαϊρ.

Η Τράπεζα έχει επίσης χρηματοδοτήσει την ενίσχυση των μέσων εναέριων παρεμβάσεων των μονάδων πολιτικής άμυνας για την κατάσβεση των πυρκαγιών, οι οποίες έχουν προκαλέσει σημαντικές ζημιές στα δάση της Ιταλίας.

* *

Κάθε συντονισμένη προσπάθεια για την ανάπτυξη και τη διάδοση της προηγμένης τεχνολογίας έχει ιδιαίτερη σημασία για την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής βιομηχανίας. Σ' αυτό τον τομέα υπάρ-

χουν αρκετά παραδείγματα μεγάλων προγραμμάτων συνεργασίας (Esprit, Race, Brite, Eureka) ή μικρότερων πρωτοβουλιών που έχουν αναληφθεί από ένα ευρύ φάσμα επιχειρήσεων, ανεξαρτήτως μεγέθους και

Προστασία του περιβάλλοντος στην κεντρική και βόρεια Ιταλία

Πηγάζοντας στις Άλπεις και εκβάλλοντας στην Αδριατική, ο Πάδος με μήκος 650 χλμ. είναι, και με απόσταση, ο μεγαλύτερος ποταμός της Ιταλίας. Η πεδιάδα του είναι σήμερα μια από τις πιο δραστήριες οικονομικά περιοχές της Κοινότητας, ενώ η υδρογραφική λεκάνη που σχηματίζει με τους παραποτάμους του αποτελεί ζωτικό χώρο της Ιταλίας. Η λεκάνη του καλύπτει έκταση 70 000 τετρ. χλμ. — το ένα πέμπτο περίπου της συνολικής έκτασης της χώρας — στην οποία κατοικούν 20 εκατομμύρια άτομα, λίγο περισσότερο από το ένα τρίτο του συνολικού πληθυσμού. Το εύφορο έδαφος και η ύπαρξη πολλών αξόνων επικοινωνίας — ο ίδιος ο Πάδος, ο οποίος είναι πλωτός μέχρι την Πλακεντία, και η αρχαία Αιμυλία οδός — ήταν οι κύριοι λόγοι για τη δημιουργία ενός τόσο σημαντικού αστικού ιστού, κυριότερες πόλεις του οποίου είναι το Μιλάνο, το Τουρίνο και η Βολωνία. Στην εκτεταμένη αυτή ζώνη βρίσκεται συγκεντρωμένο το 50 % περίπου του παραγωγικού δυναμικού της χώρας.

Η αστυφιλία, η εκβιομηχάνιση και οι εντατικές καλλιέργειες αποτελούν επίσης παράγοντες ρύπανσης: υγρά απόβλητα και επιφανειακά νερά είναι σήμερα γεμάτα από ρυπογόνα κατάλοιπα. Για μεγάλο διάστημα υπήρχε η πεποίθηση ότι οι ικανότερες αυτοκαθαρισμοί του ποταμού, ο οποίος χύνει κάθε χρόνο στη θάλασσα 50 εκατομμύρια κυβικά μέτρα νερού, επαρκούσαν για να εξασφαλίσουν τη διάλυση των ρύπων. Σήμερα όμως, η ρύπανση που προκαλείται από τις οικονομικές δραστηριότητες και τα οικιακά απόβλητα έφτασε να αντιστοιχεί με ρύπανση 80 εκατομμυρίων ατόμων. Η ρύπανση αυτή προκάλεσε μια μόνιμη υποβάθμιση της ποιότητας των νερών, με συνέπεια να μην είναι δυνατή η κατανάλωσή τους χωρίς καθαρισμό, που όχι μόνο στοιχίζει ακριβά αλλά διαταράσσει και το οργανικό περιβάλλον. Η κατάσταση αυτή επέβαλε την αυξανόμενη χρήση των όχι μεγάλου βάθους εδαφικών νερών, που, όπως και ο Πάδος, υφίστανται μεγάλη ρύπανση. Η υπερεκμετάλλευση των νερών αυτών προκάλεσε σε μερικά σημεία κατολίπωση του εδάφους.

Στην περιοχή του δέλτα, υπολογίζεται ότι ο ποταμός μεταφέρει και χύνει στη θάλασσα 415 τόνους αζώτου και 50 τόνους φωσφόρων, με συνέπεια να έχει ρυπανθεί έντονα η Αδριατική, θάλασσα κλειστή και χωρίς ρεύματα και παλίρροιες, και να υπάρχουν δυσμενείς επιπτώσεις για την αλιεία και τον τουρισμό.

Από τις αρχές της δεκαετίας του '70, οι αρχές των ενδιαφερόμενων περιοχών άρχισαν να λαμβάνουν μέτρα. Το 1982 άρχισε να εφαρμόζεται από τις περιοχές του Πεδεμόντιου, της Λομβαρδίας, της Αιμυλίας-Ρομανίας και της Βένετο, ένα διαπεριφερειακό και διακρατικό πρόγραμμα διευθέτησης και αξιοποίησης του Πάδου, αξιοποίησης των φυσικών πόρων και αναβάθμισης του περιβάλλοντος της υδρογραφικής του λεκάνης.

Στα πλαίσια αυτά, ζητήθηκε από την Τράπεζα να χρηματοδοτήσει έργα συλλογής και καθαρισμού των ακαθάρτων σε αρκετά σημεία της λεκάνης του Πάδου και των παραποτάμων του. Τα υποβληθέντα προς χρηματοδότηση έργα αφορούσαν την τοποθέτηση κύριων και δευτερευόντων συλλεκτήριων αγωγών μήκους άνω των 400 χλμ. και την κατασκευή 35 σταθμών βιολογικού καθαρισμού 350 εκατομ. κυβικών μέτρων

ακαθάρτων το χρόνο. Από την αναβάθμιση αυτή υπολογίζεται ότι θα επωφεληθούν 3,5 εκατομμύρια άτομα. Τα έργα αυτά εντάσσονται στα πλαίσια της οδηγίας πλαίσιου σχετικά με τη ρύπανση των υδάτων από επικίνδυνες ουσίες (76/464/ΕΟΚ της 4. 5. 1976) και πιο συγκεκριμένα της οδηγίας σχετικά με την ποιότητα του πόσιμου νερού (80/778/ΕΟΚ της 15. 7. 1980) κι εκείνης σχετικά με την ποιότητα των υδάτων κολύμησης (76/160/ΕΟΚ της 8. 12. 1975). Συμβάλλουν επίσης στην προστασία της Μεσογείου από τη ρύπανση τελλουρικής φύσης, η οποία αποτελεί αντικείμενο του τρίτου πρωτοκόλλου της σύμβασης της Βαρκελώνης και των τριών προγραμμάτων δράσης της Κοινότητας σε θέματα περιβάλλοντος, και ενισχύουν τον αγώνα κατά του φαινομένου του ευτροφισμού, η επέκταση του οποίου απειλεί τη βόρεια Αδριατική. Επιπλέον, οι προσπάθειες που είχαν αναληφθεί από πολύ παλιά για την τιδάσσευση του ρου του Πάδου, ώστε να ελλατωθεί η ένταση και η συχνότητα των πλημμυρών, οι οποίες προκαλούν περιοδικά στην περιοχή του δέλτα σημαντικές καταστροφές στις υποδομές, τις βιομηχανικές και τις εμπορικές δραστηριότητες, τις γεωργικές εκμεταλλεύσεις και τις κατοικίες, δεν έχουν σταματήσει.

Η αποκατάσταση ενός ανεκτού επιπέδου ρύπανσης σ' αυτό το σημείο της Μεσογείου απαιτεί επίσης και την εκτέλεση άλλων έργων στη χρηματοδότηση των οποίων έχει συμμετάσχει η Τράπεζα το 1985.

Ο καθαρισμός της υδραυλικής λεκάνης του Γκορτζόνε, εκτεταμένης περιοχής που καλύπτει έκταση 1 400 τετρ. χλμ. μεταξύ της λίμνης Γκάρντα και της Αδριατικής, έχει αποτελέσει αντικείμενο μιας πρώτης φάσης έργων (τέσσερις σταθμοί βιολογικού καθαρισμού και συλλεκτήριος αγωγοί μήκους 225 χλμ.) για τον καθαρισμό των οικιακών αποβλήτων και κυρίως των αποβλήτων των χημικών και κλωστοϋφαντουργικών μονάδων και των θυροσδεψίων της περιοχής. Εκτός από τη μείωση των εκχύσεων στη θάλασσα, τα έργα θα επιτρέψουν σε πολλές μικρομεσαίες επιχειρήσεις να μη διακόπτουν τη λειτουργία τους στις περιόδους που η στάθμη του νερού είναι πολύ χαμηλή. Ένα ακόμη πιο φιλόδοξο πρόγραμμα αφορά τον καθαρισμό της λιμνοθάλασσας της Βενετίας, με την κατασκευή ενός δικτύου συλλεκτηρίων των ακαθάρτων και σταθμών βιολογικού καθαρισμού, ώστε να αντιμετωπιστούν οι επείγουσες ανάγκες σε θέματα υγιεινής και ανάπτυξης των οικονομικών δραστηριοτήτων, της αλιείας και του τουρισμού. Το πρόγραμμα αυτό για τη διάσωση της Βενετίας προβλέπει το προσωρινό κλείσιμο τριών σημείων εισροής του νερού στη λιμνοθάλασσα, ώστε να αποφευχθούν οι περιοδικές πλημμύρες που απειλούν την πόλη των δόγηδων. Το κλείσιμο αυτό που θα μειώσει μελλοντικά την ήδη περιορισμένη ανανέωση του νερού της λιμνοθάλασσας με νερό της Αδριατικής, καθιστά επιβεβλημένη την προηγούμενη μείωση της ρύπανσης της λιμνοθάλασσας.

Το κόστος των διάφορων αυτών έργων καθαρισμού που εκτελούνται στη βόρεια Ιταλία είναι της τάξης του ενός δισεκατ. ECU στην παρούσα φάση. Το 1985, η Τράπεζα χορήγησε για τα έργα αυτά δάνεια ύψους 129,2 εκατομμυρίων, από τα οποία τα 36,5 από τους πόρους του ΝΚΜ: 84,9 εκατομμύρια για τον καθαρισμό του Πάδου, 30,6 για τη λιμνοθάλασσα της Βενετίας και 13,7 για τη λεκάνη του Γκορτζόνε.

κλάδου, τα οποία αφορούν την ανάπτυξη ή τη διάδοση προηγμένης τεχνολογίας, όχι ακόμη ευρύτατα διαδεδομένης σε κοινοτικό επίπεδο.

Οι χρηματοδοτήσεις της Τράπεζας για έργα αυτού του είδους που υπάρχουν στους πίνακες 3, 4 και 17 στη στήλη «εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων» έφτασαν συνολικά τα 978,9 εκατομμύρια.

Πρόκειται κατά κύριο λόγο για χρηματοδοτήσεις έργων ανάπτυξης ή εισαγωγής προηγμένης τεχνολογίας ύψους 325,6 εκατομμυρίων (250,7 εκατομμύρια το 1984) που κατανέμονται ως εξής:

— 225,5 εκατομμύρια διατέθηκαν για βιομηχανικές επενδύσεις: στην Ιταλία ενισχύθηκαν η παραγωγή αντιβιοτικών, αντικαρκινικών φαρμάκων και άλλων θεραπευτικών ιδιοσκευασμάτων (βλ. παρακάτω ένθετο) και η κατασκευή εξοπλισμού τηλεπικοινωνιών και τηλεματικής, δορυφόρων, ηλεκτρονικού υλικού, φιλμ ακτινογραφίας και ελαστικών αυτοκινήτων νέου τύπου, ενώ στη Γαλλία χρηματοδοτήθηκε η εισαγωγή της ρομπο-

τικής σε μια μονάδα παραγωγής μιας νέας σειράς κινητήρων αυτοκινήτων.

— 59,9 εκατομμύρια χορηγήθηκαν με τη μορφή συνολικών δανείων, για πρώτη φορά για έργα σ' αυτό τον τομέα, και επέτρεψαν τη χορήγηση 12 πιστώσεων ύψους 45 εκατομμυρίων.

— 40,2 εκατομμύρια αφορούσαν ένα επίγειο δορυφορικό σταθμό και την εκτόξευση τηλεπικοινωνιακών δορυφόρων.

Στην κατηγορία των δανείων εκσυγχρονισμού επιχειρήσεων καταχωρούνται επίσης:

— τα συνολικά δάνεια από τους πόρους του ΝΚΜ που χορηγήθηκαν για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων έξω από τις περιοχές κινήτρων (629,1 εκατομμύρια έναντι 771,6 το 1984). Από τα δάνεια αυτά, καθώς και από εκείνα που είχαν συνομολογηθεί προηγουμένως, χορηγήθηκαν 2 916 πιστώσεις συνολικού ύψους 723,8 εκατομμυρίων (βλ. πίνακα 21),

Η προηγμένη τεχνολογία στην υπηρεσία του ανθρώπου

Ο στρατηγικός ρόλος που παίζει η σύγχρονη τεχνολογία στην οικονομία δεν χρειάζεται απόδειξη. Εάν υπάρχουν μερικοί κλάδοι, η ανάπτυξη των οποίων εξαρτάται άμεσα από την τεχνολογική πρόοδο (χημεία, ηλεκτρονική...), είναι στην πραγματικότητα το σύνολο της βιομηχανίας και των υπηρεσιών, ή ακόμη και της γεωργίας, αυτό στο οποίο υπάρχει μια συνεχής ροή καινοτομιών: νέα προϊόντα και μέθοδοι παραγωγής, χρήση νέων υλών, βελτιώσεις στην αξιοπιστία, την ακρίβεια και την ποιότητα των προϊόντων.

Η Τράπεζα θεβαιώνει ότι όλα τα έργα που της υποβάλλονται για χρηματοδότηση χρησιμοποιούν την πιο σύγχρονη διαθέσιμη τεχνολογία, και συμβάλλει άμεσα στη χρηματοδότηση επενδύσεων που συνεπάγονται την ανάπτυξη ή τη διάδοση προηγμένης τεχνολογίας.

Οι παρεμβάσεις της Τράπεζας στον τομέα της προηγμένης τεχνολογίας έχουν αναπτυχθεί σημαντικά τα τελευταία χρόνια: χορηγήσεις ύψους 40 εκατομμυρίων το 1982, 172 τον επόμενο χρόνο, 250 το 1984 και 325 το 1985. Ευρύ όμως είναι και το φάσμα των χρηματοδοτηθέντων έργων που εκτείνεται από τους τηλεπικοινωνιακούς δορυφόρους ως τις καινοτομίες περιορισμένου μεγέθους, την αυτοματοποίηση των σειρών παραγωγής ή την παρασκευή νέων φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων.

Το 1985, πέντε έργα στον τομέα της υγείας χρηματοδοτήθηκαν με ποσό 26 εκατομμυρίων, από τα οποία τα τέσσερα αφορούσαν κέντρα ερευνών και παρασκευής προηγμένων φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων ή πολύ εξειδικευμένων ουσιών:

— ιδιαίτερα ευαίσθητων και μεγάλης ακρίβειας φιλμ ακτινογραφίας που περιορίζουν την έκθεση των ασθενών στις ακτινοβολίες και συστήματος ψηφιακής ακτινογραφίας,

— βηματοδοτών και καρδιακών βαλβίδων νέας γενιάς και φίλτρων αιμοδιάλυσης που χρησιμοποιούν νέες διηθητικές ίνες,

— μονοκλωνικών αντισωμάτων ανοσοδιαγνωστικής,

— αποτελεσματικότερων και λιγότερο τοξικών αντιβιοτικών και αντικαρκινικών φαρμάκων με διαδικασίες και ελέγχους που χρησιμοποιούν πολύ εξεζητημένα συστήματα και τεχνικές ζύμωσης και ανασυνδυασμού του DNA. Ένα από τα χρηματοδοτηθέντα κέντρα ερευνών είχε χρηματοδοτηθεί και το 1982 για τον εξοπλισμό του εργαστηρίου του και για την παραγωγή αντιβιοτικών και αντικαρκινικών φαρμάκων,

— νέων φαρμάκων, η επεξεργασία των οποίων θα γίνεται σ' ένα κέντρο ερευνών και ανάπτυξης θεραπευτικών και διαγνωστικών ουσιών. Οι έρευνες αφορούν ανεκτικότερα από τον οργανισμό προϊόντα χημειοθεραπείας των όγκων με μεγαλύτερο πεδίο εφαρμογών, μεθόδους συνδυασμού της φωτοχημειοθεραπείας με την τεχνολογία των ακτίνων λέιζερ και νέα φάρμακα για την υπέρταση, τις ασθένειες του αναπνευστικού συστήματος και τη θεραπεία των ελκών.

Εξυπακούεται ότι η προσφυγή στις τεχνολογίες αιχμής δεν περιορίζεται μόνο στην παρασκευή νέων προϊόντων ή στην ανάπτυξη μεθόδων παραγωγής ή ελέγχου των προϊόντων αυτών, αλλά επεκτείνεται και στην προστασία του περιβάλλοντος και την επεξεργασία των ιδιαίτερα τοξικών μερικές φορές αποβλήτων, η οποία απαιτεί τη χρήση πολύ εξειδικευμένων μεθόδων.

— τα δάνεια για τον εκσυγχρονισμό κλωστοϋφαντουργικών μονάδων στην Ιταλία (24,2 εκατομμύρια).

Αν και δεν περιλαμβάνονται στα παραπάνω, ένας σημαντικός αριθμός επενδύσεων που πραγματοποιήθηκαν σε περιοχές κινήτρων και αφορούσαν επίσης τη βελτίωση της παραγωγικότητας και της ανταγωνιστικότητας των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων του δευτερογενούς και του τριτογενούς τομέα χρηματοδοτήθηκε με ατομικά δάνεια και πιστώσεις από συνολικά δάνεια (580 εκατομμύρια).

Ακολουθεί μια γενική επισκόπηση των χρηματοδοτήσεων στο βιομηχανικό τομέα, περιλαμβανομένων κι'εκείνων που κατευθύνθηκαν σε περιοχές κινήτρων.

* * *

Οι χρηματοδοτήσεις της Τράπεζας το 1985 συντέλεσαν στην **πραγματοποίηση επενδύσεων ύψους 25 δισεκατομμυρίων** (βιομηχανικές επενδύσεις ύψους 5,4 δισεκατομμυρίων) και κάλυπταν κατά μέσο όρο το 38 % του κόστους.

Σύμφωνα με τα στοιχεία που δόθηκαν κατά την αξιολόγηση των έργων, υπολογίζεται ότι οι επενδύσεις αυτές θα επιτρέψουν την άμεση δημιουργία 43 000 μόνιμων θέσεων εργασίας, από τις οποίες οι 36 000 στο βιομηχανικό τομέα. Τις 33 000 θέσεις θα δημιουργήσουν οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις που χρηματοδοτήθηκαν μέσω συνολικών δανείων. Οι χρηματοδοτήσεις για τον εκσυγχρονισμό βιομηχανικών επιχειρήσεων συνέβαλαν στη βελτίωση της παραγωγικότητας και της οικονομικής θέσης μικρομεσαίων κυρίως επιχειρήσεων οι οποίες απασχολούν 300 000 άτομα.

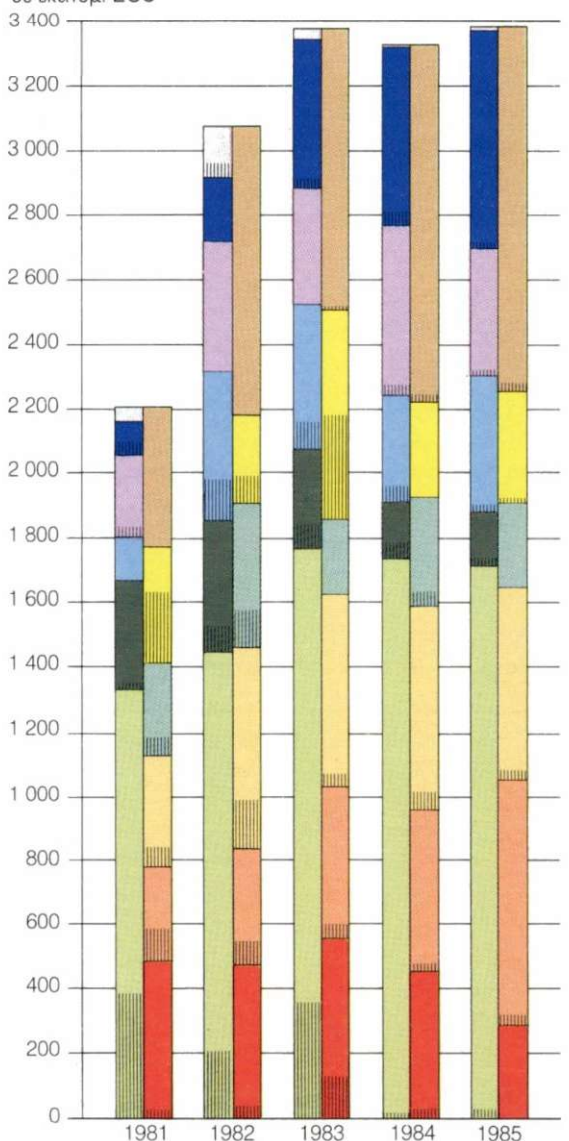
Επιπλέον, οι εργασίες και ο εξοπλισμός που χρειάζονται για την εκτέλεση των έργων συμβάλλουν στην απασχόληση σημαντικού αριθμού εργαζομένων σε διάφορους κλάδους κατά την περίοδο κατασκευής τους, η οποία μπορεί να είναι μερικές φορές αρκετά μεγάλη. Οι άμεσες ή έμμεσες αυτές προσωρινές επιπτώσεις μπορούν να εκτιμηθούν ως δημιουργία 190 000 θέσεων εργασίας κατά τα δύο πρώτα χρόνια και λιγότερων στη συνέχεια. Αν ληφθούν υπόψη και οι ανάλογες επιπτώσεις των προγραμμάτων που χρηματοδοτήθηκαν τα προηγούμενα χρόνια, τότε φτάνουμε σ' ένα δυναμικό 500 000 έως 600 000 ατόμων, η δραστηριότητα των οποίων ενισχύθηκε κατά το 1985.

Οι επενδύσεις τέλος που πραγματοποιούνται για τη βελτίωση της παραγωγικότητας και της ανταγωνιστικότητας των βιομηχανικών κυρίων επιχειρήσεων συμβάλλουν, μακροπρόθεσμα, στην ενίσχυση της απασχόλησης.

Η μέση διάρκεια των δανειακών συμβάσεων που υπογράφηκαν το 1985 ήταν 13 χρόνια για τα έργα υποδομής και τα ενεργειακά προγράμματα και 10 για τις

Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας από το 1981 έως το 1985

Περιφερειακό ενδιαφέρον
σε εκατομ. ECU



Κατανομή κατά θέση επενδυτικού σχεδίου

Κατανομή κατά τομέα

- Λοιπές
- Γαλλία
- Ηνωμένο Βασίλειο
- Ελλάς
- Ιρλανδία
- Ιταλία
- Βιομηχανία
- Διάφορα έργα υποδομής
- Υδραυλικές υποδομές
- Τηλεπικοινωνίες
- Μεταφορές
- Ενέργεια

από τις οποίες ΝΚΜ

βιομηχανικές επενδύσεις. Τα δάνεια κυμαινόμενου επιτοκίου έφθασαν τα 844,4 εκατομμύρια, ή το 17,6 % των δανείων από ιδίους πόρους.

Συνολικά, το 30 % των χορηγήσεων αφορούσε τις ιδιωτικές επιχειρήσεις και το 70 % τις δημόσιες. Πάνω από το 80 % των χρηματοδοτήσεων βιομηχανικών επενδύσεων κατευθύνθηκε στον ιδιωτικό τομέα. Οι πιστώσεις από συνολικά δάνεια που χορηγούνται σε δημόσιους ή

ημιδημόσιους χρηματοδοτικούς οργανισμούς συμβάλουν, φυσικά, στη χρηματοδότηση σχεδόν αποκλειστικά ιδιωτικών επιχειρήσεων. Το μεγαλύτερο μέρος των ενεργειακών προγραμμάτων, όπως και το σύνολο σχεδόν των έργων υποδομής, είτε πρόκειται για μεγάλα έργα που χρηματοδοτούνται με ατομικά δάνεια ή για έργα μικρότερου μεγέθους που χρηματοδοτούνται μέσω συνολικών δανείων, εκτελούνται από δημόσιους οργανισμούς.

Κατανομή κατά τομέα

Οι χρηματοδοτήσεις ενεργειακών προγραμμάτων που έφτασαν τα 2 230,6 εκατομμύρια, από τα οποία τα 955,9 αφορούσαν πυρηνικούς σταθμούς, χορηγήθηκαν αποκλειστικά από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας.

Τα δάνεια για τις υποδομές, κυρίως των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών, και για τα έργα αποχέτευσης έφτασαν τα 2 395,8 εκατομμύρια, από τα οποία τα 226,7 προέρχονταν από τους πόρους τους ΝΚΜ.

Πίνακας 5: Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά τα έτη 1985 και 1984 και κατά την περίοδο 1981—1985
Κατανομή κατά θέση επενδυτικού σχεδίου

Θέση	1985										1984										1981—1985															
	από ιδίους πόρους				από πόρους του ΝΚΜ				Σύνολο				από ιδίους πόρους				από πόρους του ΝΚΜ				Σύνολο				από ιδίους πόρους				από πόρους του ΝΚΜ				Σύνολο			
	εκατομ- μύρια		%		εκατομ- μύρια		%		εκατομ- μύρια		%		εκατομ- μύρια		%		εκατομ- μύρια		%		εκατομ- μύρια		%		εκατομ- μύρια		%		εκατομ- μύρια		%					
	ΕCU				ΕCU				ΕCU				ΕCU				ΕCU				ΕCU				ΕCU				ΕCU							
Βέλγιο	77,8	1,4	—	—	77,8	1,2	32,5	0,6	—	—	32,5	0,5	353,4	1,7	—	—	353,4	1,4																		
Δανία	264,0	4,7	68,5	7,8	332,5	5,1	183,9	3,7	134,6	11,4	318,5	5,1	1 047,5	4,9	392,2	8,5	1 439,7	5,6																		
Γερμανία	91,4	1,6	—	—	91,4	1,4	134,3	2,7	—	—	134,3	2,2	690,7	3,3	—	—	690,7	2,7																		
Ελλάς	401,7	7,1	22,0	2,5	423,7	6,5	275,5	5,5	69,3	5,9	344,8	5,6	1 518,7	7,2	301,5	6,6	1 820,2	7,1																		
Γαλλία	889,6	15,8	357,8	40,5	1 247,4	19,1	814,0	16,3	386,3	32,7	1 200,3	19,4	3 062,4	14,5	1 008,2	21,9	4 070,6	15,8																		
Ιρλανδία	146,6	2,6	27,9	3,1	174,5	2,7	124,0	2,5	50,0	4,2	174,0	2,8	1 155,9	5,5	247,7	5,4	1 403,6	5,4																		
Ιταλία	2 603,9	46,2	374,1	42,3	2 978,0	45,6	2 538,2	50,7	497,3	42,1	3 035,5	49,0	9 927,8	46,9	2 434,6	53,0	12 362,4	48,0																		
Λουξεμ- βούργο	—	—	—	—	—	—	16,4	0,3	—	—	16,4	0,3	16,4	0,1	—	—	16,4	0,1																		
Κάτω Χώρες	69,1	1,2	—	—	69,1	1,1	—	—	—	—	—	—	69,1	0,3	—	—	69,1	0,3																		
Ηνωμένο Βασίλειο	1 096,7	19,4	33,4	3,8	1 130,1	17,3	888,2	17,7	44,3	3,7	932,5	15,1	3 278,4	15,5	211,7	4,6	3 490,1	13,5																		
Έξω από την Κοινότητα (1)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22,8	0,1	—	—	22,8	0,1																		
Σύνολο	5 640,7	100,0	883,7	100,0	6 524,4	100,0	5 007,0	100,0	1 181,8	100,0	6 188,8	100,0	21 143,1	100,0	4 595,9	100,0	25 739,0	100,0																		

από τις οποίες
εγγυήσεις

(1) Πράξεις που ενδιαφέρουν άμεσα την Κοινότητα και πραγματοποιήθηκαν δυνάμει του άρθρου 18, παράγραφος 1, εδάφιο 2 του καταστατικού της Τράπεζας, σύμφωνα με το οποίο το Συμβούλιο των Διοικήτων μπορεί να επιτρέψει τη χρηματοδότηση επενδυτικών προγραμμάτων έξω από την Κοινότητα.

Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων

Γενικά στοιχεία

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων δημιουργήθηκε με τη συνθήκη της Ρώμης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας που άρχισε να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1958. Το καταστατικό της είναι προσαρτημένο ως πρωτόκολλο στη συνθήκη αυτή, της οποίας αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα.

Μέλη της Τράπεζας είναι τα 12 κράτη μέλη της Κοινότητας που έχουν αναλάβει από κοινού το κεφάλαιο της Τράπεζας, το οποίο έφτανε την 1η Ιανουαρίου 1986 τα 28 800 εκατομ. ECU, από τα οποία τα 2 595,9 εκατομμύρια έχουν καταβληθεί ή πρόκειται να καταβληθούν.

Οι πόροι της προέρχονται κατά το μεγαλύτερο μέρος από τη σύναψη δανείων τόσο στις κεφαλαιαγορές της Κοινότητας και των τρίτων χωρών όσο και στη διεθνή αγορά.

Αποστολή: ως αυτόνομο στα πλαίσια της Κοινότητας Νομικό Πρόσωπο Δημόσιου Δικαίου, η Τράπεζα έχει ως αποστολή, σύμφωνα με το άρθρο 130 της συνθήκης της Ρώμης, να συμβάλλει — χωρίς την επιδίωξη κέρδους — στην ισόρροπη ανάπτυξη της Κοινότητας.

Στο εσωτερικό της Κοινότητας — Η Τράπεζα χορηγεί μακροπρόθεσμα δάνεια από τους ίδιους της πόρους και παρέχει εγγυήσεις σε επιχειρήσεις, δημόσιους φορείς και πιστωτικά ιδρύματα για τη χρηματοδότηση επενδύσεων που συμβάλλουν

— στην οικονομική ανάπτυξη των λιγότερο ευνοημένων περιοχών της Κοινότητας,

— στην υλοποίηση των κοινοτικών ενεργειακών στόχων: αξιοποίηση των εγχώριων πόρων, εξοικονόμηση της ενέργειας, διαφοροποίηση των εισαγωγών,

— στον εκσυγχρονισμό ή τη μετατροπή επιχειρήσεων, στην ανάπτυξη ή την προώθηση της χρήσης προηγμένης τεχνολογίας για την αύξηση της ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής βιομηχανίας και στη διεύρυνση της συνεργασίας μεταξύ επιχειρήσεων διάφορων χωρών μελών,

— στη βελτίωση των ενδοκοινοτικών επικοινωνιών (μεταφορές, τηλεπικοινωνίες) και στην επίτευξη άλλων κοινοτικών στόχων, όπως η προστασία του περιβάλλοντος.

Η Τράπεζα συμμετέχει, σύμφωνα με τα συνηθισμένα της κριτήρια και την πρακτική της, στη χρηματοδότηση των μεσογειακών ολοκληρωμένων προγραμμάτων υπέρ της Ελλάδας και ορισμένων περιοχών της Ιταλίας και της νότιας Γαλλίας.

Από το 1979, η Τράπεζα, ενεργώντας ως εντολοδόχος της Κοινότητας και αφού προηγουμένως η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έχει αποφασίσει για τη δυνατότητα χρηματοδότησης κάθε σχεδίου, χορηγεί και δάνεια από τους πόρους του νέου κοινοτικού μέσου σύναψης και χορήγησης δανείων (NKM) για τη χρηματοδότηση κυρίως, από το 1982, παραγωγικών επενδύσεων των μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Τα δάνεια αυτά καταχωρούνται εκτός ισολογισμού στο ειδικό τμήμα (βλ. σελ. 92).

Η Τράπεζα ενεργεί επίσης ως πράκτορας για την αξιολόγηση και τη διαχείριση των δανείων Ευρατόμ, για τη χορήγηση των οποίων αποφασίζει η Επιτροπή.

Έξω από την Κοινότητα — Σύμφωνα με το άρθρο 18, παράγραφος 1, εδάφιο 2 του καταστατικού της, η Τράπεζα μπορεί να χορηγεί, μετά από ειδική άδεια του Συμβουλίου των Διοικήτων της, δάνεια έξω από την Κοινότητα. Η διάταξη αυτή εφαρμόζεται

— χωριστά σε κάθε περίπτωση, για τη χρηματοδότηση ορισμένων επενδύσεων που παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για την Κοινότητα, όπως π.χ. για τον ενεργειακό της εφοδιασμό,

— συνολικά και μέχρις ενός ορίου που καθορίζεται κατά χώρα ή κατά ομάδα χωρών, στα πλαίσια συμφωνιών, συμβάσεων ή αποφάσεων που ρυθμίζουν τη χρηματοδοτική συνεργασία της Κοινότητας με διάφορες τρίτες χώρες.

Το πεδίο δραστηριότητας της Τράπεζας επεκτείνεται στο παρόν στάδιο σε 66 κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (κράτη ΑΚΕ) που έχουν υπογράψει τη σύμβαση του Λομέ και σε 12 μεσογειακές χώρες (Τουρκία, Γιουγκοσλαβία, Αλγερία, Μαρόκο, Τυνησία, Αίγυπτος, Ιορδανία, Λίβανος, Συρία, Ισραήλ, Κύπρος και Μάλτα). Στις περισσότερες από τις χώρες αυτές, η χρηματοδοτική συνεργασία περιλαμβάνει, εκτός από τα δάνεια από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας, και τις συνδρομές με ειδικούς όρους από τους πόρους του προϋπολογισμού που διαχειρίζεται η Τράπεζα ως εντολοδόχος της Κοινότητας. Οι πράξεις αυτές καταχωρούνται εκτός ισολογισμού στο ειδικό τμήμα.

Οι επιχειρήσεις, οι δημόσιοι φορείς ή τα πιστωτικά ιδρύματα που επιθυμούν να έλθουν σε επαφή με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, μπορούν να απευθύνονται στα κεντρικά της γραφεία ή, στην περίπτωση που οι επενδύσεις θα πραγματοποιηθούν στην Ιταλία, το Ηνωμένο Βασίλειο ή την Ελλάδα, στα αντίστοιχα γραφεία της στη Ρώμη, το Λονδίνο ή την Αθήνα.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

100, Boulevard Konrad Adenauer — L-2950 Luxembourg, τηλ. 4379-1

Υπηρεσία Ιταλίας: Via Sardegna, 38 — I-00187 Roma, τηλ. 4711-1

Γραφείο Συνδέσμου για το Ηνωμένο Βασίλειο: 68, Pall Mall — London SW1Y5ES, τηλ. 839 3351

Γραφείο Εκπροσώπησης στην Αθήνα: Υψηλάντου 13-15, GR-10675 Αθήνα, τηλ. 7249 811

Γραφείο Εκπροσώπησης στις Βρυξέλλες: Rue de la Loi 227 — B-1040 Bruxelles, τηλ. 230 98 90

Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων

Όροι παρέμβασης

Η Τράπεζα μπορεί να χορηγεί δάνεια ή να παρέχει εγγυήσεις σε ιδιωτικές ή δημόσιες επιχειρήσεις, ανεξάρτητα από τη νομική τους μορφή, καθώς και σε δημόσιους φορείς για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων που ανταποκρίνονται στα κριτήρια παρέμβασής της, τα οποία ορίζονται στο άρθρο 130 της συνθήκης της Ρώμης, στο καταστατικό της, στις αποφάσεις του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που εφαρμόζονται στα δάνεια από πόρους του ΝΚΜ και στις διατάξεις που διέπουν τη χρηματοδοτική συνεργασία της ΕΟΚ με ορισμένες τρίτες χώρες. Η συνδρομή της Τράπεζας δεν εξαρτάται από την εθνικότητα του δανειολήπτη.

Οι χορηγήσεις της Τράπεζας καλύπτουν ένα μέρος μόνο του κόστους των επενδυτικών σχεδίων, συμπληρώνοντας τα ίδια κεφάλαια ή τα μέσα που προέρχονται από άλλες πηγές. Κατά κανόνα, τα δάνεια που χορηγεί η Τράπεζα από τους ίδιους της πόρους δεν υπερβαίνουν το 50 % του κόστους των ακινητοποιήσεων και σε ορισμένες περιπτώσεις εκείνου των άυλων ακινητοποιήσεων (π.χ. δαπάνες έρευνας και ανάπτυξης) που συνδέονται άμεσα με την επένδυση.

Είδος των δανείων — Τα δάνεια της Τράπεζας προορίζονται για τη χρηματοδότηση καθορισμένων επενδυτικών προγραμμάτων και μπορούν να χορηγούνται είτε απ'ευθείας είτε μέσω ενός πιστωτικού ιδρύματος. Εκτός από τα «ατομικά δάνεια», η Τράπεζα χορηγεί επίσης «συνολικά δάνεια» σε πιστωτικά ιδρύματα, τα οποία κατανέμουν το ποσό μεταξύ επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους που εντάσσονται στα πλαίσια της αποστολής της (πιστώσεις από συνολικά δάνεια).

Μορφή των δανείων — Η Τράπεζα προσφέρει στους δανειολήπτες της:

- δάνεια σταθερού επιτοκίου εκταμιευόμενα
 - ο σε περισσότερα νομίσματα, σε τυποποιημένες δέσμες νομισμάτων, των οποίων η διάρκεια, η σύνθεση και το επιτόκιο είναι προκαθορισμένα,
 - ο σε περισσότερα νομίσματα, σε προσαρμοζόμενες δέσμες νομισμάτων ανάλογα με τα διαθέσιμα της και τις προτιμήσεις των δανειοληπτών,
 - ο σ' ένα μόνο νόμισμα, κοινοτικό ή μη, ή σε ECU,
- δάνεια κυμαινόμενου επιτοκίου, μέσα σε ορισμένα όρια.

Το ECU αποτελεί ένα από τα νομίσματα καταβολής των δανείων, είτε μόνο του ή ως συστατικό μιας δέσμης νομισμάτων.

Επιτόκια — Το Διοικητικό Συμβούλιο καθορίζει τα επιτόκια χορηγήσεων της Τράπεζας. Στην πράξη καθορίζει ένα επιτόκιο για κάθε νόμισμα που χρησιμοποιεί η Τράπεζα — κυρίως τα νομίσματα των κρατών μελών και το ECU, καθώς και το δολάριο ΗΠΑ, το γιεν και το ελβετικό φράγκο. Όταν ένα δάνειο καταβάλλεται σε περισσότερα νομίσματα, εφαρμόζεται το επιτόκιο που ισχύει για κάθε νόμισμα. Ενδεικτικά, μπορεί να υπολογιστεί ένα σταθμικό μέσο επιτόκιο. Επειδή η Τράπεζα δεν είναι κερδοσκοπικός οργανισμός, τα επιτόκια των δανείων της αντικατοπτρίζουν την κατάσταση των αγορών κεφαλαίου, από τις οποίες αντλεί το μεγαλύτερο μέρος των πόρων της. Το επιτόκιο ή τα επιτόκια ενός δανείου σταθερού επιτοκίου είναι εκείνα που ισχύουν κατά την ημερομηνία υπογραφής της σύμβασης ή, σε ορισμένες περιπτώσεις, κατά την ημερομηνία εκταμίευσης του δανείου και δεν υπόκεινται σε αναθεώρηση. Τα επιτόκια των δανείων κυμαινόμενου επιτοκίου καθορίζονται ανά τρίμηνο ή εξάμηνο. Τα δάνεια εκταμιεύονται στο άρτιο. Τα τοκοχρεωλώσια καταβάλλονται στο νόμισμα ή στα νομίσματα στα οποία χορηγήθηκε το δάνειο και συνήθως σε ισόποσες εξαμηνιαίες δόσεις. Η διάρκεια των δανείων και η περίοδος χάριτος προσαρμόζονται στα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των επενδυτικών προγραμμάτων. Η Τράπεζα εξαρτά τη χορήγηση των δανείων της από την εγγύηση ενός κράτους μέλους ή από άλλες ασφάλειες πρώτης τάξης.

Τα επιτόκια των δανείων που χορηγούνται από τους πόρους του ΝΚΜ είναι επίσης συνάρτηση του κόστους άντλησης των κεφαλαίων. Τα νομίσματα καταβολής, οι όροι αποπληρωμής και οι απαιτούμενες εγγυήσεις είναι ανάλογες μ' εκείνες που εφαρμόζονται για τα δάνεια που χορηγούνται από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας.

Οι όροι παρέμβασης της Τράπεζας έξω από την Κοινότητα καθορίζονται από τις διατάξεις των ισχυουσών συμφωνιών, συμβάσεων ή ειδικών αποφάσεων.

Οι χορηγήσεις στους παραγωγικούς κλάδους, ύστερα από αρκετά χρόνια έντονης προόδου και παρά την κάμψη των συνολικών δανείων από τους πόρους του ΝΚΜ, διατηρήθηκαν στα επίπεδα του προηγούμενου χρόνου και έφτασαν τα 1 897,7 εκατομμύρια. Από αυτά, τα 497,3 χορηγήθηκαν, με τη μορφή ατομικών δανείων, για έργα στους κλάδους ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού υλικού, τροχαίου υλικού, χημείας, εκτυπώσεων και ειδών διατροφής και στον τομέα των υπηρεσιών, και τα υπόλοιπα με τη μορφή συνολικών δανείων (771,3 από ιδίους πόρους και 629,1 από πόρους του ΝΚΜ).

Το 26 % περίπου των ατομικών δανείων και των πιστώσεων από συνολικά δάνεια κατευθύνθηκε στη βιομηχανία καταναλωτικών αγαθών, το 21 % στη βιομηχανία ενδιάμεσων αγαθών και το 53 % στη βιομηχανία κεφαλαιουχικών αγαθών.

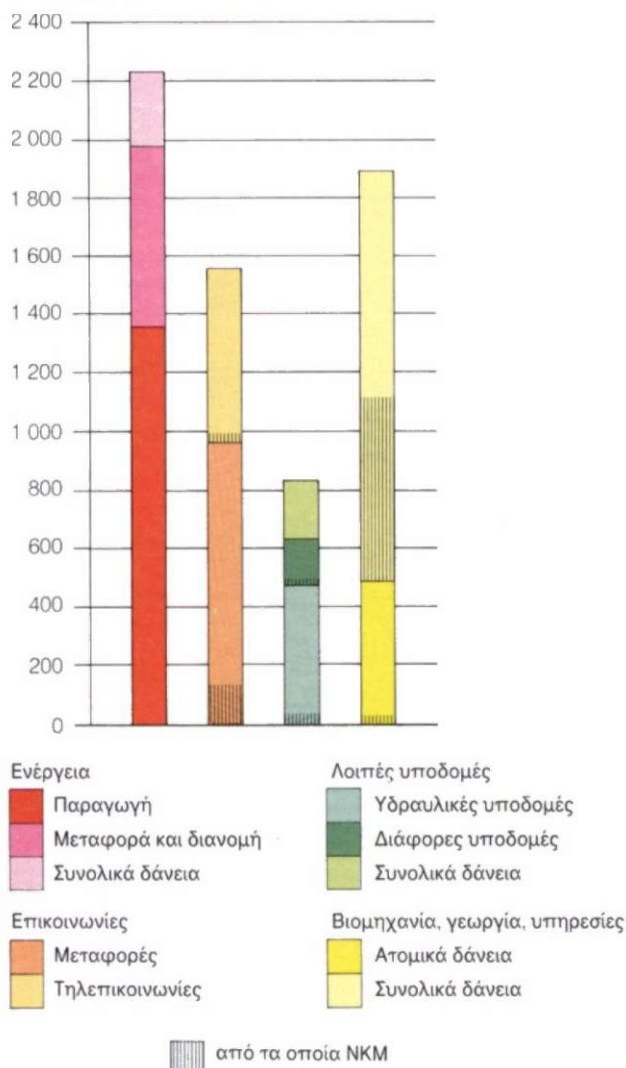
Συνολικά δάνεια και διατεθείσες πιστώσεις

Το 1985, 42 πιστωτικά ιδρύματα έλαβαν 1 858,5 εκατομμύρια, έναντι 1 916,5 εκατομμυρίων το 1984, με 96 συνολικά δάνεια, από τα οποία τα 39 κατευθύνθηκαν στη Γαλλία (25 χορηγήθηκαν σε 16 εταιρίες περιφερειακής ανάπτυξης — SDR) και τα 48 στην Ιταλία. Από το ποσό αυτό:

— από ιδίους πόρους χορηγήθηκαν 711,4 εκατομμύρια για τη χρηματοδότηση, σε προβληματικές περιοχές, μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στη βιομηχανία, τις υπηρεσίες και τον τουρισμό, 207 εκατομμύρια

Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1985

Κατανομή κατά τομέα σε εκατομ. ECU



Πίνακας 6: Συμμετοχή των συνολικών δανείων (από ιδίους πόρους της Τράπεζας και από πόρους του ΝΚΜ) στα δάνεια που χορηγήθηκαν στη βιομηχανία, τη γεωργία και τις υπηρεσίες από το 1981 έως το 1985

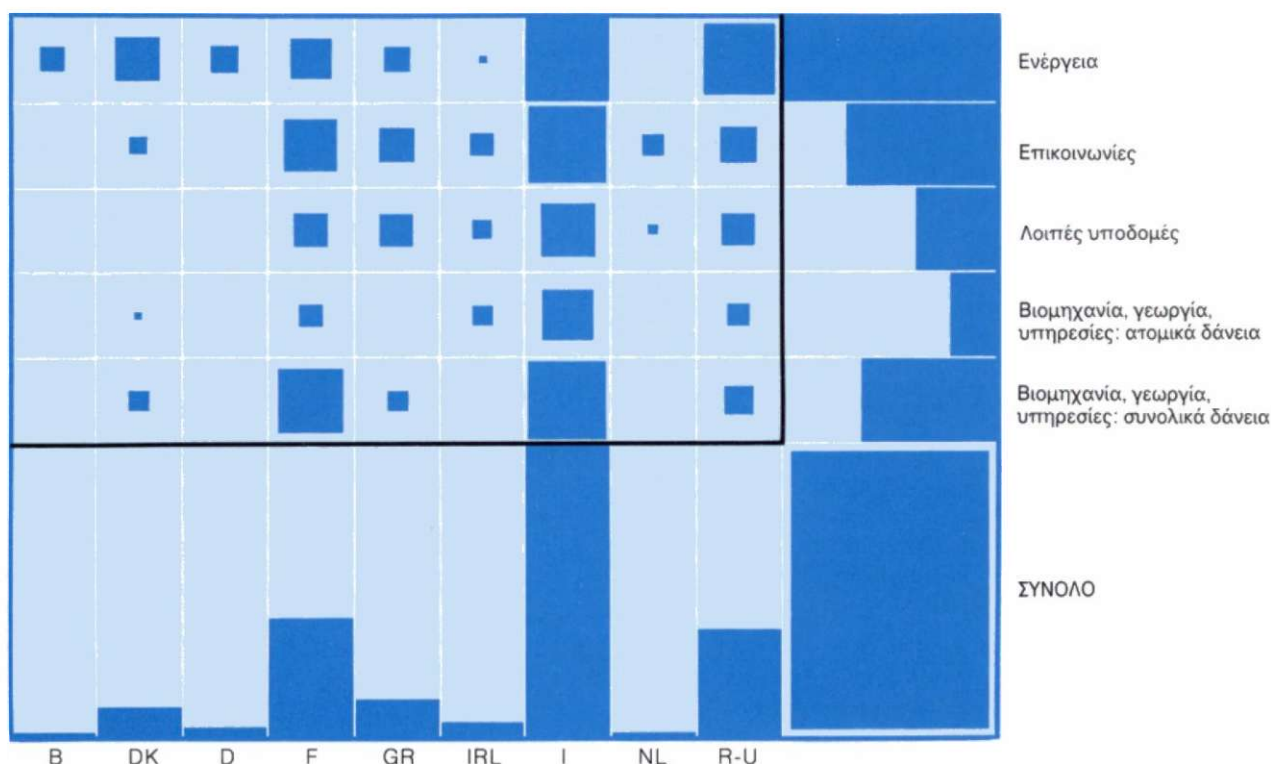
	1981	1982	1983	1984	1985
Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια:					
αριθμός	843	1 183	3 172	4 563	5 813
ύψος (α) — σε εκατομ. ECU	282,3	438,0	1 010,9	1 389,3	1 602,9
Ατομικά δάνεια και πιστώσεις από συνολικά δάνεια:					
ύψος (β) — σε εκατομ. ECU	436,2	897,4	1 383,2	1 941,5	2 100,2
Συμμετοχή των πιστώσεων από συνολικά δάνεια στο σύνολο των χορηγήσεων (α)/(β) — %	65	49	73	72	76

για μικρά έργα υποδομής, 59,9 εκατομμύρια για μικρο-μεσαίες βιομηχανικές πρωτοβουλίες που προωθούν την εισαγωγή ή τη χρήση προηγμένης τεχνολογίας και 251 εκατομμύρια για επενδύσεις στη βιομηχανία ή για

την εκτέλεση μικρών έργων υποδομής που ανταποκρίνονται στους ενεργειακούς στόχους της Κοινότητας,

— από πόρους του ΝΚΜ χορηγήθηκαν 629,1 εκατομ-

Κατανομή κατά χώρα και τομέα



Πίνακας 7: Συνολικά δάνεια και πιστώσεις που χορηγήθηκαν στο εσωτερικό της Κοινότητας το 1985 από τους ίδιους πόρους και τους πόρους του ΝΚΜ (βλ. αναλυτικούς πίνακες 18 έως 21)

Θέμα	Συνολικά δάνεια που υπογράφηκαν το 1985		Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια	
	Αριθμός	εκατομ. ECU	Αριθμός	εκατομ. ECU
Περιφερειακοί στόχοι	45	918,5	3 258	845,3
Έργα υποδομής			488	137,4
Βιομηχανία			2 770	707,9
Ενεργειακοί στόχοι	14	251,0	279	263,0
Έργα υποδομής			164	136,6
Βιομηχανία			115	126,4
Επενδύσεις εκσυγχρονισμού επιχειρήσεων	33	629,1	2 916	723,8
Προηγμένη τεχνολογία	4	59,9	12	45,0
Σύνολο	96	1 858,5	6 465	1 877,1

μύρια για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων έξω από τις περιοχές κινήτρων.

Από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια, διατέθηκαν 6 465 πιστώσεις ύψους 1 877,2 εκατομμυρίων έναντι 5 258 πιστώσεων ύψους 1 773,9 εκατομμυρίων το 1984 (βλ. πίνακες 7 και 21). Η νέα αυτή αύξηση είναι ιδιαίτερα αισθητή στις πιστώσεις που χορηγήθηκαν για επενδύσεις μικρομεσαίων επιχειρήσεων που πραγματοποιούνται σε περιοχές κινήτρων (2 770 πιστώσεις ύψους 707,9 εκατομμυρίων έναντι 1 870 πιστώσεων ύψους 649,5 εκατομμυρίων το 1984).

Οι πιστώσεις που κατευθύνθηκαν έξω από τις περιοχές κινήτρων κατανέμονται ως εξής: 723,8 εκατομμύρια διατέθηκαν για παραγωγικές επενδύσεις 2 916 επιχειρήσεων (2 593 πιστώσεις ύψους 685,2 εκατομμυρίων το 1984), 126,4 εκατομμύρια για 115 ενεργειακά προγράμματα και 45 εκατομμύρια για 12 τεχνολογικά καινοτόμες επενδυτικές πρωτοβουλίες.

Επιπλέον, 488 μικρά έργα υποδομής περιφερειακού ενδιαφέροντος και 164 άλλα που ανταποκρίνονται στους ενεργειακούς στόχους της Κοινότητας αποτέ-

λεσαν αντικείμενο χρηματοδοτήσεων αντίστοιχου ύψους 137,4 και 136,6 εκατομμυρίων.

Η κλαδική κατανομή των 5 813 πιστώσεων (1 602,9 εκατομμύρια) που κατευθύνθηκαν σε παραγωγικούς κλάδους, αφήνει να διαφανεί η υπεροχή των κλάδων προϊόντων μετάλλου και μηχανικής και ειδών διατροφής, καθώς και του τομέα των υπηρεσιών, ενώ ακολουθούν οι κλάδοι υφαντικών ειδών και δέρματος, ξύλου και εκδόσεων — εκτυπώσεων.

Το ύψος της επένδυσης ανά δημιουργούμενη θέση εργασίας στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις που χρηματοδοτούνται μέσω συνολικών δανείων είναι της τάξης των 67 000 ECU, ενώ φτάνει τις 231 000 ECU για τα μεγαλύτερα βιομηχανικά προγράμματα που χρηματοδοτούνται με ατομικά δάνεια.

Το 99 % του αριθμού και το 96 % του όγκου των πιστώσεων κατευθύνθηκαν σε ανεξάρτητες επιχειρήσεις που απασχολούν λιγότερα από 500 άτομα. Τα ποσοστά αυτά είναι αντίστοιχα 94 % και 81 % για τις επιχειρήσεις που απασχολούν λιγότερα από 200 άτομα και 72 % και 48 % για τις μικρές επιχειρήσεις που απασχολούν λιγότερα από 50 άτομα.

Παρουσίαση των χορηγήσεων κατά χώρα

Ιταλία

Τα δάνεια από ιδίους πόρους που χορηγήθηκαν στην Ιταλία έφτασαν τα 2 603,9 εκατομμύρια έναντι 2 538,2 εκατομμυρίων το 1984, ενώ τα αντίστοιχα δάνεια από τους πόρους του NKM μειώθηκαν από 497,3 εκατομμύρια το 1984 σε 374,1 εκατομμύρια.

Τα δύο τρίτα περίπου των δανείων από ιδίους πόρους αφορούσαν έργα περιφερειακής ανάπτυξης. 996,3 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για έργα υποδομής, 883,9 για ενεργειακά προγράμματα και 723,7 για βιομηχανικές επενδύσεις, σημαντικό τμήμα των οποίων χρηματοδοτήθηκε με συνολικά δάνεια. Το 80 % περίπου των δανείων από τους πόρους του NKM αφορούσε παραγωγικές επενδύσεις μικρομεσαίων επιχειρήσεων έξω από τις περιοχές κινήτρων.

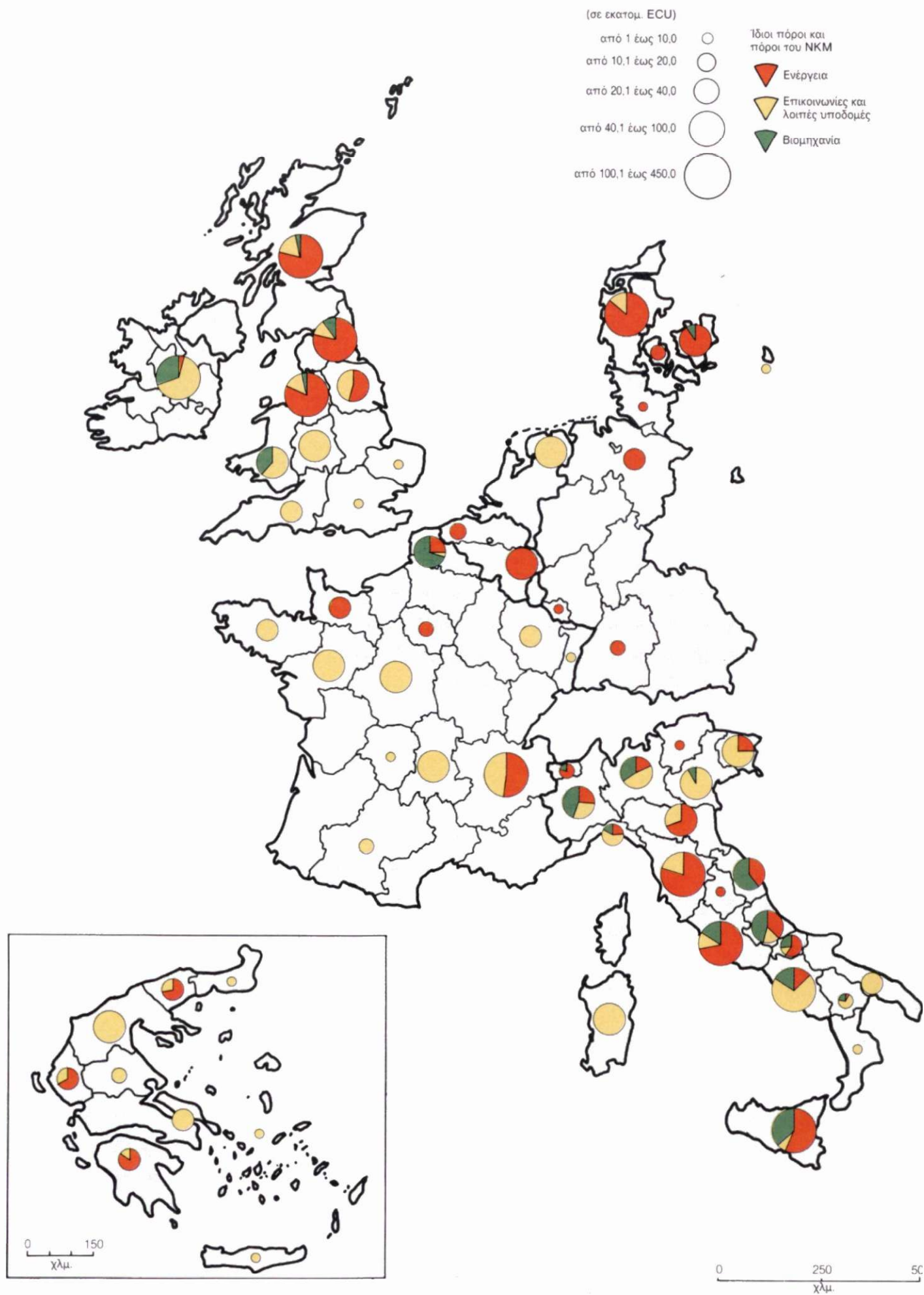
Συνολικά, τα δάνεια που χορηγήθηκαν στην Ιταλία, ανεξάρτητα από προέλευση πόρων, έφτασαν τα 2 978 εκατομμύρια (3 035,5 εκατομμύρια το 1984) ή το 45 %

των δανείων που χορηγήθηκαν στο εσωτερικό της Κοινότητας (49 % το 1984). Λεπτομερής παρουσίαση των δανείων υπάρχει στον πίνακα 8.

* *

Όσον αφορά τα έργα υποδομής, κύριο τομέα παρέμβασης της Τράπεζας, τα δάνεια για έργα καθαρισμού των ακαθάρτων κατέχουν σημαίνουσα θέση. Στον ενεργειακό τομέα, παρατηρείται μια αύξηση των χορηγήσεων στην ENEL για πυρηνικούς σταθμούς, ενώ στους παραγωγικούς κλάδους, ένα ευρύ φάσμα έργων χρηματοδοτήθηκε με ατομικά δάνεια, σημαντικό τμήμα των οποίων αφορούσε την εισαγωγή προηγμένης τεχνολογίας στην παραγωγική διαδικασία ή στις μεθόδους διαχείρισης.

Το ένα τρίτο περίπου των χρηματοδοτήσεων χορηγήθηκε σε 15 πιστωτικά ιδρύματα με τη μορφή 48 συνολικών δανείων ύψους 927,4 εκατομμυρίων, επιβε-



βαιώνοντας έτσι τη στενή συνεργασία που έχει θεσπίσει εδώ και πολύ καιρό η Τράπεζα με τους ιταλικούς οργανισμούς μεσομακροπρόθεσμων πιστώσεων. Χρηματοδοτήθηκαν μ' αυτό τον τρόπο μικρομεσαίες βιομηχανικές επιχειρήσεις στη μεσημβρινή Ιταλία (283,8 εκατομμύρια) και στη βόρεια και κεντρική χώρα (417,9 εκατομμύρια, από τα οποία τα 300,9 από τους πόρους του ΝΚΜ κατευθύνθηκαν έξω από τις περιοχές κινήτρων). Από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια, 2 323 μικρομεσαίες επιχειρήσεις έλαβαν πιστώσεις ύψους 797,3 εκατομμυρίων: 1 113 στη μεσημβρινή Ιταλία έλαβαν 302,4 εκατομ-

μύρια, ενώ στη βόρεια και κεντρική χώρα 391 επιχειρήσεις σε περιοχές κινήτρων έλαβαν 142,9 εκατομμύρια και 819 έξω από τις περιοχές αυτές έλαβαν 352 εκατομμύρια.

Δύο συνολικά δάνεια ύψους 15,8 εκατομμυρίων συνομολογήθηκαν για τη χρηματοδότηση τεσσάρων πρωτοβουλιών που προωθούν τη χρήση προηγμένης τεχνολογίας. Τα συνολικά δάνεια, τέλος, που χορηγήθηκαν για βιομηχανικές επενδύσεις και έργα υποδομής που συμβάλλουν στην επίτευξη των ενεργειακών στόχων

Πίνακας 8: Δάνεια που χορηγήθηκαν στην Ιταλία το 1985
Κατανομή κατά προέλευση πόρων, οικονομικό στόχο και τομέα

	Από ιδίους πόρους σε εκατομ. ECU	Από πόρους του ΝΚΜ σε εκατομ. ECU	Σύνολο	
			σε εκατομ. ECU	%
Σύνολο Ιταλίας	2 603,9	374,1	2 978,0	100,0
Κατανομή κατά οικονομικό στόχο (1)				
Περιφερειακή ανάπτυξη	1 692,8	27,4	1 720,2	57,8
από τα οποία μεσημβρινή Ιταλία	1 435,5	27,4	1 462,9	49,1
Ανασυγκρότηση	30,2	14,0	44,2	1,5
Ενεργειακοί στόχοι	890,7	9,4	900,1	30,2
Υδροηλεκτρική	30,3	—	30,3	1,0
Πυρηνική	245,7	—	245,7	8,3
Υδρογονάνθρακες	99,2	—	99,2	3,3
Ορθολογική χρήση της ενέργειας	120,1	9,4	129,5	4,4
Αγωγοί αερίου	185,5	—	185,5	6,2
Συνολικά δάνεια	209,9	—	209,9	7,0
Υποδομές κοινοτικού ενδιαφέροντος	268,0	36,4	304,4	10,2
Επικοινωνίες	84,9	—	84,9	2,9
Λοιπές υποδομές	7,3	—	7,3	0,2
Προστασία του περιβάλλοντος	175,8	36,4	212,2	7,1
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων	206,9	300,9	507,8	17,0
Εκσυγχρονισμός και μετατροπή	24,2	—	24,2	0,8
Προηγμένη τεχνολογία	182,7	—	182,7	6,1
Παραγωγικές επενδύσεις των ΜΜΕ	—	300,9	300,9	10,1
Μείον (2)	— 454,5	—	— 454,5	— 15,2
Κατανομή κατά τομέα				
Ενέργεια	883,9	—	883,9	29,7
Ατομικά δάνεια	674,0	—	674,0	22,6
Συνολικά δάνεια	209,9	—	209,9	7,1
Επικοινωνίες	712,8	14,0	726,8	24,4
Υδραυλικές υποδομές	209,3	36,5	245,8	8,3
Διάφορες υποδομές	74,2	22,7	96,9	3,2
Βιομηχανία, γεωργία, υπηρεσίες	723,7	300,9	1 024,6	34,4
Ατομικά δάνεια	307,1	—	307,1	10,3
Συνολικά δάνεια	416,6	300,9	717,5	24,1

(1) Βλ. σημείωση 1 του πίνακα 3.

(2) Προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι διπλοχρησίες στην περίπτωση χορηγήσεων που δικαιολογούνται με αναφορά σε πολλούς στόχους.

της Κοινότητας έφτασαν τα 215,6 εκατομμύρια. Λεπτομερής παρουσίαση των διατεθεισών πιστώσεων το 1985 υπάρχει στον πίνακα 21.

* * *

Τα δάνεια για έργα **περιφερειακής ανάπτυξης** έφτασαν τα 1 720,2 εκατομμύρια, από τα οποία τα 27,4 προέρχονταν από τους πόρους του ΝΚΜ.

Το 85 % περίπου των χρηματοδοτήσεων έργων περιφερειακής ανάπτυξης — 1 462,9 εκατομμύρια — κατευθύνθηκε στη μεσημβρινή Ιταλία, είτε για τη χρηματοδότηση βιομηχανικών επενδύσεων είτε με το άνοιγμα ορίων πιστώσεων σε ενδιάμεσους χρηματοδοτικούς φορείς. Όσον αφορά τις υποδομές, η συνέχιση της εκτέλεσης των έργων που είχαν αρχίσει τα προηγούμενα χρόνια κατέχει σημαντική θέση σ' αυτή τη φάση της μετάβασης από το παλιό καθεστώς των έκτακτων παρεμβάσεων στο πρώτο τριετές πρόγραμμα που δ' αρχίζει να εφαρμόζεται μόλις εγκριθεί ο νέος νόμος. Οι άλλες χρηματοδοτήσεις αφορούσαν νέα έργα που έχουν επιλεγεί στα πλαίσια του Ταμείου για τις Επενδύσεις και την Απασχόληση (FIO). Με τα 44,2 εκατομμύρια, τέλος, που χορηγήθηκαν στα πλαίσια της οικονομικής βοήθειας για την ανασυγκρότηση των περιοχών στην Καμπανία και τα Βασιλικάτα τις οποίες είχαν πλήξει οι σεισμοί του Νοεμβρίου 1980, έχει δεσμευτεί πάνω από το 90 % του προβλεπόμενου γι' αυτό το σκοπό ποσού.

Η χωροταξική κατανομή των δανείων που χορηγήθηκαν στη μεσημβρινή Ιταλία — ηπειρωτική και νησιωτική — είναι η εξής: Καμπανία 249,3 εκατομμύρια, Σικελία 144,8 εκατομμύρια, Σαρδηνία 83 εκατομμύρια, Αβρούζια 67 εκατομμύρια, Λάτιο 63,7 εκατομμύρια, Πούλια 30,7 εκατομμύρια, Μολίσε 23,6 εκατομμύρια, Μάρκες 16,2 εκατομμύρια και Βασιλικάτα 11,9 εκατομμύρια. Στα ποσά αυτά πρέπει να προστεθούν 385,4 εκατομμύρια που διατέθηκαν για τη συνέχιση του εξοπλισμού διάφορων περιοχών με τηλεπικοινωνιακά μέσα και άλλα 310,7 εκατομμύρια που χορηγήθηκαν για επενδύσεις μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, των υπηρεσιών και του τουρισμού, μέσω διάφορων χρηματοδοτικών φορέων που είναι παρόντες στη νότια χώρα.

Δάνεια ύψους 81,6 εκατομμυρίων, τέλος, χορηγήθηκαν για την ενίσχυση του εναέριου στόλου μιας εταιρίας εσωτερικών γραμμών και άλλα ύψους 36,8 εκατομμυρίων για τον εφοδιασμό των μονάδων πολιτικής άμυνας, τόσο στη νότια όσο και στην κεντρική και τη βόρεια χώρα, με αεροπλάνα και ελικόπτερα.

Ακολουθεί μια γενική επισκόπηση των παρεμβάσεων στις διάφορες περιοχές:

Στην **Καμπανία**, αρκετά δάνεια που αφορούσαν έργα υποδομής εξυπηρετούν τους στόχους του ολοκληρωμένου προγράμματος για την ανάπτυξη της ευρύτερης

περιοχής της Νεάπολης, καθώς συμβάλλουν στην επίλυση του κυκλοφοριακού προβλήματος. Χρηματοδοτήθηκαν έτσι η διαμόρφωση ενός νέου εμπορικού κέντρου, η επέκταση του σιδηροδρομικού δικτύου των περιχώρων, η επέκταση μιας παρακαμπτήριας στον περιφερειακό δακτύλιο της πόλης, η βελτίωση της παροχής πόσιμου νερού και η μετατροπή του δικτύου βιομηχανικού αερίου της πόλης σε δίκτυο φυσικού αερίου, καθώς και η επέκτασή του. Άλλα δάνεια χορηγήθηκαν για τον εκσυγχρονισμό μονάδων παραγωγής εξοπλισμού τηλεπικοινωνιών και τηλεματικής στην Καζέρτα, μονάδων παραγωγής αντιβιοτικών στην Τόρε Αουοντζιάτα και μονάδων παραγωγής καταψυγμένων προϊόντων στο Μπενεβέντο, καθώς και για την κατασκευή δύο ξενοδοχείων στο Αβελίνο και την Καζέρτα. Η Τράπεζα, τέλος, χρηματοδότησε την ανακατασκευή κοιλαδογεφυρών στον αυτοκινητόδρομο Νεάπολης — Μπάρι και βιομηχανικών περιοχών που είχαν υποστεί ζημιές από τους σεισμούς του Νοεμβρίου 1980.

Οι χρηματοδοτήσεις στη **Σικελία** συντέλεσαν στην αξιοποίηση του μεγαλύτερου κοιτάσματος πετρελαίου της χώρας στον πορθμό της Σικελίας, καθώς και στην επέκταση και τον εκσυγχρονισμό μιας μονάδας παραγωγής ηλεκτρονικού υλικού στην Κατάνια και τριών ξενοδοχείων στο Παλέρμο, την Κατάνια και τις Συρακούσες.

Στη **Σαρδηνία**, τα χρηματοδοτηθέντα έργα αφορούσαν τη βελτίωση της ύδρευσης της νήσου, και κυρίως του Κάλιαρι και του Σάσαρι.

Στο **Λάτιο**, χρηματοδοτήθηκαν επενδυτικές πρωτοβουλίες στη βιομηχανία καταναλωτικών αγαθών: καθοδικές λυχνίες για έγχρωμες τηλεοράσεις, απορροφητικό υγειονομικό υλικό, πάνες για μωρά, σαπουνία και απορρυπαντικά και καταψυγμένα είδη διατροφής.

Δύο είδη έργων έλαβαν τη μερίδα του λέοντος των χρηματοδοτήσεων στα **Αβρούζια**: η αποθήκευση του φυσικού αερίου και κυρίως οι τηλεπικοινωνίες. Στον τηλεπικοινωνιακό τομέα χρηματοδοτήθηκε η επέκταση του επίγειου δορυφορικού σταθμού του Φουτσίνο και δύο μονάδες παραγωγής και συναρμολόγησης δορυφόρων και κατασκευής εξοπλισμού τηλεπικοινωνιών και τηλεματικής. Ένα δάνειο τέλος χορηγήθηκε για μια μονάδα παραγωγής υγειονομικού υλικού στην Πεσκάρα.

Στην **Πούλια**, η Τράπεζα χρηματοδότησε έργα στο κύριο οδικό δίκτυο, την κατασκευή κυματοθραύστη στον θερματικό σταθμό άνθρακα του λιμανιού του Μπρίντζι, έργα καθαρισμού του κόλπου της Μανφρεντόνια και έργα ύδρευσης της περιοχής.

Στο **Μολίσε**, οι χορηγήσεις αφορούσαν την αξιοποίηση ενός κοιτάσματος πετρελαίου, έργα πρόληψης της διάβρωσης και των κατολισθήσεων του εδάφους σε ορεινές περιοχές και την επέκταση μιας μονάδας παραγωγής υγρών απορρυπαντικών.

Στις **Μάρκες**, εκτός από την αξιοποίηση κοιτασμάτων αερίου, χρηματοδοτήθηκε ένα βιομηχανικό αρτοποιείο και μια μονάδα παραγωγής καταψυγμένων προϊόντων.

Στα **Βασιλικάτα**, τέλος, χρηματοδοτήθηκαν η αξιοποίηση ενός κοιτάσματος αερίου και η κατασκευή ενός σημαντικού οικισμού διακοπών, ο οποίος θα συμβάλει στην τουριστική ανάπτυξη των ακτών του Μεταπόντε.

Οι χρηματοδοτήσεις περιφερειακού ενδιαφέροντος που κατευθύνθηκαν στις λιγότερο ευνοημένες περιοχές της **κεντρικής και βόρειας χώρας** έφτασαν τα 257,3 εκατομμύρια. Για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών συνομολογήθηκαν επτά συνολικά δάνεια ύψους 117 εκατομμυρίων. Το υπόλοιπο ποσό χορηγήθηκε με τη μορφή ατομικών δανείων για την κατασκευή ενός τμήματος κοντά στα αυστριακά σύνορα του αυτοκινητόδρομου του Φριούλι και τη συνέχιση των έργων αναδάσωσης στη Βάλλε ντ' Αόστα, ενώ στις Μάρκες — βόρειο τμήμα — χρηματοδοτήθηκαν ο εκσυγχρονισμός μιας μονάδας παραγωγής ελκυστήρων και έργα μείωσης της κατανάλωσης ενέργειας και της ρύπανσης σ' ένα διυλιστήριο πετρελαίου.

Οι χρηματοδοτήσεις επενδύσεων που συμβάλλουν στην υλοποίηση των **κοινοτικών ενεργειακών στόχων** έφτασαν τα 900,1 εκατομμύρια, από τα οποία τα 890,7 προέρχονται από ιδίους πόρους. 375,2 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για τον πυρηνικό σταθμό του Μοντάλτο ντι Κάστρο, διάφορους υδροηλεκτρικούς σταθμούς στη βόρεια χώρα και την εκμετάλλευση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων, ενώ 185,5 άλλα διατέθηκαν για την επέκταση χώρων αποθήκευσης φυσικού αερίου και του δικτύου μεταφοράς και διανομής του.

Οι χρηματοδοτήσεις έργων ορθολογικής χρήσης της ενέργειας έφτασαν τα 129,5 εκατομμύρια και αφορούσαν γεωθερμικούς σταθμούς στην Τοσκάνη, δίκτυα θέρμανσης πόλης στην κεντρική και βόρεια χώρα, τον εκσυγχρονισμό διυλιστηρίων στο Λιβόρνο και τη Φαλκονάρα, τη διασύνδεση του ιταλικού και του γαλλικού ηλεκτρικού δικτύου υψηλής τάσης, την παραγωγή βιοαερίων από την κόπρω των χοίρων στην Ούμπρια και την εγκατάσταση ηλιακών συλλεκτών.

Δώδεκα συνολικά δάνεια, τέλος, ύψους 209,9 εκατομμυρίων συνομολογήθηκαν για τη χρηματοδότηση βιομηχανικών επενδύσεων και έργων υποδομής μικρού και μεσαίου μεγέθους που συντελούν στην επίτευξη των ενεργειακών στόχων της Κοινότητας. 212 πιστώσεις ύψους 215,6 εκατομμυρίων διατέθηκαν από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια, από τις οποίες 113,8 εκατομμύρια αφορούσαν τη βιομηχανία.

Οι χρηματοδοτήσεις των **υποδομών των μεταφορών κοινοτικού ενδιαφέροντος** κατευθύνθηκαν στον αυτοκινητόδρομο του Φριούλι, ένα τερματικό σταθμό για πλοία μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι της Γένουας, καθώς κι ένα τερματικό σταθμό συνδυα-

σμένων (οδικών-σιδηροδρομικών) μεταφορών κι ένα χρηματιστήριο εμπορευμάτων, το οποίο θα διευκολύνει τις εξαγωγές αγροτικών προϊόντων, κυρίως της μεσημβρινής Ιταλίας, προς τις άλλες χώρες της Κοινότητας, στη Βερόνα (92,2 εκατομμύρια).

Οι χρηματοδοτήσεις έργων **προστασίας του περιβάλλοντος** σημείωσαν έντονη πρόοδο και έφτασαν τα 212,2 εκατομμύρια. Χρηματοδοτήθηκαν έτσι η ενίσχυση του εξοπλισμού πολιτικής άμυνας που έχει ήδη αναφερθεί και κυρίως μεγάλα έργα καθαρισμού των ακαθάρτων και αναβάθμισης του περιβάλλοντος, τα περισσότερα από τα οποία εκτελούνται στα πλαίσια προγραμμάτων του FIO: καθαρισμός της λεκάνης του Πάδου και της υδραυλικής λεκάνης του Γκορτζόνε, της λιμνοθάλασσας της Βενετίας (βλ. ένθετο της σελ. 29), της ευρύτερης περιοχής της Ρώμης και του κόλπου της Μανφρεντόνια. Οι εργασίες διευθέτησης της κοίτης του Άρνου θα μειώσουν τον κίνδυνο πλημμυρών της Φλωρεντίας και της Πίζας και θα συμπληρωθούν με έργα επέκτασης του αποχετευτικού δικτύου.

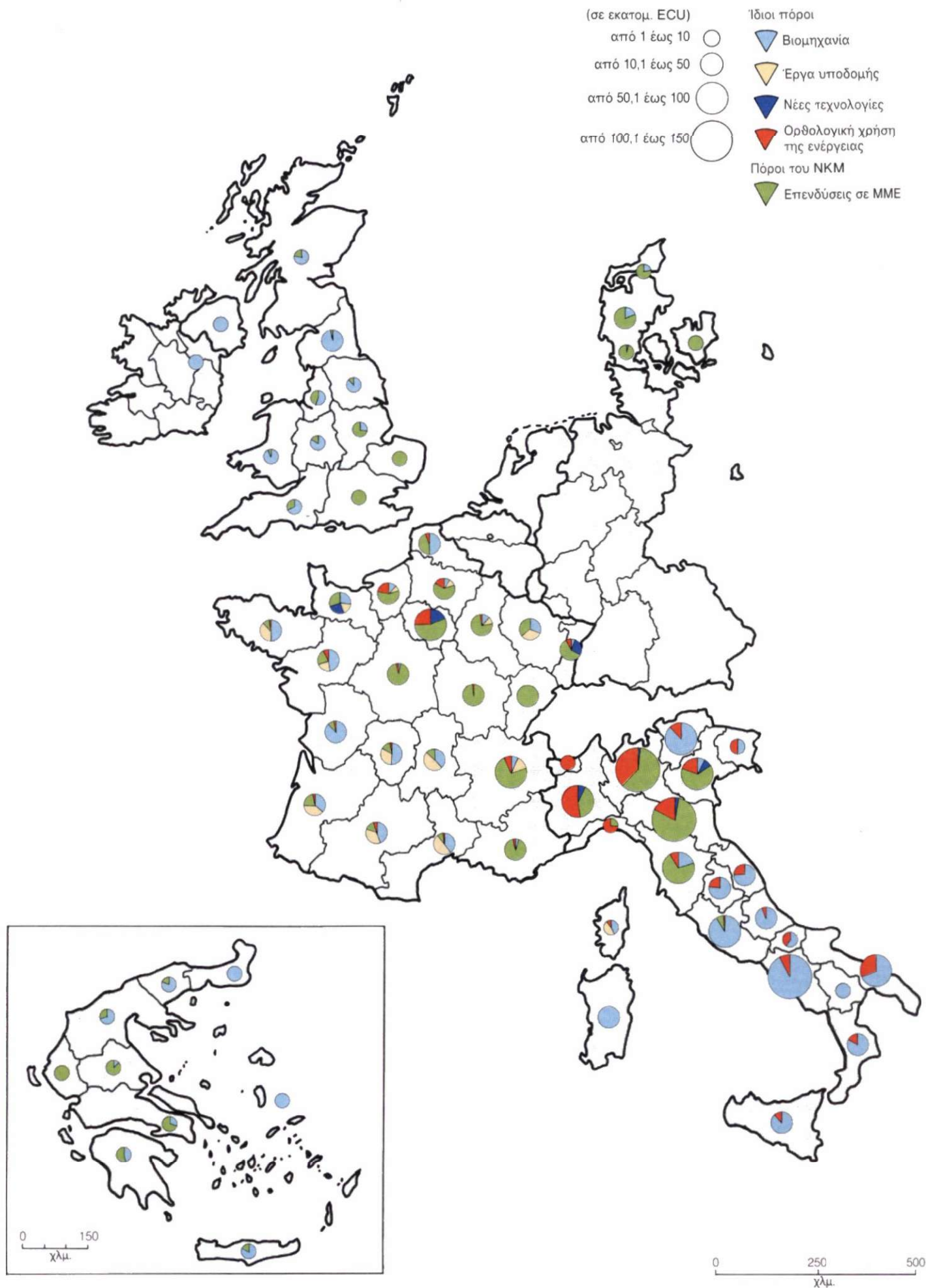
Γαλλία

Οι χορηγήσεις της Τράπεζας στη Γαλλία κινήθηκαν στα επίπεδα του προηγούμενου χρόνου και έφτασαν τα 1 247,4 εκατομμύρια, από τα οποία τα 357,8 προέρχονταν από τους πόρους του NKM.

678,7 εκατομμύρια χορηγήθηκαν με τη μορφή συνολικών δανείων που συνομολογήθηκαν, όπως και το 1984, με 20 ενδιάμεσους φορείς, από τους οποίους 16 εταιρίες περιφερειακής ανάπτυξης, για τη χρηματοδότηση επενδύσεων στους παραγωγικούς κλάδους, έργων υποδομής και ενεργειακών προγραμμάτων.

Στους **παραγωγικούς** κλάδους, 560 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για την εισαγωγή της ρομποτικής σε μια μονάδα παραγωγής νέων κινητήρων αυτοκινήτων στη βόρεια χώρα, καθώς και με τη μορφή συνολικών δανείων. Το προϊόν των συνολικών αυτών δανείων θα διατεθεί για τη χρηματοδότηση από τη μια επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, των υπηρεσιών και της αλιείας που πραγματοποιούνται σε περιοχές κινήτρων (176,5 εκατομμύρια από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας) ή έξω από τις περιοχές αυτές (269,9 εκατομμύρια από τους πόρους του NKM) και από την άλλη επενδύσεων που προωθούν τη χρήση ή την ανάπτυξη προηγμένης τεχνολογίας σ' ολόκληρη τη χώρα (44,1 εκατομμύρια από ιδίους πόρους).

Από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια, 2 946 πιστώσεις συνολικού ύψους 500,3 εκατομμυρίων διατέθηκαν σε 1 049 επιχειρήσεις εγκαταστημένες σε περιοχές κινή-



τρων (168 εκατομμύρια) και σε 1 889 άλλες εγκαταστημένες έξω από τις περιοχές αυτές (303,1 εκατομμύρια), καθώς και για τη χρηματοδότηση οκτώ πρωτοβουλιών που εισάγουν καινοτομίες (29,2 εκατομμύρια). Οι χρηματοδοτηθείσες πρωτοβουλίες αφορούσαν κατά κύριο λόγο τους κλάδους προϊόντων μετάλλου και μηχανικής (20 %), ειδών διατροφής (11,5 %) και χάρτου και εκτυπώσεων (8,8 %), καθώς και τους τομείς του τουρισμού και της παροχής υπηρεσιών σε επιχειρήσεις (11,2 %).

Οι χρηματοδοτήσεις **έργων υποδομής** (495,7 εκατομμύρια) αφορούσαν κυρίως έργα βελτίωσης των επικοινωνιών: το τμήμα Μπουρζ—Κλερμόν Φεράν του αυτοκινητόδρομου A 71 θα συμβάλει στη μείωση της σχετικής απομόνωσης του Ορεινού Όγκου, η παρακαμπτήρια της Τουλούζης θα εξασφαλίσει τη συνεχή σύνδεση με αυτοκινητόδρομο του Μπορντώ με τη Ναρμπόν στη νοτιοδυτική χώρα, το τμήμα Ανζέ—Λε Μαν του αυτοκινητόδρομου A 11 θα συμπληρώσει τη σύνδεση με αυτοκινητόδρομο του Παρισιού με τη Νάντη, ενώ η σιδηροδρομική γραμμή Παρίσι—Λε Μαν του TGV Ατλαντικού θα μειώσει σημαντικά τη διάρκεια του ταξιδιού προς τη Βρετάνη και τη νοτιοδυτική χώρα. Η Τράπεζα έχει χρηματοδοτήσει επίσης, μέσω του CAECL και του Fonds Special des Grands Travaux ένα σημαντικό αριθμό οδικών έργων, κυρίως στη δυτική Γαλλία, το Κέντρο, τη Λωρραίνη και τα Βόσγια, καθώς και διάφορα αντιπλημμυρικά έργα στην ευρύτερη περιοχή του Νανσύ.

Ορισμένοι οδικοί άξονες που χρηματοδοτήθηκαν αποτελούν συνδετικούς κρίκους του ενδοκοινοτικού δικτύου, όπως το τμήμα Μακόν—Σατιγιόν του A 40 με κατεύθυνση προς το Λευκό Όρος και την Ιταλία και τα τμήματα των αξόνων Λονγκουί—Βελγίου και Τιονβίλ—Λουξεμβούργου. Δάνεια επίσης χορηγήθηκαν και για την κατασκευή και την εκτόξευση τηλεπικοινωνιακών δορυφόρων, οι οποίοι θα επιτρέψουν τη δημιουργία ενός δικτύου τηλεματικής μεταξύ επιχειρήσεων (29,3 εκατομμύρια).

Μέσω των συνολικών δανείων ύψους 147 εκατομμυρίων που χορήγησε στο CAECL, η Τράπεζα χρηματοδότησε έργα υποδομής μικρού και μεσαίου μεγέθους, τα οποία εκτελούνται από οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης και συμβάλλουν στην περιφερειακή ανάπτυξη. Μέσα στο χρόνο, διατέθηκαν στα πλαίσια αυτά πιστώσεις ύψους 121,3 εκατομμυρίων για 487 έργα, κυρίως στον τομέα της οδοποιίας.

Οι χορηγήσεις στον **ενεργειακό** τομέα (191,6 εκατομμύρια) αφορούσαν τον πυρηνικό σταθμό της Φλαμανβίλ στην Κάτω Νορμανδία, ένα υδροηλεκτρικό σταθμό ανάντη της Λυών, την κατασκευή δικτύων

θέρμανσης πόλης στην περιοχή που Παρισιού και τη διασύνδεση του γαλλικού ηλεκτρικού δικτύου υψηλής τάσης με το αντίστοιχο βρετανικό και ιταλικό. Δύο συνολικά δάνεια τέλος θα επιτρέψουν τη χρηματοδότηση έργων που ανταποκρίνονται στους ενεργειακούς στόχους της Κοινότητας. Από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια, διατέθηκαν 67 πιστώσεις ύψους 47,5 εκατομμυρίων για μικρά δίκτυα θέρμανσης πόλης.

Ηνωμένο Βασίλειο

Οι χορηγήσεις στο Ηνωμένο Βασίλειο έφτασαν τα 1 130,1 εκατομμύρια, από τα οποία τα 33,4 προέρχονται από τους πόρους του ΝΚΜ. Η σημαντική αύξηση — πάνω από 20 % — έναντι του 1984 οφείλεται στην πρόοδο των δανείων που κατευθύνθηκαν στον ενεργειακό τομέα (657 εκατομμύρια) και στην ανάκαμψη των βιομηχανικών χορηγήσεων (164,5 εκατομμύρια).

Στον **ενεργειακό** τομέα, οι χρηματοδοτήσεις αφορούσαν κυρίως τους δύο πυρηνικούς σταθμούς του Χέιχαμ και του Τόρνεσπόντ, τη διασύνδεση του τελευταίου με το ηλεκτρικό δίκτυο υψηλής τάσης, τις εγκαταστάσεις αποθήκευσης και επανεπεξεργασίας του ακτινοβοληθέντος καυσίμου (554,7 εκατομμύρια) και την αξιοποίηση ενός κοιτάσματος αερίου στα ανοικτά του Γιόρκσάιρ.

Τα άλλα έργα που χρηματοδοτήθηκαν εκτελούνται κυρίως στις περιοχές κινήτρων.

Οι χρηματοδοτήσεις **έργων υποδομής** ύψους 308,6 εκατομμυρίων αφορούσαν κατά κύριο λόγο το οδικό δίκτυο της Ουαλλίας, των Μίντλαντς και της Σκωτίας, την ηλεκτροδότηση των γραμμών του σιδηροδρομικού δικτύου της Γλασκώβης και του Λίβερπουλ, τον εκσυγχρονισμό του αερολιμένα Ληντς—Μπράντφορντ (145,2 εκατομμύρια), καθώς και έργα στα λιμάνια του Χάρουιτς και του Φέλιξστόου που θα βελτιώσουν τις ενδοκοινοτικές συνδέσεις (15,9 εκατομμύρια). Σε διάφορες περιοχές της Σκωτίας και της βόρειας και της νοτιοδυτικής Αγγλίας, η Τράπεζα χρηματοδότησε έργα συλλογής και καθαρισμού των ακαθάρτων (104,7 εκατομμύρια) που συμβάλλουν στην προστασία του περιβάλλοντος, και διάφορα σύνθετα έργα που περιλαμβάνουν τη διαμόρφωση βιομηχανικών περιοχών, έργα οδοποιίας και εγκαταστάσεις επεξεργασίας των λυμάτων ή των στερεών αποβλήτων (42,9 εκατομμύρια).

Στο **βιομηχανικό** τομέα (63,2 εκατομμύρια), χρηματοδοτήθηκε ένα χαρτοποιείο που βρίσκεται σε μια παλιά χαλυβουργική περιοχή της Ουαλλίας, στην ίδια περιοχή καθώς και στη Σκωτία χρηματοδοτήθηκαν εγκατα-

στάσεις μεταποίησης αλουμίνιας και αλουμινίου, ενώ ενισχύθηκαν μια μονάδα παραγωγής ηλεκτρονικών οργάνων μετρήσεων κοντά στο Εδιμβούργο, μια μονάδα πολυεστερικών κόκκων για την παραγωγή συνθετικών ινών στο Χάρτλπουλ, μια μονάδα μεταποίησης ελαιούχων σπόρων στο Λίβερπουλ και η αυτοματοποίηση της διαχείρισης μιας αλυσίδας καταστημάτων ενός συνεταιρισμού.

Επιπλέον, τρία συνολικά δάνεια ύψους 101,3 εκατομμυρίων θα επιτρέψουν τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια, 83 επιχειρήσεις χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις ύψους 47,7 εκατομμυρίων από ιδίους πόρους και 81 άλλες με πιστώσεις ύψους 15,2 εκατομμυρίων από τους πόρους του ΝΚΜ.

Ελλάδα

Τα δάνεια που χορηγήθηκαν στην Ελλάδα έφτασαν τα 423,7 εκατομμύρια, από τα οποία τα 22 προέρχονταν από τους πόρους του ΝΚΜ.

Οι χρηματοδοτήσεις **έργων υποδομής** (303,3 εκατομμύρια) αποτελούν τα τρία τέταρτα περίπου του συνόλου. Χρηματοδοτήθηκαν στα πλαίσια αυτά, το υπεραστικό και το διεθνές δίκτυο τηλεπικοινωνιών και οι συνδέσεις με τους ναυτιλιακούς δορυφόρους Inmarsat, η διαμόρφωση 1 000 χλμ. περίπου εθνικού και επαρχιακού οδικού δικτύου σε διάφορες περιοχές της χώρας, καθώς και ο εκσυγχρονισμός και η επέκταση περιφερειακών αερολιμένων και λιμένων, και ιδιαίτερα διάφορων νησιών του Αιγαίου. Άλλα δάνεια αφορούσαν έργα συλλογής και καθαρισμού των ακαθάρτων διάφορων παραθαλάσσιων πόλεων, ώστε να μειωθεί η ρύπανση των ακτών, την άρδευση 370 000 στρεμμάτων περίπου σε διάφορα σημεία της χώρας, ενώ διάφορα έργα υποδομής μικρού και μεσαίου μεγέθους που εκτελούν οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης χρηματοδοτήθηκαν μέσω ενός συνολικού δανείου. Μπόρεσαν έτσι να χρηματοδοτηθούν μέσα στο χρόνο αρκετά οδικά και αποχετευτικά έργα με ποσό 16,1 εκατομμυρίων.

Στον **ενεργειακό** τομέα, δάνεια ύψους 71,7 εκατομμυρίων θα επιτρέψουν τη συνέχιση των εργασιών στους υδροηλεκτρικούς σταθμούς Πηγών, Θησαυρού και Στράτου. Οι σταθμοί αυτοί συνολικής ισχύος 600 MW θα συμβάλουν στην ανάπτυξη των αντίστοιχων περιοχών και στην ενίσχυση του ενεργειακού δυναμικού της χώρας.

Συνομολογήθηκαν, τέλος, δύο συνολικά δάνεια ύψους 48,6 εκατομμυρίων για την ενίσχυση του βιομηχανικού ιστού της χώρας, με τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων

αγροτοβιομηχανικών επιχειρήσεων και μικρών βιομηχανικών μονάδων που εγκαθίστανται σε αγροτικές περιοχές. Από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια, διατέθηκαν 53 πιστώσεις συνολικού ύψους 51,3 εκατομμυρίων για βιομηχανικές και βιοτεχνικές πρωτοβουλίες και για επενδύσεις σε 2 200 περίπου γεωργικές εκμεταλλεύσεις.

Δανία

Στη Δανία, οι χορηγήσεις ύψους 332,5 εκατομμυρίων (68,5 εκατομμύρια από τους πόρους του ΝΚΜ) κατευθύνθηκαν κατά κύριο λόγο σε έργα που ανταποκρίνονται στους ενεργειακούς στόχους της Κοινότητας (285,5 εκατομμύρια). Χρηματοδοτήθηκαν στα πλαίσια αυτά η συνέχιση της κατασκευής δικτύων μεταφοράς και διανομής του φυσικού αερίου της Βόρειας Θάλασσας στην ανατολική χώρα (περιοχή Κοπεγχάγης και υπόλοιπη Σαίλαν, καθώς και στη νήσο Φυν) και η ενίσχυση των προσπάθειών για την εξοικονόμηση της ενέργειας με τη γενίκευση της κατασκευής δικτύων θέρμανσης πόλης (ευρύτερη περιοχή Κοπεγχάγης και Ώρχους, διάφοροι δήμοι και κοινότητες στα στενά του Μικρού Βελτ, βλ. επίσης ένθετο της σελ. 27). Η Τράπεζα χρηματοδότησε επίσης την ηλεκτροδότηση της σιδηροδρομικής γραμμής που διασχίζει τη Σαίλαν, την κατασκευή ενός αιολικού πάρκου κι' ενός δικτύου θέρμανσης πόλης και την επέκταση των λιμενικών εγκαταστάσεων του Χάσλε στη νήσο Μπόρνχολμ.

47 εκατομμύρια, τέλος, διατέθηκαν για την αύξηση της παραγωγής γύψινων πλακών μιας μονάδας στη βόρεια Γιουτλάνδη, με την εφαρμογή μιας λιγότερο ενεργοβόρας μεθόδου παραγωγής, και για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων, στα πλαίσια τριών συνολικών δανείων. Από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια, διατέθηκαν μέσα στο χρόνο 124 πιστώσεις συνολικού ύψους 41,3 εκατομμυρίων για πρωτοβουλίες που αναλήφθηκαν κυρίως έξω από τις περιοχές κινήτρων.

Ιρλανδία

Συνολικού ύψους 174,5 εκατομμυρίων, από τα οποία τα 27,9 προέρχονταν από τους πόρους του ΝΚΜ, τα δάνεια που χορηγήθηκαν στην Ιρλανδία συνέβαλαν στο σύνολό τους στην περιφερειακή ανάπτυξη και ιδιαίτερα στη βελτίωση των ακόμη ανεπαρκών βασικών υποδομών. Έτσι, 67,9 εκατομμύρια διατέθηκαν για τη βελτίωση του οδικού δικτύου, και κυρίως για την εξάλειψη ενός σημείου κυκλοφοριακής συμφόρησης στην περιοχή του Κορκ και της Άθλοουν στην κεντρική χώρα, 46,8 εκατομμύρια για έργα ύδρευσης και για την

εγκατάσταση σταθμών βιολογικού καθαρισμού, ενώ 18,2 αφορούσαν την επέκταση των εγκαταστάσεων υποδοχής και εκπαίδευσης πέντε ανώτατων τεχνολογικών εκπαιδευτικών ιδρυμάτων — Εθνικό Ινστιτούτο Ανώτατης Εκπαίδευσης, Λίμερικ, Εθνικό Ινστιτούτο Ανώτατης Εκπαίδευσης, Δουβλίνο, Τεχνολογικό Ινστιτούτο Δουβλίνου, Περιφερειακό Τεχνολογικό Κολλέγιο, Τραλή και Εθνικό Κέντρο Ερευνών Μικροηλεκτρονικής, Κορκ.

Η Τράπεζα χρηματοδότησε επίσης τον ανθρακικό σταθμό του Μόνυπόιντ, τη συνέχιση των εργασιών δασικής ανάπτυξης και αναδάσωσης και την κατασκευή ετοιμοπαράδοτων βιομηχανικών μονάδων. Ένα συνολικό δάνειο, τέλος, θα επιτρέψει τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων βιομηχανικών επιχειρήσεων. Μέσα στο χρόνο, 84 τέτοιες επιχειρήσεις χρηματοδοτήθηκαν με ποσό 7,5 εκατομμυρίων.

Γερμανία

Τα δάνεια ύψους 91,4 εκατομμυρίων που χορηγήθηκαν στη Γερμανία αφορούσαν έργα που ανταποκρίνονται στους ενεργειακούς στόχους της Κοινότητας: δύο πυρηνικοί σταθμοί ισχύος 1 230 MW ο καθένας, τμήμα του αγωγού αερίου που διοχετεύει το σοβιετικό αέριο στις

χώρες της Κοινότητας και τμήμα του αγωγού που διασυνδέει το γερμανικό με το δανικό δίκτυο, καθώς κι' ένα δίκτυο αγωγών ανάκτησης της θερμότητας ενός σταθμού ηλεκτροπαραγωγής και διάφορων βιομηχανικών μονάδων και εφοδιασμού ενός δικτύου θέρμανσης πόλης στο Σάαρ.

Βέλγιο

Στο Βέλγιο, η Τράπεζα χορήγησε δάνεια ύψους 77,8 εκατομμυρίων για την ολοκλήρωση της κατασκευής τριών μονάδων ισχύος 1 003 MW η κάθε μία στους πυρηνικούς σταθμούς του Τιάνζ κοντά στη Λιέγη και του Ντουλ κοντά στην Αμβέρσα.

Κάτω Χώρες

Από τα τέσσερα δάνεια ύψους 69,1 εκατομμυρίων που χορηγήθηκαν στις Κάτω Χώρες, τα τρία αφορούσαν την ενίσχυση του εναέριου στόλου δύο αεροπορικών εταιριών, με την προμήθεια αεροσκαφών μικρών και μέσων αποστάσεων και τη δρομολόγησή τους σε ενδοκοινοτικές γραμμές. Το τέταρτο αφορούσε την επέκταση της μεγαλύτερης δημόσιας αγοράς ανθέων της Κοινότητας στο Άαλσμεερ κοντά στο Άμστερνταμ.

Δάνεια που συνομολογήθηκαν με φορείς στο εσωτερικό της Κοινότητας ⁽¹⁾

A. Δάνεια από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας Συμβάσεις που υπογράφηκαν το 1985

Το συνολικό ύψος των συμβάσεων χορήγησης δανείων από τους ιδίους της πόρους που υπέγραψε η Τράπεζα το 1985 για επενδυτικά προγράμματα στο εσωτερικό της Κοινότητας φτάνει τα 5 640,7 εκατομ. ECU. Η Τράπεζα έχει την οικονομική ευθύνη και καταχωρεί στον ισολογισμό της αυτές τις πράξεις, τα κυριότερα χαρακτηριστικά των οποίων περιγράφονται στις σελίδες 23 έως 43. Οι οικονομικοί στόχοι για την επίτευξη των οποίων χορηγήθηκαν τα δάνεια αυτά υπάρχουν στον πίνακα 3.

Τα δάνεια που έχουν χορηγηθεί με επιδότηση επιτοκίου κατά 3 % για την ανασυγκρότηση των σεισμοπλήκτων περιοχών της Ιταλίας σημειώνονται μ' ένα αστερίσκο.

Ενεργειακοί στόχοι		Ενεργειακοί στόχοι	
Κοινοτικές υποδομές		Κοινοτικές υποδομές	
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων		Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων	
Περιφερειακή ανάπτυξη		Περιφερειακή ανάπτυξη	
σε εκατομ. ECU		σε εκατομ. ECU	
ΒΕΛΓΙΟ	77,8		
3 500 εκατομμύρια βελγικά φράγκα			
1. Πυρηνικοί σταθμοί Τιάνζ, 3η μονάδα ισχύος 1 003 MW και Ντουλ, 4η μονάδα ισχύος 1 003 MW Belgelectric Finance B.V. 1 750 εκατομμύρια βελγικά φράγκα	39,1	10. Επέκταση του δικτύου θέρμανσης πόλης του Ώρχους Δήμος Ώρχους 250 εκατομμύρια δανικές κορόνες	31,3
2. Πυρηνικός σταθμός Τιάνζ, 3η μονάδα ισχύος 1 003 MW Belgelectric Finance B.V. 1 750 εκατομμύρια βελγικά φράγκα	38,7	11. Δίκτυο θέρμανσης πόλης σε πέντε κοινότητες του Μικρού Βελτ (ανατολική Γιουτλάνδη) Trekantområdet Varmetransmissionsselskab I/S 100 εκατομμύρια δανικές κορόνες	12,4
ΔΑΝΙΑ	264,0	12. Αγωγοί μεταφοράς ζεστού νερού σε διάφορα δίκτυα θέρμανσης πόλης, δυτικά της Κοπεγχάγης Vestegnens Kraftvarmeselskab I/S 120 εκατομμύρια δανικές κορόνες	14,9
2 116 εκατομμύρια δανικές κορόνες		13. Επέκταση του λιμένα του Χάσλε, δίκτυο θέρμανσης πόλης και δημιουργία αιολικού πάρκου με ανεμογεννήτριες παραγωγής ηλεκτρισμού Δήμος Χάσλε 32 εκατομμύρια δανικές κορόνες	4,0
3.—5. Δίκτυο μεταφοράς και διανομής φυσικού αερίου σε 47 δήμους της ευρύτερης περιοχής Κοπεγχάγης Hovedstadsregionens Naturgas I/S μέσω της Kongeriget Danmarks Hypotekbank og Finansforvalning 300 εκατομμύρια δανικές κορόνες	37,6	14. Αύξηση της παραγωγικής ικανότητας γύψινων πλακών μιας μονάδας στη βόρεια Γιουτλάνδη και μετατροπή του συστήματός της ψησίματος και ξήρανσης, ώστε να χρησιμοποιεί φυσικό αέριο Danogips A/S 36 εκατομμύρια δανικές κορόνες	4,5
300 εκατομμύρια δανικές κορόνες	37,5	15. Συνολικό δάνειο στο Δημόσιο (Συμβούλιο Περιφερειακής Πολιτικής για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων βιομηχανικών και τουριστικών επενδυτικών πρωτοβουλιών σε περιοχές κινήτρων 40 εκατομμύρια δανικές κορόνες	5,0
400 εκατομμύρια δανικές κορόνες	49,6	ΓΕΡΜΑΝΙΑ	91,4
6.—7. Δίκτυο μεταφοράς και διανομής φυσικού αερίου στις κομητείες Vestjylland και Storstrøm (Σαίλαν) Naturgas Sjælland I/S μέσω της Kongeriget Danmarks Hypotekbank og Finansforvaltning 63 εκατομμύρια δανικές κορόνες	7,9	204 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα	
100 εκατομμύρια δανικές κορόνες	12,4	16. Πυρηνικός σταθμός στη Βάδη-Βυρτεμβέργη, 2η μονάδα ισχύος 1 230 MW Gemeinschaftskernkraftwerk Neckarwestheim μέσω της EVS Kernkraft Neckarwestheim GmbH 40 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα	18,1
8. Δίκτυο μεταφοράς και διανομής φυσικού αερίου σε 27 δήμους και κοινότητες της νήσου Φυν Naturgas Fyn I/S μέσω της Kongeriget Danmarks Hypotekbank og Finansforvaltning 100 εκατομμύρια δανικές κορόνες	12,5		
9. Δίκτυο θέρμανσης πόλης στην ευρύτερη περιοχή Κοπεγχάγης Centralkommunernes Transmissionselskab I/S 275 εκατομμύρια δανικές κορόνες	34,4		

(1) Τα ανοίγματα πιστώσεων εκφράζονται κατά κανόνα στο ισόποσο του αντίστοιχου εθνικού νομίσματος. Οι συνομολογήσεις που υπάρχουν στους καταλόγους αναλύονται στη σελ. 88.

Ενεργειακοί στόχοι	Κοινοτικές υποδομές	Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων	Περιφερειακή ανάπτυξη	σε εκατομ. ECU
17. Πυρηνικός σταθμός στην Κάτω Σαξωνία ισχύος 1 230 MW Kernkraftwerke Lippe-Ems GmbH 50 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα				22,6
18. Συμπληρωματικός αγωγός αερίου για τη μεταφορά του σοβιετικού αερίου από το Waidhaus (τσεχοσλοβακικά σύνορα) στο Medelsheim (γαλλικά σύνορα) Mitteuropäische Gasleitungsgesellschaft mbH μέσω της MEGAL Finance Company Ltd 100 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα				44,5
19. Αγωγός αερίου για τη σύνδεση του δανικού και του γερμανικού δικτύου και σταθμός συμπίεσης Deutsch-Dänische Erdgastransport-Gesellschaft mbH und Co. KG μέσω της Compagnie luxembourgeoise de la Dresdner Bank — Dresdner Bank International AG 10 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα				4,4
20. Δίκτυο θέρμανσης πόλης στο Dillingen και το Sarrelouis που χρησιμοποιεί την εκλυόμενη θερμότητα βιομηχανικών εγκαταστάσεων (Σάαρ) Fernwärme-Verbund Saar GmbH μέσω της Floris-Corsten B.V. 4 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα				1,8
ΕΛΛΑΣ				401,7
41 590,4 εκατομμύρια δραχμές				
21. Υδροηλεκτρικός σταθμός Πηγών ισχύος 210 MW ΔΕΗ 2 050 εκατομμύρια δραχμές				21,2
22. Υδροηλεκτρικός σταθμός Θησαυρού ισχύος 240 MW ΔΕΗ 2 660,4 εκατομμύρια δραχμές (ισόποσο δανείου κυμαινόμενου επιτοκίου εκφρασμένου σε δολάρια ΗΠΑ)				27,5
23. Υδροηλεκτρικός σταθμός Στράτου ισχύος 150 MW ΔΕΗ 2 500 εκατομμύρια δραχμές				23,0
24. Βελτίωση τμημάτων εθνικού και επαρχιακού οδικού δικτύου μήκους 500 χλμ. στην Πελοπόννησο Ελληνικό Δημόσιο (Υπουργείο Δημοσίων Έργων) 300 εκατομμύρια δραχμές				3,1
25. Εκτέλεση έργων σε 225 χλμ. εθνικού και επαρχιακού οδικού δικτύου και κυρίως στον οδικό άξονα Θεσσαλονίκης-Αλεξανδρούπολης Ελληνικό Δημόσιο (Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας) 1 350 εκατομμύρια δραχμές				13,5

Ενεργειακοί στόχοι	Κοινοτικές υποδομές	Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων	Περιφερειακή ανάπτυξη	σε εκατομ. ECU
26. Βελτίωση και διαμόρφωση τμημάτων μήκους 210 χλμ. εθνικού και επαρχιακού οδικού δικτύου Ελληνικό Δημόσιο (Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων) 4 δισεκατομμύρια δραχμές				36,8
27. Εκσυγχρονισμός και επέκταση των λιμένων Βόλου, Καβάλας, Καρπάθου, Κω, Ρεθύμνου, Ρόδου, Σούδας, Κέρκυρας και Σύρου Ελληνικό Δημόσιο (Υπουργείο Δημοσίων Έργων) 900 εκατομμύρια δραχμές				9,3
28. Βελτίωση και επέκταση των αερολιμένων Ηρακλείου, Καστοριάς, Κεφαλλονιάς, Κυθήρων, Λήμνου, Μυκόνου, Μυτιλήνης, Σαντορίνης, Σκιάθου και Χανίων Ελληνικό Δημόσιο (Υπουργείο Συγκοινωνιών και Δημοσίων Έργων) 500 εκατομμύρια δραχμές				5,2
29. Αναδιάρθρωση του συστήματος ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας-ραντάρ, ασύρματες επικοινωνίες, βοήθεια στους αεροναυτιλόμενους και εγκαταστάσεις προσέγγισης στους διεθνείς αερολιμένες Αθηνών, Ρόδου και Ηρακλείου Ελληνικό Δημόσιο (Υπουργείο Συγκοινωνιών και Δημοσίων Έργων) 250 εκατομμύρια δραχμές				2,3
30.—31. Επέκταση και εκσυγχρονισμός των τηλεπικοινωνιών ΟΤΕ 3 560 εκατομμύρια δραχμές 5 440 εκατομμύρια δραχμές (ισόποσο δανείου κυμαινόμενου επιτοκίου εκφρασμένου σε δολάρια ΗΠΑ)				32,8 48,4
32. Άρδευση 26 000 στρεμμάτων στην πεδιάδα Μπίδα-Μαύρη Ελληνικό Δημόσιο (Υπουργείο Γεωργίας) 60 εκατομμύρια δραχμές				0,6
33. Άρδευση 12 000 στρεμμάτων στην πεδιάδα της Δράμας Ελληνικό Δημόσιο (Υπουργείο Γεωργίας) 640 εκατομμύρια δραχμές				6,6
34. Άρδευση με τεχνητή βροχή 155 000 στρεμμάτων στην περιοχή της αποξηρανθείσας λίμνης των Γιαννιτσών Ελληνικό Δημόσιο (Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας) 2 000 εκατομμύρια δραχμές				20,7
35. Άρδευση 45 750 στρεμμάτων στις κοινότητες Πιερίας (Καβάλα), Αγκίτη (Σέρρες), Νέας Μαγνησίας (Θεσσαλονίκη) και το Δήμο Αξιούπολης (Κιλκίς) Ελληνικό Δημόσιο (Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας) 120 εκατομμύρια δραχμές				1,2

Ενεργειακοί στόχοι
Κοινοτικές υποδομές
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων
Περιφερειακή ανάπτυξη

σε εκατομ. ECU

36. Άρδευση 22 000 στρεμμάτων στην
Ιεράπετρα Κρήτης
**Ελληνικό Δημόσιο (Υπουργείο Εθνικής
Οικονομίας)**

200 εκατομμύρια δραχμές

1,8

37. Έργα αποχέτευσης και καθαρισμού
των λυμάτων στη Θεσσαλονίκη, Βόλο και
Άγιο Νικόλαο Κρήτης
**Αρμόδιοι φορείς των εν λόγω πόλεων
μέσω του Ελληνικού Δημοσίου**

2 260 εκατομμύρια δραχμές

23,4

38. Αποχετευτικά έργα στο Σαρωνικό
Κόλπο που εντάσσονται σ' ένα ευρύτερο
πρόγραμμα καθαρισμού των λυμάτων
της ευρύτερης περιοχής πρωτευούσης
**Ελληνικό Δημόσιο (Υπουργείο Δημό-
σιων Έργων)**

2 000 εκατομμύρια δραχμές

20,0

39. Συνολικό δάνειο στο **Ταμείο Παρα-
καταθηκών και Δανείων** για τη χρημα-
τοδότηση έργων υποδομής μικρού μεγέ-
θους που εκτελούν οργανισμοί τοπικής
αυτοδιοίκησης

6 000 εκατομμύρια δραχμές

60,0

40. Συνολικό δάνειο στην **ΑΤΕ** για τη
χρηματοδότηση μικρομεσαίων αγροτο-
βιομηχανικών επιχειρήσεων, επενδύ-
σεων σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις και
μικρών βιομηχανικών μονάδων που
βρίσκονται σε αγροτικές περιοχές

4 800 εκατομμύρια δραχμές

44,2

ΓΑΛΛΙΑ

889,6

6 054 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα

41. Πυρηνικός σταθμός στη Φλαμανβίλ
(Κάτω Νορμανδία), 1η και 2η μονάδα
ισχύος 1 300 MW η κάθε μία
EDF

250 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα

37,0

42. Υδροηλεκτρικός σταθμός ισχύος 45
MW, 60 χλμ. νότια της Λυών
Compagnie Nationale du Rhône

400 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα

58,6

43. Διασύνδεση του γαλλικού και του
ιταλικού ηλεκτρικού δικτύου υψηλής
τάσης, τμήμα μήκους 53 χλμ. μεταξύ Αλ-
μπερτβίλ (Σαβοΐα) και ιταλικών συνόρων
EDF

140 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα

20,5

Ενεργειακοί στόχοι
Κοινοτικές υποδομές
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων
Περιφερειακή ανάπτυξη

σε εκατομ. ECU

44. Διασύνδεση του γαλλικού και του βρετανικού ηλεκτρικού δικτύου υψηλής τάσης με την πόντιση τεσσάρων ζευγών υποβρύχιων καλωδίων στη Μάγχη

EDF

160 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα 23,4

45. Δίκτυο θέρμανσης πόλης που χρησιμοποιεί τη γεωθερμία σε δύο κοινότητες στα περίχωρα του Παρισιού

Syndicat intercommunal pour la géothermie μέσω του CAECL

73,7 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα 10,9

46. TGV-Ατλαντικού: κατασκευή ηλεκτροδοτημένης διπλής γραμμής μήκους 273 χλμ. στις διαδρομές Παρίσι-Λε Μαν και Παρίσι-Τουρ που εξυπηρετούν αντίστοιχα τη Βρετάνη και τη νοτιοδυτική Γαλλία και δρομολόγηση 95 νέων αμαξοστοιχιών

Société Nationale des Chemins de Fer

300 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα 44,4

47. Κατασκευή τμήματος μήκους 182 χλμ. μεταξύ Μπουρζ και Κλερμόν Φεράν του Αυτοκινητόδρομου A 71 Ορλεάνη-Κλερμόν Φεράν

Société des Autoroutes Paris-Rhin-Rhône μέσω του CNA

250 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα 37,0

48. Κατασκευή τμήματος μήκους 81,5 χλμ. μεταξύ Λε Μαν και Ανζέ του αυτοκινητόδρομου A 11 Παρίσι-Νάντη

Société des Autoroutes du Sud de la France μέσω του CNA

150 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα 22,2

49. Κατασκευή του ανατολικού τμήματος του περιφερειακού δακτυλίου της Τουλούζης που θα συνδέει τους αυτοκινητόδρομους A 61 και A 62

Région Midi-Pyrénées, Département de Haute-Garonne και Ville de Toulouse μέσω του CAECL

50 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα 7,4

50. Διαμόρφωση δικτύου δρόμων και αυτοκινητόδρομων μήκους 270 χλμ.

Fonds Spécial des Grands Travaux

700 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα 102,1

51. Διαμόρφωση οδικού δικτύου μήκους άνω των 100 χλμ. στους άξονες Ρεν-Νάντης και St Brieuc — Quimper

Région και Départements de Bretagne, Région des Pays de la Loire και Département de Loire-Atlantique μέσω του CAECL

113,7 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα 16,6

52. Έργα σε εννιά τμήματα μήκους 72 χλμ. δρόμων και αυτοκινητόδρομων στη Λωρραίνη

Ενεργειακοί στόχοι
Κοινοτικές υποδομές
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων
Περιφερειακή ανάπτυξη

σε εκατομ. ECU

Région Lorraine, Département de Meurthe-et-Moselle και Département des Vosges μέσω του CAECL

80,6 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα 11,9

53. Κατασκευή και εκτόξευση δορυφόρων, κατασκευή επίγειων σταθμών και δικτύων για την παροχή υπηρεσιών τηλεματικής στις επιχειρήσεις, καθώς και για τις τηλεοπτικές μεταδόσεις στα υπερπόντια διαμερίσματα και τη βελτίωση των επικοινωνιών μ' αυτά

Administration des Postes et Télécommunications μέσω του CNT

100 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα 14,6

54. Διευθέτηση της κοίτης του Μερθ και κατασκευή δικτύου αποχέτευσης, δεξαμενής πόσιμου νερού και οδικού άξονα προσπέλασης στο Νανσύ

District Urbain de Nancy μέσω του CAECL

30 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα 4,4

55. Επέκταση και εξοπλισμός υπεραιματοποιημένων εργαστηρίων συναρμολόγησης και μηχανικής επεξεργασίας κινητήρων μεσαίας ιπποδύναμης στο Πα-ντε-Καλαί

Française de Mécanique

475 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα 69,5

56.—58. Συνολικά δάνεια στο CAECL για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών, τις οποίες αναλαμβάνουν οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης ή δημόσιοι οργανισμοί στις περιοχές κινήτρων

250 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα 36,5

250 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα 36,5

500 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα 74,1

59.—69. Συνολικά δάνεια σε ένδεκα Εταιρίες Περιφερειακής Ανάπτυξης (SDR) για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας, του τουρισμού και των υπηρεσιών σε περιοχές κινήτρων

— SDR Βρετάνης 85 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα 12,4

— SDR Καμπανίας-Αρδενών «Cham-pex» 10 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα 1,5

— Caisse de Développement de la Corse 25 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα 3,7

— SDR νοτιοδυτικής Γαλλίας «Expanso» 30 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα 4,4

— SDR Λωρραίνης «Lordex» 40 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα 5,9

— SDR Βορρά-Πα-ντε Καλαί 70 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα 10,2

— SDR Πικαρδίας 10 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα 1,5

— SDR κεντρικής και δυτικής κεντρικής Γαλλίας «Sodecco» 80 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα 11,7

— SDR δυτικής Γαλλίας «Sodero» 80 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα 11,7

Ενεργειακοί στόχοι				Ενεργειακοί στόχοι			
Κοινοτικές υποδομές				Κοινοτικές υποδομές			
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων				Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων			
Περιφερειακή ανάπτυξη				Περιφερειακή ανάπτυξη			
σε εκατομ. ECU				σε εκατομ. ECU			
— SDR Λανγκτόκ-Ρουσιγιόν «Sodler» 30 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα				4,4	●	84. Κατασκευή παρακαμπτήριας της Άθλοουν και γέφυρας στον ποταμό Σάνον	
— SDR νοτιοδυτικής Γαλλίας «Tofins» 40 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα				5,9	●	Ιρλανδικό Δημόσιο (Υπουργείο Οικονομικών)	
70.—71. Συνολικά δάνεια στο CEFME για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας, του τουρισμού και των υπηρεσιών σε περιοχές κινήτρων 220 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα				32,2	●	5 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες	7,0
381 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (ισό- ποσο δανείου κυμαινόμενου επιτοκίου εκφρασμένου σε γερμανικά μάρκα)				56,5	●	85.—87. Έργα ύδρευσης και εγκαταστά- σεις καθαρισμού των ακαθάρτων Αρμόδιοι οργανισμοί τοπικής αυτο- διοίκησης μέσω του Ιρλανδικού Δημο- σίου (Υπουργείο Οικονομικών)	
72. Συνολικό δάνειο στο Caisse Cen- trale de Crédit Coopératif για τη χρη- ματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στον τομέα της θαλάσ- σιας αλιείας που αναλαμβάνονται στις παράκτιες περιοχές κινήτρων				14,6	●	5 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες	7,0
100 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα						88. Κατασκευή ετοιμοπαράδοτων και επί παραγγελία βιομηχανοστασίων Shannon Free Airport Development Company Ltd και Udaras na Gael- tachta μέσω του Ιρλανδικού Δημοσίου (Υπουργείο Οικονομικών)	
73.—74. Συνολικά δάνεια στο Crédit National για τη χρηματοδότηση επενδύ- σεων προηγμένης τεχνολογίας μικρού και μεσαίου μεγέθους, τις οποίες πραγ- ματοποιούν βιομηχανικές επιχειρήσεις				29,3	●	5 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες	7,0
200 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα				14,8	●	89. Επέκταση πέντε ανώτατων τεχνο- λογικών εκπαιδευτικών ιδρυμάτων στο Λίμερικ, Δουβλίνο, Τράλη και Κορκ	
100 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα						Ενδιαφερόμενα εκπαιδευτικά ιδρύ- ματα μέσω του Ιρλανδικού Δημοσίου (Υπουργείο Οικονομικών)	
75. Συνολικό δάνειο στο CAECL για τη χρηματοδότηση της πραγματοποίησης από οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης ή δημόσιους οργανισμούς επενδύσεων που ανταποκρίνονται στους ενεργεια- κούς στόχους της Κοινότητας				21,9	●	9 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες	12,6
150 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα						90. Επέκταση κέντρων ανώτατης τε- χνικής, βιομηχανικής και εμπορικής εκπαίδευσης στο Λίμερικ	
76. Συνολικό δάνειο στο Crédit Natio- nal για τη χρηματοδότηση επενδύσεων που ανταποκρίνονται στους ενεργεια- κούς στόχους της Κοινότητας				19,3	●	National Institute for Higher Educa- tion μέσω του Ιρλανδικού Δημοσίου (Υπουργείο Οικονομικών)	
130 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα						4 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες	5,6
ΙΡΛΑΝΔΙΑ				146,6		ΙΤΑΛΙΑ	2 603,9
105 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες						3 728,7 δισεκατομμύρια ιταλικές λιρέτες	
77. Επέκταση του ανθρακικού σταθμού του Μόνυπνίντ, 3η μονάδα ισχύος 300 MW						91.—93. Πυρηνικός σταθμός στο Λάτιο, 2 μονάδες ισχύος 928 MW η κάθε μία	
Electricity Supply Board						ENEL	
5 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες				7,0	●	150 δισεκατομμύρια λιρέτες (ισόποσο δανείου κυμαινόμενου επιτοκίου εκ- φρασμένου σε δολάρια ΗΠΑ)	109,3
78.—83. Βελτίωση τμημάτων του εθνι- κού οδικού δικτύου						60,3 δισεκατομμύρια λιρέτες	42,2
Αρμόδιοι οργανισμοί τοπικής αυτο- διοίκησης μέσω του Ιρλανδικού Δημο- σίου (Υπουργείο Οικονομικών)						140 δισεκατομμύρια λιρέτες	94,1
5 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες				7,0	●	94. Σταθμός ηλεκτροπαραγωγής στο νάμα του νερού ισχύος 22 MW στο Πεδε- μόντιο	
6,5 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες				9,1	●	ENEL	
9,5 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες				13,3	●	15 δισεκατομμύρια λιρέτες	10,1
5 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες				7,0	●	95. Υδροηλεκτρικοί σταθμοί συνολικής ισχύος 70 MW στο Φριούλι, την Αιμιλία- Ρομανία και τη Λομβαρδία	
10 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες				14,0	●	ENEL	
7,5 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες				10,5	●	30 δισεκατομμύρια λιρέτες	20,2
						96. Πέντε γεωθερμικοί σταθμοί ηλε- κτροπαραγωγής συνολικής ισχύος 75 MW στην Τοσκάνη	
						ENEL	
						60 δισεκατομμύρια λιρέτες	43,9

Ενεργειακοί στόχοι			
Κοινοτικές υποδομές			
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων			
Περιφερειακή ανάπτυξη			
σε εκατομ. ECU			
97. Εκμετάλλευση κοιτασμάτων αερίου στην Αιμιλία-Ρομανία, τις Μάρκες, τη Λομβαρδία και τα Βασιλικάτα AGIP S.p.A. μέσω του ENI 9 δισεκατομμύρια λιρέτες	6,6	●	●
98.—99. Αξιοποίηση κοιτασμάτων πετρελαίου στο Μολίσε AGIP S.p.A. μέσω του ENI 14 δισεκατομμύρια λιρέτες 6 δισεκατομμύρια λιρέτες	9,8 4,2	● ●	● ●
100.—103. Αξιοποίηση του μεγαλύτερου κοιτάσματος πετρελαίου της Ιταλίας, στον πορθμό της Σικελίας, ανοιχτά της Ραγούζα AGIP S.p.A. μέσω του ENI 42 δισεκατομμύρια λιρέτες 18 δισεκατομμύρια λιρέτες 38,5 δισεκατομμύρια λιρέτες 16,5 δισεκατομμύρια λιρέτες	29,3 12,6 25,8 11,0	● ● ● ●	● ● ● ●
104. Μονάδες παραγωγής βιοαερίου από την κόπρω των χοίρων στην Ούμπρια Δήμοι Μαρσιάνο και Μπετόνα μέσω της Περιοχής Ούμπρια 7,7 δισεκατομμύρια λιρέτες	5,2	●	●
105. Διασύνδεση του ιταλικού και του γαλλικού ηλεκτρικού δικτύου υψηλής τάσης-τμήμα μήκους 138 χλμ. μεταξύ Ροντισόνε (Βάλλε ντ'Αόστα) και γαλλικών συνόρων ENEL 20 δισεκατομμύρια λιρέτες	14,1	●	●
106. Αγωγός αερίου Αλγερίας — Ιταλίας — τμήμα μήκους 155 χλμ. μεταξύ Αρέτσο (Τοσκάνη) και Μινέρμπιο (Αιμιλία-Ρομανία) και σταθμός συμπίεσης στην Καμπανία SNAM S.p.A. μέσω του ENI 40 δισεκατομμύρια λιρέτες	29,2	●	●
107. Ενίσχυση του δικτύου μεταφοράς φυσικού αερίου στην κεντρική και βόρεια χώρα — αγωγός αερίου μεταξύ Αλεσάντρια (Πεδεμόντιο) και Γένουας (Λιγυρία) και εξυπηρέτηση 10 κοινοτήτων στην Τοσκάνη και 19 άλλων στο Τρεντίνο-Άνω Αδίγη SNAM S.p.A. 23 δισεκατομμύρια λιρέτες	16,8	●	●
108.—109. Εξοπλισμός και επέκταση χώρων αποθήκευσης φυσικού αερίου — στην κεντρική και βόρεια Ιταλία στη Ριπάλτα (Λομβαρδία) και στο Τρεσιγκάλο (Αιμιλία-Ρομανία) SNAM S.p.A. 23 δισεκατομμύρια λιρέτες — στη μεσημβρινή Ιταλία στη Νουόβα Κουπέλο (Αβρούζια) SNAM S.p.A. μέσω του ENI 17 δισεκατομμύρια λιρέτες	16,8 12,4	● ●	● ●

Ενεργειακοί στόχοι			
Κοινοτικές υποδομές			
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων			
Περιφερειακή ανάπτυξη			
σε εκατομ. ECU			
110.—111. Μετατροπή εξαντληθέντων κοιτασμάτων αερίου σε αποθηκευτικούς χώρους αερίου — στην κεντρική και βόρεια Ιταλία στο Σαμπιοντσέλο (Αιμιλία-Ρομανία) AGIP S.p.A. 18 δισεκατομμύρια λιρέτες — στη μεσημβρινή Ιταλία στο Σαν Σάλβο (Αβρούζια) AGIP S.p.A. μέσω του ENI 17 δισεκατομμύρια λιρέτες	13,1 12,4	● ●	● ●
112.—114. Ολοκλήρωση της μετατροπής του δικτύου βιομηχανικού αερίου της Ρώμης σε δίκτυο φυσικού αερίου και επέκτασή του σε δήμους της ευρύτερης περιοχής Ρώμης. ITALGAS S.p.A. μέσω των — BNL-SAFOP 17 δισεκατομμύρια λιρέτες — EFIBANCA 17 δισεκατομμύρια λιρέτες — CENTROBANCA 17 δισεκατομμύρια λιρέτες	11,9 11,9 11,9	● ● ●	● ● ●
115.—116. Μετατροπή του δικτύου βιομηχανικού αερίου της ευρύτερης περιοχής της Νεάπολης σε δίκτυο φυσικού αερίου και επέκτασή του Napoletana Gas S.p.A. μέσω του ENI 28 δισεκατομμύρια λιρέτες 12 δισεκατομμύρια λιρέτες	19,5 8,4	● ●	● ●
117. Δίκτυο διανομής φυσικού αερίου σε είκοσι δήμους και κοινότητες της περιοχής Ούντινε Αυτόνομη περιοχή Φριούλι-Βενέτσια Τζούλια 10 δισεκατομμύρια λιρέτες	6,7	●	●
118.—119. Ενίσχυση του δικτύου διανομής φυσικού αερίου σε 32 δήμους και κοινότητες της Λομβαρδίας, της Βενετίας, του Πεδεμόντιου και της Αιμιλίας-Ρομανίας Società Distribuzione Gas-Sodigas S.p.A. και Sodigas S.p.A. Trecate μέσω του Mediocredito Lombardo 14,6 δισεκατομμύρια λιρέτες 6,3 δισεκατομμύρια λιρέτες	10,2 4,4	● ●	● ●
120.—121. Δίκτυο θέρμανσης της πόλης Ρέτζιο Αιμιλία και σταθμός συμπαραγωγής ηλεκτρισμού και θερμότητας που χρησιμοποιεί διάφορα καύσιμα Azienda Gas Acqua Consorziale μέσω της BNL-SAFOP 7 δισεκατομμύρια λιρέτες 3 δισεκατομμύρια λιρέτες	4,7 2,0	● ●	● ●

Ενεργειακοί στόχοι
Κοινοτικές υποδομές
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων
Περιφερειακή ανάπτυξη

σε εκατομ. ECU

122.—123. Έργα για τη μείωση των απωλειών θερμότητας και της ρύπανσης σε δύο διυλιστήρια στην Τοσκάνη και τη Λομβαρδία

Raffineria del Po S.p.A. και **Stanic Industria Petrolifera S.p.A.** μέσω της **AGIP Petroli S.p.A.**

30 δισεκατομμύρια λιρέτες

21,0

15 δισεκατομμύρια λιρέτες

10,0

124. Μείωση της κατανάλωσης ενέργειας, αύξηση της προστιθέμενης αξίας της παραγωγής και μείωση της ρύπανσης του περιβάλλοντος ενός διυλιστηρίου πετρελαίου στις Μάρκες

API-Raffineria di Ancona S.p.A. μέσω της **BNL-Sezione Speciale per il Credito Industriale**

18 δισεκατομμύρια λιρέτες

12,6

125. Αύξηση της ικανότητας της ηλεκτροδοτημένης σιδηροδρομικής γραμμής που διασχίζει την ευρύτερη περιοχή της Νεάπολης και διαμόρφωση αποθηκευτικών χώρων και εργαστηρίων
Ιταλικό Δημόσιο (Υπουργείο Μεταφορών)

20 δισεκατομμύρια λιρέτες

14,0

126.—127. Αυτοκινητόδρομος του Φριούλι — ολοκλήρωση της κατασκευής του τμήματος Κάρνια-Ποντέμπα μήκους 31,2 χλμ.

Autostrade-Concessioni e Costruzioni Autostrade S.p.A. μέσω του **IMI**

63 δισεκατομμύρια λιρέτες

44,0

27 δισεκατομμύρια λιρέτες

18,8

128. Αποκατάσταση δώδεκα κοιλαδογεφυρών στον αυτοκινητόδρομο Νεάπολης-Μπάρι που υπέστησαν ζημιές από τους σεισμούς του Νοεμβρίου 1980

Autostrade-Concessioni e Costruzioni Autostrade S.p.A.

5 δισεκατομμύρια λιρέτες

3,5*

129. Βελτίωση τμημάτων του εθνικού οδικού δικτύου στην Πούλια

ANAS

14 δισεκατομμύρια λιρέτες

9,4

130. Επέκταση και διαμόρφωση μιας παρακαμπτήριας στον περιφερειακό δακτύλιο της Νεάπολης

Περιοχή Καμπανίας

10 δισεκατομμύρια λιρέτες

6,7

131. Ενίσχυση της προστασίας του εξωτερικού λιμένα του Μπρίντζι και κυρίως των γεφυρών δεσμάτος των ανθρακοφόρων

Ιταλικό Δημόσιο (Υπουργείο Δημοσίων Έργων)

10 δισεκατομμύρια λιρέτες

6,7

Ενεργειακοί στόχοι		
Κοινοτικές υποδομές		
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων		
Περιφερειακή ανάπτυξη		
σε εκατομ. ECU		
132. Τερματικός σταθμός για φορτηγά πλοία και για πλοία μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι της Γένουας Ιταλικό Δημόσιο (Υπουργείο Δημόσιων Έργων)		
20 δισεκατομμύρια λιρέτες	13,4	●
133.—135. Αγορά αεροσκαφών MD 82 για τις περιφερειακές συνδέσεις — τρία δάνεια ύψους 39 δισεκατ. λιρετών (27,2 εκατομ.) το καθένα		
Ισόποσο δανείων εκφρασμένων σε δολάρια ΗΠΑ	81,6	●
Aero Trasporti Italiani μέσω των — Banco di Roma — Banca Commerciale Italiana — Credito Italiano		
136. Αγορά τριών αεροσκαφών και τριών ελικοπτέρων για παρεμβάσεις πολιτικής άμυνας Ιταλικό Δημόσιο (Υπουργείο Πολιτικής Άμυνας)		
55 δισεκατομμύρια λιρέτες	36,8	● ●
137. Τερματικός σταθμός συνδυασμένων (οδικών-σιδηροδρομικών) μεταφορών στη Βερόνα Conzorzio per la Zona Agricolo-Industriale de Verona μέσω του VENEFONDIARIO		
12,5 δισεκατομμύρια λιρέτες	8,7	●
138. Επέκταση των εγκαταστάσεων του επίγειου δορυφορικού σταθμού του Φουτσίνιο (Αβρούτζια) Telespazio μέσω της EFIBANCA		
15 δισεκατομμύρια λιρέτες	10,9	● ●
139. Βελτίωση του τηλεφωνικού δικτύου της Σαρδηνίας, σύνδεση 80 000 περρίπου συνδρομητών SIP μέσω του IRI		
100 δισεκατομμύρια λιρέτες	72,9	●
140. Βελτίωση του τηλεφωνικού δικτύου στην Καμπανία, Βασιλικάτα, Πούλια, Καλαβρία και Σικελία, σύνδεση άνω των 225 000 συνδρομητών SIP μέσω του IRI		
50 δισεκατομμύρια λιρέτες	36,5	●
141.—145. Βελτίωση των τηλεπικοινωνιών διάφορων περιοχών της μεσημβρινής Ιταλίας Πέντε δάνεια ύψους 100 δισεκατ. λιρετών (69,8 εκατομ. ECU) το καθένα SIP μέσω των — ISVEIMER — IRI — CREDIOP — IMI — BNL		
	348,9	●
146. Αύξηση της παροχής πόσιμου νερού στην πόλη της Νεάπολης και στις επαρχίες Νεάπολης και Καζέρτας, όπου κατοικούν 2 300 000 άτομα Cassa per il Mezzogiorno		
85 δισεκατομμύρια λιρέτες	56,9	●

Ενεργειακοί στόχοι					
Κοινοτικές υποδομές					
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων					
Περιφερειακή ανάπτυξη					
σε εκατομ. ECU					
της πόσιμου της Σαρ- των πόλεων	10,0	●			
κόλπου της της παροχής ρχία Φότζια	14,6	●		●	
της λιμνο- συλλογής αθμός καθα- ας γειτονικής των δήμων	14,6 16,0			● ●	
και καθαρι- η μείωση της ων παραπο- όπου κατοι-	10,9			●	
ες ίας	21,0			●	
ες	9,8			●	
ακαθάρτων θαρισμού για ν λιμνών της όταμου του Τουρίνο	6,7			●	
ς και σταθμοί και βιομηχα- του χύνονται βένετο)	7,0 6,7			● ●	
της ροής του ρική προστα- ιδιαίτερα της ς, υδραυλικά καταστάσεων των ακα-	21,0			●	

Ενεργειακοί στόχοι
Κοινοτικές υποδομές
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων
Περιφερειακή ανάπτυξη

σε εκατομ. ECU

158. Κατασκευή μεγάλων συλλεκτήριων αγωγών του σταθμού βιολογικού καθαρισμού της νότιας Ρώμης και επέκταση του σταθμού καθαρισμού της Ρώμης-Όστιας, ο οποίος ενδιαφέρει πάνω από ένα εκατομμύριο άτομα

Δήμος Ρώμης μέσω του **Istituto Bancario San Paolo di Torino**

16 δισεκατομμύρια λιρέτες 10,7

159. Έργα πρόληψης της διάβρωσης και των κατολισθήσεων του εδάφους σε ορεινές περιοχές του Μολίσε

Ιταλικό Δημόσιο (Υπουργείο Δημόσιων Έργων) και **Περιοχή Μολίσε**

5 δισεκατομμύρια λιρέτες 3,3

160. Διαμόρφωση και εξοπλισμός βιομηχανικών περιοχών τεσσάρων δήμων και κοινοτήτων στην Καμπανία που υπέστησαν ζημιές από τους σεισμούς του Νοεμβρίου 1980

Ιταλικό Δημόσιο

40 δισεκατομμύρια λιρέτες 26,8*

161. Διαμόρφωση των βασικών υποδομών ενός νέου εμπορικού κέντρου της Νεάπολης—αντικατάσταση της υφιστάμενης σιδηροδρομικής γραμμής με υπόγειο, αναδιάρθρωση του παλιού εμπορικού κέντρου και εκτέλεση αποχετευτικών έργων

Δήμος Νεάπολης και Strade Ferrate Secondarie Meridionali μέσω της **Περιοχής Καμπανίας**

60 δισεκατομμύρια λιρέτες 40,1

162. Χρηματιστήριο αγροτικών προϊόντων για τη διευκόλυνση της εξαγωγής τους στη Βερόνα

Ente Autonomo Fiere di Verona μέσω του **VENEFONDIARIO**

10 δισεκατομμύρια λιρέτες 7,3

163. Αύξηση της παραγωγικής ικανότητας δύο μονάδων απορροφητικού υγειονομικού υλικού στην Πεσκάρα (Αβρούζια) και την Πατρίκα (Λάτιο)

Aterni Fater S.p.A. μέσω του **ISVEIMER**

22 δισεκατομμύρια λιρέτες 16,0

164. Εγκαταστάσεις παραγωγής πανών για μωρά και ορθολογική οργάνωση της παραγωγής σαπουνιών και απορρυπαντικών σε μια μονάδα στο Λάτιο

Procter and Gamble Italia S.p.A. μέσω του **IMI**

20 δισεκατομμύρια λιρέτες 14,6

165.—166. Αύξηση της παραγωγικής ικανότητας μιας μονάδας υγρών απορρυπαντικών στο Μολίσε

Sodel μέσω της **Banco di Napoli-Sezione di Credito Industriale**

6,3 δισεκατομμύρια λιρέτες 4,4

2,7 δισεκατομμύρια λιρέτες 1,9

Ενεργειακοί στόχοι
Κοινοτικές υποδομές
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων
Περιφερειακή ανάπτυξη

σε εκατομ. ECU

167. Αύξηση της παραγωγικής ικανότητας βιοϊατρικών προϊόντων, μονοκλωνικών αντισωμάτων ανοσοδιαγνωστικής, θηματοδοτών καρδιάς και φίλτρων αιμοδιάλυσης μιας μονάδας στο Πεδεμόντιο

Sorin Biomedica S.p.A. μέσω της **EFIBANCA**

4,5 δισεκατομμύρια λιρέτες 3,1

168.—169. Επέκταση και εκσυγχρονισμός των εγκαταστάσεων παραγωγής αντιβιοτικών στην Τόρε Αβουντζιάτα (Καμπανία)

Ciba Geigy S.p.A. μέσω του **ISVEIMER**

8,4 δισεκατομμύρια λιρέτες 5,9

3,6 δισεκατομμύρια λιρέτες 2,5

170. Κέντρο ερευνών και ανάπτυξης νέων θεραπευτικών και διαγνωστικών ουσιών στη Λομβαρδία

Boehringer Biochemia Robin S.p.A. μέσω του **IMI**

8 δισεκατομμύρια λιρέτες 5,8

171.—172. Συγκέντρωση της παραγωγής αντιβιοτικών, αντικαρκινικών ιδιοσκευασμάτων και των άλλων χορηγούμενων με ένεση φαρμάκων μιας επιχείρησης στο εργοστάσιό της του Νερβιάνο στη Λομβαρδία — ανάπτυξη της διαδικασίας παραγωγής με την εισαγωγή πολύ προηγμένης τεχνολογίας

Farmitalia Carlo Erba S.p.A. μέσω του **IMI**

10,5 δισεκατομμύρια λιρέτες 7,0

4,5 δισεκατομμύρια λιρέτες 3,0

173. Κέντρο ερευνών και ανάπτυξης αντιβιοτικών και ενεργών ουσιών με τη χρήση της βιομοριακής μηχανικής κοντά στη Βαρέζε (Λομβαρδία)

Gruppo Lepetit S.p.A. μέσω του **IMI**

5 δισεκατομμύρια λιρέτες 3,3

174. Εκσυγχρονισμός και επέκταση μιας μονάδας παραγωγής ελκυστήρων στις Μάρκες

Fiat Trattori S.p.A. μέσω της **CENTROBANCA**

24 δισεκατομμύρια λιρέτες 16,8

175. Εκσυγχρονισμός τριών μονάδων παραγωγής εξοπλισμού τηλεπικοινωνιών και τηλεματικής στην Ακουίλα (Αβρούζια), το Παλέρμο (Σικελία) και την Καζέρτα (Καμπανία)

Italtel SIT S.p.A. και **Italtel Telematica S.p.A.** μέσω του **IMI**

100 δισεκατομμύρια λιρέτες 72,9

176.—177. Μετατροπή μιας παλιάς μονάδας στα Αβρούζια για την παραγωγή και τη συναρμολόγηση δορυφόρων και την παραγωγή εξοπλισμού επίγειων δορυφορικών σταθμών

Selenia Spazio S.p.A. μέσω του **ISVEIMER**

9,1 δισεκατομμύρια λιρέτες 6,1

3,9 δισεκατομμύρια λιρέτες 2,6

Ενεργειακοί στόχοι			
Κοινοτικές υποδομές			
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων			
Περιφερειακή ανάπτυξη			
σε εκατομ. ECU			
178.—179. Εκσυγχρονισμός και επέκταση μιας μονάδας παραγωγής καθοδικών λυχνιών για έγχρωμες τηλεοράσεις στο Λάτιο			
Videocolor S.p.A. μέσω του IMI			
35 δισεκατομμύρια λιρέτες	24,4	●	
15 δισεκατομμύρια λιρέτες	10,5	●	
1 —181. Επέκταση και αναδιάρθρωση μιας μονάδας παραγωγής ηλεκτρονικού υλικού κοντά στην Κατάνια (Σικελία)			
SGS Ates S.p.A. μέσω του IMI			
28 δισεκατομμύρια λιρέτες	19,5	●	●
12 δισεκατομμύρια λιρέτες	8,4	●	●
182. Ενίσχυση των μέσων παραγωγής και εμπορίας παγωτών και καταψυγμένων τροφίμων τριών μονάδων στο Λάτιο, την Καμπανία και τις Μάρκες			
Italgel S.p.A. μέσω του ISVEIMER			
20 δισεκατομμύρια λιρέτες	14,6	●	
183.—184. Επέκταση μιας βιομηχανικής αρτοποιίας στις Μάρκες			
Nuova Forneria Adriatica S.p.A. μέσω της INTERBANCA			
5,6 δισεκατομμύρια λιρέτες	3,7	●	
2,4 δισεκατομμύρια λιρέτες	1,6	●	
185. Εκσυγχρονισμός μιας μονάδας ενδυμάτων και των αποθηκευτικών της χώρων στο Βένετο			
etton S.p.A. και Benetton Cotone S.p.A. μέσω του IMI			
8 δισεκατομμύρια λιρέτες	5,8	●	
1 Αυτοματοποίηση της παραγωγής και μηχανοργάνωση εννιά βιομηχανιών ενδυμάτων στις επαρχίες του Τουρίνο, του Άστι και του Κούνεο (Πεδεμόντιο)			
Gruppo Finanziario Tessile S.p.A. μέσω του IMI			
5 δισεκατομμύρια λιρέτες	3,6	●	
187.—188. Εκσυγχρονισμός τεσσάρων εριουργιών στη Λομβαρδία			
Linificio e Canapificio Nazionale S.p.A. μέσω του IMI			
15,4 δισεκατομμύρια λιρέτες	10,3	●	
6,6 δισεκατομμύρια λιρέτες	4,4	●	
189.—190. Επενδύσεις απαραίτητες για την παραγωγή φιλμ ακτινογραφίας υψηλής απόδοσης και για την τελειοποίηση ενός συστήματος ψηφιακής ακτινογραφίας στη Λιγυρία			
3M Italia S.p.A. μέσω της MEDIO-BANCA			
4,2 δισεκατομμύρια λιρέτες	2,8	●	
1,8 δισεκατομμύρια λιρέτες	1,2	●	

Ενεργειακοί στόχοι			
Κοινοτικές υποδομές			
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων			
Περιφερειακή ανάπτυξη			
σε εκατομ. ECU			
191.—192. Μετατροπή μιας μονάδας στο Πεδεμόντιο σε νέα μονάδα πλήρως αυτοματοποιημένη, για την παραγωγή ενός νέου τύπου ακτινωτών ελαστικών φορτηγών αυτοκινήτων			
Pirelli Pneumatici S.p.A. μέσω του CREDIOP			
21 δισεκατομμύρια λιρέτες	14,1	●	
9 δισεκατομμύρια λιρέτες	6,0	●	
193. Αναδάσωση άνω των 40 000 στρεμμάτων και χάραξη δασικών οδών στη Βάλλε ντ' Αόστα			
Αυτόνομη Περιοχή Βάλλε ντ' Αόστα			
6 δισεκατομμύρια λιρέτες	4,0	●	
194. Οικισμός διακοπών δυναμικότητας 1 100 κλινών στα Βασιλικάτα			
Sviluppo Turistico per il Metaponto S.p.A. μέσω του ISVEIMER			
5 δισεκατομμύρια λιρέτες	3,5	●	
195. Εκσυγχρονισμός πέντε ξενοδοχείων στο Αθελίνο, την Καζέρτα, την Κατάνια, το Παλέρμιο και τις Συρακούσες			
Compagnia Italiana dei Jolly Hotels S.p.A. μέσω του IMI			
3,5 δισεκατομμύρια λιρέτες	2,4	●	
196.—197. Συνολικά δάνεια BNL-Sezione Speciale per il Credito Industriale για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών στη μεσημβρινή Ιταλία			
25 δισεκατομμύρια λιρέτες	17,4	●	
25 δισεκατομμύρια λιρέτες	16,7	●	
198.—199. Συνολικά δάνεια στη BNL-SACAT για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων ξενοδοχειακών και τουριστικών επενδυτικών πρωτοβουλιών			
— στη μεσημβρινή Ιταλία			
10 δισεκατομμύρια λιρέτες	7,0	●	
— στις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές της βόρειας και κεντρικής χώρας			
12,5 δισεκατομμύρια λιρέτες	8,7	●	
200. Συνολικό δάνειο στη Banco di Napoli-Sezione di Credito Industriale για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών στη μεσημβρινή Ιταλία			
30 δισεκατομμύρια λιρέτες	20,9	●	
201. Συνολικό δάνειο στη Banco di Sicilia για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών στην Σικελία			
6,5 δισεκατομμύρια λιρέτες	4,3	●	

202. Συνολικό δάνειο στο **Consorzio Nazionale per il Credito Agrario di Miglioramento** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στη μεσημβρινή Ιταλία

- επενδύσεων σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις
- αγροτοβιομηχανικών πρωτοβουλιών
- μικρών έργων ύδρευσης, αναδάσωσης και υποδομής

6,5 δισεκατομμύρια λιρέτες 4,3 ●

203. Συνολικό δάνειο στο **CREDIOP** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών στη μεσημβρινή Ιταλία

10 δισεκατομμύρια λιρέτες 7,0 ●

204. Συνολικό δάνειο στο **Sezione di Credito Fondiario del Monte dei Paschi di Siena** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων ξενοδοχειακών και τουριστικών επενδυτικών πρωτοβουλιών στη μεσημβρινή Ιταλία

10 δισεκατομμύρια λιρέτες 7,0 ●

205. Συνολικό δάνειο στο **IMI** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών στη μεσημβρινή Ιταλία

30 δισεκατομμύρια λιρέτες 21,0 ●

206. Συνολικό δάνειο, μέσω του **IMI**, σε διάφορες εξειδικευμένες επιχειρήσεις για τη χρηματοδότηση, με τη μέθοδο των χρηματοδοτικών μισθώσεων, μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών στη μεσημβρινή Ιταλία

40 δισεκατομμύρια λιρέτες 28,0 ●

207. Συνολικό δάνειο στην **INTERBANCA** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών στην μεσημβρινή Ιταλία

20 δισεκατομμύρια λιρέτες 13,4 ●

208. Συνολικό δάνειο στο **IRFIS** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων βιομηχανικών πρωτοβουλιών στην Σικελία

20 δισεκατομμύρια λιρέτες 14,6 ●

209.—211. Συνολικά δάνεια στο **ISVEIMER** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων βιομηχανικών πρωτοβουλιών στη μεσημβρινή Ιταλία

50 δισεκατομμύρια λιρέτες 36,5 ●

40 δισεκατομμύρια λιρέτες 28,0 ●

75 δισεκατομμύρια λιρέτες 50,2 ●

212. Συνολικό δάνειο στο **Mediocredito Centrale** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών στη μεσημβρινή Ιταλία

11,2 δισεκατομμύρια λιρέτες 7,5 ●

Ενεργειακοί στόχοι
Κοινοτικές υποδομές
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων
Περιφερειακή ανάπτυξη
σε εκατομ. ECU

213.—214. Συνολικά δάνεια στη **BNL-Sezione Speciale per il Credito Industriale** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών στις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές της θόρειας και κεντρικής χώρας
10 δισεκατομμύρια λιρέτες 7,0 ●
15 δισεκατομμύρια λιρέτες 10,0 ●

215. Συνολικό δάνειο στη **CENTRO-BANCA** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας, του τουρισμού και των υπηρεσιών στις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές της θόρειας και κεντρικής χώρας
7,5 δισεκατομμύρια λιρέτες 5,0 ●

216. Συνολικό δάνειο στο **IMI** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας, του τουρισμού και των υπηρεσιών στις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές της θόρειας και κεντρικής χώρας
45 δισεκατομμύρια λιρέτες 30,1 ●

217. Συνολικό δάνειο στο **Mediocredito Centrale** για τη χρηματοδότηση από **περιφερειακά Mediocrediti** επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας, του τουρισμού και των υπηρεσιών στις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές της θόρειας και κεντρικής χώρας.
18,5 δισεκατομμύρια λιρέτες 12,4 ●

218. Συνολικό δάνειο σε **περιφερειακά Mediocrediti** και την **INTERBANCA** μέσω του **Mediocredito Centrale** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών στις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές της θόρειας και κεντρικής χώρας
60 δισεκατομμύρια λιρέτες 43,8 ●

219.—220. Συνολικά δάνεια στο **IMI** για τη χρηματοδότηση στη θόρεια και κεντρική χώρα επενδύσεων προηγμένης τεχνολογίας μικρού και μεσαίου μεγέθους που πραγματοποιούνται από βιομηχανικές επιχειρήσεις
17,8 δισεκατομμύρια λιρέτες 11,9 ●
5,8 δισεκατομμύρια λιρέτες 3,9 ●

221.—224. Συνολικά δάνεια στη **BNL** για τη χρηματοδότηση επενδύσεων που ανταποκρίνονται στους ενεργειακούς στόχους της Κοινότητας
— στη θόρεια και κεντρική χώρα
50 δισεκατομμύρια λιρέτες 35,0 ●
40 δισεκατομμύρια λιρέτες 27,9 ●
— στη μεσημβρινή Ιταλία
20 δισεκατομμύρια λιρέτες 14,0 ●
20 δισεκατομμύρια λιρέτες 13,4 ●

225.—226. Συνολικά δάνεια στο **IMI** για τη χρηματοδότηση επενδύσεων που

Ενεργειακοί στόχοι
Κοινοτικές υποδομές
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων
Περιφερειακή ανάπτυξη
σε εκατομ. ECU

ανταποκρίνονται στους ενεργειακούς στόχους της Κοινότητας στη θόρεια και κεντρική χώρα
30 δισεκατομμύρια λιρέτες 21,9 ●
40 δισεκατομμύρια λιρέτες 26,8 ●

227.—229. Συνολικά δάνεια στο **Istituto Bancario San Paolo di Torino** για τη χρηματοδότηση επενδύσεων που ανταποκρίνονται στους ενεργειακούς στόχους της Κοινότητας
— στη θόρεια και κεντρική χώρα
23,5 δισεκατομμύρια λιρέτες 17,1 ●
11,5 δισεκατομμύρια λιρέτες 8,4 ●
— στη μεσημβρινή Ιταλία
10 δισεκατομμύρια λιρέτες 7,3 ●

230. Συνολικό δάνειο στην **INTERBANCA** για τη χρηματοδότηση επενδύσεων που ανταποκρίνονται στους ενεργειακούς στόχους της Κοινότητας στη θόρεια και κεντρική χώρα
25 δισεκατομμύρια λιρέτες 17,5 ●

231. Συνολικό δάνειο στο **ISVEIMER** για τη χρηματοδότηση επενδύσεων που ανταποκρίνονται στους ενεργειακούς στόχους της Κοινότητας στη μεσημβρινή Ιταλία
10 δισεκατομμύρια λιρέτες 6,7 ●

232. Συνολικό δάνειο στο **Mediocredito Lombardo** για τη χρηματοδότηση επενδύσεων που ανταποκρίνονται στους ενεργειακούς στόχους της Κοινότητας στη θόρεια και κεντρική χώρα
20 δισεκατομμύρια λιρέτες 14,0 ●

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ 69,1

174,3 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια

233. Προμήθεια αεροσκαφών μικρών αποστάσεων για δρομολόγια σε ενδοκοινοτικές κυρίως γραμμές και κατασκευή αεροπορικών εγκαταστάσεων
NetherLines B.V.
10 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια 4,0 ●

234.—235. Προμήθεια αεροσκαφών μέσων αποστάσεων για δρομολόγηση σε ενδοκοινοτικές γραμμές
Koninklijke Luchtvaart Maatschappij N.V. μέσω του **Groupement d'Intérêt Économique Hollande-Bail** και της **KG Allgemeine Leasing GmbH & Co**
85,1 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια (ισόποσο δανείου εκφρασμένου σε γαλλικά φράγκα) 33,6 ●
49,2 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια 19,7 ●

236. Επέκταση κατά 78 000 τετ. μέτρα του σκεπαστού τμήματος μιας δημόσιας αγοράς ανθρών, η οποία καλύπτει σήμερα έκταση 330 000 τετ. μέτρων, στο Άαλσερ κοντά στο Άμστερνταμ
Coöperatieve Vereniging «Verenigde Bloemenveilingen Aalsmeer» B.A.
30 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια 11,8 ●

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

1 096,7

640,1 εκατομμύρια στερλίνες

237.—239. Πυρηνικός σταθμός ισχύος 1320 MW στο Τόρνεσπίντ (Σκωτία)

South of Scotland Electricity Board

Ισόποσο τριών δανείων κυμαινόμενου επιτοκίου εκφρασμένων σε δολάρια ΗΠΑ

29,7 εκατομμύρια στερλίνες 50,9

20,1 εκατομμύρια στερλίνες 35,4

23 εκατομμύρια στερλίνες 39,9

240. Δεύτερος πυρηνικός σταθμός (2 x 615 MW) στη βορειοδυτική Αγγλία

Central Electricity Generating Board

μέσω του **Electricity Council**

200 εκατομμύρια στερλίνες (ισόποσο δανείου κυμαινόμενου επιτοκίου εκφρασμένου σε δολάρια ΗΠΑ)

343,8

241. Κατασκευή μονάδας επανεπεξεργασίας του πυρηνικού καυσίμου στη βόρεια Αγγλία

British Nuclear Fuels plc

50 εκατομμύρια στερλίνες (ισόποσο δανείου κυμαινόμενου επιτοκίου εκφρασμένου σε δολάρια ΗΠΑ)

84,7

242. Αξιοποίηση κοιτασμάτων αερίου στο νότιο τμήμα του βρετανικού τομέα της Βόρειας Θάλασσας

Hamilton Brothers UK Petroleum Corporation και **Hamilton Oil Great Britain Plc**

30 εκατομμύρια στερλίνες 49,2

243. Διασύνδεση του πυρηνικού σταθμού του Τόρνεσπίντ με το εθνικό δίκτυο υψηλής τάσης (Σκωτία)

South of Scotland Electricity Board

30,1 εκατομμύρια στερλίνες (ισόποσο δανείου κυμαινόμενου επιτοκίου εκφρασμένου σε δολάρια ΗΠΑ)

53,1

244. Ηλεκτροδότηση τμήματος μήκους 9 χλμ. της σιδηροδρομικής γραμμής που συνδέει το Λίβερπουλ με την περιοχή στα νότια των εκβολών του ποταμού Μέρσυ (βορειοδυτική χώρα)

Merseyside County Council

3 εκατομμύρια στερλίνες 5,3

245.—246. Βελτίωση τμήματος 18 χλμ. του οδικού άξονα A 467 που συνδέει το Νιούπορτ με την Αμπερτλέρν (Ουαλλία)

Gwent County Council

3 εκατομμύρια στερλίνες 5,1

5 εκατομμύρια στερλίνες 8,5

247.—248. Δρόμος που συνδέει το Λανέλι και τις βιομηχανικές περιοχές με τον αυτοκινητόδρομο M 4 (Ουαλλία)

Dyfed County Council

2 εκατομμύρια στερλίνες 3,4

0,8 εκατομμύρια στερλίνες 1,4

249. Τμήματα μήκους 11 χλμ. του περιφερειακού δακτυλίου του Κάρνιφ και διαμόρφωση των δρόμων προσπέλασης (Ουαλλία)

South Glamorgan County Council

6 εκατομμύρια στερλίνες 10,6

Ενεργειακοί στόχοι			
Κοινοτικές υποδομές			
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων			
Περιφερειακή ανάπτυξη			
σε εκατομ. ECU			
250. Βελτίωση των συνθηκών κυκλοφορίας σε τρεις από τους κυριότερους άξονες εισόδου στη Σουάνση (Ουαλλία) West Glamorgan County Council 3 εκατομμύρια στερλίνες	5,3	●	
251. Περιφερειακός δακτύλιος του Εδιμβούργου Lothian Regional Council 5,7 εκατομμύρια στερλίνες	10,0	●	
252.—253. Βελτίωση τμημάτων συνολικού μήκους 18 χλμ. κύριων οδικών αρτηριών διάφορων πόλεων, και ιδιαίτερα του Μπίρμινχαμ, του Κόβεντρυ και του Γούλβερχάμπτον (Δυτικά Μίντλαντς) West Midlands County Council 20 εκατομμύρια στερλίνες 10 εκατομμύρια στερλίνες	35,2 17,0	● ●	
254. Παρακαμπτήρια του Μρίτζνορθ (Δυτικά Μίντλαντς) Shropshire County Council 3,3 εκατομμύρια στερλίνες	5,6	●	
255. Έργα σε 10 τμήματα μήκους 13,5 χλμ. διάφορων οδικών αξόνων, δρόμοι προσπέλασης σ' ένα τεχνολογικό πάρκο και κατασκευή ενός κέντρου προώθησης καινοτομιών στην κομητεία Κλούιντ (Ουαλλία) Clwyd County Council 3 εκατομμύρια στερλίνες	5,1	●	
256. Οδικός άξονας που συνδέει το Λαντουντνο με τον αυτοκινητόδρομο A 55 και έργα βελτίωσης του οδικού δικτύου στην κομητεία Γκούνιντ (Ουαλλία) Gwynedd County Council 4 εκατομμύρια στερλίνες	6,8	●	
257.—258. Εμβάθυνση του κυριότερου διαύλου εισόδου στο λιμάνι του Χάρουιτς, ώστε να επιτρέπεται η διέλευση των σύγχρονων πλοίων μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων Harwich Harbour Board 2 εκατομμύρια στερλίνες 2,5 εκατομμύρια στερλίνες	3,3 4,1	● ●	
259. Τερματικός σταθμός για πλοία μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων στο Φέλιξστοου Felixstowe Dock & Railway Co 5 εκατομμύρια στερλίνες	8,5	●	
260. Εκσυγχρονισμός και επέκταση του περιφερειακού αερολιμένα Ληντς-Μπράντφορντ Μικτή επιτροπή του αερολιμένα Ληντς-Μπράντφορντ μέσω του West Yorkshire Metropolitan County Council 5,3 εκατομμύρια στερλίνες	9,0	●	

Ενεργειακοί στόχοι			
Κοινοτικές υποδομές			
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων			
Περιφερειακή ανάπτυξη			
σε εκατομ. ECU			
261. Έργα συλλογής και καθαρισμού των ακαθάρτων και αποχετευτικά έργα στο νοτιοανατολικό Ντέβον (νοτιοδυτική χώρα) South West Water Authority 10 εκατομμύρια στερλίνες	16,4	●	
262. Έργα συλλογής και καθαρισμού των ακαθάρτων και κατασκευή υποθαλάσσιων αποχετευτήριων αγωγών για τη μείωση της ρύπανσης στη νοτιοδυτική χώρα Wessex Water Authority 10 εκατομμύρια στερλίνες	17,6	●	
263. Έργα συλλογής και καθαρισμού των ακαθάρτων στις λεκάνες του Ουίσκ, του Ντον και του Κάλντερ και έργα παροχής νερού σε τέσσερις πόλεις του νότιου Γιόρκσάιρ Yorkshire Water Authority 10,4 εκατομμύρια στερλίνες (ισόποσο δανείου κυμαινόμενου επιτοκίου εκφρασμένου σε δολάρια ΗΠΑ)	17,9	●	
264. Δίκτυο συλλογής και καθαρισμού των ακαθάρτων και έργα ύδρευσης στη βορειοδυτική χώρα North-West Water Authority 25,7 εκατομμύρια στερλίνες (ισόποσο δανείου κυμαινόμενου επιτοκίου εκφρασμένου σε δολάρια ΗΠΑ)	44,0	●	●
265. Έργα συλλογής των ακαθάρτων στη βόρεια χώρα Northumbrian Water Authority 5 εκατομμύρια στερλίνες	8,8	●	●
266. Έργα οδοποιίας, ύδρευσης και αποχέτευσης στην κεντρική Σκωτία Central Regional Council 7,5 εκατομμύρια στερλίνες	13,2	●	
267. Έργα οδοποιίας, διαμόρφωση χώρου αποκομιδής των απορριμμάτων και δημιουργία υποδομών σε βιομηχανικές περιοχές στο Λάνκασάιρ Lancashire County Council 3 εκατομμύρια στερλίνες	5,3	●	
268. Έργα οδοποιίας, βιομηχανικές περιοχές και έργα προστασίας των ακτών στο Λάνκασάιρ Lancashire County Council, Blackpool και Blackburn Borough Councils μέσω του Lancashire County Council 2,7 εκατομμύρια στερλίνες	4,6	●	
269. Έργα οδοποιίας και βιομηχανικές περιοχές στο νότιο τμήμα του Γιόρκσάιρ και του Χάμπερσάιντ South Yorkshire County Council 9 εκατομμύρια στερλίνες	15,3	●	
270.—271. Βιομηχανικές περιοχές στην κομητεία Ντούρχαμ (βόρεια χώρα) Easington District Council 0,74 εκατομμύρια στερλίνες Wear Valley District Council 0,18 εκατομμύρια στερλίνες	1,3 0,3	● ●	

Ενεργειακοί στόχοι
Κοινοτικές υποδομές
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων
Περιφερειακή ανάπτυξη

σε εκατομ. ECU

272. Βιομηχανικές περιοχές στο Στράθκλαιντ (Σκωτία) Dumbarton District Council 0,175 εκατομμύρια στερλίνες	0,3	●
273. Βιομηχανικές περιοχές στην κομητεία Ντούρχαμ (θόρεια χώρα) Sedgefield District Council 1,5 εκατομμύρια στερλίνες	2,6	●
274. Εκσυγχρονισμός και ορθολογική διαχείριση εγκαταστάσεων μεταποίησης αλουμίνιας και αλουμινίου στη Σκωτία και την Ουαλλία British Alcan Aluminium Limited 1,6 εκατομμύρια στερλίνες	2,9	●
275.—276. Παρασκευή πολυεστερικών κόκκων για την παραγωγή συνθετικών ινών στη θόρεια χώρα Tolaram Polymers (U.K.) Ltd 2,5 εκατομμύρια στερλίνες 3,5 εκατομμύρια στερλίνες	4,3 5,9	● ●
277. Επέκταση μονάδας παραγωγής ηλεκτρονικών οργάνων μετρήσεων και ελέγχου κοντά στο Εδιμβούργο Hewlett-Packard Ltd 2,5 εκατομμύρια στερλίνες	4,4	●
278. Μονάδα μεταποίησης θρώσιμων ελαιούχων σπόρων και εγκαταστάσεις συσκευασίας στο Λίθερπουλ		

Ενεργειακοί στόχοι
Κοινοτικές υποδομές
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων
Περιφερειακή ανάπτυξη

σε εκατομ. ECU

Bibby Edible Oils Ltd 6 εκατομμύρια στερλίνες	10,2	●
279. Χαρτοποιείο εγκαταστημένο σε μια παλιά χαλυβουργική περιοχή, το οποίο παράγει τυπογραφικό χαρτί υψηλής ποιότητας (Ουαλλία) Shotton Paper Company Limited 17 εκατομμύρια στερλίνες	27,9	●
280. Τελειοποίηση και εγκατάσταση ενός νέου συστήματος αυτοματοποιημένης διαχείρισης μιας αλυσίδας καταστημάτων ενός συνεταιρισμού Co-operative Wholesale Society Ltd 4,5 εκατομμύρια στερλίνες	7,6	●
281. Σύμβαση εντολής και εγγυοδοσίας με τους φορείς Secretaries of State for Industry, Scotland, Wales και Northern Ireland για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας, του τουρισμού και των υπηρεσιών σε περιοχές κινήτρων 40 εκατομμύρια στερλίνες	68,5	●
282. Συνολικό δάνειο στο Investors in Industry Group plc για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων βιομηχανικών πρωτοβουλιών σε περιοχές κινήτρων 10 εκατομμύρια στερλίνες	16,4	●

Το 1985, 629,1 εκατομμύρια ECU από τους πόρους του Νέου Κοινοτικού Μέσου (NKM) χορηγήθηκαν με τη μορφή συνολικών δανείων για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια NKM, διατέθηκαν μέσα στο χρόνο πιστώσεις για τη χρηματοδότηση 2 916 επενδύσεων μικρομεσαίων βιομηχανικών επιχειρήσεων.



Ph.: B. Turbang

Β. Δάνεια από τους πόρους του νέου κοινοτικού μέσου σύναψης και χορήγησης δανείων (NKM)

Συμβάσεις που υπογράφηκαν το 1985

Το συνολικό ύψος των δανειακών συμβάσεων από τους πόρους του NKM που υπογράφηκαν κατά το 1985 από κοινού από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και την Τράπεζα για επενδυτικά προγράμματα στο εσωτερικό της Κοινότητας φτάνει τα 883,2 εκατομμύρια. Οι πράξεις αυτές — τα οικονομικά χαρακτηριστικά των οποίων περιγράφονται στις σελίδες 23 έως 43 — πραγματοποιούνται από την Τράπεζα με εντολή, εξ ονόματος, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (βλ. σελ. 25) και καταχωρούνται στο ειδικό τμήμα (σελ. 92) εκτός ισολογισμού. Η ευθύνη της Τράπεζας για τα δάνεια αυτά περιορίζεται στην καλή εκτέλεση, σύμφωνα με την τραπεζική πρακτική, της εντολής που της έχει ανατεθεί. Οι οικονομικοί στόχοι για την επίτευξη των οποίων χορηγήθηκαν τα δάνεια υπάρχουν στον πίνακα 4. Το δάναιο που έχει χορηγηθεί για την ανασυγκρότηση των σεισμοπλήκτων περιοχών της Ιταλίας και συνοδεύεται με επιδότηση επιτοκίου κατά 3 % σημειώνεται μ' ένα αστερίσκο.

Ενεργειακοί στόχοι		Ενεργειακοί στόχοι	
Κοινοτικές υποδομές		Κοινοτικές υποδομές	
Επενδύσεις των ΜΜΕ		Επενδύσεις των ΜΜΕ	
Περιφερειακή ανάπτυξη		Περιφερειακή ανάπτυξη	
σε εκατομ. ECU		σε εκατομ. ECU	
ΔΑΝΙΑ	68,5	ΓΑΛΛΙΑ	357,8
550 εκατομμύρια δανικές κορόνες		2 440 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	
283.—284. Ηλεκτροδότηση του τμήματος Χέλσιγκορ-Κορσαίρ της σιδηροδρομικής γραμμής που διασχίζει την Κοπεγχάγη		289. Τμήμα Μακόν-Σατιγιόν μήκους 96 χλμ. του αυτοκινητόδρομου A40, ο οποίος συνδέει τον αυτοκινητόδρομο Παρισιού-Λυών με τη σήραγγα του Λευκού Όρους	
Danske Statsbaner μέσω του Δανικού Δημοσίου		Société des Autoroutes Paris-Rhin-Rhône μέσω του CNA	
70 εκατομμύρια δανικές κορόνες	8,7	500 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	73,2
180 εκατομμύρια δανικές κορόνες (ισόποσο δανείου εκφρασμένου σε φράγκα Λουξεμβούργου)	22,3		
285.—286. Συνολικά δάνεια στο Finansieringsinstitutet for Industri og Håndværk A/S για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρομεσαίων βιομηχανικών επιχειρήσεων		290. Κατασκευή και εκτόξευση δορυφόρων, κατασκευή επίγειων σταθμών και δικτύων για την παροχή υπηρεσιών τηλεματικής στις επιχειρήσεις, καθώς και για τις τηλεοπτικές μεταδόσεις στα υπερπόντια διαμερίσματα και τη βελτίωση των επικοινωνιών μ' αυτά.	
200 εκατομμύρια δανικές κορόνες	25,0	Administration des Postes et Télécommunications μέσω του CNT	
100 εκατομμύρια δανικές κορόνες	12,5	100 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	14,6 (*)
ΕΛΛΑΣ	22,0	291.—292. Συνολικά δάνεια στο CEPME για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων	
2 100 εκατομμύρια δραχμές		500 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	73,2
287. Ενίσχυση του υπεραστικού και του διεθνούς τηλεπικοινωνιακού δικτύου, κατασκευή στις Θερμοπύλες του επίγειου δορυφορικού σταθμού ναυπλιακών επικοινωνιών Inmarsat		70 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	10,4
OTE		293.—294. Συνολικά δάνεια στο Crédit National για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων	
1 700 εκατομμύρια δραχμές	17,6	300 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	43,9
288. Συνολικό δάναιο στον EOMMEX για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων		270 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	40,0
400 εκατομμύρια δραχμές	4,4	295.—308. Συνολικά δάνεια σε 14 Εταιρίες Περιφερειακής Ανάπτυξης (SDR) για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων — SDR ανατολικής κεντρικής Γαλλίας «Centrest»	
		125 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	18,3

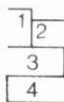
Ενεργειακοί στόχοι				Ενεργειακοί στόχοι			
Κοινοτικές υποδομές				Κοινοτικές υποδομές			
Επενδύσεις των ΜΜΕ				Επενδύσεις των ΜΜΕ			
Περιφερειακή ανάπτυξη				Περιφερειακή ανάπτυξη			
σε εκατομ. ECU				σε εκατομ. ECU			
— SDR Καμπανίας-Αρδενών «Cham-pex»				312. Διαμόρφωση των βασικών υπο-δομών ενός νέου εμπορικού κέντρου της Νεάπολης			
30 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	4,4	●		MEDEDIL — Società Edilizia Medi-terranea p.A. μέσω του ISVEIMER			
— SDR νοτιοδυτικής Γαλλίας «Ex-panso»				20 δισεκατομμύρια λιρέτες	13,4	●	
35 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	5,1	●					
— SDR Λωρραίνης «Lordex»				313.—314. Εγκατάσταση ηλιακών συλ-λεκτών για την παροχή ζεστού νερού σε κατοικίες και δημόσια κτίρια			
40 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	5,9	●		ENEL			
— SDR Μεσογείου				— στη μεσημβρινή Ιταλία			
40 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	5,9	●		6,6 δισεκατομμύρια λιρέτες	4,4	●	
— SDR Βορρά-Πα-ντε Καλαί				— στην κεντρική και βόρεια χώρα			
35 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	5,1	●		7,4 δισεκατομμύρια λιρέτες	5,0	●	
— SDR Νορμανδίας							
75 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	11,0	●		315.—316. Συνολικά δάνεια στη BNL			
— SDR Πικαρδίας				για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στην κεντρική και βόρεια χώρα, έξω από τις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές			
60 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	8,8	●		30 δισεκατομμύρια λιρέτες	21,9	●	
— SDR Αλσατίας «Sade»				30 δισεκατομμύρια λιρέτες	21,0	●	
80 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	11,7	●					
— SDR κεντρικής και δυτικής κεντρικής Γαλλίας «Sodecco»				317. Συνολικό δάνειο στη Banco di Sicilia για τη χρηματοδότηση παραγω-γικών επενδύσεων μικρομεσαίων επιχει-ρήσεων στην κεντρική και βόρεια χώρα, έξω από τις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές			
20 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	2,9	●		10 δισεκατομμύρια λιρέτες	7,0	●	
— SDR δυτικής Γαλλίας «Sodego»							
20 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	2,9	●		318. Συνολικό δάνειο στο Cassa per il Credito alle Imprese Artigiane για τη χρηματοδότηση επενδύσεων βιοτεχνικών επιχειρήσεων στη βόρεια και κεντρική χώρα, έξω από τις λιγότερο αναπτυγμέ-νες περιοχές			
— SDR Λανγκτόκ-Ρουσιγιόν «Sodler»				20 δισεκατομμύρια λιρέτες	13,4	●	
10 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	1,5	●					
— SDR νοτιοανατολικής Γαλλίας				319. Συνολικό δάνειο στην CENTRO-BANCA για τη χρηματοδότηση παρα-γωγικών επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στην κεντρική και βόρεια χώρα, έξω από τις λιγότερο αναπτυγμέ-νες περιοχές			
120 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	17,6	●		55 δισεκατομμύρια λιρέτες	38,4	●	
— SDR νοτιοδυτικής Γαλλίας «Tofinso»							
10 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	1,5	●		320. Συνολικό δάνειο στην EFIBANCA για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στην κεντρική και βόρεια χώρα, έξω από τις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές			
				15 δισεκατομμύρια λιρέτες	10,5	●	
				321.—322. Συνολικά δάνεια στο IMI για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύ-σεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στην κεντρική και βόρεια χώρα, έξω από τις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές			
				60 δισεκατομμύρια λιρέτες	42,0	●	
				60 δισεκατομμύρια λιρέτες	40,1	●	
ΙΡΛΑΝΔΙΑ 27,9							
20 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες							
309. Αναδάσωση 133 000 στρεμμάτων, χάραξη δασικών οδών και δημιουργία τουριστικών και τεχνικών εγκαταστάσεων Δασική Υπηρεσία του Υπουργείου Αλιείας και Δασών μέσω του Ιρλανδι-κού Δημοσίου (Υπουργείο Οικονο-μικών)							
20 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες							
ΙΤΑΛΙΑ 374,1							
540 δισεκατομμύρια ιταλικές λιρέτες							
310. Αποκατάσταση του σιδηροδρομι-κού δικτύου που είχε υποστεί ζημιές από τους σεισμούς του Νοεμβρίου 1980 Azienda Autonoma delle Ferrovie dello Stato							
21 δισεκατομμύρια λιρέτες							
311. Έργα συλλογής και καθαρισμού των ακαθάρτων για τη μείωση της ρύπανσης του Πάδου και των παραπο-τάμων του σε μια περιοχή όπου κατοι-κούν 3,5 εκατομμύρια άτομα Περιοχή Λομβαρδίας							
50 δισεκατομμύρια λιρέτες							

Ενεργειακοί στόχοι	
Κοινοτικές υποδομές	
Επενδύσεις των ΜΜΕ	
Περιφερειακή ανάπτυξη	
σε εκατομ. ECU	
323. Συνολικό δάνειο στην INTERBAN-CA για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στην κεντρική και βόρεια χώρα, έξω από τις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές 35 δισεκατομμύρια λιρέτες	24,5
324.—325. Συνολικά δάνεια σε περιφερειακά Mediocrediti μέσω του Medio-credito Centrale για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στην κεντρική και βόρεια χώρα, έξω από τις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές 60 δισεκατομμύρια λιρέτες	42,0
	40,1

Ενεργειακοί στόχοι	
Κοινοτικές υποδομές	
Επενδύσεις των ΜΜΕ	
Περιφερειακή ανάπτυξη	
σε εκατομ. ECU	
ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ	33,4
20 εκατομμύρια στερλίνες	
326. Ηλεκτροδότηση της σιδηροδρομικής γραμμής Γλασκώθης — Άιρ που εξυπηρετεί την περιοχή νοτιοδυτικά της Γλασκώθης και προμήθεια τροχαίου υλικού (Σκωτία)	
Strathclyde Regional Council	
10 εκατομμύρια στερλίνες	17,0
327. Συνολικό δάνειο στο Investors in Industry Group plc για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων έξω από τις περιοχές κινήτρων 10 εκατομμύρια στερλίνες	16,4

Χρησιμοποιούμενες συντομογραφίες

Ελλάς	ATE	Αγροτική Τράπεζα της Ελλάδος	CENTROBANCA	Banca Centrale di Credito Popolare
	ΔΕΗ	Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού	CIS	Credito Industriale Sardo
	EOMMEX	Ελληνικός Οργανισμός Μικρομεσαίων Μεταποιητικών Επιχειρήσεων και Χειροτεχνίας	CREDIOP	Consorzio di Credito per le Opere Pubbliche
	OTE	Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών της Ελλάδος	EFIBANCA	Ente Finanziario Interbancario
Γαλλία	CAECL	Caisse d'Aide à l'Équipement des Collectivités Locales	ENEL	Ente Nazionale per l'Energia Elettrica
	CEPME	Crédit d'Équipement des Petites et Moyennes Entreprises	ENI	Ente Nazionale Idrocarburi
	CNA	Caisse Nationale des Autoroutes	IMI	Istituto Mobiliare Italiano
	CNT	Caisse Nationale des Télécommunications	INTERBANCA	Banca per Finanziamenti a Medio e Lungo Termine
Ιταλία	EDF	Électricité de France — Service National	IRFIS	Istituto Regionale per il Finanziamento alle Industrie in Sicilia
	AGIP	Azienda Generale Industria Petroli	IRI	Istituto per la Ricostruzione Industriale
	ANAS	Azienda Nazionale Autonoma delle Strade	ISVEIMER	Istituto per lo Sviluppo Economico dell'Italia Meridionale
	BNL	Banca Nazionale del Lavoro	MEDIOBANCA	Banca di Credito Finanziario
	BNL-SACAT	Sezione Autonoma per l'Esercizio del Credito Alberghiero e Turistico della Banca Nazionale del Lavoro	MEDIOCREDITO CENTRALE	Istituto Centrale per il Credito a Medio Termine
	BNL-SAFOP	Sezione Autonoma per il Finanziamento di Opere Pubbliche e di Impianti di Pubblica Utilità della Banca Nazionale del Lavoro	SIP	Società Italiana per l'Esercizio delle Telecomunicazioni p.A.
			SNAM	Società Nazionale Metanodotti
			VENEFONDIARIO	Istituto di Credito Fondiario delle Venezie



Η Τράπεζα έχει χορηγήσει στην Ισπανία και την Πορτογαλία πριν από την προσχώρησή τους στην Κοινότητα, στα πλαίσια των συμφωνιών χρηματοδοτικής συνεργασίας των δύο αυτών χωρών με την Κοινότητα, 550 και 725 εκατομμύρια ECU αντίστοιχα. Από τα χρηματοδοτηθέντα έργα, αξίζουν να αναφερθούν η βελτίωση τμημάτων της σιδηροδρομικής γραμμής Μαδρίτης—Βαρκελώνης—γαλλικών συνόρων (1η φωτογραφία), η εκμετάλλευση αρδευόμενων περιοχών στο Αλεντέχο (2η φωτογραφία, στο βάθος φαίνεται μια διώρυγα προσαγωγής), η βελτίωση της ασφάλειας των πτήσεων στο αεροδρόμιο του Φούνσαλ στη Μαδέρα (3η φωτογραφία) και το υδροηλεκτρικό συγκρότημα στον ποταμό Ντούρου, ανατολικά του Πόρτο (4η φωτογραφία).

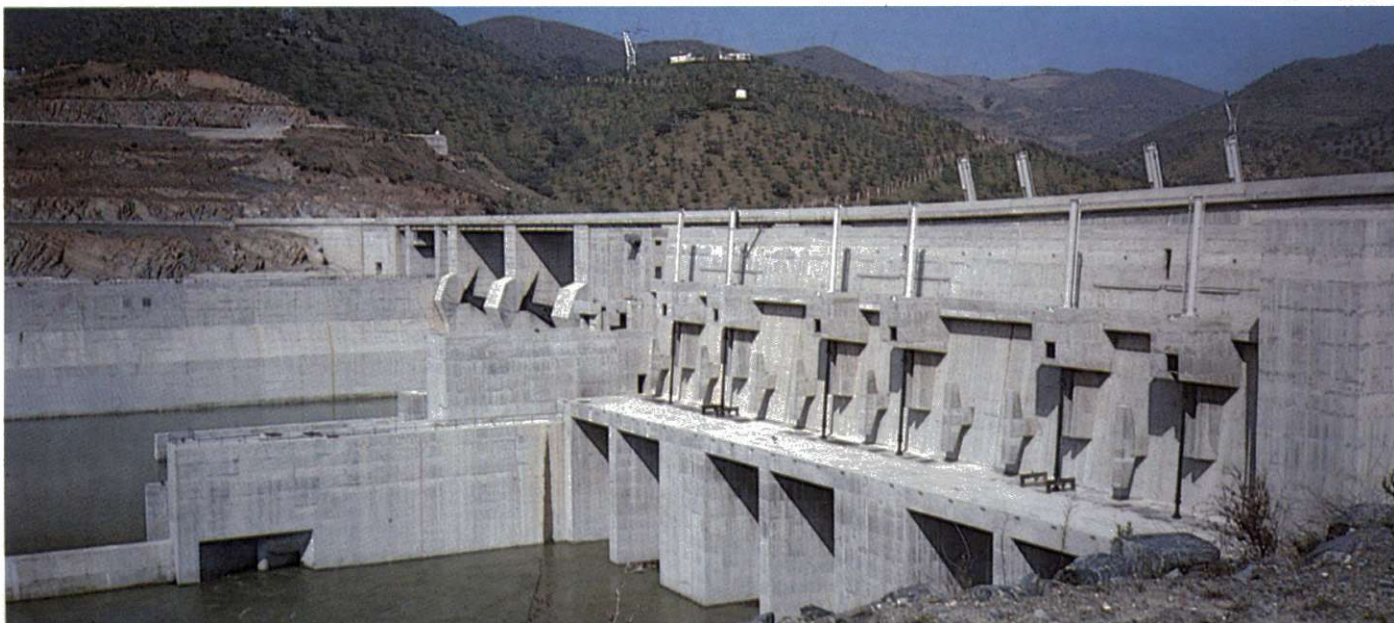


Ph.: J. Klees



Ph.: J. Klees

Ph.: B. Turbang



Χορηγήσεις έξω από την Κοινότητα

Οι χορηγήσεις έξω από την Κοινότητα έφτασαν το 1985 τα 584,3 εκατομμύρια από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας και τα 75,9 εκατομμύρια από τους πόρους του προϋπολογισμού, ή συνολικά τα 660,2 εκατομμύρια.

Οι χρηματοδοτήσεις ύψους 260 εκατομμυρίων στην Ισπανία και την Πορτογαλία είχαν ως στόχο να διευκολύνουν την ενσωμάτωση της οικονομίας των χωρών αυτών στην κοινοτική, ενώ στις χώρες του Μαγκρέμπ, στη Συρία και την Κύπρο (165,2 εκατομμύρια, από τα οποία 8,7 από πόρους προϋπολογισμού) πραγματοποιήθηκαν στα πλαίσια των συμφωνιών χρηματοδοτικής συνεργασίας που έχουν υπογράψει οι χώρες αυτές με την Κοινότητα.

Τα δάνεια που χορηγήθηκαν στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, στα πλαίσια της δεύτερης σύμβασης του Λομέ, και στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη, στα πλαίσια της σχετικής απόφασης του Συμβουλίου των Κοινοτήτων, έφτασαν τα 167,8 εκατομμύρια από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας και τα 67,2 εκατομμύρια από τους πόρους του προϋπολογισμού που διατίθενται για τις παρεμβάσεις με επισφαλή κεφάλαια, ή συνολικά τα 235 εκατομμύρια.

Δάνεια στην Ισπανία και την Πορτογαλία

Τα δάνεια ύψους 260 εκατομμυρίων που χορηγήθηκαν στις δύο χώρες από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας αφορούσαν τη βελτίωση των υποδομών των μεταφορών (140 εκατομμύρια), τον ενεργειακό τομέα (70 εκατομμύρια) και την ανάπτυξη των μικρομεσαίων βιομηχανικών και τουριστικών επιχειρήσεων (50 εκατομμύρια) (στις σελίδες 109 έως 111 υπάρχει ένας σύντομος απολογισμός των παρεμβάσεων της Τράπεζας στις δύο αυτές χώρες).

Ισπανία

Το μεγαλύτερο μέρος των δανείων συνολικού ύψους 160 εκατομμυρίων (140 εκατομμύρια το 1984) που χορηγήθηκαν στην Ισπανία κατευθύνθηκε σε έργα υπο-

δομής στον τομέα των επικοινωνιών (100 εκατομμύρια). Χρηματοδοτήθηκαν έτσι έργα σε πέντε σημαντικούς οδικούς άξονες κοντά στη Βαρκελώνη, την Κόρδοβα, το Μπούργκος, τη Βαλαδολίδ και τη Μούρθια, η βελτίωση της σιδηροδρομικής γραμμής Μαδρίτης — Βαρκελώνης — γαλλικών συνόρων, η κατασκευή αποβάθρας για εμπορεύματα χύδην στο λιμάνι του Κάδιξ και η κατασκευή κυματοθραύστη και διάφορες άλλες βελτιώσεις σε μια νεωδόχο του λιμανιού της Σάντα Κρουζ στην Τενερίφη. Ένα συνολικό δάνειο επιπλέον χορηγήθηκε για την εκτέλεση από οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης μικρών έργων υποδομής στις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές. Από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια, χρηματοδοτήθηκαν 17 μικρά έργα οδοποιίας και αποχέτευσης με ποσό 27,2 εκατομμυρίων.

Τρόποι παρέμβασης έξω από την Κοινότητα

Η Τράπεζα παρεμβαίνει έξω από την Κοινότητα στα πλαίσια των συμφωνιών που έχει υπογράψει η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα με ορισμένες τρίτες χώρες ή ομάδες χωρών, στα πλαίσια συνολικών εγκρίσεων του Συμβουλίου των Διοικήτων της, οι οποίες δίνονται σύμφωνα με το άρθρο 18 του καταστατικού της στο οποίο προβλέπεται η χορήγηση δανείων έξω από την Κοινότητα (βλ. πίνακα 9).

Η Τράπεζα χορηγεί **δάνεια από τους ίδιους της πόρους**, το προϊόν βασικά των δανείων τα οποία συνάπτει στην κεφαλαιαγορά. Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη καλύπτουν συνολικά το 75 % των ανοιγόμενων πιστώσεων από κάθε κίνδυνο που θα μπορούσε να προκύψει από τα δάνεια αυτά. Οι συνδρομές αυτές μπορούν να χορηγηθούν με επιδότηση επιτοκίου από τους πόρους του προϋπολογισμού.

Παρεμβαίνει επίσης με **πόρους του προϋπολογισμού**, ως εντολοδόχος της Κοινότητας. Οι χρηματοδοτήσεις αυτές που χορηγούνται με πολύ ευνοϊκούς όρους (δάνεια με ειδικούς όρους, επισφαλή κεφάλαια) καταχωρούνται, εκτός ισολογισμού, στο ειδικό τμήμα (βλ. σελ. 92). Τα δάνεια με ειδικούς

όρους χορηγούνται με πολύ χαμηλό επιτόκιο (1 %) και πολύ μεγάλη διάρκεια (40 χρόνια, με δεκαετή περίοδο χάριτος).

Οι συνδρομές με επισφαλή κεφάλαια επιτρέπουν την πραγματοποίηση μετοχικών επενδύσεων από την Τράπεζα εξ ονόματος της Κοινότητας, τη χορήγηση δανείων σ' ένα κράτος ή σ' ένα εθνικό αναπτυξιακό οργανισμό για την ενίσχυση των ιδίων κεφαλαίων των επιχειρήσεων και την παροχή πιστώσεων σε οιονεί-κεφάλαιο. Οι τελευταίες έχουν τη μορφή εξαρτημένων δανείων, η αποπληρωμή των οποίων γίνεται μόνο μετά τη ρύθμιση των δανειακών υποχρεώσεων προτεραιότητας, ή δανείων υπό αίρεση, η αποπληρωμή ή η διάρκεια των οποίων είναι συνάρτηση της εκπλήρωσης των όρων που καθορίζονται κατά τη χορήγησή τους. Οι μεγάλες δυνατότητες προσαρμογής που έχουν οι ενισχύσεις αυτές, λόγω κυρίως της μεταβολής των όρων παροχής τους ανάλογα με τα χαρακτηριστικά του επενδυτικού προγράμματος, επιτρέπουν να αντιμετωπίζονται πολύ διαφορετικές χρηματοδοτικές ανάγκες στο βιομηχανικό κυρίως τομέα και να χρηματοδοτούνται με μικρότερα ποσά οι διάφορες μελέτες σκοπιμότητας ή η παροχή τεχνικής βοήθειας κατά την πρώτη φάση λειτουργίας των επιχειρήσεων.

40 εκατομμύρια διατέθηκαν για ένα σημαντικό υδροηλεκτρικό συγκρότημα 50 χλμ. νοτιοδυτικά της Βαλένθια, το οποίο με τους τρεις υδατοφράκτες και τις δύο υδροηλεκτρικές του μονάδες θα συμβάλει στην αξιοποίηση των εγχώριων ενεργειακών πόρων.

Ένα νέο συνολικό δάνειο, τέλος, που χορηγήθηκε στη Banco de Crédito Industrial (20 εκατομμύρια) θα επιτρέψει τη χρηματοδότηση επενδύσεων κυρίως εκσυγχρονισμού μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια, χορηγήθηκαν 111 πιστώσεις

Πίνακας 9: Ύψος της οικονομικής βοήθειας της Κοινότητας που προβλέπεται στις συμβάσεις, τα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα και τις αποφάσεις που ισχύουν ή είναι υπό διαπραγμάτευση στις 13 Μαΐου 1986

(σε εκατομ. ECU)

Είδος συμφωνίας	Περίοδος εφαρμογής	Δάνεια από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας	Παρεμβάσεις από πόρους προϋπολογισμού			Σύνολο
			Δάνεια με ειδικούς όρους	Πράξεις με επισφαλή κεφάλαια	Δωρεάν βοήθεια (2)	
Μεσογειακές χώρες						
Γιουγκοσλαβία	χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	υπό διαπραγμάτευση				
Τουρκία	συμπληρωματικό πρωτόκολλο	από την 1. 3. 1986		47 (3) (4)		
	4ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	ανυπόγραφο	225	325 (4)	50	600
Αλγερία	2ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1. 1. 1983— 31. 10. 1986	107 (1)	16 (5)	28	151
Μαρόκο	2ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1. 1. 1983— 31. 10. 1986	90 (1)	42 (5)	67	199
Τυνησία	2ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1. 6. 1983— 31. 10. 1986	78 (1)	24 (5)	37	139
Αίγυπτος	2ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1. 1. 1983— 31. 10. 1986	150 (1)	50 (5)	76	276
Ιορδανία	2ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1. 1. 1983— 31. 10. 1986	37 (1)	7 (5)	19	63
Λίβανος	2ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1. 3. 1983— 31. 10. 1986	34	5 (5)	11	50
	2η έκτακτη βοήθεια	—	50			50
Συρία	2ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1. 2. 1983— 31. 10. 1986	64 (1)	11 (5)	22	97
Μάλτα	2ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	31. 10. 1988	16	3 (4)	10,5	29,5
Κύπρος	2ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1. 5. 1984— 31. 12. 1988	28 (1)	6 (4)	10	44
Ισραήλ	2ο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1. 1. 1984— 31. 10. 1986	40			40
Σύνολο μεσογειακών χωρών			919	489	330,5	1 738,5
Κράτη ΑΚΕ/ΥΧΕ						
ΑΚΕ	Τρίτη σύμβαση του Λομέ	1986—1990	1 100 (1)	600 (2)	600 (4)	4 860
ΥΧΕ	Απόφαση του Συμβουλίου	1986—1990	20 (1)	25 (2)	15 (4)	55
Σύνολο ΑΚΕ/ΥΧΕ (6)			1 120	625	615	4 915
Γενικό σύνολο			2 039	1 114	615	5 245,5
						9 013,5

(1) Δάνεια που χορηγούνται με επιδότηση επιτοκίου από τους πόρους του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για έργα στα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ καθώς και από τους πόρους του γενικού προϋπολογισμού της Κοινότητας για έργα στις μεσογειακές χώρες. Τα αναγκαία για τις επιδοτήσεις επιτοκίου ποσά καταλογίζονται στη δωρεάν βοήθεια.

(2) Χορηγήσεις της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, αφαιρουμένων των επιδοτήσεων επιτοκίου.

(3) Ποσό σε εκατομμύρια λογιστικές μονάδες που δεν έχει περιληφθεί στα επί μέρους σύνολα.

(4) Χορηγήσεις της Τράπεζας.

(5) Χορηγήσεις της Επιτροπής ή της Τράπεζας.

(6) Δεν περιλαμβάνονται τα ποσά για τη σταθεροποίηση των εξαγωγικών εσόδων των κρατών ΑΚΕ (925 εκατομμύρια) και των ΥΧΕ (5 εκατομμύρια) και το ποσό της ειδικής διευκόλυνσης για τα μεταλλευτικά προϊόντα των κρατών ΑΚΕ (415 εκατομμύρια). Χορηγήσεις της Επιτροπής.

ύψους 50,1 εκατομμυρίων για τη χρηματοδότηση παρόμοιων επενδύσεων.

Πορτογαλία

Από τα 100 εκατομμύρια που χορηγήθηκαν στην Πορτογαλία (80 εκατομμύρια το 1984), τα 40 αφορούσαν τη βελτίωση του οδικού δικτύου της θόρειας χώρας: τμήμα 38 χλμ. του αυτοκινητόδρομου Πόρτο—Λισσαβώνας και τμήματα συνολικού μήκους 100 χλμ. στους άξονες που συνδέουν το λιμάνι του Αβέιρο και την Κοΐμπρα με τη Βιλάρ Φορμόζο.

30 εκατομμύρια διατέθηκαν για την προσθήκη μιας τέταρτης μονάδας στον ανθρακικό σταθμό της Σίνες, νότια της Λισσαβώνας, η οποία θα συμβάλει στη μείωση της μεγάλης εξάρτησης της χώρας από τις εισαγωγές πετρελαίου.

Δύο συνολικά δάνεια ύψους 15 εκατομμυρίων το καθένα θα επιτρέψουν τη χρηματοδότηση μεγάλου αριθμού επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων τόσο για τον εκσυγχρονισμό τους όσο και, σε ορισμένες περιπτώσεις, για τη μείωση της ενεργειακής τους κατανάλωσης. Από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια, διατέθηκαν 90 πιστώσεις ύψους 25,4 εκατομμυρίων.

Χορηγήσεις σε άλλες μεσογειακές χώρες

Το σύνολο των χρηματοδοτήσεων σε άλλες μεσογειακές χώρες, κυρίως από ίδιους πόρους, έφτασε τα 165,2 εκατομμύρια έναντι 327,6 εκατομμυρίων το 1984, από τα οποία όμως τα 126,3 εκατομμύρια είχαν χορηγηθεί στη Γιουγκοσλαβία, τόσο στα πλαίσια του εξαντληθέντος μ' αυτό τον τρόπο χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου όσο και με τη μορφή συμπληρωματικών παρεμβάσεων, ύστερα από έγκριση του Συμβουλίου των Διοικητών.

Στην **Αλγερία**, 75 εκατομμύρια διατέθηκαν για τη βελτίωση τμημάτων μήκους 134 χλμ. του οδικού άξονα που συνδέει την παράκτια πόλη Γίγελ με την Κωνσταντίνη που βρίσκεται στο κέντρο μιας δύσκολα προσπελάσιμης περιοχής της ενδοχώρας, καθώς και για την κατασκευή αποβάθρας και την εκτέλεση εργασιών επιχωμάτωσης στο λιμάνι της Μπεζαία, ανατολικά του Αλγερίου.

Στην **Τυνησία**, πέντε δάνεια ύψους 23,5 εκατομμυρίων (5 εκατομμύρια με τη μορφή δανείων με ειδικούς όρους από πόρους προϋπολογισμού) χορηγήθηκαν μέσω της Εθνικής Τράπεζας Γεωργικής Ανάπτυξης. Δύο δάνεια

θα διατεθούν για την ενίσχυση του αλιευτικού στόλου με την προμήθεια δέκα μηχανοτρατών, ενώ δύο συνολικά δάνεια θα επιτρέψουν τη χρηματοδότηση γεωργικών και αγροτοβιομηχανικών πρωτοβουλιών κι' ένα τρίτο τη χρηματοδότηση συνεταιριστικών παραγωγικών μονάδων (από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια, διατέθηκαν 137 πιστώσεις ύψους 6,4 εκατομμυρίων).

Στο **Μαρόκο**, ένα δάνειο 8,5 εκατομμυρίων χορηγήθηκε στο Εθνικό Ταμείο Αγροτικής Πίστης για τη χρηματοδότηση επενδύσεων σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις (αγορά ζώων και γεωργικού εξοπλισμού, κατασκευή κτιρίων), ώστε να εκσυγχρονιστεί η γεωργική παραγωγή και να βελτιωθεί η επισιτιστική κατάσταση της χώρας. Από ένα εκκρεμές συνολικό δάνειο, διατέθηκαν 19,2 εκατομμύρια για 4 αγροτοβιομηχανικές μονάδες και 82 500 πολύ μικρές επενδύσεις σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις.

Στην **Κύπρο**, 30,2 εκατομμύρια (3,7 εκατομμύρια ως δάνεια με ειδικούς όρους από πόρους προϋπολογισμού) που χορηγήθηκαν για την κατασκευή του υδατο-

Πίνακας 10: Χορηγήσεις στις μεσογειακές χώρες κατά το 1985

Κατανομή κατά θέση επενδυτικού σχεδίου και προέλευση πόρων

	Δάνεια από ίδιους πόρους		Πράξεις με επισφαλή κεφάλαια		Σύνολο	
	σε εκατομ. ECU	%	σε εκατομ. ECU	%	σε εκατομ. ECU	%
Ισπανία	160,0	38,4	—	—	160,0	37,6
Πορτογαλία	100,0	24,0	—	—	100,0	23,5
Λοιπές	156,5	37,6	8,7	100,0	165,2	38,9
Αλγερία	75,0	18,0	—	—	75,0	17,7
Μαρόκο	8,5	2,0	—	—	8,5	2,0
Τυνησία	18,5	4,5	5,0	57,5	23,5	5,5
Συρία	28,0	6,7	—	—	28,0	6,6
Κύπρος	26,5	6,4	3,7	42,5	30,2	7,1
Σύνολο	416,5	100,0	8,7	100,0	425,2	100,0

Η ανάπτυξη της γεωργίας στο Μαρόκο και την Τυνησία

Η γεωργία εξακολουθεί να κατέχει σημαντική θέση στη ζωή των δύο αυτών χωρών, τόσο από οικονομική όσο και από κοινωνική άποψη, αφού συμμετέχει κατά 14 % περίπου στο ακαθάριστο εγχώριο προϊόν τους και απασχολεί το 50 % του εργατικού δυναμικού στο Μαρόκο και το 35 % στην Τυνησία. Ωστόσο, και στις δύο χώρες, η αγροτική παραγωγή έχει παραμείνει πολύ ελλειμματική για την κάλυψη της εγχώριας ζήτησης. Προκειμένου να βελτιώσουν τις συνθήκες που θα επέτρεπαν μια αύξηση της παραγωγής, οι δύο χώρες ενέκριναν πρόσφατα μια σειρά μεταρρυθμίσεων, οι οποίες προβλέπουν κυρίως σημαντική αύξηση των τιμών των αγροτικών προϊόντων, αύξηση των αγροτικών πιστώσεων και προγράμματα κατάρτισης του αγροτικού πληθυσμού.

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει συνδράμει ενεργά τις προσπάθειες ανάπτυξης της γεωργίας των δύο χωρών, ύστερα από σχετικό τους αίτημα. Μέχρι το τέλος του 1985, τα δάνεια από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας για την ανάπτυξη της γεωργίας και των συναφών υπηρεσιών έφτασαν τα 28,5 εκατομμύρια για το Μαρόκο και τα 39,5 για την Τυνησία, η οποία επιπλέον έλαβε 6,5 εκατομμύρια ως δάνεια με ειδικούς όρους από τους πόρους προϋπολογισμού τους οποίους διαχειρίζεται η Τράπεζα εξ ονόματος της Κοινότητας. Στο Μαρόκο, η Τράπεζα έχει ενισχύσει το Εθνικό Ταμείο Αγροτικής Πίστης (CNCA), γνωστό ίδρυμα αγροτικών πιστώσεων, του οποίου η εμπειρία καλύπτει όλο το φάσμα των γεωργικών δραστηριοτήτων, σε συνεννόηση με άλλους διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς, όπως η Διεθνής Τράπεζα και η Kreditanstalt für Wiederaufbau. Στην Τυνησία έχει χορηγήσει δάνεια σε μια νέα τράπεζα αγροτικών πιστώσεων, την Εθνική Τράπεζα Γεωργικής Ανάπτυξης (BNDA), η οποία έχει ήδη χρηματοδοτήσει πάνω από 250 γεωργικές πρωτοβουλίες.

Τα πιστωτικά αυτά ιδρύματα χρησιμοποιούν τις πιστώσεις της Τράπεζας για τη χρηματοδότηση επενδύσεων σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις, τις οποίες πραγματοποιούν τόσο μεμονωμένοι αγρότες όσο και μεγάλες γεωργικές επιχειρήσεις. Σε αρκετές περιπτώσεις, το προϊόν των δανείων της Τρά-

πεζας έχει διατεθεί μέσω της BNDA για συγκεκριμένα έργα, όπως η κατασκευή αποθηκευτικών χώρων για λιπάσματα, μια γαλακτοκομική βιομηχανία και η προμήθεια αλιευτικών σκαφών. Η Τράπεζα χρηματοδότησε επίσης ένα έργο του Office des Terres Domaniales για τη βελτίωση βοσκοτόπων για πρόβατα. Το έργο αυτό έχει αποδείξει ότι οι προσπάθειες για την επαναξιοποίηση εκτεταμένων περιοχών που έχουν αρχίσει να μετατρέπονται σε έρημο είναι βιώσιμες και ότι μπορούν να υπάρξουν άμεσα οφέλη σε θέματα παραγωγικότητας.

Ορισμένες από τις χρηματοδοτήσεις της Τράπεζας συνδυάστηκαν με ειδικά δάνεια που χορηγήθηκαν με ευνοϊκούς όρους από τους πόρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή με επιχορηγήσεις της Επιτροπής, ιδίως για έργα γεωργικής υποδομής ή για διάφορα προγράμματα τεχνικής βοήθειας.

Η ιδιαίτερη προσοχή που δίνεται στην ανάπτυξη της εγχώριας παραγωγής προϊόντων πρώτης ανάγκης, όπως δημητριακά, κρέας και γαλακτοκομικά προϊόντα, η οποία δεν καλύπτει στο παρόν στάδιο παρά μόνο το 50 %, και κάποτε λιγότερο, της εγχώριας κατανάλωσης, οφείλεται στη βασική ανάγκη των δύο χωρών να ελαττώσουν την επιβάρυνση που αντιπροσωπεύει η εισαγωγή των προϊόντων αυτών για το ισοζύγιο πληρωμών τους. Τα ληφθέντα πρόσφατα μέτρα δείχνουν ότι οι δύο κυβερνήσεις έχουν συνειδητοποιήσει τη σημασία των μεταρρυθμίσεων για τη δημιουργία μιας πραγματικά αποδοτικής γεωργίας. Επιπλέον, προβλέπεται η πλήρης αναθεώρηση ορισμένων από τους παρεμβατικούς μηχανισμούς στήριξης της γεωργίας, όπως η αγροτική πίστη και η επιμόρφωση, σε τρόπο ώστε να μπορέσουν οι αγρότες να επωφεληθούν πλήρως από τις νέες δυνατότητες που προσφέρει η αναμόρφωση της πολιτικής τιμών. Στα πλαίσια αυτά, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων έχει την πρόθεση να εξακολουθήσει να ενισχύει τις προσπάθειες των δύο χωρών για τη βελτίωση της παραγωγικότητας της γεωργίας τους και τη συγκράτηση της αύξησης του επισιτιστικού τους ελλείμματος.

φράκτη του Κουρή και την εγκατάσταση υδαταγωγών, θα επιτρέψουν τη βελτίωση της παροχής νερού στη βιομηχανία και τα κυριότερα αστικά κέντρα.

Στη **Συρία**, ένα δάνειο 28 εκατομμυρίων θα συμβάλει στην αύξηση της ισχύος ενός θερμοηλεκτρικού σταθμού στη βόρεια χώρα.

Χορηγήσεις στα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ

Παρά τη δυσχερή οικονομική κατάσταση των περισσότερων από τις χώρες αυτές, οι χορηγήσεις της Τράπεζας σημείωσαν αύξηση. Η Τράπεζα παρενέβη μέσα στο χρόνο σε 27 κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και σε τρία υπερπόντια εδάφη, χορηγώντας 18 δάνεια ύψους 167,8 εκατομμυρίων από τους ιδίους πόρους και 25 συνδρομές με επισφαλή κεφάλαια ύψους 67,2 εκατομμυρίων. Χορηγήθηκαν έτσι συνολικά 235 εκατομμύρια έναντι 160,7 εκατομμυρίων το 1984, με συνέπεια τη δέσμευση ολόκληρου πρακτικά του ποσού που προβλεπόταν να χορηγηθεί με τη μορφή επι-

σφαλών κεφαλαίων από τη δεύτερη σύμβαση του Λομέ και άνω του 80 % των προβλεπόμενων δανείων από ιδίους πόρους. Όλα τα δάνεια αυτά χορηγήθηκαν με επιδότηση επιτοκίου σε βάρος του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης.

Πάνω από το 50 % του συνόλου κατευθύνθηκε στη βιομηχανία (124 εκατομμύρια), και κυρίως στη μεταποίηση (17 %), τη γεωργική βιομηχανία (18,5 %) και σε τράπεζες ανάπτυξης με τη μορφή συνδρομών (17,3 %). Από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια, διατέθηκαν 33,8 εκα-

τομύρια με τη μορφή 82 πιστώσεων για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών, κυρίως στους τομείς των γεωργικών βιομηχανιών (20 %), των μεταλλείων και ορυχείων (10,4 %), των υφαντικών ινών (7,3 %) και του τουρισμού (6,7 %). Στο βιομηχανικό τομέα, οι χρηματοδοτήσεις για την ανασυγκρότηση, την ανακαίνιση και την έναρξη λειτουργίας επιχειρήσεων αντιπροσωπεύουν το 30 % περίπου των συνδρομών με επισφαλή κεφάλαια.

Οι άλλες χορηγήσεις κατευθύνθηκαν κυρίως στην παραγωγή ενέργειας (65,6 εκατομμύρια, ή το 28 % του συνόλου), στις τηλεπικοινωνίες (12 %), στις μεταφορές και την παροχή νερού.

Οι επενδύσεις που χρηματοδοτήθηκαν με ατομικά δάνεια ή με πιστώσεις από συνολικά δάνεια υπολογίζεται ότι θα επιτρέψουν την άμεση δημιουργία 6 000 θέσεων εργασίας περίπου στο βιομηχανικό και τον αγροτοβιομηχανικό κυρίως τομέα. Στη βιομηχανία, το μέσο κόστος της επένδυσης ανά δημιουργούμενη θέση εργασίας είναι 160 000 ECU για τα έργα που χρηματοδοτούνται με ατομικά δάνεια και πέντε φορές μικρότερο για εκείνα που χρηματοδοτούνται με πιστώσεις από συνολικά δάνεια. Στα δεδομένα αυτά δεν περιλαμβάνονται οι χρηματοδοτήσεις φυτειών ούτε έργων ανασυγκρότησης και έναρξης λειτουργίας επιχειρήσεων, βασικός στόχος των οποίων είναι η επαναλειτουργία των επιχειρήσεων σε υγιή χρηματοοικονομική βάση.

Τα περισσότερα έργα στα κράτη ΑΚΕ αποτέλεσαν αντικείμενο συγχρηματοδότησης με διμερείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς των χωρών μελών, με τη Διεθνή Τράπεζα, με την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης) και με άλλους οργανισμούς παροχής αναπτυξιακών ενισχύσεων.

Η κατανομή των χορηγήσεων ανάλογα με το βαθμό ανάπτυξης των διάφορων χωρών δείχνει ότι το 80 % περίπου των δανείων από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας χορηγήθηκε σε κράτη ΑΚΕ με κατά κεφαλήν εισόδημα υψηλότερο από 400 δολάρια ΗΠΑ και υψηλή πιστοληπτική ικανότητα, ενώ οι συνδρομές με επισφαλή κεφάλαια κατευθύνθηκαν, κατά περισσότερο από 60 %, στα φτωχότερα κράτη ΑΚΕ με κατά κεφαλήν εισόδημα που δεν ξεπερνά τα 400 δολάρια ΗΠΑ.

Οι χρηματοδοτήσεις της Τράπεζας το 1985 κατευθύνθηκαν σε 19 κράτη της Αφρικής⁽¹⁾, ως εξής:

- στο **Κονγκό** (24,1 εκατομμύρια) για την ανάπτυξη της καλλιέργειας ελαιοφαινικών στη θόρεια χώρα και για τη βελτίωση και την επέκταση του διεθνούς τηλεπικοινωνιακού δικτύου,
- στο **Καμερούν** (22 εκατομμύρια) για την κατασκευή υδατοφράκτη και ταμιευτήρα στον ποταμό Μαπέ, ώστε

να υπάρχει ολόκληρο το χρόνο ομαλή τροφοδότηση με νερό δύο υδροηλεκτρικών σταθμών,

- στην **Ακτή Ελεφαντοστού** (22 εκατομμύρια) για τη διαμόρφωση μιας φυτείας φοινίκων και την κατασκευή φοινικελαιουργείου, καθώς και για τον εκσυγχρονισμό των εγκαταστάσεων και του εξοπλισμού επεξεργασίας κακάου μιας μονάδας της βιομηχανικής περιοχής του Αμπτιζάν,

- στην **Κένυα** (22 εκατομμύρια) για τη βελτίωση και την επέκταση του διεθνούς και τοπικών δικτύων τηλεπικοινωνιών,

- στη **Μποτσουάνα** (10 εκατομμύρια) για την εγκατάσταση μιας τέταρτης μονάδας ισχύος 33 MW στο σταθμό ηλεκτροπαραγωγής του Μορουπούλ, η οποία θα χρησιμοποιεί τον εγχώριο άνθρακα,

- στο **Σουδάν** (10 εκατομμύρια) για τη συνέχιση της εκμετάλλευσης του χρυσωρυχείου του Γκεμπέιτ, το οποίο ξανάνοιξε το 1982, και για την επέκταση ενός υδροηλεκτρικού σταθμού στο Νείλο, ώστε να ενισχυθεί ο ενεργειακός εφοδιασμός της χώρας,

- στο **Μαλάουι** (9,5 εκατομμύρια) για την κατασκευή μονάδας επεξεργασίας των φύλλων τσαγιού της φυτείας του Καβούζι και για μικρομεσαίες επενδυτικές πρωτοβουλίες και μετοχικές επενδύσεις μέσω δύο συνολικών δανείων.

- στη **Μπουρκίνα** (7 εκατομμύρια) για την κάλυψη μιας προκαταβολής μετόχου στην Εταιρία Μεταλλευτικών Ερευνών και Εκμετάλλευσης της Μπουρκίνα, ώστε να βελτιωθεί η εκμετάλλευση του χρυσωρυχείου της Πούρα,

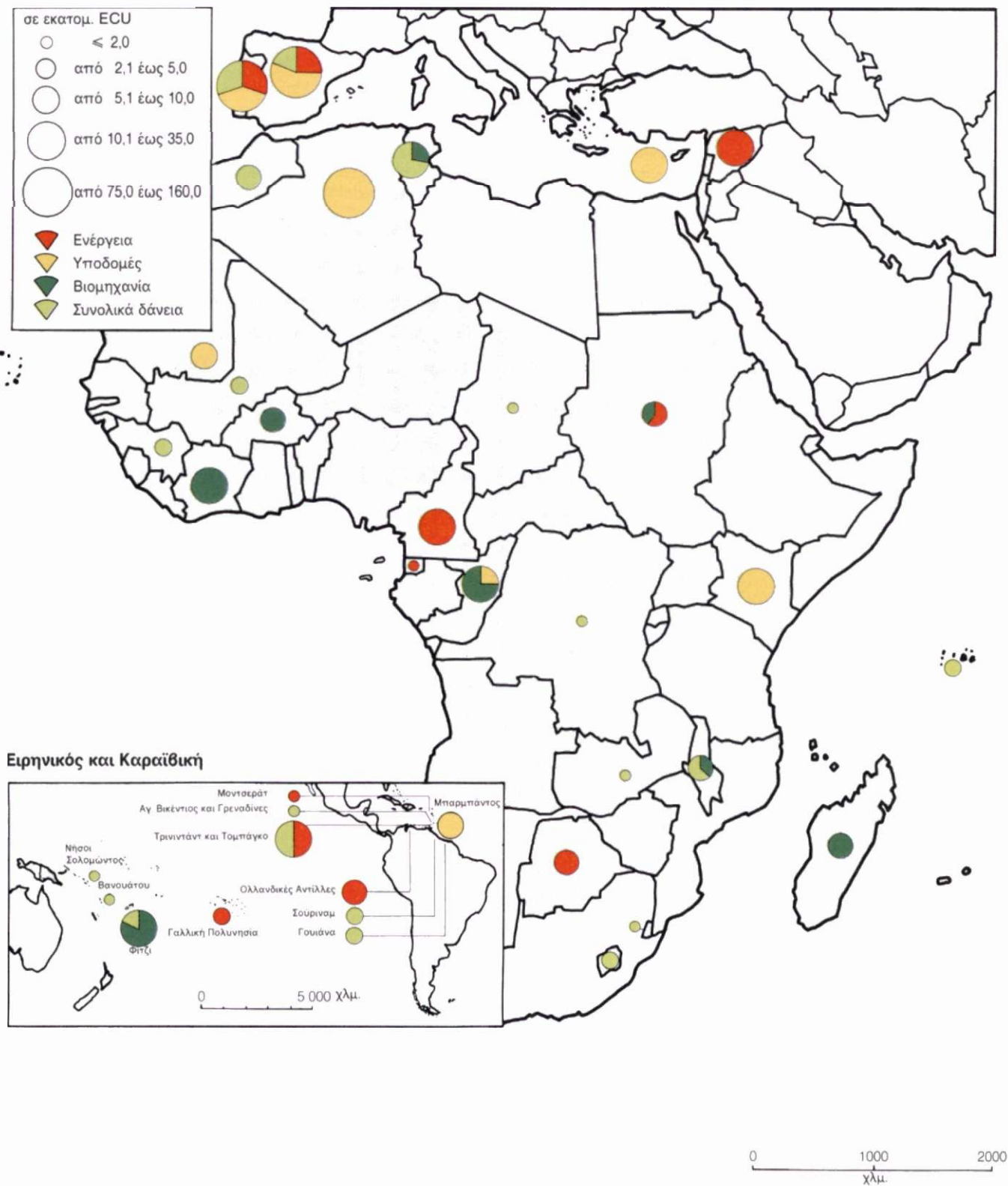
- στη **Μαυριτανία** (7 εκατομμύρια) για την αναβάθμιση των εγκαταστάσεων παροχής νερού και ηλεκτροδότησης της πόλης Νουαντίμπου,

- στη **Μαδαγασκάρη** (6 εκατομμύρια) για την ανασυγκρότηση και τον εκσυγχρονισμό μιας κλωστοϋφαντουργικής μονάδας που χρησιμοποιεί το εγχώριο βαμβάκι, η παραγωγή της οποίας θα πρέπει να καλύπτει το 80 % περίπου της εγχώριας ζήτησης,

- στο **Μαλί** (3,4 εκατομμύρια) για συμπληρωματικές επενδύσεις, ώστε να βελτιωθεί η λειτουργία του ορυζομύλου του Νπιόρο,

- στο **Λεσότο** (συνολικό δάνειο 3 εκατομμυρίων) για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών, με τη μέθοδο κυρίως των μετοχικών επενδύσεων,

(1) Βλέπε αναλυτικό κατάλογο στις σελ. 73 και 75.



— στις **Σεϋχέλες** (συνολικό δάνειο 3 εκατομμυρίων) για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας, της γεωργικής βιομηχανίας και του τουρισμού,

— στη **Γουινέα** (2,7 εκατομμύρια) για την ίδρυση τράπεζας εθνικού και διεθνούς χαρακτήρα, της Banque Internationale pour le Commerce et l'Industrie de Guinée,

— στην **Ισημερινή Γουινέα** (2 εκατομμύρια) για την κατασκευή υδροηλεκτρικού σταθμού στον ποταμό Ριάμππα,

— στο **Τσαντ** (συνολικό δάνειο 2 εκατομμυρίων) για την ανασυγκρότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων μέσω της Banque Tchadienne de Crédit et de Dépôts και της Banque Internationale pour l'Afrique au Tchad,

— η Τράπεζα Ανάπτυξης των Κρατών της Κεντρικής Αφρικής (**BDEAC**), στην οποία συμμετέχουν το Καμερούν, η Κεντραφρική, το Κονγκό, η Γκαμπόν, η Ισημερινή Γουινέα και το Τσαντ, έλαβε 2,6 εκατομμύρια για την επέκταση του ποτάμιου λιμένα της Μπραζαβίλ, ο οποίος εξυπηρετεί πολλές από τις παραπάνω χώρες,

— τρεις πιστώσεις, τέλος, ύψους 1,04 εκατομμυρίων χορηγήθηκαν για μελέτες σχετικά με τη βελτίωση της λειτουργίας της τράπεζας ανάπτυξης της **Σουαζιλάνδης**, την αποκατάσταση ενός πετρελαιοαγωγού στη **Ζάμπια** και την ανάκτηση του μεθανίου που βρίσκεται στη λίμνη Κίβου στο **Ζαΐρ**.

Στην Καραϊβική, η Τράπεζα χορήγησε δάνεια σε πέντε χώρες:

— στο **Τρινιντάντ και Τομπάγκο** (24 εκατομμύρια) για την επέκταση του δικτύου μεταφοράς ηλεκτρισμού κι' ένα συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων βιομηχανικών και τουριστικών πρωτοβουλιών,

— στο **Μπαρμπάντος** (5,6 εκατομμύρια) για την προμήθεια εξοπλισμού φορτοεκφόρτωσης εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι της Μπρίτζτάουν, το οποίο αποτελεί διαμετακομιστικό κέντρο για τις γειτονικές χώρες,

— στο **Σούριναμ** (συνολικό δάνειο 4,3 εκατομμυρίων) για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων στο βιομηχανικό, αγροτοβιομηχανικό, δασοκομικό, μεταλλευτικό και τουριστικό τομέα, την ανασυγκρότηση υφιστάμενων μονάδων και την παροχή τεχνικής βοήθειας στην εθνική τράπεζα ανάπτυξης,

Χρηματοδότηση μελετών σκοπιμότητας και παροχής τεχνικής βοήθειας στα κράτη ΑΚΕ

Η επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης των περισσότερων κρατών ΑΚΕ, σε συνδυασμό με τη δυσμενή διεθνή συγκυρία, έχει καταστήσει τα τελευταία χρόνια όλο και πιο δύσκολη την εξεύρεση και την υλοποίηση βιώσιμων επενδυτικών σχεδίων. Η κατάσταση αυτή καθιστά εξαιρετικά έντονη την ανάγκη για την εκπόνηση μελετών σκοπιμότητας, οι οποίες μπορούν, με την ανάλυση σε βάθος των έργων και με την επιτόπια μελέτη των συγκεκριμένων προβλημάτων, να οδηγήσουν στον εντοπισμό των ειδικών κινδύνων πριν από την ανάληψη ή τη χρηματοδότηση μιας επενδυτικής πρωτοβουλίας. Η κατάσταση αυτή καθιστά επίσης απαραίτητη την παροχή της κατάλληλης τεχνικής βοήθειας στις νεοϊδρυόμενες επιχειρήσεις.

Από την έναρξη ισχύος της πρώτης σύμβασης του Λομέ, η Τράπεζα έχει συμβάλει στη χρηματοδότηση με επισφαλή κεφάλαια μελετών σκοπιμότητας ή παροχής τεχνικής βοήθειας σε επιχειρήσεις κατά τα πρώτα στάδια της λειτουργίας τους. Οι χρηματοδοτήσεις αυτές που έχουν τη μορφή είτε δανείων υπό αίρεση είτε άμεσων ή έμμεσων συμμετοχών στο μετοχικό κεφάλαιο εταιριών μελετών, έφτασαν τα 19 εκατομμύρια και επέτρεψαν τη χρηματοδότηση άνω των 50 μελετών και συμβάσεων παροχής τεχνικής βοήθειας, από τις οποίες οι 4 ήσαν περιφερειακού χαρακτήρα, σε σαράντα περίπου χώρες. Επιπλέον, στα πλαίσια της δεύτερης σύμβασης του Λομέ, θα διατεθούν την προσεχή τριετία άλλα 6 εκατομμύρια για παρόμοια έργα.

Οι μελέτες χρηματοδοτήθηκαν είτε απ' ευθείας ή μέσω αναπτυξιακών οργανισμών με πιστώσεις από συνολικά δάνεια.

Το μεγαλύτερο μέρος τους αφορά το βιομηχανικό, το μεταλλευτικό και τον ενεργειακό τομέα, για τη χρηματοδότηση των οποίων έχουν ανατεθεί στην Τράπεζα με τη σύμβαση του Λομέ αυξημένες αρμοδιότητες, και δείχνει τις δυσκολίες πραγματοποίησης βιομηχανικών επενδύσεων στα κράτη ΑΚΕ. Οι υπόλοιπες μελέτες αφορούσαν τη γεωργική βιομηχανία και τον τουρισμό. Η τεχνική βοήθεια κατά την έναρξη λειτουργίας των επιχειρήσεων αποδείχθηκε επίσης σημαντική, καθώς επέτρεψε, σε πολλές περιπτώσεις, να βελτιωθεί η διαχείρισή τους.

Από τις 40 περίπου μελέτες που έχουν ολοκληρωθεί, οι δεκαπέντε ήσαν θετικές, με συνέπεια να πραγματοποιηθούν οι επενδύσεις, στη χρηματοδότηση των οποίων συμμετείχε μερικές φορές η Τράπεζα. Στις άλλες περιπτώσεις, οι μελέτες δεν κατέληξαν στην υλοποίηση των επενδύσεων εξ αιτίας εθνικών ή διεθνών πολιτικοοικονομικών παραγόντων, όπως π.χ. της κάμψης της τιμής των πρώτων υλών στη διεθνή αγορά, η οποία σημειώθηκε μετά την ολοκλήρωση της μελέτης.

Θα έπρεπε τέλος να τονιστεί η σημασία των μελετών που κατέληξαν σε αρνητικά συμπεράσματα: οι μελέτες αυτές απέτρεψαν την ανάληψη επικίνδυνων ή αβέβαιων οικονομικά πρωτοβουλιών, με συνέπεια να αποφευχθεί η κακή χρήση των χρηματοδοτικών πόρων, οι οποίοι, χωρίς τις μελέτες αυτές, θα κατευθύνονταν ενδεχομένως σε οριακά έργα. Όλες αυτές οι μελέτες πραγματοποιήθηκαν στο μεταλλευτικό τομέα, πράγμα καθόλου εκπληκτικό, αν ληφθεί υπόψη ο υψηλός βαθμός αβεβαιότητας που χαρακτηρίζει τις επενδύσεις σ' αυτόν.

Πίνακας 11: Χορηγήσεις στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ) κατά το 1985

Κατανομή κατά θέση επενδυτικού σχεδίου και προέλευση πόρων

	Δάνεια από ιδίους πόρους		Πράξεις με επισφαλή κεφάλαια από πόρους προϋπολογισμού		Σύνολο	
	σε εκατομ. ECU	%	σε εκατομ. ECU	%	σε εκατομ. ECU	%
Αφρική	110,2	65,7	49,1	73,1	159,3	67,8
Δυτική Αφρική	22,0	13,1	20,1	29,9	42,1	17,9
Μπουρκίνα	—	—	7,0	10,4	7,0	3,0
Ακτή Ελεφαντοστού	22,0	13,1	—	—	22,0	9,4
Γουινέα	—	—	2,7	4,0	2,7	1,1
Μαλί	—	—	3,4	5,1	3,4	1,4
Μαυριτανία	—	—	7,0	10,4	7,0	3,0
Κεντρική και Ισημερινή Αφρική	48,7	29,0	4,5	6,7	53,2	22,6
Περιφερειακή	2,6	1,5	—	—	2,6	1,1
Καμερούν	22,0	13,1	—	—	22,0	9,3
Κονγκό	24,1	14,4	—	—	24,1	10,2
Ισημερινή Γουινέα	—	—	2,0	3,0	2,0	0,9
Τσαντ	—	—	2,0	3,0	2,0	0,9
Ζαΐρ	—	—	0,5	0,7	0,5	0,2
Ανατολική και Μεσημβρινή Αφρική	39,5	23,6	24,5	36,5	64,0	27,3
Μποτσουάνα	10,0	6,0	—	—	10,0	4,3
Κένυα	22,0	13,1	—	—	22,0	9,4
Λεσότο	—	—	3,0	4,5	3,0	1,3
Μαδαγασκάρη	—	—	6,0	8,9	6,0	2,5
Μαλάουι	7,5	4,5	2,0	3,0	9,5	4,0
Σεϋχέλες	—	—	3,0	4,5	3,0	1,3
Σουδάν	—	—	10,0	14,9	10,0	4,3
Σουαζιλάνδη	—	—	0,04	—	0,04	—
Ζάμπια	—	—	0,5	0,7	0,5	0,2
Καραϊβική	29,6	17,6	8,4	12,5	38,0	16,2
Μπαρμπάντος	5,6	3,3	—	—	5,6	2,4
Γουιάνα	—	—	4,0	6,0	4,0	1,7
Άγιος Βικέντιος και Γρεναδίνες	—	—	0,1	0,1	0,1	0,1
Σούριναμ	—	—	4,3	6,4	4,3	1,8
Τρινιντάντ και Τομπάγκο	24,0	14,3	—	—	24,0	10,2
Ειρηνικός	16,0	9,5	8,1	12,0	24,1	10,2
Φίτζι	16,0	9,5	6,0	8,9	22,0	9,4
Νήσοι Σολομώντος	—	—	0,1	0,1	0,1	—
Βανουάτου	—	—	2,0	3,0	2,0	0,8
Σύνολο	155,8	92,8	65,6	97,6	221,4	94,2
Σύνολο ΥΧΕ	12,0	7,2	1,6	2,4	13,6	5,8
Ολλανδικές Αντίλλες	7,1	4,2	1,6	2,4	8,7	3,7
Μοντσεράτ	0,9	0,6	—	—	0,9	0,4
Γαλλική Πολυνησία	4,0	2,4	—	—	4,0	1,7
Γενικό σύνολο	167,8	100,0	67,2	100,0	235,0	100,0

— στη **Γουιάνα** (συνολικό δάνειο 4,3 εκατομμυρίων) για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων στο βιομηχανικό, αγροτοβιομηχανικό, δασοκομικό και αλιευτικό τομέα,

— στον **Άγιο Βικέντιο και τις Γρεναδίνες** (0,1 εκατομμύριο) για την εκπόνηση μελέτης σκοπιμότητας σχετικά με τη δημιουργία διαδρόμου προσγειώσεων στη νήσο Μπέκια για την αεροπορική της σύνδεση με τον Άγιο Βικέντιο.

Στον Ειρηνικό χρηματοδοτήθηκαν από την Τράπεζα έργα σε τρεις χώρες:

— στις νήσους **Φίτζι** (22 εκατομμύρια), η κατασκευή ενός καθετοποιημένου πριονιστήριου στη νήσο Βίτι Λέβου και μέσω ενός συνολικού δανείου μικρομεσαίες επιχειρήσεις στο βιομηχανικό, αγροτοβιομηχανικό, αλιευτικό και τουριστικό τομέα,

— στο **Βανουάτου** (συνολικό δάνειο 2 εκατομμυρίων), μικρομεσαίες επιχειρήσεις στο βιομηχανικό, αγροτοβιομηχανικό, τουριστικό και ενεργειακό τομέα και τον τομέα των μεταφορών,

— στις **Νήσους Σολομώντος** (0,1 εκατομμύριο), η εκπόνηση μελέτης σχετικά με τον εκσυγχρονισμό και τη συγχώνευση δύο ναυπηγικών μονάδων.

Στις ΥΧΕ η Τράπεζα χρηματοδότησε:

— στην νήσο Κουρασάο, στις **Ολλανδικές Αντίλλες** (8,7 εκατομμύρια), την επέκταση ενός θερμοηλεκτρικού σταθμού με την προσθήκη μιας μονάδας ισχύος 25 MW,

— στη **Γαλλική Πολυνησία** (4 εκατομμύρια), την επέκταση του ηλεκτρικού δικτύου,

— στο **Μοντσεράτ** (0,9 εκατομμύρια), την αύξηση της ηλεκτροπαραγωγικής ικανότητας και την επέκταση του ηλεκτρικού δικτύου μέσης τάσης.

Δάνεια που συνομολογήθηκαν με φορείς έξω από την Κοινότητα ⁽¹⁾

A. Δάνεια από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας

Συμβάσεις που υπογράφηκαν το 1985

Το συνολικό ύψος των δανειακών συμβάσεων από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας, για επενδυτικά προγράμματα έξω από την Κοινότητα που υπογράφηκαν το 1985 φτάνει τα 584,3 εκατομμύρια, από τα οποία τα 416,5 εκατομμύρια χορηγήθηκαν στις μεσογειακές χώρες και τα 167,8 στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και στις Υπερπόντιες Χώρες και Εδάφη. Οι πράξεις αυτές — τα οικονομικά χαρακτηριστικά των οποίων περιγράφονται στις σελίδες 63 έως 71 — καταχωρούνται στον ισολογισμό της Τράπεζας.

Όλα τα δάνεια στα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ χορηγήθηκαν με επιδότηση επιτοκίου από τους πόρους του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (βλ. σελ. 63).

		σε εκατομ. ECU			
ΙΣΠΑΝΙΑ		160,0			
21 268,7 εκατομμύρια πεσέτες					
328. Υδροηλεκτρικό συγκρότημα που περιλαμβάνει τρεις υδατοφράκτες και δύο μονάδες στον ποταμό Χούκαρ, 50 χλμ. νοτιοδυτικά της Βαλένθια			κρών έργων υποδομής που εκτελούνται από οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης στις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές		
Hidroeléctrica Española S.A. μέσω της Banco de Crédito Industrial και του Instituto de Crédito Oficial			1 285,1 εκατομμύρια πεσέτες		10,0
5 423,3 εκατομμύρια πεσέτες		40,0			
329. Βελτίωση των υποδομών στη σιδηροδρομική γραμμή Μαδρίτης—Βαρκελώνης—γαλλικών συνόρων Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles			333. Συνολικό δάνειο στη Banco de Crédito Industrial μέσω του Instituto de Crédito Oficial για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών, οι οποίες αναλαμβάνονται στις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές		
3 855,2 εκατομμύρια πεσέτες		30,0	2 570,1 εκατομμύρια πεσέτες		20,0
330. Διαμόρφωση πέντε τμημάτων μεγάλων οδικών αξόνων κοντά στη Βαρκελώνη, την Κόρδοβα, το Μπούργκος, τη Βαλαδολίδ και τη Μούρθια					
Ισπανικό Δημόσιο (Υπουργείο Δημοσίων Έργων και Χωροταξίας)			ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ		100,0
6 372,4 εκατομμύρια πεσέτες		47,0	13 340,5 εκατομμύρια εσκούδος		
331. Κατασκευή αποβάθρας για εμπορεύματα χύδην και των συναφών εγκαταστάσεων στο λιμάνι του Κάδιξ, κατασκευή κυματοθραύστη και διάφορες βελτιώσεις σε μια νεωδόχο του λιμανιού της Σάντα Κρουζ στην Τενερίφη			334. Ανθρακικός σταθμός της Σίνες — 4η μονάδα ισχύος 300 MW Electricidad de Portugal EP		
Ισπανικό Δημόσιο (Υπουργείο Δημοσίων Έργων και Χωροταξίας)			4 164,2 εκατομμύρια εσκούδος		30,0
1 762,6 εκατομμύρια πεσέτες		13,0	335. Κατασκευή τμήματος μήκους 38 χλμ. του αυτοκινητόδρομου Πόρτο—Λισσαβώνας Brisa, Auto-Estradas de Portugal μέσω του Πορτογαλικού Δημοσίου		
332. Συνολικό δάνειο στη Banco de Crédito Local de España μέσω του Instituto de Crédito Oficial για τη χρηματοδότηση μι-			2 579,7 εκατομμύρια εσκούδος		20,0
			336. Κατασκευή νέων τμημάτων (99 χλμ.) στους οδικούς άξονες προτεραιότητας που συνδέουν το λιμάνι του Αβέιρο και την Κοϊμπρα με τη Βιλάρ Φορμόζο, στα ισπανικά σύνορα Πορτογαλικό Δημόσιο (Junta Autónoma de Estradas)		
			2 579,7 εκατομμύρια εσκούδος		20,0
			337. Συνολικό δάνειο στο Caixa Geral de Depósitos για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, του τουρισμού και των υπηρεσιών με στόχο την ορθολογική χρήση της ενέργειας και την προστασία του περιβάλλοντος		
			2 082,1 εκατομμύρια εσκούδος		15,0
			338. Συνολικό δάνειο στη Banco Português de Investimento για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, του τουρισμού και των υπηρεσιών με στόχο την ορθολογική χρήση της ενέργειας και την προστασία του περιβάλλοντος		
			1 934,8 εκατομμύρια εσκούδος		15,0
			ΑΛΓΕΡΙΑ		75,0
			280,3 εκατομμύρια δηνάρια Αλγερίας		
			339. Βελτίωση τμημάτων μήκους 135 χλμ. του οδικού άξονα Γίγελ—Κωνσταντίνης Banque Algérienne de Développement για το Υπουργείο Δημοσίων Έργων		
			186,9 εκατομμύρια δηνάρια Αλγερίας		50,0
			340. Κατασκευή αποβάθρας μήκους 750 μ. και εργασίες επιχωμάτωσης στο λιμάνι της Μπεζάια, 200 χλμ. ανατολικά του Αλγερίου Banque Algérienne de Développement για το Υπουργείο Δημοσίων Έργων		
			93,4 εκατομμύρια δηνάρια Αλγερίας		25,0
			ΣΥΡΙΑ		
			341. Προσθήκη δύο μονάδων ισχύος 165 MW η κάθε μία σ' ένα θερμοηλεκτρικό σταθμό, 260 χλμ. βόρεια της Δαμασκού Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού μέσω του Συριακού Δημοσίου		
			80,8 εκατομμύρια λίρες Συρίας		28,0
			ΚΥΠΡΟΣ		
			342. Κατασκευή υδατοφράκτη και αγωγών για τη βελτίωση της ύδρευσης βιομηχανιών και κατοικιών, καθώς και για την άρδευση των περιοχών της Λευκωσίας, της Αμμοχώστου, της Λεμεσού και της Λάρνακας Κυπριακό Δημόσιο		
			11,7 εκατομμύρια λίρες Κύπρου		26,5

(1) Οι πιστώσεις που ανοίγονται στα πλαίσια της χρηματοδοτικής συνεργασίας εκφράζονται σε ECU. Τα ποσά σε εθνικό νόμισμα που υπάρχουν σ' αυτό τον κατάλογο αναφέρονται ενδεικτικά και καθορίζονται με βάση τις τιμές μετατροπής του ECU που χρησιμοποιεί η Τράπεζα κατά την υπογραφή των συμβάσεων (βλ. σελ. 8).

ΤΥΝΗΣΙΑ	18,5
11,6 εκατομμύρια δηνάρια Τυνησίας	
343. Ενίσχυση του στόλου πελάγιας αλιείας με την προμήθεια 10 μηχανοτρατών μήκους 24—30 μέτρων Banque Nationale de Développement Agricole 2,8 εκατομμύρια δηνάρια Τυνησίας	4,5
344.—345. Συνολικά δάνεια στη Banque Nationale de Développement Agricole για τη χρηματοδότηση — παραγωγικών επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους στο γεωργικό και αγροτοβιομηχανικό τομέα 4,4 εκατομμύρια δηνάρια Τυνησίας — επενδύσεων γεωργικών συνεταιρισμών 4,4 εκατομμύρια δηνάρια Τυνησίας	7,0 7,0
ΜΑΡΟΚΟ	
346. Συνολικό δάνειο στο Caisse Nationale de Crédit Agricole για τη χρηματοδότηση αγροτοβιομηχανικών πρωτοβουλιών και επενδύσεων σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις 65,2 εκατομμύρια ντήρχαμ	8,5

Κράτη ΑΚΕ — Αφρική

σε εκατομ. ECU

ΚΟΝΓΚΟ	24,1
8 159,7 εκατομμύρια φράγκα CFA	
347. Βελτίωση του δικτύου διεθνών τηλεπικοινωνιών Δημόσιο για το Office National Postes et Télécommunications 2 083,4 εκατομμύρια φράγκα CFA	6,1
Επέκταση φυτειών ελαιοφωινικών από 21 500 σε 50 000 στρέμματα και κατασκευή επιτόπιου φοινικελαιουργείου στη θόρεια χώρα Sanghapalm μέσω του Δημοσίου 6 076,3 εκατομμύρια φράγκα CFA	18,0

ΚΑΜΕΡΟΥΝ

Κατασκευή υδατοφράκτη και ταμειυτήρα στον ποταμό Μαπέ, από τον οποίο θα τροφοδοτούνται κατά τις περιόδους ξηρασίας δύο υδροηλεκτρικοί σταθμοί που βρίσκονται στον ποταμό Σανάγκα Société Nationale d'Électricité du Cameroun 7 426,6 εκατομμύρια φράγκα CFA	22,0
--	------

ΑΚΤΗ ΕΛΕΦΑΝΤΟΣΤΟΥ

22,0

7 426,6 εκατομμύρια φράγκα CFA	
350. Εκσυγχρονισμός των εγκαταστάσεων επεξεργασίας κόκκων κακάου στα περίχωρα του Αμπιτζάν Société Saco 1 012,7 εκατομμύρια φράγκα CFA	3,0
351. Αγροτοβιομηχανικό συγκρότημα παραγωγής φοινικελαίου, το οποίο περιλαμβάνει τη διαμόρφωση χώρου άνω των 50 000 στρεμμάτων κι' ένα φοινικελαιουργείο στη νοτιοδυτική χώρα Δημόσιο για την Palminindustrie 6 413,9 εκατομμύρια φράγκα CFA	19,0

KENYA

352. Επέκταση και εκσυγχρονισμός του δικτύου τοπικών, υπεραστικών και διεθνών τηλεπικοινωνιών Kenya Posts and Telecommunications Corporation 277,7 εκατομμύρια σελίνια Κένυας	22,0
---	------

ΜΠΟΤΣΟΥΑΝΑ

353. Προσθήκη τέταρτης ανθρακικής μονάδας ισχύος 33 MW στο σταθμό του Μορουπουύλ Botswana Power Corporation 16,9 εκατομμύρια πούλα	10,0
--	------

ΜΑΛΑΟΥΙ

7,5

9,8 εκατομμύρια κουάχας	
354. Μονάδα επεξεργασίας φύλλων τσαγιού, άρδευση φυτειών και εγκαταστάσεις αποφλοίωσης καρυδίων Αυστραλίας Kavuzi Tea Co Ltd 4,6 εκατομμύρια κουάχας	3,5
355. Συνολικό δάνειο στην Investment and Development Bank of Malawi Ltd για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς της βιομηχανίας, της γεωργικής βιομηχανίας, των μεταφορών και του τουρισμού 5,2 εκατομμύρια κουάχας	4,0

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΑΦΡΙΚΗ

356. Επέκταση του θερματικού σταθμού εμπορευματοκιβωτίων του λιμανιού της Μπραζαβίλ Δημόσιο του Κονγκό για το Agence Transcongolaise des Communications μέσω της Τράπεζας	
--	--

Ανάπτυξης των Κρατών Κεντρικής Αφρικής

877,7 εκατομμύρια φράγκα CFA 2,6

Κράτη ΑΚΕ και ΥΧΕ — Καραϊβική

σε εκατομ. ECU

ΤΡΙΝΙΝΤΑΝΤ ΚΑΙ ΤΟΜΠΑΓΚΟ

24,0

42,4 εκατομμύρια δολάρια Τρινιτάντ και Τομπάγκο 357. Συνολικό δάνειο στην Trinidad and Tobago Development Finance Company για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων βιομηχανικών, αγροτοβιομηχανικών και τουριστικών επιχειρήσεων 21,2 εκατομμύρια δολάρια Τρινιτάντ και Τομπάγκο	12,0
358. Ενίσχυση του δικτύου μεταφοράς ηλεκτρισμού Trinidad and Tobago Electricity Commission 21,2 εκατομμύρια δολάρια Τρινιτάντ και Τομπάγκο	12,0

ΟΛΛΑΝΔΙΚΕΣ ΑΝΤΙΛΛΕΣ

359. Προσθήκη μιας μονάδας ισχύος 25 MW στο θερμοηλεκτρικό σταθμό Μούντο Νόμπο Kompania di Awa i Elektrisidat di Korsou N.V. μέσω του Δημοσίου 10,5 εκατομμύρια φιορίνια Αντιλλών	7,1
--	-----

ΜΠΑΡΜΠΑΝΤΟΣ

360. Εγκατάσταση εξοπλισμού φορτοεκφόρτωσης εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι της Μπρίτζ-τάουν Barbados Port Authority 9,3 εκατομμύρια δολάρια Μπαρμπάντος	5,6
---	-----

ΜΟΝΤΣΕΡΑΤ

361. Αύξηση της ηλεκτροπαραγωγικής ικανότητας (δηζελογεννήτρια ισχύος 1,5 MW) και ενίσχυση του ηλεκτρικού δικτύου μέσης τάσης Montserrat Electricity Services Limited 1,723 εκατομμύρια δολάρια ανατολικής Καραϊβικής	0,9
---	-----

14,5 εκατομμύρια δολάρια Φίτζι

362. Συνολικό δάνειο στη **Fidji Development Bank** για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων βιομηχα-

νικών, αγροτοβιομηχανικών, αλιευτικών και τουριστικών επιχειρήσεων 3,4 εκατομμύρια δολάρια Φίτζι

4,0

363. Καθετοποιημένο προιονιστήριο με εγκαταστάσεις ανάκτησης των ροκανιδιών στο δυτικό τμήμα της νήσου Βίπι Λέβου **Joint Venture Company** μέσω του Δημοσίου

11,1 εκατομμύρια δολάρια Φίτζι

12,0

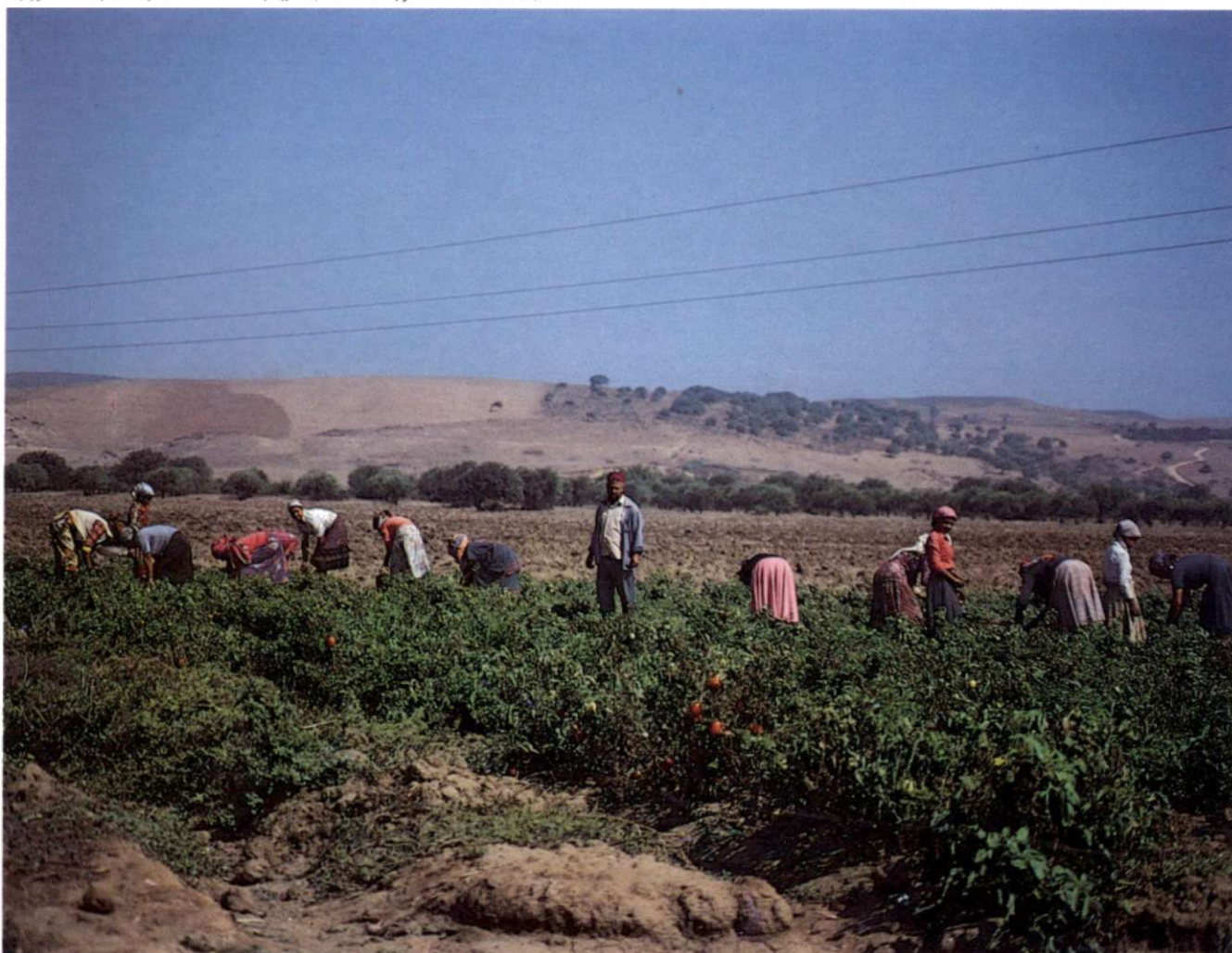
364. Γραμμές μεταφοράς ηλεκτρισμού δυναμικού 20 και 90 kV για τη διασύνδεση υδροηλεκτρικών σταθμών στην Ταϊτή

Société de Transport d'Énergie Électrique en Polynésie μέσω του **Caisse Centrale de Coopération Economique**

496,8 εκατομμύρια φράγκα CFP

4,0

Η γεωργία εξακολουθεί να παίζει καθοριστικό ρόλο στην οικονομία των αναπτυσσόμενων χωρών. Αρκετά δάνεια που χορηγήθηκαν στην Τυνησία συνέβαλαν στην εντατικοποίηση των γεωργικών καλλιεργειών, ενώ άλλα επέτρεψαν την αξιοποίηση άνω των 100 000 στρεμμάτων που είχαν αρχίσει να μετατρέπονται σε έρημο (βλ. επίσης ένθετο σελ. 66).



Β. Δάνεια από τους πόρους προϋπολογισμού της Κοινότητας

Συμβάσεις που υπογράφηκαν το 1985

Το συνολικό ύψος των δανειακών συμβάσεων από τους πόρους προϋπολογισμού της Κοινότητας που υπογράφηκαν το 1985 φτάνει τα 75,9 εκατομμύρια, από τα οποία τα 8,7 εκατομμύρια χορηγήθηκαν ως συνδρομές με επισφαλή κεφάλαια στα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ. Οι χρηματοδοτήσεις αυτές χορηγούνται από την Τράπεζα με εντολή, εξ ονόματος, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και καταχωρούνται εκτός ισολογισμού στο ειδικό τμήμα (σελ. 92). Για τις πράξεις αυτές — τα οικονομικά χαρακτηριστικά των οποίων περιγράφονται στις σελίδες 63 έως 71 — η ευθύνη της Τράπεζας περιορίζεται στην καλή εκτέλεση της εντολής που της έχει ανατεθεί.

Μεσογειακές χώρες

σε εκατομ. ECU

ΤΥΝΗΣΙΑ

5,0

3,1 εκατομμύρια δηνάρια Τυνησίας

365. Ενίσχυση του στόλου πελάγιας αλιείας με την προμήθεια 10 μηχανοτρατών μήκους 24—30 μέτρων

Banque Nationale de Développement Agricole

1,2 εκατομμύρια δηνάρια Τυνησίας

2,0

366. Συνολικό δάνειο στη **Banque Nationale de Développement Agricole** για τη χρηματοδότηση παραγωγικών επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους στο γεωργικό και αγροτοβιομηχανικό τομέα

1,9 εκατομμύρια δηνάρια Τυνησίας

3,0

ΚΥΠΡΟΣ

367. Κατασκευή υδατοφράκτη και αγωγών για τη βελτίωση της ύδρευσης της Λευκωσίας, της Αμμοχώστου, της Λεμεσού και της Λάρνακας

Κυπριακό Δημόσιο

1,7 εκατομμύρια λίρες Κύπρου

3,7

Κράτη ΑΚΕ — Αφρική

σε εκατομ. ECU

ΣΟΥΔΑΝ

10,0

20,7 εκατομμύρια λίρες Σουδάν

368. Ανάπτυξη του χρυσωρυχείου του Γκεμπέιτ
Δάνειο υπό αίρεση στη **Sudan Minex Gold Mining Venture** μέσω του **Δημοσίου**

8,3 εκατομμύρια λίρες Σουδάν

4,0

369. Προσθήκη μιας έβδομης μονάδας στο υδροηλεκτρικό συγκρότημα της Ροζέιρες

Δάνειο υπό αίρεση στο **National Electricity Corporation** μέσω του **Δημοσίου**

12,4 εκατομμύρια λίρες Σουδάν

6,0

ΜΠΟΥΡΚΙΝΑ

370. Ανάπτυξη ενός χρυσωρυχείου δυτικά της πρωτεύουσας Ουαγκαντούγκου

Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο** για τη χρηματοδότηση μιας προκαταβολής μετόχου στη **Société de Recherches et d'Exploitation Minières du Burkina**

2 363 εκατομμύρια φράγκα CFA

7,0

ΜΑΥΡΙΤΑΝΙΑ

371. Αναβάθμιση των εγκαταστάσεων παροχής νερού και ηλεκτροδότησης της πόλης Νουαντίμπου
Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο** για τη **Société Nationale d'Eau et d'Électricité**

412,3 εκατομμύρια ουγκουίγια

7,0

ΜΑΔΑΓΑΣΚΑΡΗ

372. Ανασυγκρότηση και εκσυγχρονισμός των εγκαταστάσεων, κυρίως του φινιστηρίου, μιας κλωστοϋφαντουργικής μονάδας στην Αντσιραμπέ και βελτίωση των παρκακείμενων φυτειών θάμβας της Σουέτε

Δάνειο υπό αίρεση στην **Cotonniere d'Antsirabé** μέσω του **Δημοσίου**

3 εκατομμύρια φράγκα Μαδαγασκάρης

6,0

ΜΑΛΙ

373. Συμπληρωματικές επενδύσεις για τη βελτίωση της λειτουργίας του ορυζόμυλου του Ντιόρο (συμπληρωματικοί αποθηκευτικοί χώροι και εγκαταστάσεις ανάκτησης της θερμότητας)

Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο** για τη **Rizerie de Dioro (Opération Riz Segou)**

1 147,7 εκατομμύρια φράγκα Μαλί

3,4

ΛΕΣΟΤΟ

374. Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων βιομηχανικών, αγροτοβιομηχανικών, μεταλλευτικών και τουριστικών επιχειρήσεων

Δάνειο υπό αίρεση στο **Lesotho National Development Corporation**

4,3 εκατομμύρια ραντ Νότιας Αφρικής

3,0

ΣΕΥΧΕΛΛΕΣ

375. Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων βιομηχανικών και τουριστικών επιχειρήσεων

Δάνειο υπό αίρεση στη **Banque de Développement des Seychelles**

16 εκατομμύρια ρουπίες Σεϋχελλών

3,0

ΓΟΥΙΝΕΑ

2,7

52,2 εκατομμύρια σίλι

376.—377. Ίδρυση τράπεζας εθνικού (εμπορικού και αναπτυξιακού) και διεθνούς χαρακτήρα

— Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο** για τη χρηματοδότηση της συμμετοχής του στο κεφάλαιο της **Banque Internationale pour le Commerce et l'Industrie de Guinée — BICIGUI**

40,5 εκατομμύρια σίλι

2,1

— Συμμετοχή στο κεφάλαιο της **BICIGUI** εξ ονόματος της Κοινότητας

11,7 εκατομμύρια σίλι

0,6

ΙΣΗΜΕΡΙΝΗ ΓΟΥΙΝΕΑ

378. Υδροηλεκτρικός σταθμός στον ποταμό Ριάμπτα

Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο**

542,3 εκατομμύρια εκουέλε

2,0

ΜΑΛΑΟΥΙ

379. Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών στους τομείς

της βιομηχανίας, της γεωργικής βιομηχανίας, των μεταφορών και του τουρισμού

Δάνειο υπό αίρεση στην **Investment and Development Bank of Malawi Ltd**

2,6 εκατομμύρια κουάχας 2,0

ΤΣΑΝΤ

380. Συνολικό δάνειο για την ανασυγκρότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, της γεωργικής βιομηχανίας, της αλιείας, της ενέργειας και των μεταφορών

Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο** για τη **Banque Tchadienne de Crédit et de Dépôts** και τη **Banque Internationale pour l'Afrique au Tchad**

685,4 εκατομμύρια φράγκα CFA 2,0

ΖΑΪΡ

381. Μελέτη σκοπιμότητας για τη χρήση στην τσιμεντοβιομηχανία της Κατάνα του μεθανίου της λίμνης Κίβου

Δάνειο υπό αίρεση στη **Banque de Développement des États des Grands Lacs**

11,1 εκατομμύρια ζαΐρ 0,5

ΖΑΜΠΙΑ

382. Μελέτη για την αποκατάσταση ενός πετρελαιοαγωγού

Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο**

0,9 εκατομμύρια κουάχας 0,5

ΣΟΥΖΙΑΛΑΝΔΗ

383. Εκπόνηση μελέτης από εξωτερικούς συμβούλους για τη λειτουργία της NIDCS

Δάνειο υπό αίρεση στη **National Industrial Development Corporation of Swaziland**

0,053 εκατομμύρια εμαλανγκένι 0,037

Κράτη ΑΚΕ — Ειρηνικός

σε εκατομ. ECU

ΦΙΤΖΙ 6,0

5,5 εκατομμύρια δολάρια Φίτζι

384.—385. Καθετοποιημένο προιονιστήριο με εγκαταστάσεις ανάκτησης των ροκανιδιών στο δυτικό τμήμα της νήσου Βίτι Λέβου

— Δάνειο υπό αίρεση στη **Joint Venture Company** μέσω του **Δημοσίου**

3,3 εκατομμύρια δολάρια Φίτζι 3,6

— Συμμετοχή στο κεφάλαιο της **Joint Venture Company**, εξ ονόματος της Κοινότητας

2,2 εκατομμύρια δολάρια Φίτζι 2,4

ΒΑΝΟΥΑΤΟΥ

386. Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, της γεωργικής βιομηχανίας, της ενέργειας, των μεταφορών και του τουρισμού

Δάνειο υπό αίρεση στη **Banque de Développement de Vanuatu**

148,2 εκατομμύρια θάτους 2,0

ΝΗΣΟΙ ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ

387. Τεχνικοοικονομική μελέτη για τον εκσυγχρονισμό και τη συγχώνευση παρακείμενων ναυπηγικών μονάδων στη νήσο Φλώριδα

Δάνειο υπό αίρεση στο **Government's Shareholding Agency**

0,1 εκατομμύρια δολάρια Νήσων Σολομώντος 0,1

Κράτη ΑΚΕ και ΥΧΕ — Καραϊβική

σε εκατομ. ECU

ΣΟΥΡΙΝΑΜ 4,25

5,5 εκατομμύρια φιορίνια Σούριναμ

388.—389. Δάνεια υπό αίρεση στη **Nationale Ontwikkelingsbank N.V.**

— Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων βιομηχανικών, αγροτοβιομηχανικών, δασικών, μεταλλευτικών και τουριστικών επιχειρήσεων

5,2 εκατομμύρια φιορίνια Σούριναμ 4,0

— Τεχνική βοήθεια κατά τη διάρκεια του συνολικού δανείου

0,3 εκατομμύρια φιορίνια Σούριναμ 0,25

ΓΟΥΙΑΝΑ

390. Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων βιομηχανικών, αγροτοβιομηχανικών, δασικών και αλιευτικών επιχειρήσεων, καθώς και για την αντικατάσταση ή τη συντήρηση του εξοπλισμού τους και για την επανασύσταση των αποθεμάτων τους πρώτων υλών

Δάνειο υπό αίρεση στη **Guyana Co-operative Agricultural and Industrial Development Bank**

12,1 εκατομμύρια δολάρια Γουιάνας 4,0

ΟΛΛΑΝΔΙΚΕΣ ΑΝΤΙΛΛΕΣ

391. Εγκατάσταση καυστήρων και εξοπλισμού κατακρήμνισης της ιπτάμενης τέφρας, ώστε να μειωθούν οι εκπομπές διοξειδίου του αζώτου στο θερμοηλεκτρικό σταθμό του Μούντο Νόμππο

Kompania di Awa i Elektrisidat di Korsou N.V.

2,4 εκατομμύρια φιορίνια Αντιλλών 1,6

ΑΓΙΟΣ ΒΙΚΕΝΤΙΟΣ ΚΑΙ ΓΡΕΝΑΔΙΝΕΣ

392. Μελέτη σκοπιμότητας για την αεροπορική σύνδεση του Άγιου Βικέντιου με τη νήσο Μπέκια

Δάνειο υπό αίρεση στο **Δημόσιο**

0,2 εκατομμύρια δολάρια ανατολικής Καραϊβικής 0,1

Πόροι

Το κεφάλαιο αυτό αφορά την εξέλιξη των αγορών κεφαλαίων και τους πόρους που κινητοποιήσε η Τράπεζα για τις πράξεις χορήγησης δανείων από τους ιδίους της πόρους, οι οποίες καταχωρούνται στον ισολογισμό της και για τις οποίες έχει την οικονομική ευθύνη. Λεπτομερής ανάλυση για το 1985 υπάρχει στις σελίδες 44 έως 58 και 72 έως 74. Δεν αφορά τους πόρους που διαχειρίζεται η Τράπεζα με εντολή και για

λογαριασμό τρίτων, οι οποίοι καταχωρούνται εκτός ισολογισμού στο ειδικό τμήμα (βλ. σελ. 92), όπως τα δάνεια που χορηγούνται από τους πόρους του ΝΚΜ και οι πιστώσεις που χορηγούνται στις μεσογειακές χώρες και τις χώρες ΑΚΕ από τους πόρους προϋπολογισμού της Κοινότητας, και για τους οποίους λεπτομερής ανάλυση για το 1985 υπάρχει αντίστοιχα στις σελίδες 59 έως 61 και 75—76.

Εξέλιξη των αγορών κεφαλαίων

Η δραστηριότητα έκδοσης δανείων στη διεθνή αγορά και στους τομείς ξένων εκδόσεων των εθνικών αγορών σημείωσε έντονη πρόοδο το 1985, παρά την αβεβαιότητα που επικρατούσε σχετικά με την εξέλιξη των επιτοκίων και των τιμών συναλλάγματος. Οι αμφιβολίες που υπήρχαν για την κατεύθυνση των επιτοκίων επέδρασαν πολύ θετικά στις εκδόσεις δανείων κυμαινόμενου επιτοκίου. Γενικότερα, τα μέτρα φιλελευθεροποίησης που πήραν οι αρχές ορισμένων χωρών για τη βελτίωση της εθνικής τους αγοράς, ευνόησαν την τόνωση του ανταγωνισμού και έγιναν αφετηρία για την εμφάνιση ενός πληθους καινοτομιών. Ταυτόχρονα, η ανάπτυξη των πράξεων ανταλλαγής (swaps) επέτρεψε το άνοιγμα νέων αγορών και ενθάρρυνε τη χρήση ανέκδοτων χρηματοδοτικών μέσων.

Με την πάροδο του χρόνου, η έκδηλη επιβράδυνση της οικονομικής δραστηριότητας στις ΗΠΑ προκάλεσε μια προοδευτική χαλάρωση της νομισματικής πολιτικής η οποία, παράλληλα με τη λήψη νομοθετικών μέτρων για τη μείωση του ομοσπονδιακού δημοσιονομικού ελλείμματος, δημιούργησε ελπίδες μείωσης των επιτοκίων. Όσο έτειναν να επαληθευτούν οι ελπίδες αυτές, τόσο άρχιζαν να κάμπτονται τα επιτόκια στις άλλες αγορές, σύμφωνα με την επιδίωξη των εθνικών αρχών να αναζωογονήσουν την οικονομική δραστηριότητα σ' ένα κλίμα γενικής χαλάρωσης των πληθωριστικών πιέσεων.

Η μείωση των επιτοκίων στις αγορές δολαρίων έγινε εντονότερη, μετά τη συνεδρίαση της ομάδας των πέντε (ΗΠΑ, Ιαπωνία, Γερμανία, Γαλλία και Ηνωμένο Βασίλειο) στα τέλη Σεπτεμβρίου, κατά την οποία εξετάστηκαν τα μέσα επαναφοράς της τιμής του δολαρίου σε πιο ρεαλιστικά επίπεδα. Οι ιαπωνικές αρχές, ειδικότερα, παρένεθσαν για να αυξήσουν τα βραχυπρόθεσμα επιτόκια στην εγχώρια αγορά, με συνέπεια να σημειώσει άνοδο η απόδοση των ομολόγων. Στη Γερμανία και το Ηνωμένο Βασίλειο, τα μακροπρόθεσμα επιτόκια έδειχναν πρόσκαιρες τάσεις ανόδου. Υπήρχαν φόβοι ότι η πτώση της τιμής του δολαρίου, η οποία ακολούθησε την σύνοδο αυτή, θα προκαλούσε κλυδωνισμούς στο ΕΝΣ, οι κλυδωνισμοί όμως αυτοί μπόρεσαν να ελεγχθούν.

Το 1985, το σύστημα εξακολούθησε να λειτουργεί χωρίς αναπροσαρμογή των ισοτιμιών, εκτός εκείνης του Ιουλίου της ιταλικής λιρέτας.

Το 1985, οι εκδόσεις δανείων σε νομίσματα των κρατών μελών της ΕΟΚ και σε ECU, εκφραζόμενες ως ποσοστό του συνόλου των διεθνών εκδόσεων, ήταν περισσότερες απ' ό,τι τα προηγούμενα χρόνια, πράγμα που δείχνει το αυξημένο ενδιαφέρον των επενδυτών για τα νομίσματα αυτά. Αντίθετα, η χρήση των κοινοτικών νομισμάτων στις πράξεις ανταλλαγής ήταν σχετικά περιορισμένη. Τέτοιες πράξεις πραγματοποιήθηκαν κυρίως σε δολάρια ΗΠΑ και Καναδά, καθώς και σε γιεν, ενώ, ιδιαίτερα κατά το δεύτερο εξάμηνο λόγω της εξασθένησης των δύο πρώτων νομισμάτων, πραγματοποιήθηκαν σε δολάρια Αυστραλίας και Νέας Ζηλανδίας.

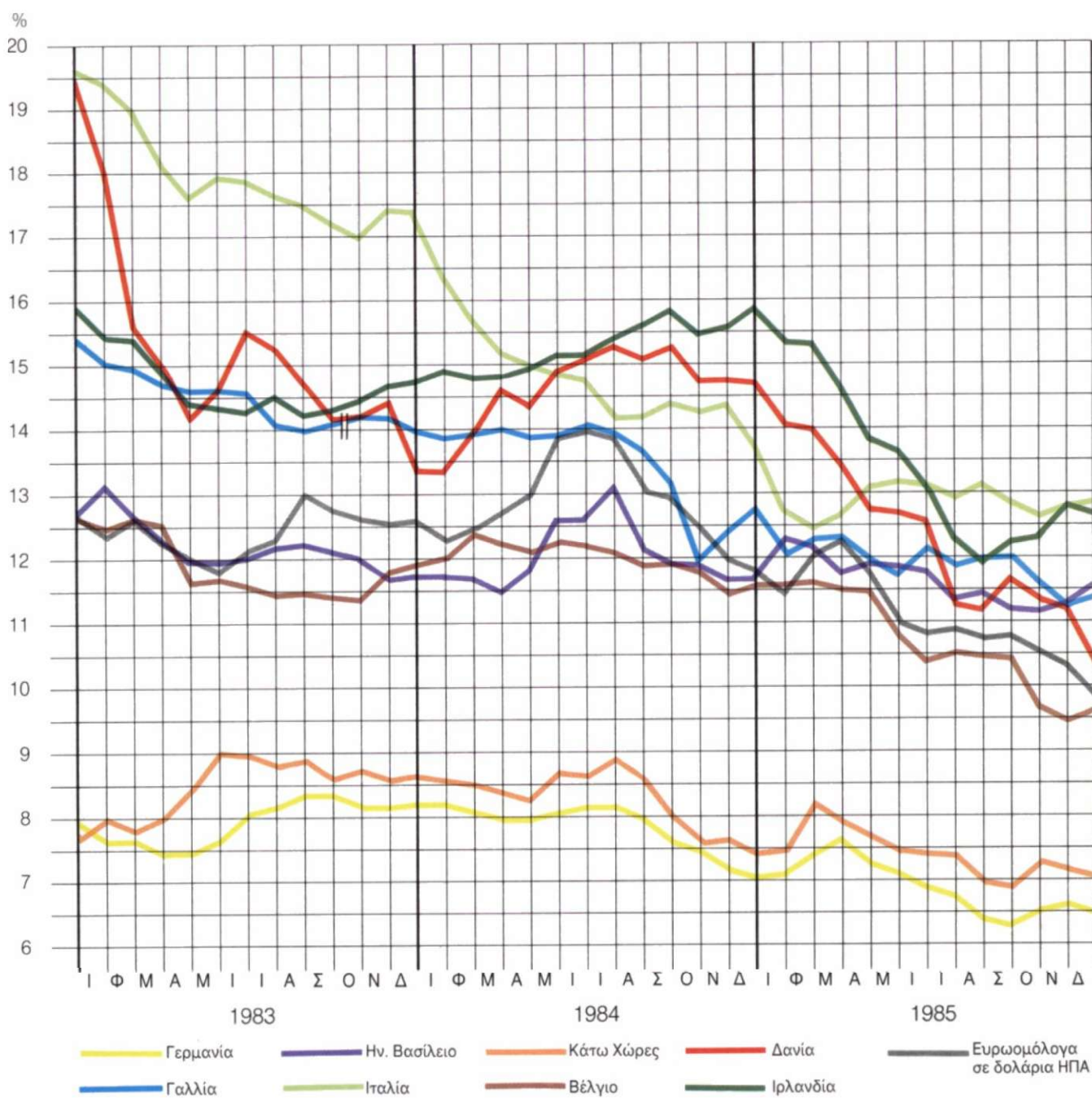
Παρά το κλείσιμο της αγοράς το Φεβρουάριο και το Μάρτιο για τρεις εβδομάδες, λόγω των έντονων διακυμάνσεων της τιμής του δολαρίου ΗΠΑ, οι εκδόσεις δανείων σε γερμανικά μάρκα αυξήθηκαν σημαντικά το 1985. Η πρόοδος αυτή οφείλεται κατά μεγάλο μέρος στα μέτρα φιλελευθεροποίησης που άρχισαν να εφαρμόζονται από την 1η Μαΐου, και ιδιαίτερα στο άνοιγμα της αγοράς των πράξεων κυμαινόμενου επιτοκίου, οι οποίες αποτελούσαν το 30 % περίπου του συνόλου των εκδόσεων δανείων, ενώ ένα μέρος της μπορεί να αποδοθεί και στην ανάπτυξη των εκδόσεων ομολόγων με παραστατικά δικαιώματος αγοράς μετοχών και των εκδόσεων μετατρέψιμων ομολόγων.

Η δραστηριότητα της πρωτογενούς αγοράς των χρεογράφων σε ολλανδικά φιορίνια κινήθηκε το 1985 στα επίπεδα του προηγούμενου χρόνου, όπως και η δραστηριότητα της αγοράς χρεογράφων σταθερού επιτοκίου σε γερμανικά μάρκα. Οι ολλανδικές αρχές ανακώινωσαν ένα σημαντικό πλέγμα μέτρων χαλάρωσης των διοικητικών περιορισμών, τα οποία επέτρεψαν κυρίως το άνοιγμα της αγοράς των εκδόσεων κυμαινόμενου επιτοκίου από τις αρχές του 1986.

Το εκ νέου άνοιγμα της αγοράς ευρωφράγκων τον Απρίλιο, ήταν το πρώτο μιας σειράς μέτρων φιλελευθε-

Ακαθάριστη απόδοση των ομολόγων

που είναι εισαγμένα στα χρηματιστήρια των διάφορων χρηματαγορών της Κοινότητας και έχουν κοινά χαρακτηριστικά με τα ομόλογα της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων. Για το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία οι αποδόσεις έχουν υπολογιστεί για συγκριτικούς λόγους σε ετήσια βάση και όχι σε εξαμηνιαία βάση ανατοκισμού.



ροποίησης που πήραν οι γαλλικές αρχές το 1985. Η αγορά επωφεληθήκε από μια σχεδόν συνεχή κάμψη της απόδοσης των ομολόγων μέσα στο χρόνο, λόγω της σημαντικής μείωσης του πληθωρισμού, και από την παραμονή του γαλλικού φράγκου μεταξύ των ισχυρών νομισμάτων του ΕΝΣ.

Στην αγορά ευρωλιρετών, η οποία άνοιξε το 1985, πραγματοποιήθηκαν τρεις εκδόσεις δανείων, ενώ στην εγχώρια αγορά της Ιταλίας οι εκδόσεις δανείων σταθερού επιτοκίου από ξένους δανειολήπτες σημείωσαν αύξηση. Ωστόσο, λόγω της μικρής σχετικά προόδου στην καταπολέμηση του πληθωρισμού, η βελτίωση των όρων έκδοσης δανείων ήταν περιορισμένη.

Η αγορά ευρωστερλινών και η εγχώρια αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου επηρεάστηκαν αρνητικά από την εξασθένηση της τιμής του πετρελαίου και από την αβεβαιότητα για την εξέλιξη των συναλλαγματικών ισοτιμιών. Οι υψηλότερες εν γένει αποδόσεις των εκδόσεων δανείων σταθερού επιτοκίου σε στερλίνες που επικράτησαν ολόκληρο το χρόνο, αποθάρρυναν το δανεισμό αυτής της μορφής. Από την άλλη, οι αλλαγές που έγιναν στη σχετική νομοθεσία υποκίνησαν τις εταιρίες κτηματικής πίστης της χώρας να προσφύγουν σε δανεισμό κυμαινόμενου επιτοκίου μεγάλης κλίμακας.

Η επιτυχία στην εφαρμογή μέτρων σταθεροποίησης της οικονομίας στο Βέλγιο και η σχετική ισχύς του βελγικού φράγκου οδήγησαν στη βελτίωση των συνθηκών έκδοσης ομολογιακών δανείων στη βελγική αγορά, όπως και στην αγορά του Λουξεμβούργου, αν και σε μικρότερο βαθμό. Στη Δανία, το άνοιγμα της αγοράς ευρωκορονών, πραγματοποιήθηκε σε κλίμα βελτίωσης των οικονομικών επιδόσεων της χώρας, όπως μαρτυρεί και η κάμψη των επιτοκίων. Πτωτική επίσης ήταν και η εξέλιξη των επιτοκίων στην Ιρλανδία, κατά το μεγαλύτερο μέρος του χρόνου. Προς το τέλος του χρόνου, ωστόσο, η αυξημένη αβεβαιότητα σχετικά με την εξέλιξη των αγορών συναλλάγματος, λόγω της κάμψης της τιμής του δολαρίου, επέδρασε ανοδικά στα ιρλανδικά επιτόκια. Ακολουθώντας τη γενική τάση της απόδοσης των ομολόγων, οι αποδόσεις ομολόγων στην Ελλάδα ήσαν στο τέλος του χρόνου χαμηλότερες απ' ό,τι στην αρχή.

Οι εκδόσεις ομολογιακών δανείων σε ECU σε δημόσια εγγραφή, εκτός από εκείνες που έχει πραγματοποιήσει κάθε δανειολήπτης στην εγχώρια αγορά του, υπερδιπλασιάστηκαν μέσα στο χρόνο, περνώντας από 3,4 σε 9,4 δισεκατομμύρια. Εκδόσεις δανείων σε ECU, εκτός από εκείνη που πραγματοποίησε στο τέλος του 1984 η ΕΟΚ στην εγχώρια αγορά των ΗΠΑ, πραγματοποιήθηκαν το 1985 από αλλοδαπούς επενδυτές στην εγχώρια αγορά της Γαλλίας, του Λουξεμβούργου, της Ιαπωνίας και των ΗΠΑ. Σημαντικοί πόροι σε ECU επίσης αντλήθηκαν με την έκδοση δανείων σε δημόσια

εγγραφή από εθνικούς δανειολήπτες στις αγορές της Ιταλίας, των Κάτω Χωρών, της Δανίας και των ΗΠΑ. Η απότομη, ωστόσο, κάμψη της απόδοσης των τίτλων σε ECU, λόγω της έντονης ζήτησης, κατέστησε τους τίτλους αυτούς λιγότερο ελκυστικούς από τις βραχυπρόθεσμες καταθέσεις και μείωσε τη διαφορά της απόδοσής τους από εκείνη των τίτλων στα ισχυρότερα νομίσματα που συνθέτουν το ECU. Συνδυαζόμενη με την έντονη δραστηριότητα της πρωτογενούς αγοράς τους πρώτους μήνες του χρόνου, η κατάσταση αυτή έτεινε να επιβραδύνει την έκδοση νέων δανείων κατά το δεύτερο εξάμηνο.

Οι εκδόσεις δανείων σε δολάρια ΗΠΑ κατέλαβαν και με μεγάλη απόσταση την πρώτη θέση, αν και πολλές απ' αυτές αφορούσαν την εξόφληση προηγούμενων πιο δαπανηρών δανείων. Αντικατοπτρίζοντας τη γενική κατάσταση αβεβαιότητας για την εξέλιξη των επιτοκίων, οι εκδόσεις δανείων κυμαινόμενου επιτοκίου αποτελούσαν για μια ακόμη φορά το μεγαλύτερο μέρος του συνόλου. Αν και η ανάγκη εισαγωγής καινοτομιών για την προσέλκυση επενδυτών και δανειοληπτών ήταν εξ ίσου έντονη, τόσο στον τομέα των εκδόσεων σταθερού επιτοκίου όσο και σ' εκείνο των εκδόσεων κυμαινόμενου επιτοκίου, η χρήση νέων τεχνικών δανεισμού ήταν περισσότερο εμφανής σ' αυτό τον τελευταίο. Μεταξύ των τεχνικών αυτών αξίζουν να αναφερθούν οι «καλυμμένες» εκδόσεις, στις οποίες ο επενδυτής εισπράττει ένα επιτόκιο που δεν μπορεί να ξεπεράσει ένα ορισμένο ανώτατο όριο, ανεξάρτητα από την άνοδο του επιτοκίου αναγωγής, κι' ένας τρίτος, ο αγοραστής του «καλύμματος» (cap) εισπράττει την ενδεχόμενη διαφορά, στην περίπτωση που το πραγματικό επιτόκιο ξεπεράσει το ορισθέν ανώτατο όριο (η καινοτομία αυτή εφαρμόστηκε στις εκδόσεις δανείων κυμαινόμενου επιτοκίου σε άλλα νομίσματα, όπως το γερμανικό μάρκο), η τεχνική «mini/max», στην οποία ορίζεται ένα ελάχιστο κι' ένα μέγιστο επιτόκιο για μια έκδοση, και η τεχνική «mismatch», η οποία επιτρέπει στους δανειολήπτες να επωφεληθούν από την ανοδική τάση της απόδοσης των τοκομεριδίων, υπολογίζοντας π.χ. τους πληρωτέους κάθε έξι μήνες τόκους με βάση ένα αναπροσαρμοζόμενο μηνιαίως επιτόκιο. Μια άλλη ιδιαιτερότητα που χαρακτήρισε το 1985 ήταν ότι το προϊόν της έκδοσης ομολογιακών δανείων κυμαινόμενου επιτοκίου χωρίς τακτή λήξη από εμπορικές τράπεζες θεωρούνταν από τις εποπτικές τους αρχές ως ίδια κεφάλαια των τραπεζών αυτών.

Ενώ είναι συνηθισμένο φαινόμενο οι συνθήκες στην αγορά ευρωδολαρίων να κινούνται παράλληλα με τις συνθήκες στην αγορά της Νέας Υόρκης, αυτή τη φορά οι αποδόσεις των ομολόγων στη διεθνή αγορά ακολουθούσαν με καθυστέρηση τις εξελίξεις στην αγορά της Νέας Υόρκης, όπου οι αποδόσεις ήσαν πτωτικές κατά το δεύτερο εξάμηνο του 1985. Από την άλλη, το προσφερόμενο διατραπεζικό επιτόκιο του Λονδίνου (LIBOR), το οποίο αποτελεί το επιτόκιο αναφοράς για

τις περισσότερες εκδόσεις κυμαινόμενου επιτοκίου, έπεσε πιο απότομα από το επιτόκιο που επιβαρύνει το αμερικανικό commercial paper παρόμοιας διάρκειας.

Η ευνοϊκή εξέλιξη του LIBOR ενθάρρυνε την ανάπτυξη των χρηματοδοτήσεων με την έκδοση βραχυπρόθεσμων ευρωομολόγων (εκφρασμένων κυρίως σε δολάρια ΗΠΑ) που είχαν μεσομακροπρόθεσμη εγγυητική κάλυψη ή κάλυψη από όρια πιστώσεων, τα οποία θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν, εναλλακτικά, και για την κάλυψη της έκδοσης commercial paper στην εγχώρια αγορά των ΗΠΑ. Προκειμένου να προστατευτούν από μια πιθανή επιδείνωση του χαρτοφυλακίου των χορηγήσεων τους και των κεφαλαιακών τους δεικτών, οι τράπεζες χρησιμοποιούσαν όλο και περισσότερο στις χρηματοπιστωτικές τους πράξεις ευκολότερα διαπραγματεύσιμα ή τουλάχιστον μεταβιβάσιμα μέσα. Η εξέλιξη αυτή, η οποία μπορεί να περιγραφεί ως κίνηση προς την έκφραση του χρέους με κινητές αξίες (securitisation), αντισταθμίζει σε κάποιο βαθμό την υποχώρηση της υφιστάμενης πρακτικής του άμεσου δανεισμού με διεθνείς κοινοπρακτικές πιστώσεις.

Οι εκδόσεις δανείων σε γιεν υπερδιπλασιάστηκαν σε όγκο, καθώς οι ιαπωνικές αρχές χαλάρωσαν τους περιορισμούς για την είσοδο των αλλοδαπών δανειοληπτών στην ιαπωνική αγορά. Πάνω από το 50 % των

εκδόσεων σε ευρωγιέν ήσαν εκδόσεις δυαδικού νομίσματος με τίτλους εκφρασμένους σε γιεν και τοκομερίδια επίσης εκφρασμένα σε γιεν αλλά εξοφλούμενα σε δολάρια, με βάση μια προκαθορισμένη τιμή μετατροπής γιεν/δολαρίου, η οποία λάμβανε συνήθως υπόψη την αναμενόμενη ανατίμηση του γιεν έναντι του δολαρίου. Ο τομέας ευρωγιέν, ωστόσο, έδειχνε κατά καιρούς σημεία κορεσμού, ενώ οι αποδόσεις των ομολόγων στην εγχώρια ιαπωνική αγορά αυξήθηκαν απότομα στα τέλη Οκτωβρίου και τον Νοέμβριο, αντικατοπτρίζοντας την αύξηση των βραχυπρόθεσμων επιτοκίων, την οποία αποφάσισαν οι νομισματικές αρχές της χώρας για να επιτείνουν την ανυψωτική τάση του γιεν έναντι του δολαρίου.

Η εκδοτική δραστηριότητα εξακολούθησε να είναι έντονη στην πρωτογενή ελβετική αγορά, η οποία σε ορισμένες στιγμές κατακλυζόταν κυριολεκτικά από ένα πλήθος νέων εκδόσεων, μερικές από τις οποίες προορίζονταν για την εξόφληση δανείων που είχαν εκδοθεί στο παρελθόν με λιγότερο ευνοϊκούς όρους. Ύστερα από την άνοδό τους στις αρχές του χρόνου, τα μακροπρόθεσμα επιτόκια είχαν πτωτικές τάσεις στη συνέχεια μέχρι τον Οκτώβριο, όταν ένα πλήθος νέων εκδόσεων που πραγματοποιήθηκαν, λόγω της βελτίωσης των όρων δανεισμού, διέκοψε την τάση αυτή.

Δραστηριότητα της Τράπεζας στις διάφορες αγορές κεφαλαίων

Η Τράπεζα κατάφερε να επωφεληθεί από την ευνοϊκή εν γένει εξέλιξη της διεθνούς κεφαλαιαγοράς το 1985⁽¹⁾. Το σύνολο των πόρων που άντλησε από τα διάφορα τμήματα της αγοράς έφτασε τα 5 709,1 εκατομμύρια, σημείωσε δηλαδή αύξηση κατά 30 % έναντι του προηγούμενου χρόνου (4 360,9 εκατομμύρια) και κατά 60 % έναντι του 1983 (3 619,4 εκατομμύρια). Θα πρέπει ωστόσο να σημειωθεί ότι 509,6 εκατομμύρια διατέθηκαν για την εξόφληση προηγούμενων δανείων.

Οι αντληθέντες πόροι (λαμβάνομένων υπόψη των αποπληρωμών και των αναπροσαρμογών για μεταβολή των τιμών μετατροπής) διόγκωσαν το υπόλοιπο των ληφθέντων δανείων κατά 2 100,6 εκατομμύρια πράγμα που, σε συνδυασμό με το πλεόνασμα του λογαριασμού αποτελέσματα χρήσης (515,8 εκατομμύρια) και τη συνεισφορά των κρατών μελών στα πλαίσια της αύξησης του κεφαλαίου, την οποία είχε αποφασίσει το Συμβούλιο των Διοικητών στις 15 Ιουνίου 1981 (135 εκατομμύρια), επέτρεψε να φτάσουν οι πόροι της Τράπεζας που υπάρχουν στον ισολογισμό της στις 31 Δεκεμβρίου 1985 σε 31 561,9 εκατομμύρια έναντι 28 810,5 εκατομμυρίων στις 31 Δεκεμβρίου 1984.

Το Συμβούλιο των Διοικητών αποφάσισε, κατά τη συνόδου του στις 11 Ιουνίου 1985, την αύξηση του αναληφθέντος κεφαλαίου της Τράπεζας. Το κεφάλαιο αυτό πέρασε έτσι την 1η Ιανουαρίου 1986 από 14,4 σε 28,8 δισεκατομμύρια. Ο διπλασιασμός αυτός προκύπτει τόσο από την αύξηση της συνεισφοράς των δέκα παλαιών κρατών μελών, περιλαμβανομένης της ευθυγράμμισης του μεριδίου του αναληφθέντος κεφαλαίου της Ιταλίας μ' εκείνα της Γερμανίας, της Γαλλίας και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσο και από τη συνεισφορά των δύο νέων κρατών μελών, της Ισπανίας και της Πορτογαλίας. Ύστερα από την καταβολή του τμήματος του αναληφθέντος κεφαλαίου που πρέπει να καταβληθεί μέχρι το τέλος του 1993, το καταβεβλημένο κεφάλαιο της Τράπεζας θα φτάνει τα 2 595,9 εκατομμύρια (βλ. Κατάσταση των εγγραφών στο κεφάλαιο την 1η Ιανουαρίου 1986, σελ. 106).

* * *

Χάρη στη σχετική ρευστότητα της αγοράς, τουλάχιστον κατά το δεύτερο εξάμηνο του 1985, η Τράπεζα μπόρεσε να αντλήσει τους αναγκαίους πόρους χωρίς ιδιαίτερη δυσκολία. Μπόρεσε επίσης να συνεχίσει την πολιτική

(1) Όλα τα αναφερόμενα ποσά εκφράζονται σε ECU.

της διαφοροποίησης των δανειακών της κεφαλαίων προσφεύγοντας στην αγορά, όχι μόνο με την έκδοση δανείων σε δημόσια εγγραφή και ιδιωτικών δανείων σταθερού επιτοκίου, τα οποία αποτελούσαν μέχρι το τελευταίο τρίμηνο του 1984 το αποκλειστικό σχεδόν μέσο χρηματοδότησής της, αλλά και με την πραγματοποίηση πράξεων κυμαινόμενου επιτοκίου. Η συνέχιση της πολιτικής αυτής το 1985 απέφερε 899,2 εκατομμύρια έναντι 189,1 εκατομμυρίων που είχαν αντληθεί μ' αυτό τον τρόπο το 1984. Το κυριότερο νόμισμα δανεισμού ήταν το δολάριο ΗΠΑ, στο οποίο αντλή-

θηκαν 821,8 εκατομμύρια έναντι 189,1 εκατομμυρίων το 1984, ή το 91 % του συνόλου των αντληθέντων πόρων κυμαινόμενου επιτοκίου. Αυτό επιτεύχθηκε με την αύξηση του προγράμματος έκδοσης commercial paper που είχε πραγματοποιήσει στην αμερικανική αγορά, καθώς διαπραγματεύτηκε, όπως είχε κάνει και το 1984, το άνοιγμα ενός νέου ανανεώσιμου ορίου πιστώσεων για περίοδο δέκα ετών. Θέλοντας να αντλήσει πόρους με ευνοϊκότερους όρους απ' ό,τι με την έκδοση commercial paper, η Τράπεζα, χωρίς να εγκαταλείπει την παραδοσιακά συντηρητική της πολιτική, άρχισε να

Πίνακας 12: Αντληθέντες κατά το 1985 πόροι κατά νόμισμα

(σε εκατομ. ECU)

	πριν από τις πράξεις ανταλλαγής	%	πράξεις ανταλλαγής	μετά τις πράξεις ανταλλαγής	%
ΜΕΣΟΜΑΚΡΟΠΡΟΘΕΣΜΑ ΔΑΝΕΙΑ ΣΤΑΘΕΡΟΥ ΕΠΙΤΟΚΙΟΥ					
Κοινότητα					
ECU	720,0	12,6		720,0	12,6
Γερμανικό μάρκο	617,1	10,8		617,1	10,8
Ολλανδικό φιορίνι	424,3	7,4		424,3	7,4
Γαλλικό φράγκο	368,6	6,5		368,6	6,5
Ιταλική λιρέτα	342,0	6,0		342,0	6,0
Λίρα στερλίνα	217,7	3,8		217,7	3,8
Βελγικό φράγκο	170,5	3,0		170,5	3,0
Φράγκο Λουξεμβούργου	40,0	0,7		40,0	0,7
Δανική κορόνα	31,3	0,5		31,3	0,5
Ιρλανδική λίρα	20,9	0,4	— 20,9		
	2 952,4	51,7	— 20,9	2 931,5	51,3
Τρίτες χώρες					
Δολάριο ΗΠΑ	1 259,4	22,1	— 275,1	984,3	17,2
Γιεν	621,3	10,9	— 92,6	528,7	9,3
Ελβετικό φράγκο	354,8	6,2		354,8	6,2
Δολάριο Καναδά	80,1	1,4	— 80,1		
	2 315,6	40,6	— 447,8	1 867,8	32,7
Σύνολο	5 268,0	92,3	— 468,7	4 799,3	84,0
ΒΡΑΧΥΠΡΟΘΕΣΜΑ ΚΑΙ ΜΕΣΟΜΑΚΡΟΠΡΟΘΕΣΜΑ ΔΑΝΕΙΑ ΚΥΜΑΙΝΟΜΕΝΟΥ ΕΠΙΤΟΚΙΟΥ					
Κοινότητα					
Γερμανικό μάρκο	56,5	1,0		56,5	1,0
Ιρλανδική λίρα			+ 20,9	20,9	0,4
Τρίτες χώρες					
Δολάριο ΗΠΑ — commercial paper	374,0	6,5		374,0	6,5
— λοιποί πόροι			+ 447,8	447,8	7,9
Σύνολο	430,5	7,5	468,7	899,2	15,8
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ					
ECU	10,6	0,2		10,6	0,2
Γενικό σύνολο	5 709,1	100,0		5 709,1	100,0

χρησιμοποιεί συχνότερα απ' ό,τι στο παρελθόν την τεχνική των πράξεων ανταλλαγής (swaps) επιτοκίων, νομισμάτων ή και των δύο μαζί. Η τεχνική αυτή της επέτρεψε να προσφύγει στην αγορά για μη χρησιμοποιούμενα μέχρι τότε νομίσματα ή διάρκειες δανείων, με στόχο να προμηθευτεί τους πόρους σταθερού επιτοκίου που ήθελε (εκδόσεις σταθερού επιτοκίου σε δολάρια Καναδά ή δανεισμός σε δολάρια ΗΠΑ μικρότερης διάρκειας απ' ό,τι οι συνηθισμένες της εκδόσεις), και να επωφεληθεί από τη στιγμιαία ρευστότητα ορισμένων αγορών (ιδιωτικά δάνεια σε γιεν).

Το 1985, η Τράπεζα διέυρνε το φάσμα των αντληθέντων με δανεισμό κυμαινόμενου επιτοκίου πόρων, περιλαμβάνοντας το γερμανικό μάρκο και την ιρλανδική λίρα. Επωφελούμενη από τα μέτρα φιλελευθεροποίησης της γερμανικής κεφαλαιαγοράς που άρχισαν να ισχύουν από το Μάιο, η Τράπεζα εξέδωσε το Δεκέμβριο το πρώτο της δάνειο κυμαινόμενου επιτοκίου σε γερμανικά μάρκα, ύψους 56,5 εκατομμυρίων και διάρκειας 5 ετών. Στην ιρλανδική κεφαλαιαγορά, η Τράπεζα ήταν ο πρώτος διεθνής δανειολήπτης που προσέφερε στο τέλος Οκτωβρίου μια έκδοση δανείου σταθερού επιτοκίου σε ιρλανδικές λίρες ύψους 20,9 εκατομμυρίων και διάρκειας 10 ετών, η οποία αποτέλεσε αντικείμενο μιας πράξης ανταλλαγής με δάνειο κυμαινόμενου επιτοκίου.

Παρά την ανάπτυξη της δραστηριότητάς της στον τομέα των δανείων κυμαινόμενου επιτοκίου, ο δανεισμός σταθερού επιτοκίου αποτελούσε το 1985 το 84 % του συνόλου και έφτανε τα 4 810 εκατομμύρια — 4 799,4 αντλήθηκαν με την έκδοση δανείων και 10,6 με πιστοποιητικά συμμετοχής — έναντι 4 071,8 εκατομμυρίων το 1984 (+ 15 %). Όπως και στο παρελθόν, η Τράπεζα

ήταν παρούσα στις κυριότερες αγορές κεφαλαίων τόσο στο εσωτερικό όσο και έξω από την Κοινότητα. Επιπλέον, έστω κι' αν δεν ξέφυγε από την παραδοσιακά συντηρητική της πολιτική σε θέματα μορφών δανεισμού, έπαιξε ενεργό ρόλο στο άνοιγμα ή τη διεύρυνση ορισμένων αγορών (ευρωλίρετας, δανικής ευρωκορόνας και ECU). Φυσικά, η συμμετοχή των διάφορων νομισμάτων στο σύνολο των αντληθέντων πόρων ήταν συνάρτηση, όπως και τα προηγούμενα χρόνια, της εξέλιξης των διάφορων χρηματαγορών, καθώς και της αναζήτησης των καλύτερων όρων δανεισμού για τα νομίσματα, τις διάρκειες και τα ποσά που ζητούσαν οι πελάτες της.

Επιβεβαιώνοντας τη διαγραφόμενη από το 1984 εξέλιξη, οι πόροι που αντλήθηκαν σε κοινοτικά νομίσματα ξεπερνούσαν το 61 % του συνόλου των πόρων σταθερού επιτοκίου που άντλησε η Τράπεζα το 1985. Το ECU κατέχει την πρώτη θέση μεταξύ των κοινοτικών νομισμάτων δανεισμού με ύψος αντληθέντων πόρων 720 εκατομμύρια, από τα οποία τα 550 εκατομμύρια αντλήθηκαν με την έκδοση δανείων σε δημόσια έγγραφη. Συνεχίζοντας την πολιτική της επέκτασης της αγοράς του ECU που είχε αρχίσει να εφαρμόζει το 1984, η Τράπεζα τοποθέτησε το Φεβρουάριο μια έκδοση που έχει εισαχθεί στο χρηματιστήριο του Παρισιού ύψους 200 εκατομμυρίων, στην οποία μπορούσαν να εγγραφούν ελεύθερα οι κατοικούντες μόνιμα στη Γαλλία, χωρίς να χρειάζεται να περάσουν από την ειδική αγορά του επενδυτικού συναλλάγματος. Στη συνέχεια, μια έκδοση 150 εκατομμυρίων επέτρεψε στην Τράπεζα να απευθυνθεί ταυτόχρονα σε επενδυτές στην ολλανδική, ελβετική και ιαπωνική αγορά, ενώ σ' αυτή την τελευταία απευθύνθηκε και τον Οκτώβριο με μια έκδοση 100 εκατομμυρίων. Η Τράπεζα έκλεισε το

Πίνακας 13: Αντληθέντες πόροι από το 1961 έως το 1985

(σε εκατομ. ECU)

Χρήση	Αριθμός	Μεσομακροπρόθεσμος δανεισμός				Βραχυπρόθεσμες πράξεις		Συμμετοχή τρίτων σε δάνεια που χορήγησε η Τράπεζα	Σύνολο αντληθέντων πόρων
		Ιδιωτικός δανεισμός	Διατραπεζικές πράξεις	Δάνεια σε δημόσια εγγράφη	Σύνολο	Commercial paper	Πιστοποιητικά καταθέσεων σε ECU		
1961—1980	386	4 688,3	128,4	7 830,9	12 647,6			402,5	13 050,1 (1)
1981	57	882,1	92,8	1 267,8	2 242,7			67,0	2 309,7
1982	91	1 213,7	105,7	1 826,3	3 145,7			59,5	3 205,2
1983	81	1 130,9	62,1	2 315,4	3 508,4			111,0	3 619,4
1984	104	822,2		3 227,5	4 049,7	189,1	100,0	22,1	4 360,9
1985	75	1 095,5		4 229,0	5 324,5	374,0		10,6	5 709,1
1961—1985	794	9 832,7	389,0	20 696,9	30 918,6	563,1	100,0	672,7	32 254,4

(1) Ετήσιος μέσος: 652,5 εκατομμύρια ECU.

χρόνο με μια έκδοση παρόμοιου ύψους στη διεθνή αγορά. Με έντονη παρουσία στην αγορά των δημόσιων εκδόσεων, η Τράπεζα δεν παρέλειψε να αντλήσει πόρους με ιδιωτικά δάνεια, πραγματοποιώντας πέντε πράξεις συνολικού ύψους 170 εκατομμυρίων.

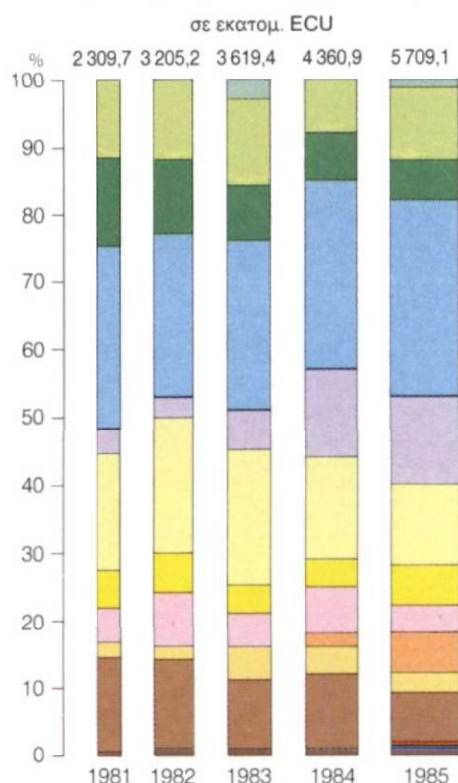
Το γερμανικό μάρκο, η συμμετοχή του οποίου μειώθηκε έναντι του 1984, τόσο σε απόλυτους όσο και σε σχετικούς όρους (617,1 έναντι 632,3 εκατομμυρίων) αποτέλεσε το δεύτερο κοινοτικό νόμισμα δανεισμού σταθερού επιτοκίου το 1985. Όπως και το 1984, η Τράπεζα ήταν ιδιαίτερα δραστήρια στον τομέα των δημόσιων εκδόσεων, όπου άντλησε 448,4 εκατομμύρια. Από την αγορά των ιδιωτικών τοποθετήσεων, οι οποίες πραγματοποιούνται με τη μορφή των «Schuldscheindarlehen», άντλησε 168,7 εκατομμύρια. Οι πόροι που αντλήθηκαν συνολικά από την αγορά κεφαλαίων σταθερού επιτοκίου σε ολλανδικά φιορίνια έφτασαν τα 424,3 εκατομμύρια (479,4 εκατομμύρια το 1984). Οι ιδιωτικές τοποθετήσεις ήσαν ύψους 264,8 εκατομμυρίων, ενώ τα υπόλοιπα 159,5 εκατομμύρια αντλήθηκαν με την έκδοση δύο δανείων σε δημόσια εγγραφή στην εγχώρια αγορά των Κάτω Χωρών. Στη Γαλλία, με δύο μεγάλες εκδόσεις ύψους 294,5 εκατομμυρίων που πραγματοποίησε στην εγχώρια αγορά κεφαλαίων σταθερού επιτοκίου και με

μια μικρότερη που πραγματοποίησε στην αγορά ευρωφράγκων, η Τράπεζα υπερδιπλασίασε το δανεισμό της σε γαλλικά φράγκα (368,6 εκατομμύρια έναντι 174,9 εκατομμυρίων το 1984).

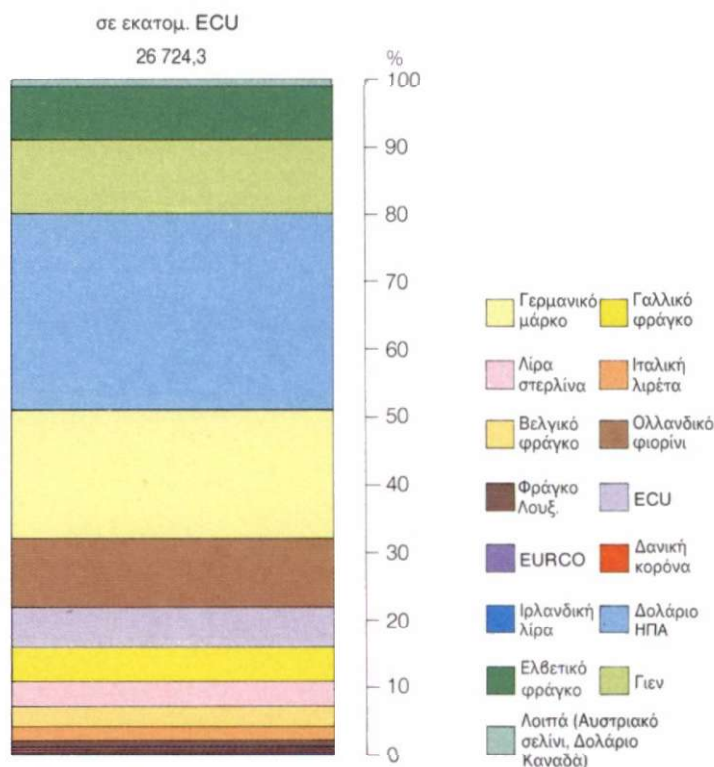
Ύστερα από μια δειλή αρχή το 1984, η ιταλική λιρέτα έγινε το 1985 το πέμπτο κοινοτικό νόμισμα δανεισμού σταθερού επιτοκίου της Τράπεζας, με ύψος αντληθέντων πόρων 342 εκατομμύρια (108,3 εκατομμύρια το 1984). Στην αρχή, η Τράπεζα προσέφυγε με συστηματικότερο τρόπο στην εγχώρια αγορά της λιρέτας, πραγματοποιώντας τρεις εκδόσεις ύψους 275,1 εκατομμυρίων έναντι μιας το 1984, και στη συνέχεια, κατά το τελευταίο τρίμηνο, άνοιξε την αγορά ευρωλιρετών, εκδίδοντας με καλούς όρους ένα δάνειο σταθερού επιτοκίου ύψους 66,9 εκατομμυρίων.

Η Τράπεζα παρέμεινε δραστήρια, αν και για μικρότερα ποσά, και στις αγορές κεφαλαίων σταθερού επιτοκίου των άλλων χωρών της Κοινότητας. Λόγω των υψηλών επιτοκίων που επικρατούσαν στην αγορά στερλινών, σε σχέση με τις αγορές των άλλων κοινοτικών νομισμάτων που προτείνει συνήθως στους πελάτες της, η Τράπεζα άντλησε σ' αυτό το νόμισμα μόνο 217,7 εκατομμύρια έναντι 284,9 εκατομμυρίων το 1984. Στην αγορά ευρω-

Αντληθέντες πόροι από το 1981 έως το 1985



Υπόλοιπο μεσοπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων δανείων στις 31 Δεκεμβρίου 1985



- Γερμανικό μάρκο
- Γαλλικό φράγκα
- Λίρα στερλίνα
- Ιταλική λιρέτα
- Βελγικό φράγκα
- Ολλανδικό φιορίνι
- Φράγκα Λουξ
- ECU
- EURCO
- Δανική κορόνα
- Ιρλανδική λίρα
- Δολάριο ΗΠΑ
- Ελβετικό φράγκα
- Γιεν
- Λοιπά (Αυστριακό σελίνι, Δολάριο Καναδά)

Πίνακας 14: Αναλυτική παρουσίαση των αντληθέντων κατά το 1985 πόρων

I. Μεσομακροπρόθεσμες πράξεις σταθερού ή κυμαινόμενου επιτοκίου

ΔΑΝΕΙΑ ΣΕ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΓΓΡΑΦΗ						
Μήνας έκδοσης	Τόπος έκδοσης	Νόμισμα εγγραφής	Ποσό σε εθνικό νόμισμα (σε εκατομ.)	Ποσό σε εκατομ. ECU	Διάρκεια του δανείου (έτη)	Ονομαστικό επιτόκιο (%)
Ιανουάριος	Ιαπωνία	Γιεν	30 000,000	168,490	10	6,700
Ιανουάριος	Λουξεμβούργο	Φράγκο Λουξ.	1 000,000	22,363	10	9,500
Φεβρουάριος	Γαλλία	ECU	200,000	200,000	10	9,250
Φεβρουάριος	Γερμανία	Γερμ. μάρκο	300,000	134,423	8	7,500
Φεβρουάριος	Λουξεμβούργο	Δολ. ΗΠΑ	100,000	141,054	10	11,000
Μάρτιος	Λουξεμβούργο	Δολ. Καναδά	75,000	80,145	10	12,000
Μάρτιος	Ηνωμένο Βασίλειο	Λίρα στερλ.	50,000	81,988	8	11,125
Μάρτιος	Ελβετία	Ελβετ. φράγκο	150,000	81,597	10	6,000
Μάρτιος	Λουξεμβούργο	Δανική κορόνα	250,000	31,297	10	12,000
Απρίλιος	Λουξεμβούργο	ECU	150,000	150,000	10	9,750
Απρίλιος	Ιαπωνία	Γιεν	30 000,000	164,642	10	7,300
Απρίλιος	Ιταλία	Ιταλ. λιρέτα	150 000,000	104,985	8	12,250
Απρίλιος	Λουξεμβούργο	Δολ. ΗΠΑ	200,000	275,063	10	12,000
Απρίλιος	Γαλλία	Γαλ. φράγκο	1 000,000	146,388	10	11,900
Μάιος	Γερμανία	Γερμ. μάρκο	200,000	89,422	12	7,375
Μάιος	Κάτω Χώρες	Ολλ. φιορίνι	200,000	79,269	15	8,000
Ιούνιος	Λουξεμβούργο	Δολ. ΗΠΑ	200,000	275,063	5	10,000
Ιούλιος	Βέλγιο	Βελγ. φράγκο	4 500,000	99,413	10	10,500
Ιούλιος	Ιταλία	Ιταλ. λιρέτα	100 000,000	69,776	7	12,500
Ιούλιος	Ελβετία	Ελβετ. φράγκο	100,000	53,077	10	5,625
Αύγουστος	Γερμανία	Γερμ. μάρκο	200,000	88,930	12	6,750
Σεπτέμβριος	Λουξεμβούργο	ECU	100,000	100,000	10	8,875
Σεπτέμβριος	Λουξεμβούργο	Δολ. ΗΠΑ	150,000	204,096	7	10,250
Οκτώβριος	Ιαπωνία	Γιεν	30 000,000	167,520	12	6,200
Οκτώβριος	Λουξεμβούργο	Γαλ. φράγκο	500,000	74,058	7	11,250
Οκτώβριος	Λουξεμβούργο	Ιταλ. λιρέτα	100 000,000	66,906	5	13,500
Οκτώβριος	Ιρλανδία	Ιρλανδ. λίρα	15,000	20,951	10	11,500
Οκτώβριος	Γαλλία	Γαλ. φράγκο	1 000,000	148,116	12	11,700
Οκτώβριος	Λουξεμβούργο	Δολ. ΗΠΑ	200,000	242,066	9	10,250
Νοέμβριος	Κάτω Χώρες	Ολλ. φιορίνι	200,000	80,189	10	7,250
Νοέμβριος	Γερμανία	Γερμ. μάρκο	300,000	135,596	10	6,875
Νοέμβριος	Ιταλία	Ιταλ. λιρέτα	150 000,000	100,359	7	13,000
Δεκέμβριος	Ελβετία	Ελβ. φράγκο	200,000	110,482	10	5,375
Δεκέμβριος	Ηνωμένο Βασίλειο	Λίρα στερλ.	50,000	84,814	10	10,500
Δεκέμβριος	Λουξεμβούργο	ECU	40,000	40,000	5	8,625
Δεκέμβριος	Λουξεμβούργο	ECU	60,000	60,000	7	8,750
Δεκέμβριος	Γερμανία	Γερμ. μάρκο	125,000	56,498	5	κυμαινόμενο
(37)				4 229,036		

ΔΑΝΕΙΑ						
Αριθμός πράξεων	Νόμισμα εγγραφής	Ποσό σε εθνικό νόμισμα (σε εκατομ.)	Ποσό σε εκατομ. ECU	Διάρκεια του δανείου (έτη)	Ονομαστικό επιτόκιο (%)	
5	Γερμ. μάρκο	375,000	168,713	10	7,230—8,050	
1	Λίρα στερλ.	30,000	50,888	15	11,000	
12	Ολλ. φιορίνι	666,000	264,843	10—15	7,125—8,500	
3	Βελγ. φράγκο	3 200,000	71,048	8—12	10,500—11,750	
2	Φράγκο Λουξ.	800,000	17,674	6—8	9,250—9,500	
4	Δολ. ΗΠΑ	93,642	122,075	7—10	9,730—11,650	
3	Ελβ. φράγκο	200,000	109,638	5—7	5,250—5,500	
3	Γιέν	21 700,000	120,616	8—10	7,100—7,800	
5	ECU	170,000	170,000	5—10	8,750—9,795	
38			1 095,495			

Σύνολο (I) 75 5 324,531

II. Βραχυπρόθεσμες πράξεις

Commercial paper Δολ. ΗΠΑ 374,000 κυμαινόμενο

III. Συμετοχή τρίτων σε δάνεια που χορήγησε η Τράπεζα

ECU 10,600

Γενικό σύνολο 5 709,131

στερλινών εξέδωσε δύο δάνεια συνολικού ύψους 166,9 εκατομμυρίων με διάρκεια που αντιστοιχούσε καλύτερα στη διάρκεια των χορηγήσεων της και με επιτόκια χαμηλότερα από εκείνα της εγχώριας αγοράς του Ηνωμένου Βασιλείου (bulldog market), ενώ από τον τομέα των ιδιωτικών τοποθετήσεων άντλησε 50,8 εκατομμύρια. Η έκδοση ενός δανείου σε δημόσια εγγραφή και η σύναψη ιδιωτικών δανείων σε βελγικά φράγκα επέτρεψαν να αντληθούν πόροι σταθερού επιτοκίου παρόμοιου ύψους μ' εκείνου του προηγούμενου χρόνου. Όπως και στο παρελθόν, η Τράπεζα ήταν παρούσα στην κεφαλαιαγορά του Λουξεμβούργου, με την έκδοση ενός δανείου σε δημόσια εγγραφή ύψους 22,4 εκατομμυρίων, μια ιδιωτική τοποθέτηση και μια τραπεζική πίστωση. Επιωφελομένη από το άνοιγμα της αγοράς δανικών ευρωκορονών, η Τράπεζα ήταν η πρώτη που εξέδωσε ένα δάνειο σ' αυτό τον τομέα της ευραγοράς ύψους 31,3 εκατομμυρίων.

Όσον αφορά τα μη κοινοτικά νομίσματα, οι διατεθέντες τελικά για τη χορήγηση δανείων σταθερού επιτοκίου πόροι που αντλήθηκαν σε δολάρια ΗΠΑ υπολοίπωνταν ελαφρά εκείνων του 1984 (984,4 εκατομμύρια έναντι 1 066 εκατομμυρίων), αν και η συμμετοχή τους στο σύνολο των αντληθέντων πόρων σταθερού επιτοκίου ήταν η μεγαλύτερη. Αν ληφθούν όμως υπόψη και οι πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων ύψους 275,1 εκατομμυρίων, οι οποίες επέτρεψαν στην Τράπεζα να προμηθευτεί πόρους κυμαινόμενου επιτοκίου, όπως αναφέρεται παραπάνω, τότε οι αρχικά αντληθέντες σε δολάρια πόροι σταθερού επιτοκίου έφταναν τα 1 259,5 εκατομμύρια.

Λόγω των ευνοϊκότερων γενικά συνθηκών που επικρατούσαν στη διεθνή κεφαλαιαγορά, η Τράπεζα ήταν συνεχώς παρούσα στην αγορά ευρωσυναλλαγματος,

και ιδιαίτερα ευρωδολαρίων, με την έκδοση πέντε δανείων σε δημόσια εγγραφή συνολικού ύψους 1 137,4 εκατομμυρίων, για τις οποίες ζήτησε προσφορά από ένα περιορισμένο αριθμό τραπεζών ή τις τοποθέτησε μέσω ενός τραπεζικού ομίλου. Επιπλέον, τα ιδιωτικά δάνεια σε δολάρια ΗΠΑ ανέρχονταν σε 122 εκατομμύρια το 1985.

Η ρευστότητα της αγοράς σταθερού επιτοκίου του γιεν επέτρεψε στην Τράπεζα να αυξήσει σημαντικά τους αντληθέντες πόρους σ' αυτό το νόμισμα οι οποίοι έφτασαν τα 621,3 εκατομμύρια (346 εκατομμύρια το 1984), από τα οποία τα 528,7 εκατομμύρια διατέθηκαν για τη χορήγηση δανείων σταθερού επιτοκίου, ενώ τα υπόλοιπα 92,6 που μεταβλήθηκαν σε πόρους κυμαινόμενου επιτοκίου με πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων, διατέθηκαν για τη χορήγηση δανείων κυμαινόμενου επιτοκίου. Η υπερβολική δραστηριότητα που υπήρχε στην αγορά ευρωγιέν στις αρχές του χρόνου, λόγω των ληφθέντων μέτρων φιλελευθεροποίησής της, και η σχετική παραμονή των επιτοκίων σε υψηλά επίπεδα στη συνέχεια, υπαγόρευαν την παραμονή της Τράπεζας στην εγχώρια αγορά του γιεν που προορίζεται για τους ξένους δανειολήπτες (samourai bond market), στην οποία εξέδωσε τρία δάνεια σε δημόσια εγγραφή συνολικού ύψους 500,6 εκατομμυρίων. Επιπλέον, 120,6 εκατομμύρια που αντλήθηκαν μέσω τραπεζικών πιστώσεων διατέθηκαν σε μεγάλο βαθμό για πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων και νομισμάτων.

Η Τράπεζα προσέφυγε στην κεφαλαιαγορά ελβετικών φράγκων για ποσό 354,8 εκατομμυρίων (322,6 εκατομμύρια το 1984). Όπως και στο παρελθόν, η Τράπεζα ήταν παρούσα τόσο στον τομέα των δημόσιων εκδόσεων (245,2 εκατομμύρια) όσο και σ' εκείνο των ιδιωτικών δανείων (109,6 εκατομμύρια).

Αποτελέσματα χρήσης

Τα αποτελέσματα χρήσης της Τράπεζας το 1985 επηρεάστηκαν, όπως και στο παρελθόν, από τη χρήση των ιδίων της κεφαλαίων και, σε μικρότερο βαθμό, από την ανάπτυξη της δανειοδοτικής της δραστηριότητας.

Οι εισπραχθέντες το 1985 τόκοι και προμήθειες χορηγηθέντων δανείων έφτασαν τα 2.937,2 εκατομμύρια έναντι 2.719,2 εκατομμυρίων το 1984, ενώ οι τόκοι και οι δαπάνες ληφθέντων δανείων έφτασαν τα 2.582,6 εκατομμύρια έναντι 2.478,6 εκατομμυρίων το 1984. Οι διαχειριστικές προμήθειες τέλος κινήθηκαν στα επίπεδα του προηγούμενου χρόνου (15,5 έναντι 15,4 εκατομμυρίων.)

Η μείωση των βραχυπρόθεσμων διαθεσίμων της και η χαλάρωση των μακροπρόθεσμων επιτοκίων είχαν ως συνέπεια τη μείωση των εσόδων της Τράπεζας από τόκους και προμήθειες επενδύσεων που έφτασαν τα 199,5 εκατομμύρια το 1985 έναντι 242,2 εκατομμυρίων τον προηγούμενο χρόνο.

Η κάμψη των επιτοκίων, η οποία περιόρισε τις δυνατότητες της Τράπεζας να εξαγοράζει τα ομόλογά της, στα πλαίσια συμφωνιών εξαγοράς, προκάλεσε ελαφρή μείωση του πλεονάσματος των χρηματοοικονομικών εσόδων έναντι των χρηματοοικονομικών εξόδων. Το πλεόνασμα αυτό έφτασε έτσι το 1985 τα 38 εκατομμύρια έναντι 43,4 εκατομμυρίων το 1984.

Οι δαπάνες και τα έξοδα διαχείρισης αυξήθηκαν από 49,9 εκατομμύρια το 1984 σε 55,8 εκατομμύρια το 1985.

Λαμβανομένων υπόψη των ζημιών από συναλλαγματικές διαφορές ύψους 0,2 εκατομμυρίων, των αποσβέσεων των εξόδων και των προμηθειών έκδοσης δανείων και των προμηθειών εξαγοράς που ανέρχονται σε 59,9 εκατομμύρια, των αποσβέσεων του κτιρίου και

των επίπλων και σκευών που φτάνουν τα 4,6 εκατομμύρια, της υποτίμησης των 10,2 εκατομμυρίων που προκύπτει από την επανεκτίμηση των περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας που δεν υπόκεινται στην προσαρμογή του άρθρου 7 του καταστατικού της και των έκτακτων εσόδων ύψους 38,9 εκατομμυρίων, το υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελέσματα χρήσης ανήλθε σε 515,8 εκατομμύρια έναντι 434,8 εκατομμυρίων το 1984.

Το Διοικητικό Συμβούλιο σύστησε στο Συμβούλιο των Διοικητών να μειώσει την πρόβλεψη για μεταβολή της τιμής μετατροπής του ECU κατά 10.213.093 ECU που αποτελούν την καθαρή υποτίμηση που προκύπτει στις 31 Δεκεμβρίου 1985 από την επανεκτίμηση των περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας που δεν υπόκεινται στην προσαρμογή του άρθρου 7 του καταστατικού της, και να καταχωρήσει το λειτουργικό πλεόνασμα της χρήσης 1985 αυξημένο κατά το ποσό των έκτακτων εσόδων ή συνολικά 526.003.022 ECU στα αποθεματικά και τις προβλέψεις.

Λόγω της απόφασης που πήρε το Συμβούλιο των Διοικητών στις 25 Ιουλίου 1985, στην παρουσίαση του ισολογισμού έχει απαλειφθεί το προς εκταμίευση τμήμα των εκκρεμών δανείων από το σύνολο, χωρίς να μεταβληθεί η διάρθρωση του ισολογισμού (βλ. χρηματοοικονομικές καταστάσεις, παράρτημα Ε, σημείωση Α, σημείο 3). Η απόφαση αυτή οδήγησε σε μια αναπροσαρμογή του συνόλου του ενεργητικού στις 31 Δεκεμβρίου 1984.

Το σύνολο του ενεργητικού έφτανε στις 31 Δεκεμβρίου 1985 τα 35.092,1 εκατομμύρια έναντι 32.463,7 εκατομμυρίων στις 31 Δεκεμβρίου 1984, σημείωσε δηλαδή αύξηση κατά 8,1 %.

Διοίκηση

Διοικητικό Συμβούλιο

Ο κ. Berardo CLEMENTE, αναπληρωματικό μέλος από τον Ιούνιο 1983, αποβίωσε στις 21 Αυγούστου 1985. Το Συμβούλιο εκφράζει τη βαθύτατη θλίψη του για την απώλεια του κ. Clemente, ο οποίος με την εμπειρία του και τις ικανότητές του προσέφερε σημαντικές υπηρεσίες στην Τράπεζα. Για την αντικατάστασή του, το Συμβούλιο των Διοικητών διόρισε τον κ. Paolo RANUZZI DE BIANCHI.

Οι κ.κ. Brian UNWIN και Geoffrey FITCHEW αποχώρησαν από το Συμβούλιο το 1985. Για την αντικατάστασή τους, το Συμβούλιο των Διοικητών διόρισε, για το υπόλοιπο της θητείας τους, τον κ. Roger G. LAVELLE τακτικό μέλος και τον κ. Andrew J. C. EDWARDS αναπληρωτή.

Το Διοικητικό Συμβούλιο ευχαριστεί τους κκ. Unwin και Fitchew για την πολύτιμη συνδρομή τους στις εργασίες της Τράπεζας.

Από τον Ιανουάριο 1986, με την έναρξη ισχύος της συνθήκης προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα, το Διοικητικό Συμβούλιο αποτελείται, δυνάμει της δεύτερης παραγράφου του άρθρου 11 του καταστατικού, όπως έχει τροποποιηθεί, από 22 τακτικά μέλη και 12 αναπληρωτές.

Το Συμβούλιο των Διοικητών, του οποίου τα μέλη αυξήθηκαν σε 12, συμπλήρωσε τη σύνθεση του Διοικητικού Συμβουλίου, διορίζοντας τακτικά μέλη τους κκ. José María GARCÍA ALONSO, Julián GARCÍA VARGAS και José António GIRÃO και αναπληρωτή τον κ. Miguel MORA HIDALGO.

Ελεγκτική Επιτροπή

Κατά την ετήσια σύνοδο της 11ης Ιουνίου 1985, το Συμβούλιο των Διοικητών αποφάσισε να ανανεώσει τη θητεία του απερχόμενου μέλους της επιτροπής κ. BREDSDORFF, για τις χρήσεις 1985, 1986 και 1987.

Η προεδρία πέρασε στον κ. HANSEN έως την έγκριση, κατά την ετήσια σύνοδο του 1986, του ισολογισμού της 31ης Δεκεμβρίου 1985 και του λογαριασμού αποτελέσματα χρήσης του 1985.

Διευθύνουσα Επιτροπή

Τη θέση του έκτου αντιπροέδρου που δημιουργήθηκε το 1986, λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα, κατέλαβε ο αναπληρωτής διευθυντής εξωτερικών δραστηριοτήτων της Τράπεζας της Ισπανίας κ. Miguel Angel ARNEDO ORBAÑANOS.

Ανακοίνωση

Όπως και τα προηγούμενα χρόνια, η Τράπεζα χρησιμοποίησε ένα ευρύ φάσμα τεχνικών επικοινωνίας για να ενημερώσει την κοινή γνώμη σχετικά με τις εργασίες της και να κάνει ευρύτατα γνωστό το ρόλο που παίζει στους κόλπους των κοινοτικών οργάνων. Στα πλαίσια αυτά, η Τράπεζα θέσπισε το «Βραβείο ETE» για να προαγάγει την πολύπλευρη μελέτη των επενδύσεων και της χρηματοδότησής τους. Το Βραβείο ETE για το 1985 απονεμήθηκε τον περασμένο Ιούνιο στη δίδα Giovanna NICODANO, από το Μιλάνο, για τη διατριβή της: «Struttura finanziaria, costo del capitale e decisioni d'investimento». Την κριτική επιτροπή απονομής του βραβείου αποτελούσαν, εκτός από τον πρόεδρό της Λόρδο ROLL of IPSDEN (Πρόεδρος της S. G. Warburg & Co Ltd.), οι καθηγητές κ.κ. Beniamino ANDREATTA (Πανεπιστήμιο Βολώνιας), Arnold HEERTJE (Πανεπιστήμιο Άμστερνταμ), Jacques LESOURNE (Conservatoire National des Arts et Métiers, Παρίσι), Michael MacCORMAC (Πανεπιστημιακό Κολλέγιο Δουβλίνου) και Wolfgang STÜTZEL (Πανεπιστήμιο Σάαρ).

Οργανωτική διάρθρωση

Το 1985, η Διευθύνουσα Επιτροπή προέβη σε μια αναδιοργάνωση των υπηρεσιών της Τράπεζας, ενόψει της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας την 1η Ιανουαρίου 1986.

Αποφασίστηκε να χωριστεί η διεύθυνση χορηγήσεων στο εσωτερικό της Κοινότητας σε δύο διευθύνσεις, με κοινή υπηρεσία παρακολούθησης δανείων κι' ενιαίο τμήμα συντονισμού. Οι μεταβολές αυτές υπάρχουν στο οργανόγραμμα των υπηρεσιών της Τράπεζας, στη σελ. 6.

Δύο άλλα σημαντικά μέτρα σε οργανωτικό επίπεδο λήφθηκαν το 1985. Προκειμένου να προσαρμοστεί καλύτερα η οικονομική έρευνα στις ανάγκες των επιχειρησιακών υπηρεσιών, η διεύθυνση μελετών αναδιοργανώθηκε (βλ. σελ. 7), ενώ η μονάδα εσωτερικού ελέγχου λειτούργησε πλήρως το 1985 για πρώτο χρόνο, συγκεντρώνοντας, σε πρώτη φάση, τη δραστηριότητά της στις διοικητικές δαπάνες.

Προσωπικό

Τους τελευταίους μήνες του 1985 και τους πρώτους του 1986 σημειώθηκαν αρκετές ανακατατάξεις μεταξύ των διοικητικών στελεχών της Τράπεζας. Ο κ. Dieter HARTWICH διορίστηκε γενικός γραμματέας και διευθυντής της διεύθυνσης γενικής διοίκησης από την 1η Δεκεμβρίου 1985. Σε αντικατάσταση του κ. Hartwich στη θέση του διευθυντή της διεύθυνσης χορηγήσεων έξω από την Κοινότητα, διορίστηκε ο μέχρι τότε συνδιευθυντής στην ίδια διεύθυνση και διευθυντής της υπηρεσίας AKE-YXE κ. Jacques SILVAIN.

Τη θέση του κ. Silvain στη διεύθυνση της υπηρεσίας AKE-YXE κατέλαβε ο προϊστάμενος του τμήματος ανατολικής Αφρικής και Ειρηνικού κ. Thomas OURSIN.

Στα πλαίσια της νέας διάρθρωσης των διεύθυνσεων χορηγήσεων στο εσωτερικό της Κοινότητας (βλ. σελ. 6), διευθυντής της δεύτερης διεύθυνσης διορίστηκε ο κ. Pit TREUMANN, ενώ ο κ. Christopher LETHBRIDGE κατέλαβε τη νεοδημιουργηθείσα θέση του διευθυντή της υπηρεσίας Δανίας, Γερμανίας και Ισπανίας. Στην κενωθείσα από τον κ. Lethbridge θέση του διευθυντή της υπηρεσίας Μεσογείου διορίστηκε ο προϊστάμενος του τμήματος χορηγήσεων στην Τουρκία, στα κράτη του Μαγκρέμπ και στη Μάλτα κ. Pietro PETTOVICH.

Το προσωπικό της Τράπεζας έφτανε στις 31 Δεκεμβρίου 1985 τα 673 άτομα, από τα οποία 308 γυναίκες και 365 άνδρες, αυξήθηκε δηλαδή έναντι του προηγούμενου χρόνου κατά 35 άτομα.

Την ίδια ημερομηνία, 45 γυναίκες έκαναν χρήση της προσφερόμενης από την Τράπεζα δυνατότητας να εργάζονται με μειωμένο ωράριο.

Η κατανομή του προσωπικού της Τράπεζας την τελευταία πενταετία είναι η εξής:

Έτη	Διοικητικοί υπάλληλοι		Μη διοικητικοί υπάλληλοι, γραμματείς, τεχνικοί	
	A	Γ	A	Γ
1981	196	16	99	217
1982	209	16	104	232
1983	223	22	108	243
1984	240	26	111	261
1985	259	34	106	274
Σύνολο 1985	293 (43,5 %)		380 (56,5 %)	

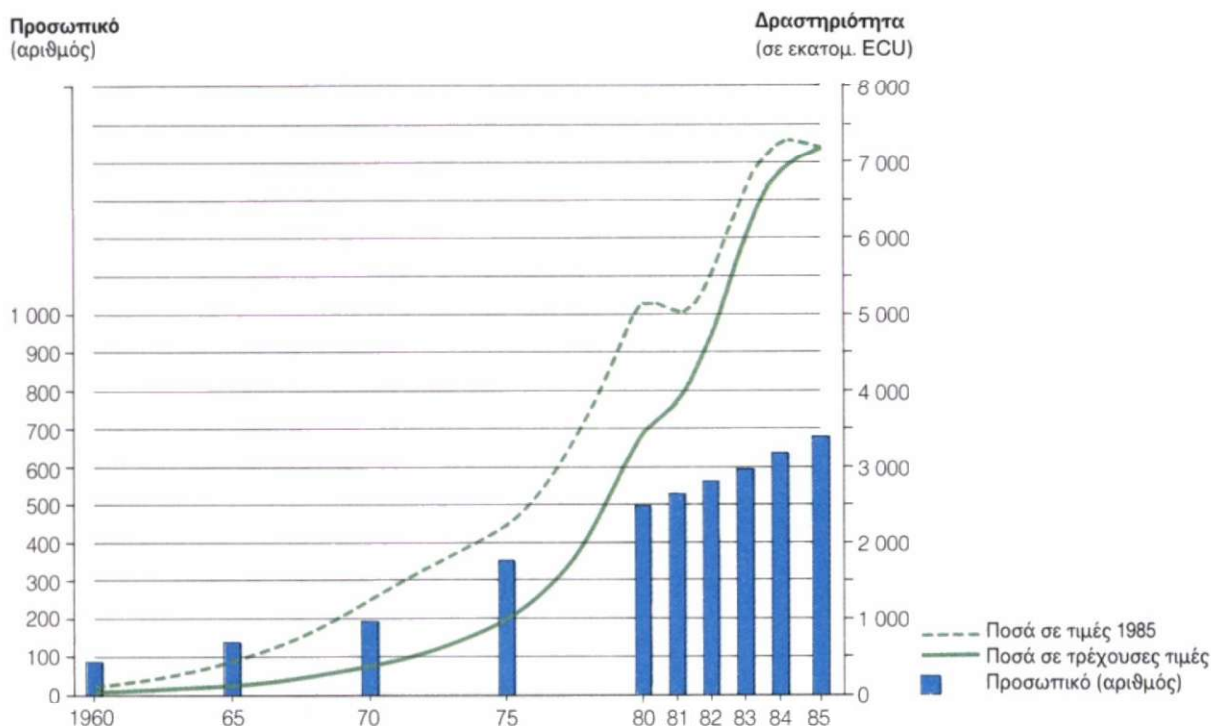
Το 1985, 3 611 ημέρες εργασίας αφιερώθηκαν στη συνεχή κατάρτιση του προσωπικού, από τις οποίες 1 016 στον τομέα των νέων τεχνικών γραφείου, 916 στο γλωσσικό τομέα και οι υπόλοιπες σε γενικά προγράμματα διοίκησης και επιμόρφωσης. Οι δραστηριότητες αυτές αποσκοπούν στην ανακύκλωση του προσωπικού της Τράπεζας, χάρη σε μια συμπληρωματική κατάρτιση των υπαλλήλων στον αντίστοιχο τομέα τους, και ενθαρρύνουν τους υπαλλήλους να ενδιαφέρονται ενεργά για την αναπροσαρμογή των μεθόδων και του συστήματος εργασίας της Τράπεζας σ' ένα συνεχώς μεταβαλλόμενο περιβάλλον.

Το 1985, για πρώτη φορά, η Τράπεζα προσέλαβε για δοκιμαστική περίοδο νεαρούς υπαλλήλους, οι οποίοι ακολούθησαν ένα ετήσιο πρόγραμμα επιμόρφωσης. Επιπλέον, δύο υπάλληλοι της Τράπεζας παρακολούθησαν ένα πλήρη κύκλο μαθημάτων επαγγελματικής εκπαίδευσης.

Εξάλλου, για την προαγωγή της ισότητας των ευκαιριών των δύο φύλων στους τομείς της επαγγελματικής εκπαίδευσης, των προοπτικών σταδιοδρομίας και της εφαρμογής των διοικητικών διατάξεων, δημιουργήθηκε μια συμβουλευτική ομάδα, η οποία συνέβαλε σημαντικά στην κατάρτιση ενός προγράμματος ειδικής εκπαίδευσης του κατώτερου προσωπικού — κυρίως γυναίκες — το οποίο θα διευκολύνει τη μετάβασή τους σε ανώτερες θέσεις της Τράπεζας.

Μέσα στο χρόνο έγινε μια αξιολόγηση των θέσεων των ομάδων III και IV (μη διοικητικοί υπάλληλοι, γραμματείς και τεχνικοί). Η κλίμακα των αρμοδιοτήτων που ίσχυε από το 1980 για τους ανώτερους βαθμούς επεκτάθηκε σ' ολόκληρο

Εξέλιξη του προσωπικού και της συνολικής δραστηριότητας της Τράπεζας (1960—1985)



το προσωπικό. Τα μέτρα αυτά κατέληξαν στην εξέταση του βαθμού ευθύνης κάθε θέσης, τον οποίο είχε μεταβάλει ριζικά, σε ορισμένες περιπτώσεις, η εισαγωγή νέας τεχνολογίας, και οδήγησαν στην εισαγωγή καταλληλότερων περιγραμμάτων σταδιοδρομίας.

Οι εκλεγμένοι αντιπρόσωποι του προσωπικού συμμετείχαν στην εξέταση των θεμάτων που ενδιαφέρουν το προσωπικό της Τράπεζας και έπαιξαν ενεργό ρόλο στην εφαρμογή της πολιτικής προσωπικού. Με τη συνεργασία αρκετών ενδιαφερομένων και την υποστήριξη των αρμόδιων υπηρεσιών, είδε το φως η έκδοση μιας εσωτερικής εφημερίδας.

Η Τράπεζα υποδέχτηκε στο τέλος του 1985 τους πρώτους ισπανούς και πορτογάλους υπαλλήλους της. Η πρόσληψη υπαλλήλων από τις δύο νέες χώρες μέλη συνεχίζεται με γρήγορο ρυθμό για την κάλυψη των κενούμενων θέσεων, σε τρόπο ώστε να εξασφαλιστεί σε εύθετο χρόνο ότι η εκπροσώπηση των δύο χωρών στην Τράπεζα, από άποψη προσωπικού, θα είναι η ενδεδειγμένη. Στα πλαίσια αυτά, εξουσιοδοτήθηκε η Διευθύνουσα Επιτροπή να θέσει σε εφαρμογή ένα περιορισμένο καθεστώς πρόωρης συνταξιοδότησης, το οποίο θα διευκολύνει την πρόσληψη ισπανών και πορτογάλων υπαλλήλων.

*
* *

Το Διοικητικό Συμβούλιο ευχαριστεί το προσωπικό της Τράπεζας για το τόσο σημαντικό έργο που επιτέλεσε το 1985 με αφοσίωση, εργατικότητα και υψηλό αίσθημα ευθύνης.

Λουξεμβούργο, 13 Μαΐου 1986

Ο Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου
Ernst-Günther BRÖDER

Ισολογισμός της 31ης Δεκεμβρίου 1985

σε ECU — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε

Ενεργητικό	31. 12. 1985	31. 12. 1984
Προς καταβολή από τα κράτη μέλη στα πλαίσια της συμμετοχής τους στο κεφάλαιο (Παράρτημα Α)	270 000 000	405 000 000
Ταμείο και τράπεζες		
Όψεως και μέχρις ενός έτους	1 362 821 758	1 515 688 248
Πέρα του έτους	78 033	802 673
	1 362 899 791	1 516 490 921
Επενδύσεις χαρτοφυλακίου (Σημείωση Β)		
Μέχρις ενός έτους	161 304 848	41 681 724
Πέρα του έτους	704 400 598	583 500 980
	865 705 446	625 182 704
Προϊόν δανεισμού προς είσπραξη	91 270 285	270 450 477
Απαιτήσεις από τα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου (Παράρτημα Δ)	13 121 193	6 519 442
Χορηγήσεις (Παράρτημα Β)		
Συνολικό υπόλοιπο	32 531 641 659	30 192 040 950
Μείον: μη εκταμιευθέν τμήμα των χορηγηθέντων δανείων	2 305 176 694	2 496 298 699
	30 226 464 965	27 695 742 251
Αντιθετικοί λογαριασμοί εγγυήσεων		
Επί δανείων ύστερα από εντολή	23 055 507	34 172 581
Επί δανείων που χορηγήθηκαν από τρίτους: 1985: 512 253 660, 1984: 561 798 760		
Επί συμμετοχών τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια της Τράπεζας: 1985: 223 900 583, 1984: 379 366 118		
Γήπεδα και κτίρια (Σημείωση Γ)	42 235 457	43 902 457
Δεδουλευμένοι τόκοι και προμήθειες	850 455 142	767 105 117
Απαιτήσεις από επιδοτήσεις επιτοκίου που έχουν προκαταβληθεί στα πλαίσια του ΕΝΣ (Σημείωση Η)	275 594 058	305 302 733
Δαπάνες εκδόσεων προς απόσβεση	324 303 678	309 245 445
Προμήθειες εξαγοράς προς απόσβεση	9 224 135	12 853 541
	333 527 813	322 098 986
Ειδικές καταθέσεις προς εξυπηρέτηση δανεισμού (Σημείωση Δ)	690 911 979	415 925 002
Διάφορα (Σημείωση Ζ)	46 814 611	55 770 517
	35 092 056 247	32 463 663 188

Παθητικό

	31. 12. 1985	31. 12. 1984
Κεφάλαιο (Παράρτημα Α)		
Αναληφθέν	14 400 000 000	14 400 000 000
Μη απαιτητό	12 934 285 000	12 934 285 000
	1 465 715 000	1 465 715 000
Αποθεματικό (Σημείωση Ν)	1 440 000 000	1 440 000 000
Έκτακτο αποθεματικό (Σημείωση Ν)	1 000 598 914	560 617 455
Πρόβλεψη για μεταβολή της τιμής μετατροπής του ECU (Σημείωση Ν)	14 669 916	19 832 369
Ταμείο συντάξεων προσωπικού (Σημείωση Ε)	64 376 775	49 926 352
Υποχρεώσεις προς τα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου (Παράρτημα Δ)	9 047 354	5 781 576
Βραχυπρόθεσμα δάνεια (Παράρτημα Γ)	659 383 128	287 530 192
Μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια (Παράρτημα Γ)		
Ομολογίες και γραμμάτια	21 403 488 331	20 055 070 621
Λοιπά	5 320 838 116	4 935 885 841
	26 724 326 447	24 990 956 462
Προμήθειες εξαγοράς ομολογιών	11 430 363	16 076 509
	26 735 756 810	25 007 032 971
Διάφοροι πιστωτές (Σημείωση ΣΤ)	282 837 705	416 719 148
Εγγυήσεις		
Επί δανείων ύστερα από εντολή	23 055 507	34 172 581
Επί δανείων που χορηγήθηκαν από τρίτους: 1985: 512 253 660, 1984: 561 798 760		
Επί συμμετοχών τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια της Τράπεζας: 1985: 223 900 583, 1984: 379 366 118		
Προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου (Σημείωση Η)	923 047 187	1 044 967 352
Προεισπραχθείσες για λογαριασμό τρίτων επιδοτήσεις επιτοκίου (Σημείωση Η)	126 886 507	152 882 929
	1 049 933 694	1 197 850 281
Δεδουλευμένοι τόκοι και προμήθειες και προεισπραχθέντες τόκοι	1 118 365 480	1 074 806 431
Οφειλόμενα και μη πληρωθέντα τοκομερίδια και ομολογίες (Σημείωση Δ)	690 911 979	415 925 002
Διάφορα (Σημείωση Ζ)	21 614 056	52 934 824
Υπόλοιπο λογαριασμού αποτελέσματα χρήσης (Σημείωση Ν)	515 789 929	434 819 006
	35 092 056 247	32 463 663 188
Λογαριασμοί τάξεως		
Ειδικό Τμήμα		
Καταπιστευθέντα κεφάλαια προς διαχείριση		
— για λογαριασμό των κρατών μελών	295 986 908	313 636 265
— για λογαριασμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων	7 275 996 775	6 378 531 652
Χρεόγραφα ληφθέντα ως εγγύηση δανείων που χορηγήθηκαν ύστερα από εντολή	17 560 649	20 618 256
Χρεόγραφα ληφθέντα ως κατάθεση	78 835 310	98 738 127

Κατάσταση του ειδικού τμήματος (¹)

στις 31 Δεκεμβρίου 1985

σε ECU — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε

Ενεργητικό	31. 12. 1985	31. 12. 1984
Χώρες μέλη της Κοινότητας		
Από πόρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας		
Εκταμιευθέντα δάνεια ΕΥΡΑΤΟΜ	1 988 341 853	1 858 119 755
Από πόρους της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (νέο κοινοτικό μέσο σύναψης και χορήγησης δανείων)		
Εκκρεμή δάνεια		
— προς εκταμίευση	382 395 392	638 666 192
— εκταμιευθέντα	4 757 896 039	4 034 101 208
Σύνολο (²)	5 140 291 431	4 672 767 400
Τουρκία		
Από πόρους των κρατών μελών		
Εκκρεμή δάνεια		
— εκταμιευθέντα	295 986 908	313 636 265
Σύνολο (⁴)	295 986 908	313 636 265
Μεσογειακές χώρες		
Από πόρους της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας		
Εκκρεμή δάνεια		
— προς εκταμίευση	79 444 129	89 960 576
— εκταμιευθέντα	209 555 871	190 339 424
	289 000 000	280 300 000
Πράξεις με επισφαλή κεφάλαια		
— ποσά προς καταβολή	3 000 000	3 000 000
— ποσά καταβληθέντα	5 000 000	5 000 000
	8 000 000	8 000 000
Σύνολο (⁵)	297 000 000	288 300 000
Χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και υπερπόντιες χώρες και εδάφη		
Από πόρους της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας		
Συμβάσεις της Γιαουντέ Ι και ΙΙ		
Εκκρεμή δάνεια		
— προς εκταμίευση	—	70 699
— εκταμιευθέντα	104 806 250	110 113 937
	104 806 250	110 184 636
Συμμετοχή σε επενδύσεις επισφαλών κεφαλαίων		
— ποσά καταβληθέντα	1 267 760	1 244 382
Σύνολο (⁶)	106 074 010	111 429 018
Συμβάσεις του Λομέ Ι και ΙΙ		
Πράξεις με επισφαλή κεφάλαια		
— ποσά προς καταβολή	161 410 158	127 393 828
— ποσά καταβληθέντα	209 129 002	179 612 946
Σύνολο (⁷)	370 539 160	307 006 774
Γενικό σύνολο	8 198 233 362	7 551 259 212

Υπόμνημα:

Καταβληθέντα και μη εξοφληθέντα ποσά από δάνεια που χορηγήθηκαν με ειδικούς όρους από την Επιτροπή και για τα οποία η Τράπεζα έκανε αποδεκτή εντολή της ΕΟΚ για είσπραξη των τοκοχρεωλυσίων:

α) στα πλαίσια των συμβάσεων του Λομέ Ι και ΙΙ στις 31. 12. 1985: 598 273 563, στις 31. 12. 1984: 481 859 133.

β) στα πλαίσια των πρωτοκόλλων που υπογράφηκαν με μεσογειακές χώρες στις 31. 12. 1985: 76 767 195, στις 31. 12. 1984: 59 070 731.

(¹) Το ειδικό τμήμα δημιουργήθηκε από το Συμβούλιο των Διοικήτων στις 27 Μαΐου 1963. Με απόφαση της 4ης Αυγούστου 1977, στο ειδικό τμήμα καταχωρούνται οι πράξεις που πραγματοποιούνται για λογαριασμό και με εντολή τρίτων.

(²) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν στα πλαίσια των αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (77/271/ΕΥΡΑΤΟΜ) της 29ης Μαρτίου 1977 και (82/170/ΕΥΡΑΤΟΜ) της

15ης Μαρτίου 1982 μέχρι συνολικού ποσού δύο δισεκατομμυρίων για τη χρηματοδότηση πυρηνικών σταθμών στις χώρες της Κοινότητας με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας:

Πλέον: συναλλαγματικές προσαρμογές + 120 586 714
Μείον: εξοφλήσεις — 108 636 494
1 988 341 853

Παθητικό

Καταπιστευθέντα κεφάλαια προς διαχείριση

Με εντολή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας

Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα:

— Νέο Κοινοτικό Μέσο

— Χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με μεσογειακές χώρες

— Συμβάσεις της Γιασουντέ Ι και ΙΙ

— Συμβάσεις του Λομέ Ι και ΙΙ

Με εντολή των κρατών μελών

Σύνολο

Κεφάλαια προς καταβολή

Για δάνεια του Νέου Κοινοτικού Μέσου

Για δάνεια και πράξεις με επισφαλή κεφάλαια σε μεσογειακές χώρες

Για δάνεια βάσει της σύμβασης της Γιασουντέ ΙΙ

Για πράξεις με επισφαλή κεφάλαια βάσει των συμβάσεων του Λομέ Ι και ΙΙ

Σύνολο

Γενικό σύνολο

31. 12. 1985

31. 12. 1984

1 988 341 853

1 858 119 755

4 757 896 039

4 034 101 208

214 555 871

195 339 424

106 074 010

111 358 319

209 129 002

179 612 946

7 275 996 775

6 378 531 652

295 986 908

313 636 265

7 571 983 683

6 692 167 917

382 395 392

638 666 192

82 444 129

92 960 576

—

70 699

161 410 158

127 393 828

626 249 679

859 091 295

8 198 233 362

7 551 259 212

(3) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν στα πλαίσια των αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (78/870/ΕΟΚ) της 16ης Οκτωβρίου 1978 (Νέο Κοινοτικό Μέσο), (82/169/ΕΟΚ) της 15ης Μαρτίου 1982 και (83/200/ΕΟΚ) της 19ης Απριλίου 1983 για την προώθηση των επενδύσεων στην Κοινότητα, καθώς και (81/19/ΕΟΚ) της 20ής Ιανουαρίου 1981 για την ανασυγκρότηση των περιοχών στην Καμπανία και τα Βασιλικάτα τις οποίες έπληξαν οι σεισμοί της 23ης Νοεμβρίου 1980 και (81/1013/ΕΟΚ) της 14ης Δεκεμβρίου 1981 για την ανασυγκρότηση των περιοχών της Ελλάδας τις οποίες έπληξαν οι σεισμοί του Φεβρουαρίου/Μαρτίου 1981 με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας: 5 072 673 262

Πλέον: συναλλαγματικές προσαρμογές + 230 845 699

Μείον: ακυρώσεις 52 540 739

εξοφλήσεις 110 686 791 — 163 227 530

5 140 291 431

(4) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών προγραμμάτων στην Τουρκία με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο των κρατών μελών: 370 215 000

Πλέον: συναλλαγματικές προσαρμογές + 18 414 008

Μείον: ακυρώσεις 215 000

εξοφλήσεις 92 427 100 — 92 642 100

295 986 908

(5) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών προγραμμάτων στις χώρες του Μαγκρέμπ, του Μασράκ καθώς και στη Μάλτα, Κύπρο, Τουρκία και Ελλάδα (10 000 000 χορηγήθηκαν πριν από την προσχώρησή της στην ΕΟΚ την 1η Ιανουαρίου 1981) με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας: 297 000 000

(6) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών προγραμμάτων στα συνδεδεμένα αφρικανικά κράτη, τη Μαδαγασκάρη και το Μαυρίκιο και στις υπερπόντιες χώρες,

εδάφη και διαμερίσματα (ΣΑΚΜΜ—ΥΧΕΔ) με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας:

— δάνεια με ειδικούς όρους 139 483 056

— συμμετοχή σε επενδύσεις επισφαλών κεφαλαίων

2 502 615 141 985 671

Πλέον:

— κεφαλαιοποιημένοι τόκοι 1 178 272

— συναλλαγματικές προσαρμογές

5 114 727 + 6 292 999

Μείον:

— ακυρώσεις 1 573 609

— εξοφλήσεις 40 631 051 — 42 204 660

106 074 010

(7) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών προγραμμάτων στις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, καθώς και στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΑΚΕ—ΥΧΕ) με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας:

— δάνεια υπό αίρεση και εξαρτημένα δάνεια 369 255 000

— μετοχικές επενδύσεις 11 323 510

— προεγγραφή για αγορά μετατρέψιμων ομολόγων

2 499 606 383 078 116

Πλέον:

— κεφαλαιοποιημένοι τόκοι

+ 11 371

Μείον:

— ακυρώσεις 6 270 855

— εξοφλήσεις 4 812 172

— συναλλαγματικές προσαρμογές

1 467 300 — 12 550 327

370 539 160

Ανάλυση λογαριασμού αποτελέσματα χρήσης της 31ης Δεκεμβρίου 1985

σε ECU — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε

Έσοδα	1985	1984
Τόκοι και προμήθειες χορηγηθέντων δανείων	2 937 209 467	2 719 196 226
Τόκοι και προμήθειες επενδύσεων	199 484 300	242 226 951
Διαχειριστικές προμήθειες (Σημείωση Θ)	15 565 292	15 376 864
Χρηματοοικονομικά και λοιπά έσοδα (Σημείωση Λ)	39 350 295	43 544 224
Συναλλαγματικές διαφορές	—	1 175 879
	3 191 609 354	3 021 520 144
Έξοδα		
Δαπάνες και έξοδα διαχείρισης (Σημείωση Κ)	55 770 557	49 394 559
Τόκοι και δαπάνες ληφθέντων δανείων	2 582 625 671	2 478 616 906
Απόσβεση δαπανών εκδόσεων και προμηθειών εξαγοράς	59 916 231	49 924 062
Χρηματοοικονομικά έξοδα (Σημείωση Λ)	1 368 962	147 299
Αποσβέσεις — επίπλων, σκευών και λοιπών εγκαταστάσεων	2 931 193	1 788 859
— κτιρίου	1 667 000	1 667 000
Συναλλαγματικές διαφορές	219 234	—
	2 704 498 848	2 581 538 685
Λειτουργικό πλεόνασμα	487 110 506	439 981 459
Καθαρή υποτίμηση που προκύπτει από την επανεκτί- μηση των περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας που δεν υπόκεινται στην προσαρμογή του άρθρου 7 του καταστα- τικού της (Σημείωση Ι)	— 10 213 093	— 5 162 453
Έκτακτα έσοδα (Σημείωση Μ)	+ 38 892 516	—
Υπόλοιπο (Σημείωση Ν)	515 789 929	434 819 006

Κατάσταση μεταβολών της οικονομικής θέσης για τη χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1985

σε ECU — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε

	1985	1984
Πηγές κεφαλαίων		
Υπόλοιπο λογαριασμού αποτελέσματα χρήσης	515 789 929	434 819 006
Λογαριασμοί που δεν συνεπάγονται κινήσεις κεφαλαίων:		
Αποσβέσεις κτιρίου, επίπλων, σκευών και λοιπών εγκαταστάσεων . . .	4 598 193	3 455 859
Αποσβέσεις δαπανών εκδόσεων και προμηθειών εξαγοράς	59 916 231	49 924 062
Αύξηση δεδουλευμένων τόκων και προμηθειών προς καταβολή και προεισπραχθέντων τόκων	43 559 049	198 055 723
Αύξηση δεδουλευμένων τόκων και προμηθειών προς είσπραξη	— 83 350 025	— 135 631 650
	540 513 377	550 623 000
Λοιπές πηγές:		
Προϊόν δανεισμού	5 875 566 869	4 234 985 710
Αποπληρωμές χορηγηθέντων δανείων	1 851 850 634	1 561 393 563
Κεφάλαιο που κατέβαλαν τα κράτη μέλη	135 000 000	135 000 000
Συναλλαγματικές προσαρμογές επί χορηγηθέντων δανείων	2 015 164 031	— 1 499 027 449
Μείωση (αύξηση) του λογαριασμού ενεργητικού Διάφορα	8 955 906	— 26 658 459
Σύνολο	10 427 050 817	4 956 316 365
Χρήσεις κεφαλαίων		
Τα ταμειακά διαθέσιμα χρησιμοποιήθηκαν για:		
Καθαρές εκταμιεύσεις δανείων	6 397 737 379	5 200 105 323
Αποπληρωμές ληφθέντων δανείων	1 788 216 394	1 325 239 331
Δαπάνες εκδόσεων και προμήθειες εξαγοράς	71 345 058	127 517 176
Γήπεδα, κτίρια και εγκαταστάσεις	2 931 193	1 788 859
Συναλλαγματικές προσαρμογές επί ληφθέντων δανείων	1 807 593 508	— 1 521 370 609
Καθαρή αύξηση λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου των κρατών μελών	3 335 973	439 964
Μείωση των λογαριασμών παθητικού Διάφοροι πιστωτές, Διάφορα, Ταμείο συντάξεων προσωπικού και Καθαρές επιδοτήσεις επιτοκίου . .	268 959 700	201 718 210
Αύξηση (μείωση) των λογαριασμών Ταμείο και τράπεζες και Επενδύσεις χαρτοφυλακίου	86 931 612	— 379 121 889
Σύνολο	10 427 050 817	4 956 316 365

Παράρτημα Α — Κατάσταση των εγγραφών στο κεφάλαιο

στις 31 Δεκεμβρίου 1985

Σε χιλιάδες ECU — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε

Χώρες μέλη	Αναληφθέν κεφάλαιο (1)	Μη απαιτητό κεφάλαιο (2)	Καταβεβλημένο (μερικώς) κεφάλαιο		
			Καταβεβλημένο στις 31. 12. 1985	Προς καταβολή (1)	Σύνολο
Γερμανία	3 150 000	2 829 375	261 562,5	59 062,5	320 625
Γαλλία	3 150 000	2 829 375	261 562,5	59 062,5	320 625
Ηνωμένο Βασίλειο	3 150 000	2 829 375	261 562,5	59 062,5	320 625
Ιταλία	2 520 000	2 263 500	209 250	47 250	256 500
Βέλγιο	829 500	745 068,75	68 878,125	15 553,125	84 431,25
Κάτω Χώρες	829 500	745 068,75	68 878,125	15 553,125	84 431,25
Δανία	420 000	377 250	34 875	7 875	42 750
Ελλάς	225 000	202 097,5	18 683,75	4 218,75	22 902,5
Ιρλανδία	105 000	94 312,5	8 718,75	1 968,75	10 687,5
Λουξεμβούργο	21 000	18 862,5	1 743,75	393,75	2 137,5
Σύνολο	14 400 000	12 934 285	1 195 715	270 000	1 465 715

(1) Με απόφαση του Συμβουλίου των Διοικήτων στις 15 Ιουνίου 1981, το αναληφθέν κεφάλαιο της Τράπεζας αυξήθηκε από τις 31 Δεκεμβρίου 1981 από 7 200 000 000 ECU σε 14 400 000 000 ECU.

Τα κράτη μέλη πρέπει να καταβάλουν στο αντίστοιχο εθνικό τους νόμισμα το 7,5 % της αύξησης, δηλαδή το αντίστοιχο συνολικά των 540 000 000 ECU, σε οκτώ ισόποσες δόσεις των 67 500 000 ECU η κάθε μία στις 30 Απριλίου και στις 31 Οκτωβρίου των ετών 1984—1987. Το προς καταβολή ποσό των 270 000 000 ECU αντιπροσωπεύει τις τέσσερις δόσεις των ετών 1986 και 1987.

(2) Το Διοικητικό Συμβούλιο μπορεί να απαιτήσει τη σχετική καταβολή, εφόσον είναι αναγκαία για να αντιμετωπιστούν οι υποχρεώσεις της Τράπεζας προς τους πιστωτές της.

Σημ.: Από την 1η Ιανουαρίου 1986, το αναληφθέν κεφάλαιο της Τράπεζας αυξήθηκε από 14 400 000 000 ECU σε 28 800 000 000 ECU. Ο διπλασιασμός αυτός είναι αποτέλεσμα τόσο της αύξησης της συνεισφοράς των δέκα παλαιών κρατών μελών (απόφαση του Συμβουλίου των Διοικήτων της 11ης Ιουνίου 1985) όσο και της συμμετοχής των δύο νέων — Ισπανία και Πορτογαλία. (βλ. Κατάσταση των εγγραφών στο κεφάλαιο την 1η Ιανουαρίου 1986, σελ. 106).

Παράρτημα Β — Ανάλυση των εκκρεμών δανείων

στις 31 Δεκεμβρίου 1985

σε ECU, σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε

Γεωγραφική θέση των επενδυτικών σχεδίων	Αριθμός δανείων	Συνολικό υπόλοιπο (1) (2) (3)	Μη εκταμιευθέν ακόμη ποσό	Εκταμιευθέν ποσό	% του συνολικού υπολοίπου
1. Δάνεια για επενδύσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας και εξομοιούμενα δάνεια:					
Γερμανία	38	563 767 843	18 316 193	545 451 650	1,73
Γαλλία	215	4 411 211 236	193 759 489	4 217 451 747	13,56
Ηνωμένο Βασίλειο	311	5 336 525 074	45 536 652	5 290 988 422	16,40
Ιταλία	720	13 106 848 441	813 466 717	12 293 381 724	40,29
Βέλγιο	23	669 783 664	—	669 783 664	2,06
Κάτω Χώρες	7	84 726 659	12 188 532	72 538 127	0,26
Δανία	96	1 176 590 241	16 589 750	1 160 000 491	3,62
Ελλάς	114	1 671 933 791	19 148 300	1 652 785 491	5,14
Ιρλανδία	134	2 054 449 182	56 018 094	1 998 431 088	6,32
Λουξεμβούργο	2	17 702 949	—	17 702 949	0,05
Εξομοιούμενα δάνεια (*)	7	203 744 221	—	203 744 221	0,63
Μερικό σύνολο	1 667	29 297 283 301	1 175 023 727	28 122 259 574	90,06
2. Δάνεια για επενδύσεις έξω από την Κοινότητα:					
Νέα κράτη μέλη την 1η Ιανουαρίου 1986					
Πορτογαλία	38	639 889 278	238 061 280	401 827 998	1,97
Ισπανία	29	546 643 456	30 465 000	516 178 456	1,68
Μεσογειακές χώρες					
Γιουγκοσλαβία	6	311 110 433	165 075 000	146 035 433	0,96
Αίγυπτος	8	172 118 459	77 212 611	94 905 848	0,53
Μαρόκο	8	145 291 835	48 556 677	96 735 158	0,45
Αλγερία	3	94 403 455	61 828 400	32 575 055	0,29
Τουρκία	9	91 280 906	—	91 280 906	0,28
Συρία	4	81 334 405	48 158 870	33 175 535	0,25
Τυνησία	10	66 414 655	22 230 860	44 183 795	0,20
Κύπρος	3	46 314 309	26 764 330	19 549 979	0,14
Ιορδανία	10	43 815 594	12 963 918	30 851 676	0,13
Λίβανος	7	34 309 411	—	34 309 411	0,10
Μάλτα	1	1 960 820	—	1 960 820	0,01
Χώρες ΑΚΕ/ΥΧΕ					
Καμερούν	13	116 475 118	62 611 218	53 863 900	0,36
Ακτή Ελεφαντοστού	20	105 833 356	36 180 684	69 652 672	0,32
Κένυα	11	84 431 336	29 905 775	54 525 561	0,26
Νιγηρία	3	77 658 542	44 212 000	33 446 542	0,24
Παπούα-Νέα Γουινέα	3	54 563 510	45 556 000	9 007 510	0,17
Φίτζι	5	50 895 651	16 000 000	34 895 651	0,16
Τρινιντάντ και Τομπάγκο	5	40 550 439	28 793 200	11 757 239	0,12
Ζάμπια	4	36 942 209	648 000	36 294 209	0,11
Ζιμπάμπουε	2	34 768 660	23 352 557	11 416 103	0,11
Μποτσουάνα	5	33 427 841	16 642 237	16 785 604	0,10
Σενεγάλη	5	32 902 669	—	32 902 669	0,10
Γκαμπόν	4	32 451 561	9 014 272	23 437 289	0,10
Κονγκό	3	28 118 904	26 470 301	1 648 603	0,09
Μαυριτανία	1	24 757 658	—	24 757 658	0,08
Τόγκο	4	22 665 521	659 526	22 005 995	0,07
Μαλάουι	5	17 775 922	7 500 000	10 275 922	0,05
Σουαζιλάνδη	3	15 779 998	—	15 779 998	0,05
Μαυρίκιος	5	14 892 855	1 446 000	13 446 855	0,04
Μπαρμπάντος	4	14 751 688	6 620 000	8 131 688	0,04
Γκάνα	2	14 041 534	—	14 041 534	0,04
Μπενίν	1	13 500 000	13 500 000	—	0,04
Νίγηρ	3	13 107 433	—	13 107 433	0,04
Ζαίρ	1	12 104 548	4 194 316	7 910 232	0,04
Γουινέα	2	11 036 664	4 079 041	6 957 623	0,03
Λιβερία	3	9 321 300	1 201 000	8 120 300	0,03
Νέα Καληδονία	2	8 832 138	—	8 832 138	0,03
Μπουρκίνα	1	7 419 774	—	7 419 774	0,02
Ολλανδικές Αντίλλες	1	7 100 000	7 100 000	—	0,02
Δυτική Αφρική	1	4 936 351	3 000 000	1 936 351	0,01
Ιαμαϊκή	1	4 002 265	2 284 894	1 717 371	0,01
Γαλλική Πολυνησία	1	4 000 000	4 000 000	—	0,01
Νήσοι Κάουμαν	1	2 840 618	—	2 840 618	0,01
Κεντρική Αφρική	1	2 600 000	2 600 000	—	0,01
Μπελίζ	1	1 848 121	365 000	1 483 121	0,01
Περιοχή Καραϊβικής	1	1 575 943	—	1 575 943	0,01
Μονσεράτ	1	900 000	900 000	—	0,01
Τανζανία	1	661 215	—	661 215	0,01
Μερικό σύνολο	266	3 234 358 358	1 130 152 967	2 104 205 391	9,94
Γενικό σύνολο	1 933	32 531 641 659	2 305 176 694	30 226 464 965	100,00

(*) Δάνεια εξομοιούμενα με τα δάνεια που χορηγούνται στο εσωτερικό της Κοινότητας. Πράξεις που πραγματοποιήθηκαν δυνάμει του άρθρου 18.1, εδάφιο 2 του καταστατικού και αφορούν επενδύσεις στην ηπειρωτική υφαλοκρηπίδα της Νορβηγίας, την Αυστρία και την Τυνησία.

(1) **Νομίσματα αποπληρωμής των χορηγηθέντων δανείων:**

Νόμισμα:	Ποσό
Νομίσματα των κρατών μελών	16 531 270 778
Λοιπά νομίσματα	13 695 194 187
Εκταμειωθέν τμήμα των δανείων	30 226 464 965
Πλέον: Μη εκταμειωθέν τμήμα των δανείων:	
— Δάνεια προς εκταμίευση με σταθερό επιτόκιο και σταθερή δέσμη νομισμάτων που καθορίζονται στη χρηματοδοτική σύμβαση	465 087 825
— Δάνεια προς εκταμίευση με σταθερό επιτόκιο που καθορίζεται στη χρηματοδοτική σύμβαση, για τα οποία η Τράπεζα διατηρεί το δικαίωμα επιλογής των νομισμάτων εκταμίευσης	1 071 626 833
— Δάνεια προς εκταμίευση με ανοικτό επιτόκιο, για τα οποία η Τράπεζα διατηρεί το δικαίωμα επιλογής των επιτοκίων και των δεσμών των νομισμάτων εκταμίευσης	768 462 036
	2 305 176 694
	<u>32 531 641 659</u>

Χρονοδιάγραμμα αποπληρωμής των χορηγηθέντων δανείων σε χιλιάδες ECU

Περίοδος	στις 31. 12. 1985	Περίοδος	στις 31. 12. 1984
1986	2 042 774	1985	1 812 437
1987	2 396 715	1986	2 135 726
1988	2 680 373	1987	2 460 106
1989	2 969 886	1988	2 577 739
1990	3 135 069	1989	2 790 660
1991 έως 1995	13 511 053	1990 έως 1994	12 868 977
1996 έως 2000	5 054 661	1995 έως 1999	4 871 814
2001 έως 2005	696 264	2000 έως 2004	629 333
2006 έως 2009	44 846	2005 έως 2009	45 249
Σύνολο	<u>32 531 641</u>	Σύνολο	<u>30 192 041</u>

(2) **Ανάλυση των εκκρεμών δανείων στις 31 Δεκεμβρίου 1985 κατά κύρια μορφή εγγυοδοσίας (I)**

A. Δάνεια χορηγηθέντα για επενδύσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας και εξομοιούμενα δάνεια (II)

Δάνεια χορηγηθέντα στα κράτη μέλη ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά	21 989 586 537 (VI)
Δάνεια χορηγηθέντα σε δημόσιους οργανισμούς των κρατών μελών ή εγγυοδοτηθέντα από αυτούς	4 667 134 255
Δάνεια χορηγηθέντα σε χρηματοδοτικούς οργανισμούς (τράπεζες, ιδρύματα μακροπρόθεσμων πιστώσεων και ασφαλιστικές εταιρίες) ή εγγυοδοτηθέντα από αυτούς	970 916 227
Δάνεια εγγυοδοτηθέντα από εταιρίες (εκτός από χρηματοδοτικούς οργανισμούς), η πλειοψηφία των μετοχών των οποίων ελέγχεται από τα κράτη μέλη ή από δημόσια ιδρύματα των κρατών μελών	242 465 431
Δάνεια εγγυημένα με εμπράγματα ασφαλείες επί ακινήτων	176 034 144
Δάνεια εγγυοδοτηθέντα από ιδιωτικές επιχειρήσεις (εκτός από τράπεζες)	688 232 837
Δάνεια εγγυημένα με εμπράγματα ασφαλείες επί άλλων πραγμάτων, λοιπές ασφαλείες	562 913 870
Μερικό σύνολο	<u>29 297 283 301</u>

B. Δάνεια χορηγηθέντα για επενδύσεις έξω από την Κοινότητα

1. Δάνεια χορηγηθέντα στα πλαίσια της δεύτερης σύμβασης της Γιαουντέ	
Δάνεια χορηγηθέντα στα κράτη ΣΑΚΜΜ που υπέγραψαν τη σύμβαση αυτή ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά	31 790 911
Δάνεια εγγυημένα με άλλες ασφαλείες	1 647 802
	<u>33 438 713 (III)</u>
2. Δάνεια χορηγηθέντα στα πλαίσια της πρώτης σύμβασης του Λομέ	
Δάνεια χορηγηθέντα στα κράτη ΑΚΕ που υπέγραψαν τη σύμβαση αυτή ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά	310 621 587
Δάνεια εγγυημένα με άλλες ασφαλείες	8 760 280
	<u>319 381 867 (IV)</u>

3. Δάνεια χορηγηθέντα στα πλαίσια της δεύτερης σύμβασης του Λομέ

Δάνεια χορηγηθέντα στα κράτη ΑΚΕ που υπέγραψαν τη σύμβαση αυτή ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά	549 210 143
Δάνεια εγγυημένα με άλλες ασφαλείες	17 440 619
Δάνεια χορηγηθέντα για την ανάπτυξη του μεταλλευτικού και ενεργειακού δυναμικού (άρθρο 59)	40 000 000
	<u>606 650 762 (V)</u>

4. Δάνεια χορηγηθέντα στα πλαίσια των χρηματοδοτικών συμφωνιών της ΕΟΚ με μεσογειακές χώρες

Δάνεια εγγυοδοτηθέντα από τα έξι ιδρυτικά κράτη μέλη της Τράπεζας	3 012 230
Δάνεια εγγυοδοτηθέντα από την ΕΟΚ	99 203 338
Δάνεια χορηγηθέντα, εγγυοδοτηθέντα ή αντεγγυηθέντα από τις μεσογειακές χώρες που υπέγραψαν τις συμφωνίες αυτές	2 008 204 882 (VI)
Δάνεια εγγυημένα με άλλες ασφαλείες	164 466 566 (VI)
	<u>2 274 887 016</u>
Μερικό σύνολο	<u>3 234 358 358</u>
Σύνολο εκκρεμών δανείων	<u>32 531 641 659</u>

(I) Ορισμένα δάνεια καλύπτονται σωρευτικά από περισσότερες μορφές εγγυήσεων ή ασφαλειών.

(II) Δάνεια εξομοιούμενα με τα χορηγούμενα στο εσωτερικό της Κοινότητας δάνεια· πράξεις που πραγματοποιήθηκαν δυνάμει του άρθρου 18.1, εδάφιο 2 του καταστατικού και αφορούν επενδύσεις στην ηπειρωτική υφαλοκρηπίδα της Νορβηγίας, την Αυστρία και την Τυνησία.

(III) Οι εγγυήσεις που παρέχουν τα έξι ιδρυτικά κράτη μέλη της Τράπεζας για την κάλυψη κάθε κινδύνου που προέρχεται από τις χρηματοδοτικές αυτές υποχρεώσεις, ανέρχονται σε 24 430 695 ECU.

(IV) Οι εγγυήσεις που παρέχουν τα κράτη μέλη για την κάλυψη κάθε κινδύνου που προέρχεται από τις χρηματοδοτικές αυτές υποχρεώσεις ανέρχονται σε 114 842 500 ECU.

(V) Οι εγγυήσεις που παρέχουν τα κράτη μέλη για την κάλυψη κάθε κινδύνου που προέρχεται από τις χρηματοδοτικές αυτές υποχρεώσεις ανέρχονται σε 460 061 000 ECU.

(VI) Η καθολική εγγύηση που παρέχει η ΕΟΚ για την κάλυψη κάθε κινδύνου που προέρχεται από τις χρηματοδοτικές αυτές υποχρεώσεις και από τις χρηματοδοτικές υποχρεώσεις στην Ελλάδα, οι οποίες ανέρχονται σε 223 017 153 ECU και προέρχονταν από τη χορήγηση δανείων πριν από την προσχώρηση της Ελλάδας στην ΕΟΚ, ανέρχονταν σε 1 879 042 400 ECU στις 31 Δεκεμβρίου 1985 έναντι 1 574 167 400 ECU στις 31 Δεκεμβρίου 1984. Στην περίπτωση που οι εγγυήσεις καταστούν απαιτητές, οι υποχρεώσεις των εγγυητών θα προσδιοριστούν με βάση τις τιμές μετατροπής του ECU στα νομίσματα εκταμίευσης των δανείων, οι οποίες είχαν εφαρμοστεί κατά τις ημερομηνίες των εκταμιεύσεων.

(3) **Αρχικό ύψος των χορηγηθέντων δανείων με βάση τις ισοτιμίες που εφαρμόστηκαν κατά τις ημερομηνίες υπογραφής**

39 008 866 247	
Πλέον:	
συναλλαγματικές προσαρμογές	+ 3 034 892 793
	<u>42 043 759 040</u>
Μειών:	
καταγγελίες και ακυρώσεις	360 562 562
καταβληθέντα χρεωλύσια στην Τράπεζα	8 927 654 236
συμμετοχές τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια της Τράπεζας	223 900 583
	<u>9 512 117 381</u>
Εκκρεμή δάνεια	<u>32 531 641 659</u>

Στις 31 Δεκεμβρίου 1985, το συνολικό ύψος των δανείων και εγγυήσεων που είχε χορηγήσει η Τράπεζα, το οποίο σύμφωνα με το άρθρο 18, παράγραφος 5 του καταστατικού της δεν πρέπει να υπερβαίνει το 250 % του αναληφθέντος κεφαλαίου, ή τα 36 000 000 000 με τα τότε δεδομένα, έφτανε τα:

δάνεια	32 531 641 659
εγγυήσεις:	
επί δανείων που χορηγήθηκαν με εντολή	23 055 507
επί δανείων που χορηγήθηκαν από τρίτους	512 253 660
επί συμμετοχών τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια της Τράπεζας	223 900 583
	<u>759 209 750</u>
Σύνολο εκκρεμών δανείων και εγγυήσεων	<u>33 290 851 409</u>

Παράρτημα Γ — Συνοπτική κατάσταση των ληφθέντων δανείων

στις 31 Δεκεμβρίου 1985

σε ECU — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε

Βραχυπρόθεσμα δάνεια

Πληρωτέα σε	Μη αποσβεσθέντα χρεωλύσια		Επιτόκια (σταθμικός μέσος)
	στις 31. 12. 1984	στις 31. 12. 1985	
ECU	100 000 000	100 000 000	8,63
Δολάρια ΗΠΑ: ονομαστική αξία	189 085 848	563 109 355	8,06
Μείον:			
μη αποσβεσθείσες προεξοφλήσεις	— 1 555 656	— 3 726 227	
Σύνολο	287 530 192	659 383 128	

Μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια

Πληρωτέα σε	Μη αποσβεσθέντα χρεωλύσια		Χρήση		Μη αποσβεσθέντα χρεωλύσια στις 31. 12. 1985		
	στις 31. 12. 1984	Ληφθέντα δάνεια	Εξοφλήσεις	Συναλλαγματικές προσαρμογές	Ποσό (1)	Επιτόκια (σταθμικός μέσος)	Περίοδος εξόφλησης
EURCO (2)	73 288 626	—	705 132	690 766 +	73 274 260	8,13	1986/1989
ECU	872 948 000	720 000 000	—	—	1 592 948 000	10,47	1986/1999
Γερμανικά μάρκα	4 577 384 844	673 583 629	188 063 406	109 556 537 +	5 172 461 604	8,04	1986/2001
Γαλλικά φράγκα	983 737 131	368 561 974	40 589 459	22 195 870 +	1 333 905 516	13,40	1986/1997
Λίρες στερλίνες	922 083 780	217 690 154	9 561 267	14 166 720 —	1 116 045 947	11,68	1986/2004
Ιταλικές λιρέτες	188 543 797	342 027 251	17 686 473	21 082 959 —	491 801 616	12,75	1986/1995
Βελγικά φράγκα	626 823 140	170 461 607	80 920 343	2 531 329 +	718 895 733	11,48	1986/2000
Ολλανδικά φιορίνια	2 415 860 720	424 299 514	147 239 877	61 726 253 +	2 754 646 610	9,30	1986/2004
Δανικές κορόνες	—	31 296 750	—	123 233 +	31 419 983	12,00	1986/1995
Ιρλανδικές λίρες	—	20 950 803 (3)	—	55 982 +	21 006 785	11,50	1986/1995
Φράγκα							
Λουξεμβούργου	226 046 028	40 036 464	18 341 912	489 906 +	248 230 486	10,39	1986/1995
Δολάρια ΗΠΑ	9 390 183 789	1 259 417 539 (3)	914 713 597	1 922 817 670 —	7 812 070 061	11,30	1986/2000
Ελβετικά φράγκα	2 078 806 506	354 795 609	194 362 457	5 725 369 —	2 233 514 289	6,18	1986/1996
Λίρες Λιθάνου	1 074 018	—	584 618	489 400 —	—	—	—
Γιεν	2 454 726 709	621 267 802 (3)	169 835 741	960 479 +	2 907 119 249	8,00	1986/2000
Αυστριακά σελίνια	93 897 637	—	3 745 915	1 874 880 +	92 026 602	8,02	1986/1993
Δολάρια Καναδά	85 551 737	80 144 645 (3)	—	40 736 676 —	124 959 706	12,06	1991/1995
Σύνολο	24 990 956 462	5 324 533 741	1 786 350 197	1 804 813 559 —	26 724 326 447		
Προμήθειες							
εξαγοράς	16 076 509	—	1 866 197	2 779 949 —	11 430 363		
Γενικό σύνολο	25 007 032 971	5 324 533 741	1 788 216 394	1 807 593 508 —	26 735 756 810		

(1) Στον πίνακα που ακολουθεί σημειώνονται σε χιλιάδες ECU τα συνολικά ποσά που απαιτούνται για την αποπληρωμή των δανείων:

Περίοδος	στις 31. 12. 1985	Περίοδος	στις 31. 12. 1984
1986	1 525 839	1985	1 400 429
1987	2 022 956	1986	1 554 618
1988	2 146 291	1987	2 336 083
1989	2 255 025	1988	2 438 182
1990	3 154 209	1989	2 447 151
1991 έως 1995	13 519 973	1990 έως 1994	12 961 006
1996 έως 2000	1 845 811	1995 έως 1999	1 561 096
2001 έως 2005	265 653	2000 έως 2004	308 468
Σύνολο	26 735 757	Σύνολο	25 007 033

(2) Το EURCO αποτελείται από το άθροισμα σταθερών ποσών των νομισμάτων 9 κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας: 1 EURCO = 0,9 γερμ. μάρκα + 1,2 γαλ. φράγκα + 0,075 λίρες στερλίνες + 80 ιταλ. λιρέτες + 0,35 ολλανδ. φιορίνια + 4,5 βελγ. φράγκα + 0,2 δαν. κορόνες + 0,005 ιρλανδ. λίρες + 0,5 φράγκα λουξεμβούργου.

(3) Το 1985, ορισμένα δάνεια σταθερού επιτοκίου σε, δολάρια ΗΠΑ, δολάρια Καναδά και γιεν ανταλλάχθηκαν με δάνεια κυμαινόμενου επιτοκίου σε δολάρια ΗΠΑ, ενώ το δάνειο σταθερού επιτοκίου σε ιρλανδικές λίρες ανταλλάχθηκε με δάνειο κυμαινόμενου επιτοκίου στο ίδιο νόμισμα.

Παράρτημα Δ — Προς είσπραξη από τα κράτη μέλη ή προς καταβολή στα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου

στις 31 Δεκεμβρίου 1985

Σε ECU — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε

Σύμφωνα με το άρθρο 7 του καταστατικού, η εφαρμογή των τιμών μετατροπής που υπάρχουν στη σημείωση Α του Παραρτήματος Ε συνεπάγεται την αναπροσαρμογή των ποσών που καταβάλλονται από τα κράτη μέλη στα εθνικά τους νομίσματα στα πλαίσια της συμμετοχής τους στο κεφάλαιο της Τράπεζας.

Τα προς είσπραξη ή προς καταβολή από την Τράπεζα ποσά είναι:

Προς είσπραξη από:	Ηνωμένο Βασίλειο	9 901 379
	Ελλάδα	3 219 814
		13 121 193
Προς καταβολή σε:	Γερμανία	3 178 779
	Γαλλία	1 691 967
	Ιταλία	611 456
	Βέλγιο	1 216 386
	Κάτω Χώρες	1 650 405
	Δανία	541 184
	Ιρλανδία	126 118
	Λουξεμβούργο	31 059
		9 047 354

Σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου των Διοικήτων της 30ής Δεκεμβρίου 1977, τα προς είσπραξη ή προς καταβολή από την Τράπεζα ποσά θα κανονίζονται στις 31 Οκτωβρίου κάθε χρόνου, εάν η διαφορά μεταξύ της λογιστικής τιμής μετατροπής ενός νομίσματος

και της επιλεγείσας για τον καθορισμό της αναπροσαρμογής τιμής μετατροπής υπερβαίνει το 1,5 %. Στην περίπτωση που η διαφορά αυτή δεν υπερβαίνει το $\pm 1,5 \%$, τα προς αναπροσαρμογή ποσά θα ξαναμεταφέρονται στους άτοκους λογαριασμούς προσαρμογής.

Παράρτημα Ε — Σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

Στις 31 Δεκεμβρίου 1985 — σε ECU

Σημείωση Α — Κυριότερες λογιστικές αρχές

1. Βάσεις μετατροπής

Σύμφωνα με το άρθρο 4 (1) του καταστατικού της, η Τράπεζα χρησιμοποιεί ως μονάδα έκφρασης των λογαριασμών κεφαλαίου των κρατών μελών και για την παρουσίαση των χρηματοοικονομικών της καταστάσεων, το ECU που χρησιμοποιούν οι Ευρωπαϊκές Κοινοότητες.

Το ECU είναι το άθροισμα των παρακάτω ποσών των εθνικών νομισμάτων των κρατών μελών:

Γερμανικά μάρκα	0,719	Βελγικά φράγκα	3,71
Λίρες στερλίνες	0,0878	Φράγκα Λουξεμβούργου	0,14
Γαλλικά φράγκα	1,31	Δανικές κορόνες	0,219
Ιταλικές λιρέτες	140,0	Ιρλανδικές λίρες	0,00871
Ολλανδικά φιορίνια	0,256	Δραχμές	1,15

Οι τιμές μετατροπής μεταξύ των νομισμάτων των κρατών μελών και του ECU καθορίζονται με βάση τις αγοραίες τιμές και δημοσιεύονται καθημερινά στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η Τράπεζα χρησιμοποιεί αυτές τις τιμές μετατροπής και για τον υπολογισμό των τιμών άλλων νομισμάτων που χρησιμοποιεί στις εργασίες της.

Η Τράπεζα διενεργεί τις εργασίες της τόσο στα νομίσματα των κρατών μελών της και στο ECU όσο και σε μη κοινοτικά νομίσματα.

Οι πόροι της προέρχονται από το κεφάλαιό της, τα δάνεια που συνάπτει και τα σωρευμένα καθαρά έσοδά της στα διάφορα νομίσματα και διατηρούνται, επενδύονται ή χορηγούνται στα ίδια νομίσματα. Η Τράπεζα μετατρέπει μερικές φορές το προϊόν των δανείων που συνάπτει σ' ένα νόμισμα σε άλλα νομίσματα, προκειμένου όμως να εισπράξει τα εν λόγω ποσά στο αρχικό νόμισμα, συνάπτει ταυτόχρονα συμβάσεις προθεσμιακής αγοράς του νομίσματος αυτού.

Για την κατάρτιση των ισολογισμών της 31ης Δεκεμβρίου 1985 και 1984 χρησιμοποιήθηκαν οι ακόλουθες τιμές μετατροπής:

1 ECU =	1985	1984
Γερμανικά μάρκα	2,18386	2,23176
Γαλλικά φράγκα	6,70474	6,83069
Λίρες στερλίνες	0,615334	0,609846
Ιταλικές λιρέτες	1 489,94	1 371,10
Ισπανικές πεσέτες	136,519	122,860
Βελγικά φράγκα	44,645	44,7168
Ολλανδικά φιορίνια	2,46133	2,51853
Δανικές κορόνες	7,95672	7,98805
Δραχμές	131,200	91,0428
Πορτογαλικά εσκούδος	140,736	120,344
Ιρλανδικές λίρες	0,714055	0,715023
Φράγκα Λουξεμβούργου	44,645	44,7168
Δολάρια ΗΠΑ	0,887927	0,708946
Ελβετικά φράγκα	1,84023	1,8383
Λίρες Λιθάνου	16,0715	6,28481
Γιεν	178,207	178,052
Αυστριακά σελίνια	15,3523	15,6677
Δολάρια Καναδά	1,24088	0,935808
Φράγκα CFA	335,237	341,535

Τα κέρδη ή οι ζημιές που προκύπτουν από τη μετατροπή των στοιχείων του ενεργητικού και του παθητικού της Τράπεζας σε ECU εγγράφονται σε χρέωση ή σε πίστωση του λογαριασμού αποτελέσματα χρήσης. Από τους υπολογισμούς αυτούς εξαιρούνται τα προς είσπραξη από τα κράτη μέλη ή τα προς καταβολή στα κράτη μέλη ποσά που προκύπτουν από την αναπροσαρμογή του καταβεβλημένου κεφαλαίου, σύμφωνα με το άρθρο 7 του καταστατικού.

2. Επενδύσεις χαρτοφυλακίου

Τα εθνικά έντοκα γραμμάτια, τα γραμμάτια και οι ομολογίες αποτιμώνται κανονικά στην τιμή κτήσης τους, στην ονομαστική τους αξία,

εάν η τιμή κτήσης είναι μεγαλύτερη από την ονομαστική αξία του τίτλου, ή στη χρηματιστηριακή κάθε φορά που η αξία αυτή είναι μικρότερη από την τιμή κτήσης.

3. Χορηγηθέντα δάνεια

Τα χορηγηθέντα δάνεια καταχωρούνται στο ενεργητικό του ισολογισμού της Τράπεζας κατά το καθαρά εκταμειωθέν τμήμα τους, ενώ το τμήμα που αντιστοιχεί στο προς καταβολή υπόλοιπο και το οποίο καταχωρείται προηγουμένως στο παθητικό της, θα εγγράφεται στο εξής στο ενεργητικό σε μείωση του συνολικού υπολοίπου των δανείων.

4. Ακίνητοποιήσεις

Τα γήπεδα και τα κτίρια αποτιμώνται στο κόστος κτήσης τους, αφού αφαιρεθεί η αρχική υποτίμηση του κτιρίου του Kirchberg και οι συνολικές αποσβέσεις. Η κατ'εκτίμηση αξία του κτιρίου του Kirchberg αποτελεί αντικείμενο γραμμικής απόσβεσης σε περίοδο 30 ετών. Η απόσβεση των εγκαταστάσεων και των επίπλων και σκευών γίνεται στο έτος κτήσης τους.

5. Δαπάνες εκδόσεων και προμήθειες εξαγοράς

Η απόσβεση των δαπανών εκδόσεων και των προμηθειών εξαγοράς γίνεται σε όλη τη διάρκεια του δανείου με βάση τα ανεξόφλητα υπόλοιπα.

6. Προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου

Ορισμένα δάνεια χορηγούνται με επιδοτήσεις επιτοκίου που έχουν προεισπραχθεί στην υπολογισθείσα με υφαίρεση αξία τους. Οι επιδοτήσεις αυτές καταχωρούνται στο λογαριασμό αποτελέσματα χρήσης κατά τις ημερομηνίες καταβολής των τόκων επί των οποίων εφαρμόζονται.

7. Ταμείο συντάξεων προσωπικού

Η Τράπεζα έχει δημιουργήσει ένα ταμείο συντάξεων για το προσωπικό της. Όλες οι εισφορές που καταβάλλουν η Τράπεζα και το προσωπικό της επενδύονται στα στοιχεία ενεργητικού της Τράπεζας. Κάθε τρία χρόνια πραγματοποιείται μια αναλογιστική εκτίμηση.

8. Φορολογία

Σύμφωνα με το πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που είναι προσαρτημένο στη συνθήκη για την ίδρυση ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 8ης Απριλίου 1965, τα στοιχεία ενεργητικού, τα έσοδα και τα λοιπά περιουσιακά στοιχεία της Τράπεζας απαλλάσσονται από όλους τους άμεσους φόρους.

Σημείωση Β — Επενδύσεις χαρτοφυλακίου

Το χαρτοφυλάκιο περιλαμβάνει:

	1985	1984
τα εθνικά έντοκα γραμμάτια, τα γραμμάτια και τις ομολογίες που έχουν αποτιμηθεί στην τιμή κτήσης τους, περιοριζόμενη ενδεχομένως στην ονομαστική ή τη χρηματιστηριακή τους αξία (χρηματιστηριακή αξία		
1985: 723 980 677		
1984: 595 475 431)	699 818 643	577 847 439

τις ομολογίες της Τράπεζας που δεν μπορούν ακόμη να ακυρωθούν, στην τιμή εξαγοράς τους	5 597 156	5 403 565
τα τραπεζικά γραμμάτια στην ονομαστική τους αξία	160 289 647	41 931 700
	<u>865 705 446</u>	<u>625 182 704</u>
Ανάλυση κατά ημερομηνία λήξης:		
μέχρι 3 μηνών	158 907 709	23 931 700
πέρα των 3 και μέχρι 6 μηνών	1 569 949	1 767 146
πέρα των 6 και μέχρι 12 μηνών	827 190	15 982 878
πέρα των 12 μηνών	704 400 598	583 500 980
	<u>865 705 446</u>	<u>625 182 704</u>

Σημείωση Γ — Γήπεδα και κτίρια

Ο λογαριασμός ενεργητικού «Γήπεδα και κτίρια» ύψους 42 235 457 περιλαμβάνει τη λογιστική αξία του κτιρίου του Kirchberg, αφού αφαιρεθούν οι σωρευτικές αποσβέσεις του κτιρίου ύψους 32 235 036.

Σημείωση Δ — Ειδικές καταθέσεις προς εξυπηρέτηση δανεισμού

Η θέση αυτή που αντιστοιχεί στο λογαριασμό παθητικού «Οφειλόμενα και μη πληρωθέντα τοκομερίδια και ομολογίες», αφορά το ποσό των οφειλόμενων τοκομεριδίων και ομολογιών που δεν έχουν παρουσιαστεί προς είσπραξη.

Σημείωση Ε — Ταμείο συντάξεων προσωπικού

Το υπόλοιπο που υπάρχει στον ισολογισμό της 31ης Δεκεμβρίου 1985 ύψους 64 376 775 (31. 12. 1984: 49 926 352) είναι το αποτέλεσμα της αναλογιστικής εκτίμησης των κεκτημένων δικαιωμάτων, σύμφωνα με τον κανονισμό του ταμείου συντάξεων, αυξημένο κατά τις εισφορές των εργαζομένων και του εργοδότη και κατά τις προσόδους και μειωμένο κατά τις αναλήψεις που έχουν γίνει από την εκτίμηση αυτή.

Οι δαπάνες για το συνταξιοδοτικό καθεστώς του προσωπικού μαζί με τους τόκους που πλήρωσε η Τράπεζα για τη χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1985 έφτασαν τα 12 081 400 (8 549 025 το 1984).

Σημείωση ΣΤ — Διάφοροι πιστωτές

Η θέση αυτή περιλαμβάνει:	1985	1984
τα βραχυπρόθεσμα τραπεζικά δάνεια	75 025 560	45 087 720
τους λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας:		
για πράξεις στα πλαίσια του ειδικού τμήματος και διάφορα άλλα υπό εκκαθάριση συναφή ποσά	184 780 227	343 132 192
για καταθέσεις	16 826 968	25 535 019
τα υπό εκκαθάριση ή προς καταβολή ποσά	6 204 950	2 964 217
	<u>282 837 705</u>	<u>416 719 148</u>

Σημείωση Ζ — Λογαριασμοί ισολογισμού Διάφορα

Στους λογαριασμούς αυτούς καταχωρούνται:	1985	1984
στο ενεργητικό		
τα στεγαστικά δάνεια και οι προκαταβολές στο προσωπικό	26 005 946	22 774 944

τα καθαρά ποσά των πράξεων Swaps	1 308 143	16 841 272
οι διάφοροι χρεώστες	19 500 522	16 154 301
	<u>46 814 611</u>	<u>55 770 517</u>

στο παθητικό

οι δαπάνες υπό εκκαθάριση, τα άλλα προβλεπόμενα διαχειριστικά έξοδα ή εκείνα που δεν θα εκκαθαριστούν στο τέλος της χρήσης και διάφορα	21 614 056	52 934 824
--	------------	------------

Σημείωση Η — Προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίων

α) Στη θέση αυτή καταχωρούνται τα ποσά των επιδοτήσεων επιτοκίου των δανείων που χορηγούνται για επενδυτικά προγράμματα έξω από την Κοινότητα, στα πλαίσια των συμβάσεων και των πρωτοκόλλων που έχουν συναφθεί με τις χώρες ΑΚΕ και τις μεσογειακές χώρες, καθώς και οι επιδοτήσεις επιτοκίου ορισμένων δανείων που χορηγεί η Τράπεζα από τους ιδίους της πόρους στο εσωτερικό της Κοινότητας, οι οποίες τίθενται στη διάθεσή της στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος, σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1736/79 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 3ης Αυγούστου 1979.

β) Οι «Προεισπραχθείσες για λογαριασμό τρίτων επιδοτήσεις επιτοκίου» είναι τα ποσά που λαμβάνονται ως επιδοτήσεις επιτοκίου των δανείων που χορηγούνται από πόρους της ΕΟΚ στα πλαίσια των Αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (78/870) της 16ης Οκτωβρίου 1978 (Νέο Κοινοτικό Μέσο), (82/169) της 15ης Μαρτίου 1982 και (83/200) της 19ης Απριλίου 1983 και σε εφαρμογή του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1736/79 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 3ης Αυγούστου 1979, όπως τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2790/82 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 18ης Οκτωβρίου 1982.

γ) Ένα μέρος των ποσών που εισπράχθηκαν στα πλαίσια του ΕΝΣ χορηγήθηκε ως μακροπρόθεσμη προκαταβολή. Ο αντίστοιχος αντιθετικός λογαριασμός ενεργητικού είναι ο λογαριασμός «Απαιτήσεις από επιδοτήσεις επιτοκίου που έχουν προκαταβληθεί στα πλαίσια του ΕΝΣ».

Σημείωση Θ — Διαχειριστικές προμήθειες

Η θέση αυτή αναφέρεται στις προμήθειες που εισπράττει η Τράπεζα για τη διαχείριση, στα πλαίσια του ειδικού τμήματος, των δανείων που χορηγούνται με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο των κρατών μελών ή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Σημείωση Ι — Καθαρή υποτίμηση που προκύπτει από την επανεκτίμηση των περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας που δεν υπόκεινται στην προσαρμογή του άρθρου 7 του καταστατικού της

Η εφαρμογή των ημών μετατροπής που χρησιμοποιήθηκαν για την κατάρτιση του ισολογισμού (βλ. σημείωση Α) στις 31 Δεκεμβρίου 1985 εμφανίζει καθαρή υποτίμηση των περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας κατά 10 213 093 (υποτίμηση κατά 5 162 453 το 1984). Κατά την επανεκτίμηση δεν έχουν ληφθεί υπόψη τα εκφρασμένα στο εθνικό νόμισμα κάθε κράτους μέλους περιουσιακά στοιχεία που αντιστοιχούν στο μερίδιο που έχει καταβάλει κάθε κράτος μέλος στο εθνικό του νόμισμα, το οποίο πρέπει να αναπροσαρμόζεται περιοδικά σύμφωνα με το άρθρο 7 του καταστατικού (βλ. Παράρτημα Δ).

Σημείωση Κ — Δαπάνες και έξοδα διαχείρισης

Έξοδα προσωπικού	1985	1984
Μισθοί και επιδόματα	35 578 303	32 261 588
Κοινωνικές δαπάνες	9 687 397	7 571 058
Λοιπά έξοδα προσωπικού	2 243 295	2 234 588
	<u>47 508 995</u>	<u>42 067 234</u>
Γενικά και διαχειριστικά έξοδα	8 261 562	7 327 325
Σύνολο	<u>55 770 557</u>	<u>49 394 559</u>

Το προσωπικό της Τράπεζας στις 31 Δεκεμβρίου 1985 έφθανε τα 673 άτομα (638 στις 31 Δεκεμβρίου 1984).

Σημείωση Α — Χρηματοοικονομικά και λοιπά έσοδα, χρηματοοικονομικά έξοδα

Τα χρηματοοικονομικά και λοιπά έσοδα περιλαμβάνουν:	1985	1984
τα πραγματοποιηθέντα λογιστικά κέρδη από πράξεις χαρτοφυλακίου	39 229 635	41 297 242
τη μείωση της μη πραγματοποιηθείσας υποτίμησης του χαρτοφυλακίου	—	1 731 993
τα λοιπά έσοδα	120 660	514 989
	39 350 295	43 544 224

Τα χρηματοοικονομικά έξοδα περιλαμβάνουν:

την αύξηση της μη πραγματοποιηθείσας υποτίμησης του χαρτοφυλακίου	1 235 813	—
τα λοιπά έξοδα	133 149	147 299
	1 368 962	147 299

Σημείωση Μ — Έκτακτα έσοδα

Τα έκτακτα έσοδα ύψους 38 892 516 αντιπροσωπεύουν έναν αντιστοιχισμό των προβλέψεων που είχαν συσταθεί για μελλοντικό διακανονισμό υποχρεώσεων. Επειδή έχουν εκλείψει οι λόγοι για τους οποίους είχαν συσταθεί οι προβλέψεις αυτές, η απόφαση που πήρε το Συμβούλιο των Διοικητών στις 30 Δεκεμβρίου 1985, ύστερα από πρόταση του Διοικητικού Συμβουλίου, οδήγησε στην επανενσωμάτωσή τους στο λογαριασμό αποτελέσματα χρήσης του 1985.

Σημείωση Ν — Αποθεματικά και προβλέψεις και διάθεση του λειτουργικού πλεονάσματος

Το Συμβούλιο των Διοικητών αποφάσισε στις 11 Ιουνίου 1985 να μειώσει την πρόβλεψη για μεταβολή της τιμής μετατροπής του ECU κατά 5 162 453 που αποτελούν την καθαρή υποτίμηση που προκύπτει από την επανεκτίμηση των περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας που δεν υπόκεινται στην προσαρμογή του άρθρου 7 του καταστατικού και να διαθέσει το λειτουργικό πλεόνασμα του 1984, ύψους 439 981 459, στο έκτακτο αποθεματικό.

Κίνηση των λογαριασμών αποθεματικών και προβλέψεων για τη χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1985

	Κατάσταση των λογαριασμών στις 31.12.1984	Διάθεση του υπολοίπου του λογαριασμού αποτελέσματα χρήσης του 1984	Κατάσταση των λογαριασμών στις 31.12.1985
Αποθεματικό	1 440 000 000	—	1 440 000 000
Έκτακτο αποθεματικό	560 617 455	439 981 459	1 000 598 914
Πρόβλεψη για μεταβολή της τιμής μετατροπής του ECU	19 832 369	— 5 162 453	14 669 916
	2 020 449 824	434 819 006	2 455 268 830

Η Διευθύνουσα Επιτροπή αποφάσισε να προτείνει στο Διοικητικό Συμβούλιο να συστήσει στο Συμβούλιο των Διοικητών να μειώσει την πρόβλεψη για μεταβολή της τιμής μετατροπής του ECU κατά 10 213 093 που αποτελούν την καθαρή υποτίμηση που προκύπτει στις 31 Δεκεμβρίου 1985 από την επανεκτίμηση των περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας που δεν υπόκεινται στην προσαρμογή του άρθρου 7 του καταστατικού και να καταχωρήσει το λειτουργικό πλεόνασμα της χρήσης 1985, αυξημένο κατά το ποσό των έκτακτων εσόδων, ή συνολικά 526 003 022, στα αποθεματικά και τις προβλέψεις.

Έκθεση της Price Waterhouse

Προς τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων Λουξεμβούργο

Κατά τη γνώμη μας, οι συνημμένες χρηματοοικονομικές καταστάσεις απεικονίζουν ακριβολόγως την οικονομική κατάσταση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων κατά την 31 Δεκεμβρίου 1985 και 1984, καθώς και τα αποτελέσματα των εργασιών της και τις μεταβολές στην οικονομική της θέση για τις χρήσεις που έληξαν τις ίδιες ημερομηνίες, με βάση τις λογιστικές αρχές που έχουν γίνει γενικά παραδεκτές και είναι ομοιόμορφες με εκείνες της προηγούμενης χρήσης. Κατά τον έλεγχο των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, εφαρμόσαμε τα ελεγκτικά πρότυπα που έχουν γίνει γενικά παραδεκτά και τέτοιους ελέγχους των λογιστικών βιβλίων και άλλες ελεγκτικές διαδικασίες που κρίναμε αναγκαίες κατά περίπτωση.

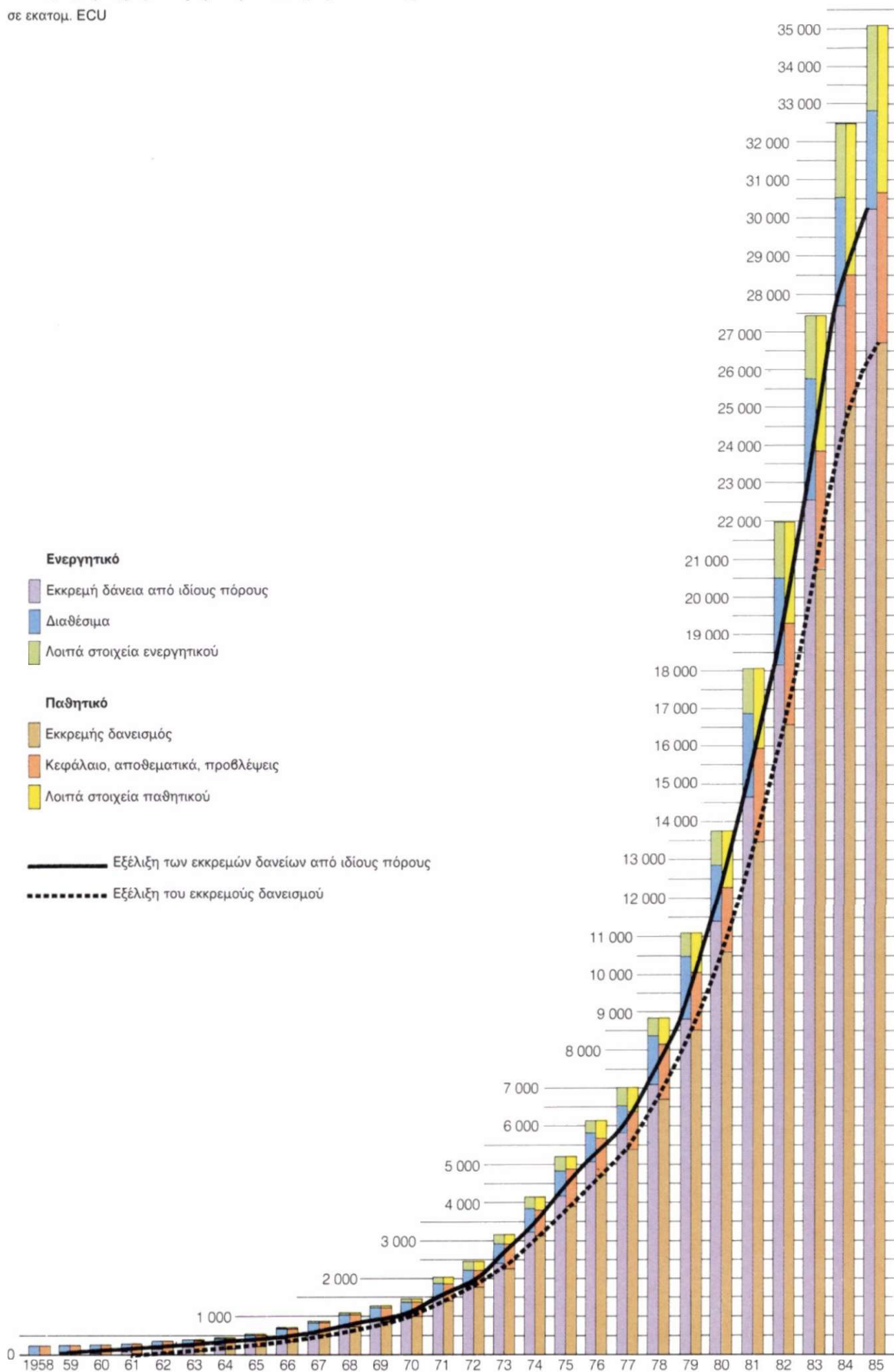
Οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις που καλύπτονται από την έκθεσή μας είναι:

Ισολογισμός	
Κατάσταση του ειδικού τμήματος	
Ανάλυση λογαριασμού αποτελέσματα χρήσης	
Κατάσταση μεταβολών της οικονομικής θέσης	
Κατάσταση των εγγραφών στο κεφάλαιο	Παράρτημα Α
Ανάλυση των εκκρεμών δανείων	Παράρτημα Β
Συνοπτική κατάσταση των ληφθέντων δανείων	Παράρτημα Γ
Προς είσπραξη από τα κράτη μέλη ή προς καταβολή στα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου	Παράρτημα Δ
Σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων	Παράρτημα Ε

Λουξεμβούργο, 21 Φεβρουαρίου 1986

PRICE WATERHOUSE

Ισολογισμός της Τράπεζας στις 31 Δεκεμβρίου κάθε χρόνου
σε εκατομ. ECU



Δήλωση της Ελεγκτικής Επιτροπής

Η Επιτροπή που συστάθηκε δυνάμει του άρθρου 14 του καταστατικού και του άρθρου 25 του εσωτερικού κανονισμού της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων για να ελέγχει την κανονικότητα των εργασιών και των βιβλίων της,

— αφού μελέτησε τα βιβλία και τα λογιστικά και λοιπά έγγραφα που έκρινε απαραίτητο να εξετάσει κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της,

— αφού εξέτασε την έκθεση που συνέταξε η Price Waterhouse στις 21 Φεβρουαρίου 1986,

έχοντας υπόψη την επήσια έκθεση 1985, τον ισολογισμό της Τράπεζας και την κατάσταση του ειδικού τμήματος στις 31 Δεκεμβρίου 1985 καθώς και τα αποτελέσματα της χρήσης που έληξε αυτή την ημερομηνία, όπως τα συνέταξε το Διοικητικό Συμβούλιο κατά την συνεδρίασή του της 13ης Μαΐου 1986,

έχοντας υπόψη τα άρθρα 22, 23 και 24 του εσωτερικού κανονισμού,

βεβαιώνει:

ότι οι εργασίες της Τράπεζας κατά τη χρήση 1985 πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τους τύπους και τις διαδικασίες που ορίζουν το καταστατικό και ο εσωτερικός κανονισμός,

ότι ο ισολογισμός, τα αποτελέσματα χρήσης και η κατάσταση του ειδικού τμήματος συμφωνούν με τις λογιστικές εγγραφές και απεικονίζουν, τόσο στο ενεργητικό όσο και στο παθητικό, την κατάσταση της Τράπεζας.

Λουξεμβούργο, 2 Ιουνίου 1986

Η Ελεγκτική Επιτροπή

A. HANSEN

K. ΘΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

J. BREDSDORFF

Κατάσταση της 1ης Ιανουαρίου 1986 (¹)

σε ECU — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, Παράρτημα Ε (σελ. 99)

Ενεργητικό	1. 1. 1986	31. 12. 1985
Προς καταβολή από τα κράτη μέλη στα πλαίσια της συμμετοχής τους στο κεφάλαιο	1 400 223 276	270 000 000
Προς είσπραξη στα αποθεματικά και τις προβλέψεις	256 872 736	—
Ταμείο και τράπεζες		
Όψεως και μέχρι ενός έτους	1 362 821 758	1 362 821 758
Πέρα του έτους	78 033	78 033
	1 362 899 791	1 362 899 791
Επενδύσεις χαρτοφυλακίου		
Μέχρις ενός έτους	161 304 848	161 304 848
Πέρα του έτους	704 400 598	704 400 598
	865 705 446	865 705 446
	91 270 285	91 270 285
Προϊόν δανεισμού προς είσπραξη		
	13 121 193	13 121 193
Απαιτήσεις από τα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου		
Δάνεια		
Συνολικό υπόλοιπο	32 531 641 659	32 531 641 659
Μείον: μη εκταμιευθέν τμήμα των χορηγηθέντων δανείων	2 305 176 694	2 305 176 694
	30 226 464 965	30 226 464 965
Αντιθετικοί λογαριασμοί εγγυήσεων		
Επί δανείων ύστερα από εντολή	23 055 507	23 055 507
Επί δανείων που χορηγήθηκαν από τρίτους: 1. 1. 1986: 512 253 660, 31. 12. 1985: 512 253 660		
Επί συμμετοχών τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια της Τράπεζας: 1. 1. 1986: 223 900 583, 31. 12. 1985: 223 900 583		
Γήπεδα και κτίρια	42 235 457	42 235 457
Δεδουλευμένοι τόκοι και προμήθειες	850 455 142	850 455 142
Απαιτήσεις από επιδοτήσεις επιτοκίου που έχουν προκαταβληθεί στα πλαίσια του ΕΝΣ	275 594 058	275 594 058
Δαπάνες εκδόσεων προς απόσβεση	324 303 678	324 303 678
Προμήθειες εξαγοράς προς απόσβεση	9 224 135	9 224 135
	333 527 813	333 527 813
Ειδικές καταθέσεις προς εξυπηρέτηση δανεισμού	690 911 979	690 911 979
Διάφορα	46 814 611	46 814 611
	36 479 152 259	35 092 056 247

(¹) Βλ. Παράρτημα της σελ. 106.

Παθητικό

Κεφάλαιο

Αναληφθέν	28 800 000 000
Μη απαιτητό	26 204 061 724

1. 1. 1986

31. 12. 1985

Αποθεματικό

Έκτακτο αποθεματικό	1 087 109 011
---------------------	---------------

Πρόβλεψη για μεταβολή της τιμής μετατροπής του ECU	15 938 252
--	------------

Ταμείο συντάξεων προσωπικού	64 376 775
-----------------------------	------------

Υποχρεώσεις προς τα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου	9 047 354
--	-----------

Βραχυπρόθεσμα δάνεια	659 383 128
----------------------	-------------

Μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια

Ομολογίες και γραμμάτια	21 403 488 331
Λοιπά	5 320 838 116

Προμήθειες εξαγοράς ομολογιών	26 724 326 447
-------------------------------	----------------

Διάφοροι πιστωτές

Εγγυήσεις

Επί δανείων ύστερα από εντολή	23 055 507
-------------------------------	------------

Επί δανείων που χορηγήθηκαν από τρίτους: 1. 1. 1986: 512 253 660, 31. 12. 1985: 512 253 660	
---	--

Επί συμμετοχών τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια της Τράπεζας: 1. 1. 1986: 223 900 583, 31. 12. 1985: 223 900 583	
--	--

Προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου	923 047 187
--	-------------

Προεισπραχθείσες για λογαριασμό τρίτων επιδοτήσεις επιτοκίου	126 886 507
--	-------------

Δεδουλευμένοι τόκοι και προμήθειες και προεισπραχθέντες τόκοι	1 118 365 480
---	---------------

Οφειλόμενα και μη πληρωθέντα τοκομερίδια και ομολογίες	690 911 979
--	-------------

Διάφορα	21 614 056
---------	------------

Συνεισφορά στο προς διάθεση υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελέσματα χρήσης	44 594 328
--	------------

Υπόλοιπο λογαριασμού αποτελέσματα χρήσης	515 789 929
--	-------------

Λογαριασμοί τάξεως

Ειδικό Τμήμα

Καταπιστευθέντα κεφάλαια προς διαχείριση	
— για λογαριασμό των κρατών μελών	295 986 908
— για λογαριασμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων	7 275 996 775

Χρεόγραφα ληφθέντα ως εγγύηση δανείων που χορηγήθηκαν ύστερα από εντολή	17 560 649
---	------------

Χρεόγραφα ληφθέντα ως κατάθεση	78 835 310
--------------------------------	------------

2 595 938 276

1 564 499 975

1 087 109 011

15 938 252

64 376 775

9 047 354

659 383 128

21 403 488 331

5 320 838 116

26 724 326 447

11 430 363

26 735 756 810

282 837 705

23 055 507

923 047 187

126 886 507

1 049 933 694

1 118 365 480

690 911 979

21 614 056

44 594 328

515 789 929

36 479 152 259

14 400 000 000

12 934 285 000

1 465 715 000

1 440 000 000

1 000 598 914

14 669 916

64 376 775

9 047 354

659 383 128

21 403 488 331

5 320 838 116

26 724 326 447

11 430 363

26 735 756 810

282 837 705

23 055 507

923 047 187

126 886 507

1 049 933 694

1 118 365 480

690 911 979

21 614 056

—

515 789 929

35 092 056 247

Παράρτημα στην κατάσταση της 1ης Ιανουαρίου 1986

Από την 1η Ιανουαρίου 1986, το αναληφθέν κεφάλαιο της Τράπεζας αυξήθηκε από 14 400 000 000 ECU σε 28 800 000 000 ECU. Ο διπλασιασμός αυτός είναι αποτέλεσμα τόσο της αύξησης της συνεισφοράς των δέκα παλαιών κρατών μελών, περιλαμβανομένης της ευθυγράμμισης του μεριδίου του αναληφθέντος κεφαλαίου της Ιταλίας μ' εκείνα της Γερμανίας, της Γαλλίας και του Ηνωμένου Βασιλείου (απόφαση του Συμβουλίου των Διοικήτων της 11ης Ιουνίου 1985), όσο και της συνεισφοράς των δύο νέων κρατών μελών — Ισπανία και Πορτογαλία.

Τα δέκα παλαιά κράτη μέλη θα καταβάλουν το 7,5 % της συμμετοχής τους στην αύξηση του κεφαλαίου, ή συνολικά 908 111 250 ECU, σε δώδεκα ισόποσες δόσεις ύψους 75 675 937,50 μεταξύ 30ής Απριλίου και 31ης Οκτωβρίου των ετών 1986 έως 1993.

Στα πλαίσια της ευθυγράμμισης του μεριδίου της, η Ιταλία θα καταβάλει συμπληρωματικά 16 875 000 ECU σε τέσσερις ισόποσες δόσεις ύψους 4 218 750 ECU μεταξύ 30ής Απριλίου και 31ης Οκτωβρίου των ετών 1986 και 1987.

Ως συνέπεια της προσχώρησής τους, το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία θα καταβάλουν 103 379 526 ECU που αντιστοιχούν στο μερίδιό τους του κεφαλαίου που έχουν καταβάλει τα άλλα κράτη μέλη την 1η Ιανουαρίου 1986, σε πέντε ισόποσες δόσεις ύψους 20 675 905,20 μεταξύ της 30ής Απριλίου 1986 και της 30ής Απριλίου 1988, καθώς και άλλα 78 513 750 ECU σε δώδεκα ισόποσες

δόσεις ύψους 6 542 812,50 μεταξύ 30ής Απριλίου και 31ης Οκτωβρίου των ετών 1988 έως 1993.

Για το υπόλοιπο ποσό που πρέπει να καταβληθεί, στα πλαίσια της αύξησης του κεφαλαίου που είχε αποφασιστεί στις 15 Ιουνίου 1981, το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία θα συμμετάσχουν αναλογικά και σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα που εγκρίθηκε κατά την αύξηση αυτή. Στα πλαίσια αυτά, τα δώδεκα κράτη μέλη θα καταβάλουν το ποσό των 293 343 750 ECU σε τέσσερις ισόποσες δόσεις των 73 335 937,50 μεταξύ 30ής Απριλίου και 31ης Οκτωβρίου των ετών 1986 και 1987.

Ως συνέπεια της προσχώρησής τους, το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία θα συνεισφέρουν επίσης στο αποθεματικό, το έκτακτο αποθεματικό και τις εξομοιούμενες με αποθεματικά προβλέψεις, καθώς και στο προς καταχώρηση στα αποθεματικά και τις προβλέψεις ποσό που αποτελείται από το υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελέσματα χρήσης, όπως εμφανίζονται στον ισολογισμό της 31ης Δεκεμβρίου 1985, κατά τα ποσά που αντιστοιχούν σε 7,63888842 % των θέσεων αυτών για το Βασίλειο της Ισπανίας και σε 1,00694315 % των θέσεων αυτών για την Πορτογαλική Δημοκρατία αντίστοιχα. Η κατάσταση της Τράπεζας την 1η Ιανουαρίου 1986 (προσωρινή εκτίμηση, εν αναμονή του οριστικού καθορισμού του ύψους της συνεισφοράς τους στα αποθεματικά και τις προβλέψεις της Τράπεζας) και η κατάσταση των εγγραφών στο κεφάλαιο παρουσιάζονται όπως αναφέρεται.

Κατάσταση των εγγραφών στο κεφάλαιο την 1η Ιανουαρίου 1986

(σε χιλιάδες ECU)									
Καταβεβλημένο (μερικώς) κεφάλαιο									
Χώρες μέλη	Αναληφθέν κεφάλαιο	Μη απαιτητό κεφάλαιο	Καταβεβλημένο στις 31. 12. 1985	Προς καταβολή					Σύνολο
				το 1986	το 1987	το 1988	το 1989	από το 1990 έως το 1993 (*)	
Γερμανία	5 508 725	5 011 195,625	261 562,500	29 531,250	29 531,250	29 484,0625	29 484,0625	117 936,25	497 529,375
Γαλλία	5 508 725	5 011 195,625	261 562,500	29 531,250	29 531,250	29 484,0625	29 484,0625	117 936,25	497 529,375
Ιταλία	5 508 725	5 011 195,625	209 250,000	32 062,500	32 062,500	37 359,0625	37 359,0625	149 436,25	497 529,375
Ηνωμένο Βασίλειο	5 508 725	5 011 195,625	261 562,500	29 531,250	29 531,250	29 484,0625	29 484,0625	117 936,25	497 529,375
Ισπανία	2 024 928	1 843 594,060	—	46 848,236	46 848,236	29 829,468	11 561,600	46 246,40	181 333,940
Βέλγιο	1 526 980	1 390 237,750	68 878,125	7 776,5625	7 776,5625	8 718,500	8 718,500	34 874,00	136 742,250
Κάτω Χώρες	1 526 980	1 390 237,750	68 878,125	7 776,5625	7 776,5625	8 718,500	8 718,500	34 874,00	136 742,250
Δανία	773 154	703 917,450	34 875,000	3 937,500	3 937,500	4 414,425	4 414,425	17 657,70	69 236,550
Ελλάς	414 190	377 098,250	18 683,750	2 109,375	2 109,375	2 364,875	2 364,875	9 459,50	37 091,750
Πορτογαλία	266 922	243 018,914	—	6 175,450	6 175,449	3 932,062	1 524,025	6 096,10	23 903,086
Ιρλανδία	193 288	175 978,900	8 718,750	984,375	984,375	1 103,600	1 103,600	4 414,40	17 309,100
Λουξεμβούργο	38 658	35 196,150	1 743,750	196,875	196,875	220,725	220,725	882,90	3 461,850
	28 800 000	26 204 061,724	1 195 715,000	196 461,186	196 461,185	185 113,405	164 437,500	657 750,00	2 595 938,276

(*) Σε 4 δόσεις όμοιες μ' εκείνη του 1989.

Εξέλιξη των χορηγήσεων

Οι χρηματοδοτήσεις της Τράπεζας αυξήθηκαν με γρήγορο ρυθμό, περνώντας από 500 εκατομμύρια το 1972, την παραμονή της πρώτης διεύρυνσης της Κοινότητας, σε 3,5 δισεκατομμύρια το 1980 και σε 7,2 περίπου δισεκατομμύρια το 1985. Ο πίνακας 15 και το παρακάτω διάγραμμα δείχνουν την εξέλιξη αυτή.

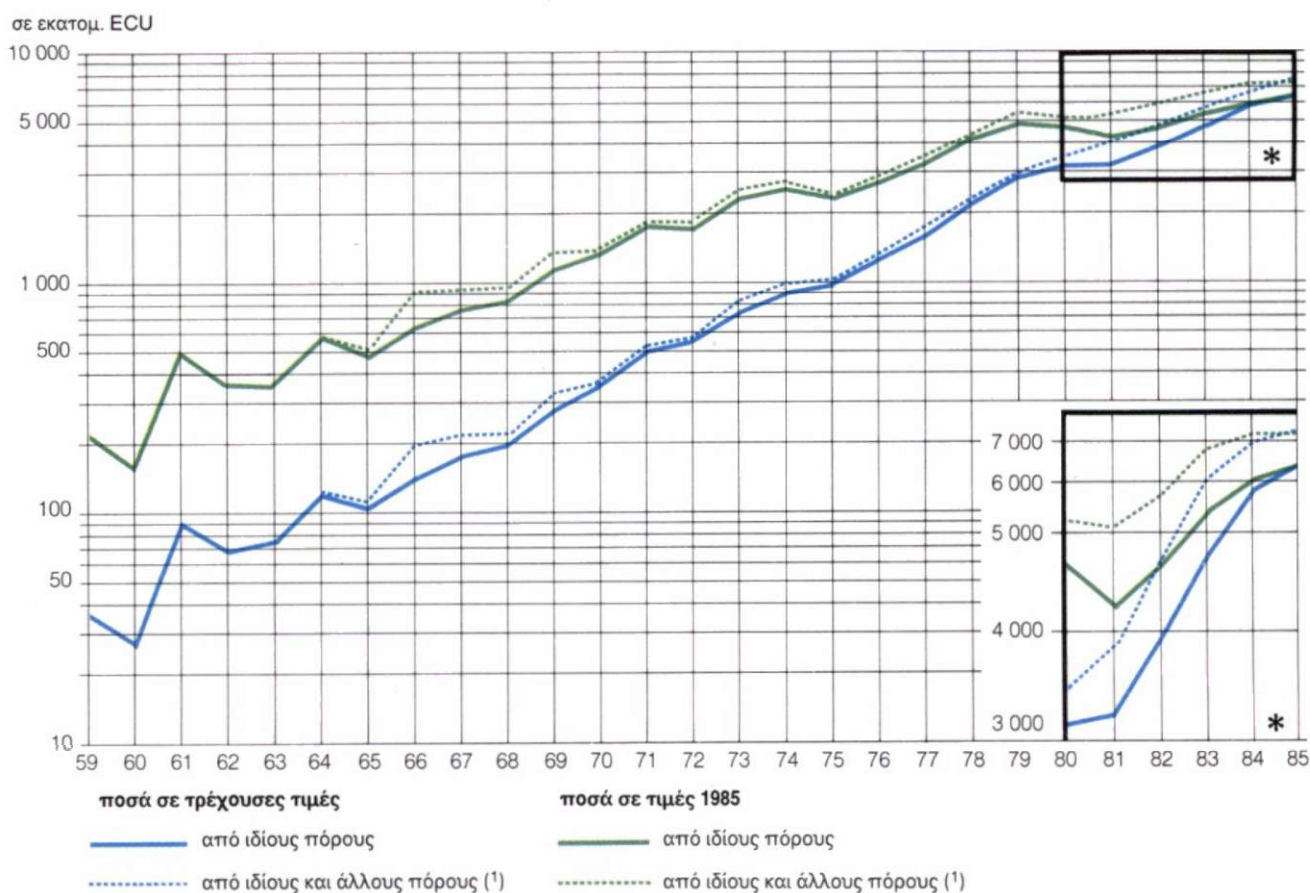
Στους χάρτες και τα διαγράμματα που ακολουθούν παρουσιάζονται ορισμένες πτυχές της δραστηριότητας της Τράπεζας στα κράτη μέλη την τελευταία πενταετία και έξω από την Κοινότητα στα πλαίσια των συμφωνιών συνεργασίας.

Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας (1981—1985)

Από το 1981 ως το τέλος του 1985, η Τράπεζα έχει χορηγήσει για επενδύσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας από τους ιδίους της πόρους δάνεια και εγγυήσεις συνολικού ύψους 21 143,1 εκατομμυρίων. Άλλα

4 595,9 εκατομμύρια χορηγήθηκαν από τους πόρους του ΝΚΜ, με συνέπεια να έχουν χορηγηθεί συνολικά 25 739 εκατομμύρια.

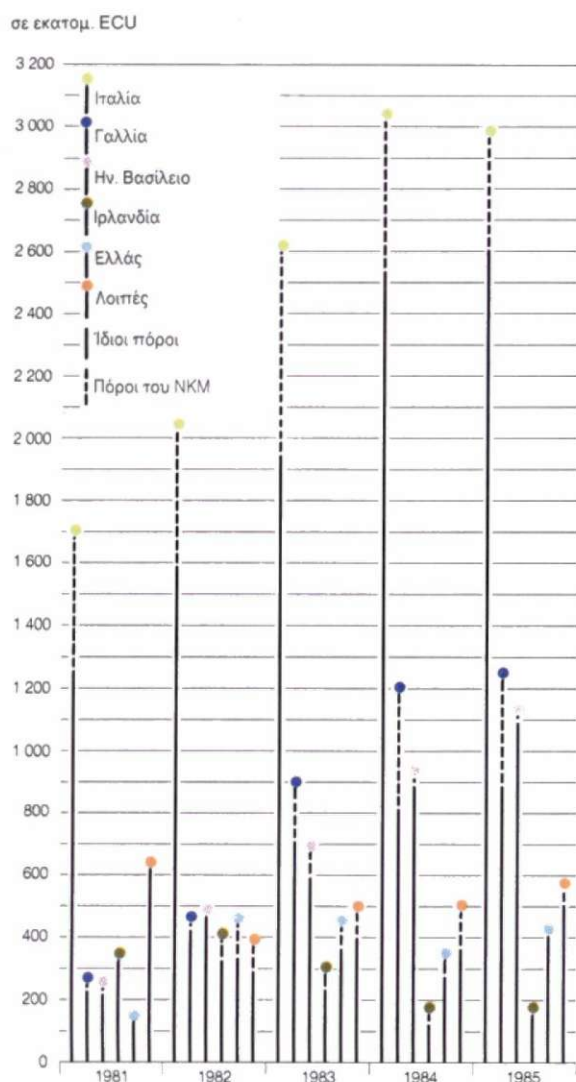
Χορηγήσεις στα κράτη μέλη και έξω από την Κοινότητα από το 1959 έως το 1985



(1) Έξω από την Κοινότητα και από το 1979 και στο εσωτερικό της Κοινότητας στα πλαίσια του ΝΚΜ.

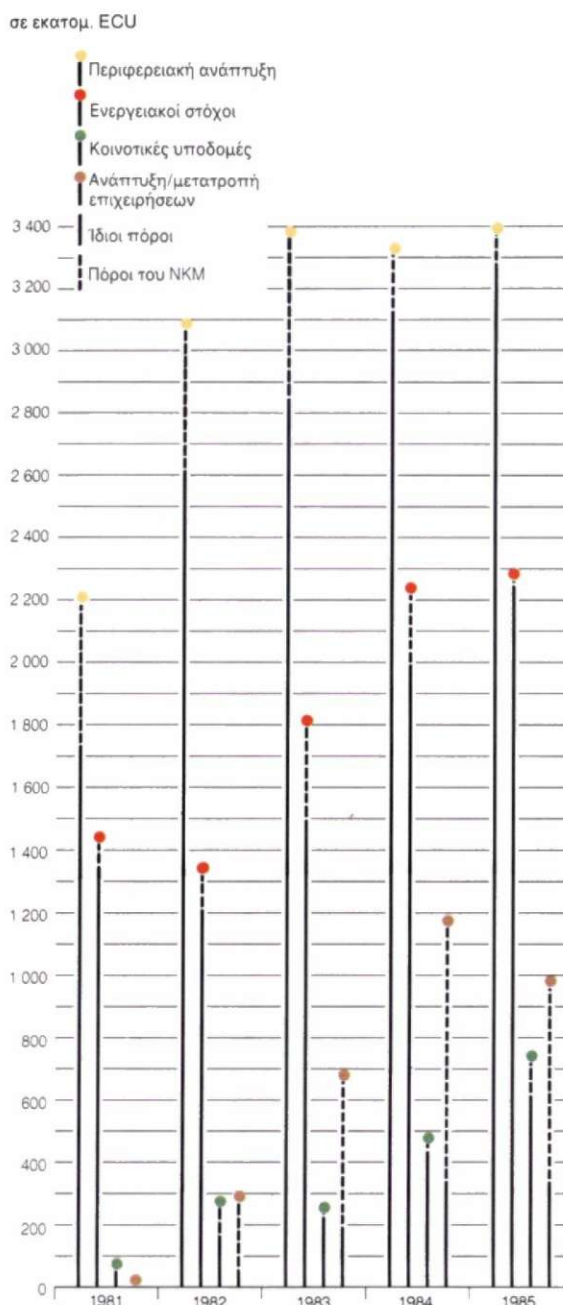
Κατανομή κατά θέση επενδυτικού σχεδίου (Βλ. πίνακα 5 και παρακάτω διάγραμμα)

Πάνω από το 60 % των χρηματοδοτηθέντων από το 1981 έργων πραγματοποιήθηκε στις χώρες με τα οξύτερτα περιφερειακά προβλήματα: Ιταλία (μόνο στη μεσημβρινή Ιταλία χορηγήθηκε το 28 % των χρηματοδοτήσεων που κατευθύνθηκαν στις χώρες μέλη), Ελλάδα και Ιρλανδία. Το Ηνωμένο Βασίλειο και η Γαλλία έλαβαν το 29 % των χορηγήσεων, ενώ τα υπόλοιπα χορηγήθηκαν στις άλλες χώρες μέλη.



Κατανομή κατά στόχο οικονομικής πολιτικής (Βλ. πίνακα 17 και παρακάτω διάγραμμα)

Τα δάνεια που έχουν χορηγηθεί από το 1981 για τη χρηματοδότηση έργων που συμβάλλουν στην περιφερειακή ανάπτυξη αποτελούν το 60 % του συνόλου των χορηγήσεων στις χώρες μέλη. Οι χρηματοδοτήσεις



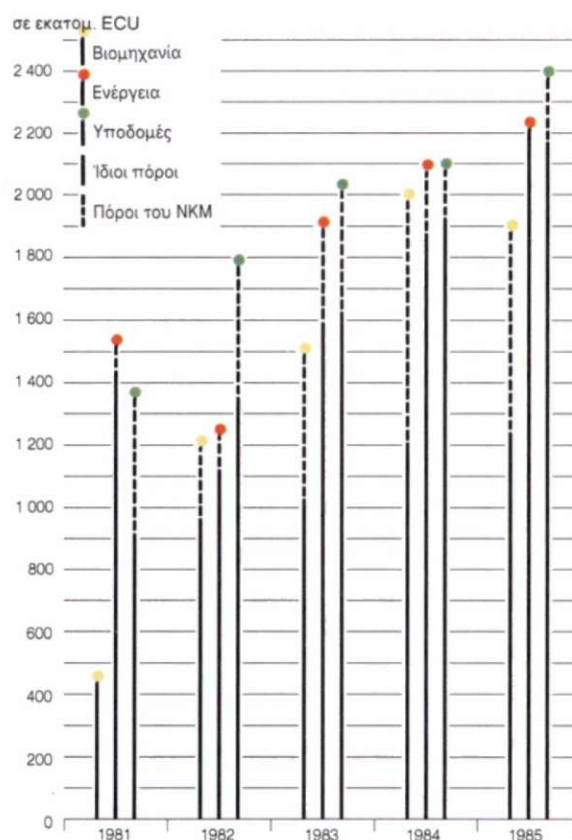
έργων που συντελούν στην επίτευξη των ενεργειακών στόχων της Κοινότητας αφορούσαν κυρίως την αξιοποίηση των εγχώριων πόρων και την ορθολογική χρήση της ενέργειας. Με αυξημένα ποσά επίσης χρηματοδοτήθηκαν έργα υποδομής που διευκολύνουν τις επικοινωνίες μεταξύ των κρατών μελών, έργα προστασίας του περιβάλλοντος και επενδύσεις εκσυγχρονισμού επιχειρήσεων μικρού και μεσαίου κυρίως μεγέθους.

Κατανομή κατά τομέα

(Βλ. πίνακα 19 και διπλανό διάγραμμα)

Οι χρηματοδοτήσεις έργων στους παραγωγικούς τομείς έφτασαν τα 7 δισεκατομμύρια, χάρη κυρίως στην αύξηση των συνολικών δανείων, τα οποία επέτρεψαν τη χορήγηση 13 500 πιστώσεων για βιομηχανικές πρωτοβουλίες και 2 000 πιστώσεων για επενδυτικές πρωτοβουλίες στους τομείς της γεωργίας και των υπηρεσιών.

Οι χρηματοδοτήσεις ενεργειακών προγραμμάτων ανήλθαν σε 9 δισεκατομμύρια, ενώ οι χρηματοδοτήσεις έργων υποδομής, κυρίως στους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών, έφτασαν τα 9,7 δισεκατομμύρια.



Πίνακας 15: Χορηγήσεις της περιόδου 1959—1985

Έτος	Σύνολο χορηγήσεων	στο εσωτερικό της Κοινότητας			έξω από την Κοινότητα	
		Δάνεια από ιδίους πόρους	Δάνεια με εντολή και εγγυήσεις	Δάνεια από πόρους του ΝΚΜ	Δάνεια από ιδίους πόρους	Πράξεις με πόρους προϋπολογισμού
1959—1980 (ετήσιος μέσος όρος)	17 177,0	14 079,3	242,3	474,6	1 537,0	843,8
1981	780,8	640,0	11,0	21,6	69,9	38,5
1982	3 821,9	2 523,8	282,1	539,8	386,4	89,8
1983	4 688,6	3 446,0	—	791,1	410,2	41,3
1984	5 923,4	4 145,9	97,6	1 199,6	427,2	53,1
1985	6 897,1	5 007,0	—	1 181,8	620,7	87,6
1985	7 184,6	5 640,7	—	883,7	584,3	75,9
Σύνολο	45 692,8	34 842,6	622,1	5 070,6	3 966,0	1 191,5

Χορηγήσεις στην Ισπανία και την Πορτογαλία

(Βλ. πίνακα 16 και χάρτη της σελ. 110)

Η Τράπεζα έχει χορηγήσει στην Ισπανία και την Πορτογαλία, πριν από την προσχώρησή τους στην Κοινότητα, δάνεια συνολικού ύψους 1 275 εκατομμυρίων, τα οποία εξαντλούν το ανώτατο όριο των πιστώσεων

που προβλέπονταν να χορηγηθούν στα πλαίσια των συμφωνιών χρηματοδοτικής συνεργασίας που έχει συνάψει η Κοινότητα με τις δύο αυτές χώρες.

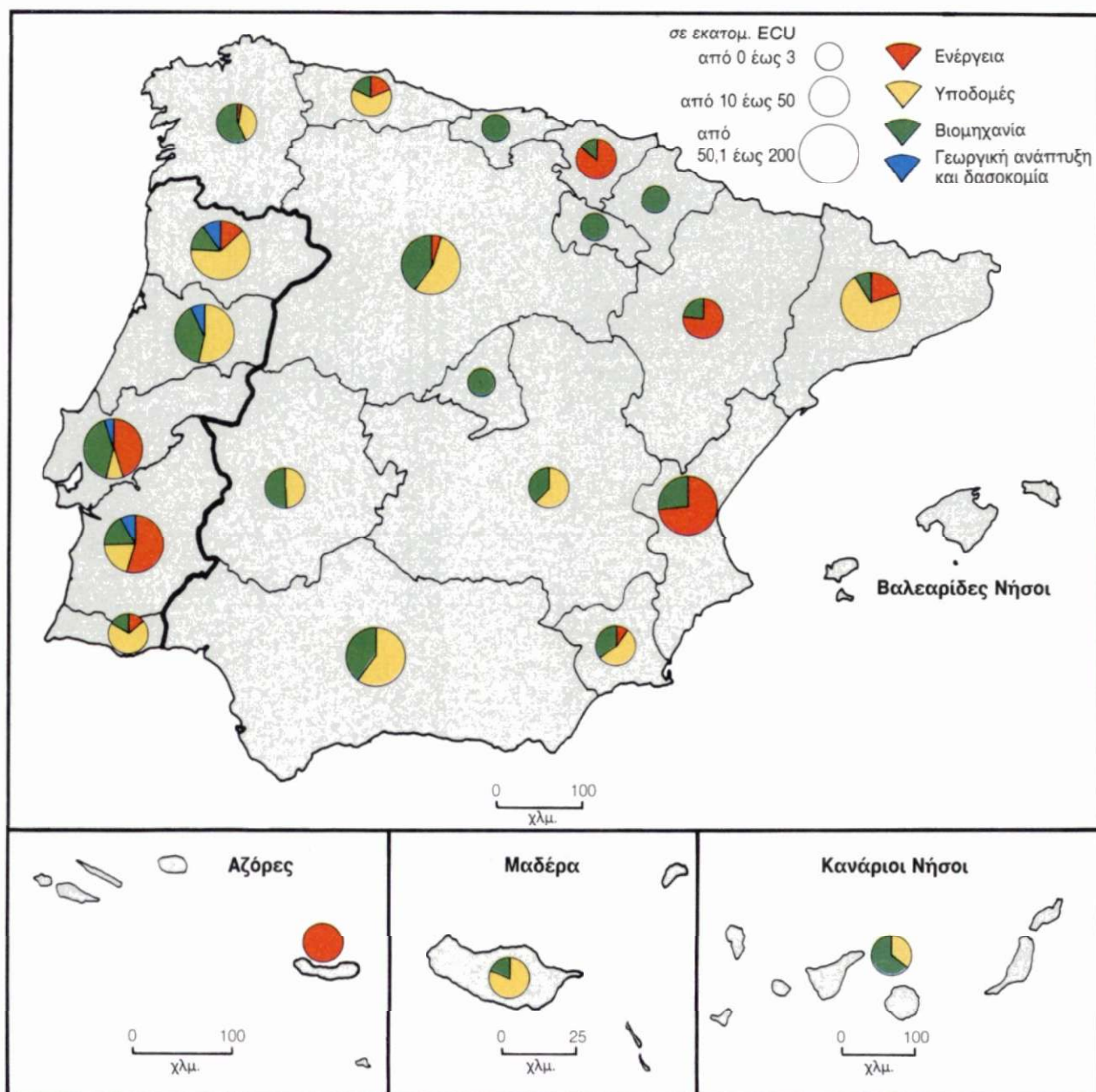
Πορτογαλία (1975—1985)

Τα δάνεια στην Πορτογαλία — 725 εκατομμύρια — αφορούσαν στην ουσία επενδυτικές πρωτοβουλίες για την εξάλειψη τριών από τα κυριότερα εμπόδια της οικονομικής ανάπτυξης της χώρας: την ανεπάρκεια των υποδομών των μεταφορών (273 εκατομμύρια για οδικά

και σιδηροδρομικά έργα, καθώς και για τον εξοπλισμό λιμένων και αερολιμένων), τη μεγάλη εξάρτηση της χώρας από τις εισαγωγές πετρελαίου (190 εκατομμύρια για υδροηλεκτρικές και ανθρακικές μονάδες και για τη βελτίωση του δικτύου υψηλής τάσης) και τη χαμηλή παραγωγικότητα πολλών επιχειρήσεων (244 εκατομμύρια, από τα οποία τα 70 διατέθηκαν για μεγάλες επι-

Χορηγήσεις στην Ισπανία και την Πορτογαλία

πριν από την προσχώρησή τους στην Κοινότητα



χειρήσεις στους κλάδους των λιπασμάτων, του τσιμέντου, των προϊόντων από πλαστική ύλη και του χαλκού, ενώ τα άλλα 174 με τη μορφή συνολικών δανείων για τη χρηματοδότηση 276 μικρομεσαίων επιχειρήσεων). Επιπλέον, 45 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για δίκτυα άρδευσης και δασοκομικά έργα.

24 από τα δάνεια αυτά συνολικού ύψους 445 εκατομμυρίων χορηγήθηκαν με επιδότηση επιτοκίου σε θάρος του προϋπολογισμού της Κοινότητας.

Ισπανία (1981—1985)

Τα δάνεια της Τράπεζας — 550 εκατομμύρια — διατέθηκαν για την καλύτερη ενσωμάτωση της ισπανικής οικονομίας στην κοινοτική, με τη βελτίωση των οδικών

και των σιδηροδρομικών συνδέσεων, καθώς και για την ανάπτυξη και τον εκσυγχρονισμό μικρομεσαίων επιχειρήσεων, στα πλαίσια συνολικών δανείων.

Συνολικά, οι χορηγήσεις στους παραγωγικούς κλάδους έφτασαν τα 207 εκατομμύρια και αφορούσαν 411 μικρομεσαίες βιομηχανικές και τουριστικές επιχειρήσεις. Οι χρηματοδοτήσεις έργων υποδομής των επικοινωνιών έφτασαν τα 150 εκατομμύρια, ενώ τα συνολικά δάνεια για τη χρηματοδότηση έργων οδοποιίας και αποχέτευσης που εκτελούν οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης ανήλθαν σε 96 εκατομμύρια. Στον ενεργειακό τομέα, δάνεια ύψους 97 εκατομμυρίων χορηγήθηκαν για την αξιοποίηση των εγχώριων ενεργειακών πόρων (υδρογονάνθρακες) και για την κατασκευή υδροηλεκτρικών μονάδων.

Πίνακας 16: Χορηγήσεις στην Ισπανία και την Πορτογαλία πριν από την προσχώρησή τους στην Κοινότητα

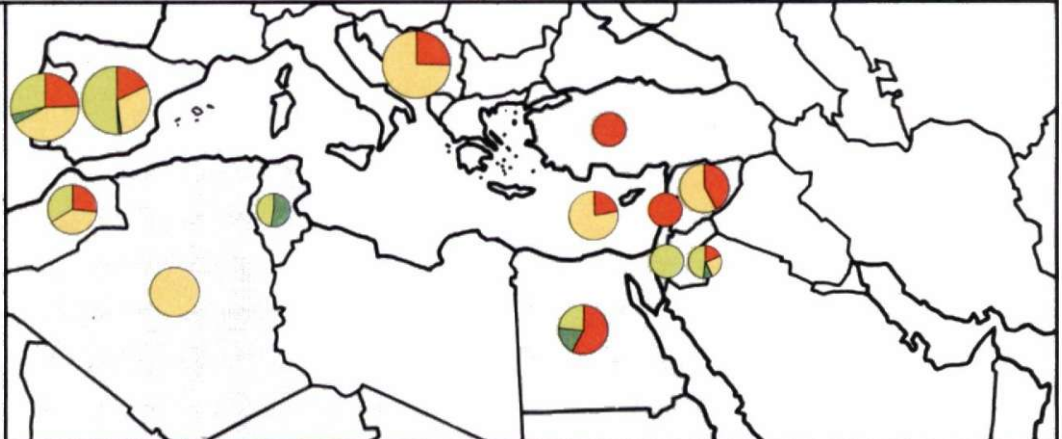
(σε εκατομ. ECU)											
		Συμφωνίες Ποσό	Ατομικά δάνεια			Συνολικά δάνεια		Πιστώσεις διατεθείσες από εκκρεμή συνολικά δάνεια (1)			
			Ενέρ- γεια	Υποδο- Βιομηχανία, μέσ Δασοκομία	Ποσό	Υποδο- Βιομηχανία, μέσ Τουρισμός	Ποσό	Υποδομές		Βιομηχανία, Τουρισμός	
								Αριθμός	Ποσό	Αριθμός	Ποσό
Ισπανία		550,0	97,1	167,0	1,9	79,0	205,0	60	79,0	408	173,8
Προενταξιακή χρηματοδοτική συνερ- γασία		200,0	17,1	57,0	1,9	39,0	85,0	35	39,0	178	85,0
Προενταξιακή χρηματοδοτική συνερ- γασία / 1η παράταση		100,0	20,0	20,0	—	15,0	45,0	10	15,0	137	45,0
Προενταξιακή χρηματοδοτική συνερ- γασία / 2η παράταση		250,0	60,0	90,0	—	25,0	75,0	15	25,0	93	43,8
Πορτογαλία		725,0	190,0	273,0	88,0	—	174,0	—	—	276	149,1
Επείγουσα έκτακτη βοήθεια		150,0	55,0	51,0	20,0	—	24,0	—	—	47	24,0
Πρώτο πρωτόκολλο		200,0	30,0	72,0	68,0	—	30,0	—	—	44	30,0
Προενταξιακή βοήθεια		150,0	35,0	60,0	—	—	55,0	—	—	71	55,0
Προενταξιακή βοήθεια / 1η παράταση		75,0	40,0	—	—	—	35,0	—	—	104	29,8
Προενταξιακή βοήθεια / 2η παράταση		150,0	30,0	90,0	—	—	30,0	—	—	10	10,3
Σύνολο		1 275,0	287,1	440,0	89,9	79,0	379,0	60	79,0	684	322,9

Χρηματοδοτηθέντα προγράμματα στις μεσογειακές χώρες κατά την περίοδο 1981—1985

σε εκατομ. ECU

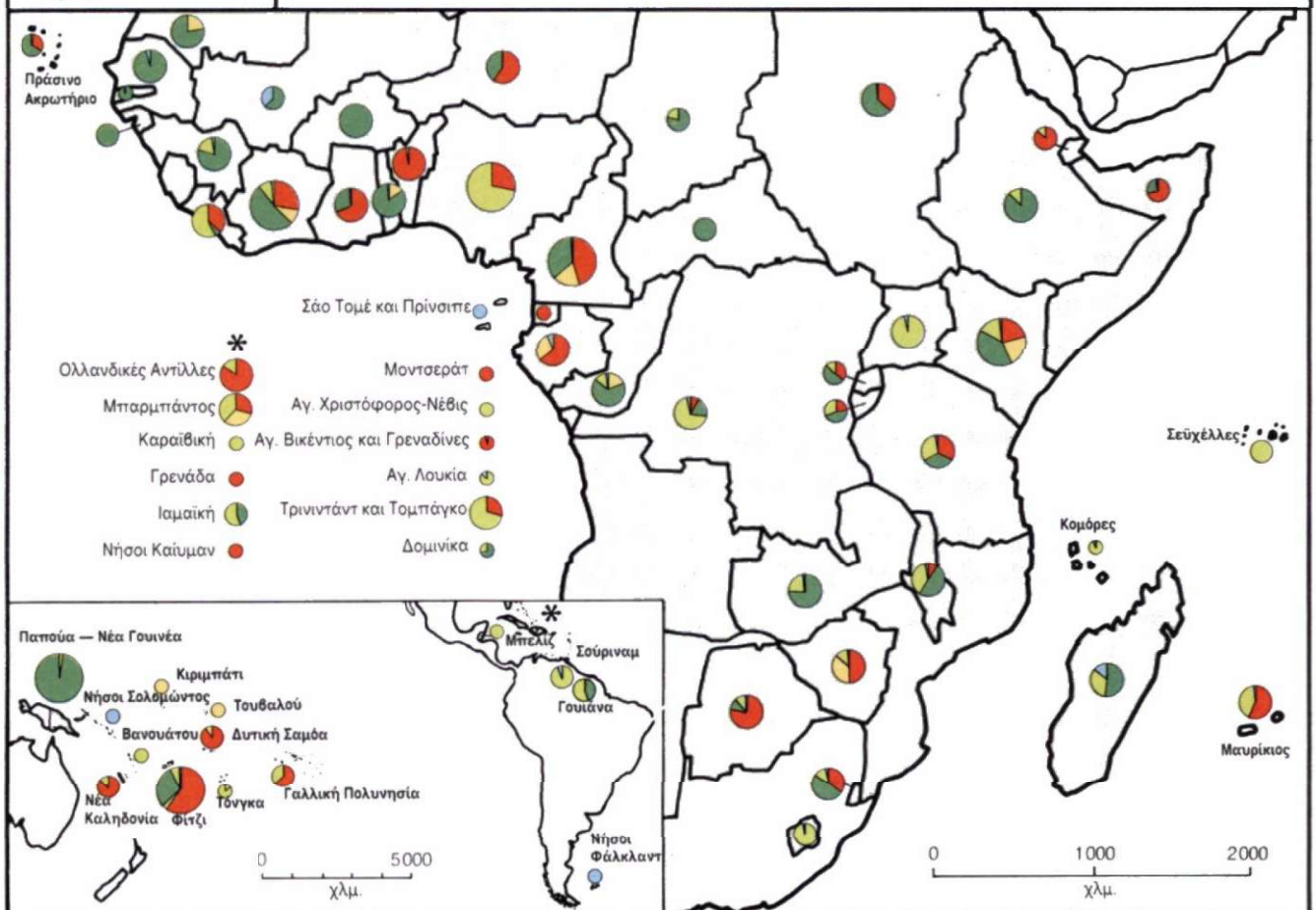
- ≤ 3,0
- από 3,1 έως 10,0
- από 10,1 έως 50,0
- από 50,1 έως 150,0
- από 250,0 έως 500,0

- Ενέργεια
- Υποδομές
- Βιομηχανία
- Συνολικά δάνεια (¹)
- Μελέτες



(¹) Συνολικά δάνεια στις μεσογειακές χώρες — Συνδρομές σε τράπεζες ανάπτυξης στα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ

Χρηματοδοτηθέντα προγράμματα στα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ κατά την περίοδο 1976—1985 (συμβάσεις του Λομέ)



Χορηγήσεις στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού στα πλαίσια των συμβάσεων του Λομέ

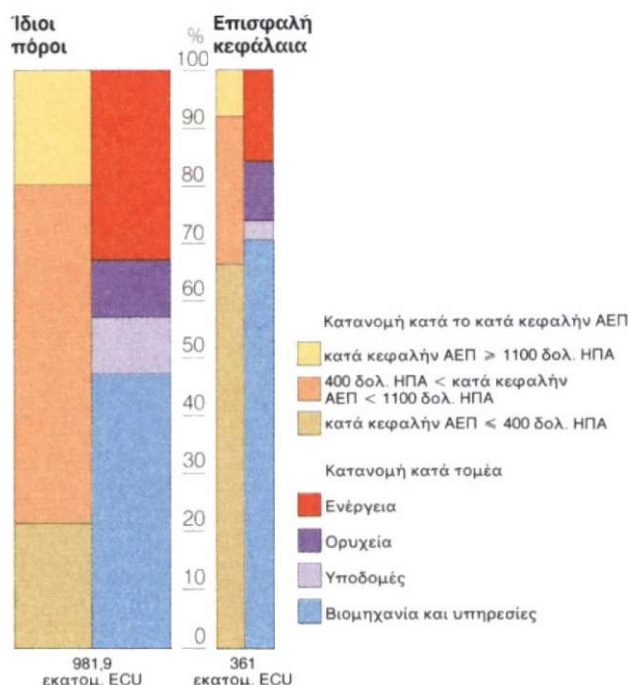
(Βλ. πίνακες 24 και 25 και χάρτη της σελ. 112)

Η Τράπεζα παρεμβαίνει στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού που έχουν υπογράψει τις συμβάσεις του Λομέ από το 1976 και στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη, στα πλαίσια των αποφάσεων που τα αφορούν.

Οι χορηγήσεις της έφτασαν τα 1 397 εκατομμύρια, ή το 32 % του συνόλου των πιστώσεων που έχει χορηγήσει έξω από την Κοινότητα. 1 014,5 εκατομμύρια χορηγήθηκαν από τους ίδιους της πόρους και 382,6 εκατομ-

μύρια με τη μορφή επισφαλών κεφαλαίων από τους πόρους του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης. Οι χορηγήσεις στην Αφρική έφτασαν τα 1 133,9 εκατομμύρια, ξεπέρασαν δηλαδή το 80 % του συνόλου, οι χορηγήσεις στην Καραϊβική ανήλθαν σε 92,7 εκατομμύρια, οι χορηγήσεις στον Ειρηνικό έφτασαν τα 139,7 εκατομμύρια κι' εκείνες στις ΥΧΕ τα 30,8 εκατομμύρια. Στη βιομηχανία κατευθύνθηκαν 872 εκατομμύρια, στον ενεργειακό τομέα 403,1, ενώ για έργα υποδομής διατέθηκαν 121,9 εκατομμύρια.

Χορηγήσεις στα κράτη ΑΚΕ από το 1976 έως το 1985



Εξαιρούνται τα περιφερειακά προγράμματα που χρηματοδοτήθηκαν με 10,6 εκατομμύρια από ίδιους πόρους και 12,8 εκατομμύρια με επισφαλή κεφάλαια.

Πίνακας 17: Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1985 και κατά την περίοδο 1981—1985 ⁽¹⁾

Κατανομή κατά οικονομικό στόχο

Στόχοι οικονομικής πολιτικής (2)	Από ιδίους πόρους		Από πόρους του ΝΚΜ σε εκατομ. ECU	1985 Σύνολο	
	σε εκατομ. ECU	%		σε εκατομ. ECU	%
Περιφερειακή ανάπτυξη	3 286,2	100,0	104,5	3 390,7	100,0
Βέλγιο	—	—	—	—	—
Δανία	13,4	0,4	—	13,4	0,4
Γερμανία	1,8	0,1	—	1,8	0,1
Ελλάς	401,7	12,2	17,6	419,3	12,4
Γαλλία	653,9	19,9	14,6	668,5	19,7
Ιρλανδία	146,6	4,5	27,9	174,5	5,1
Ιταλία	1 692,8	51,5	27,4	1 720,2	50,7
Λουξεμβούργο	—	—	—	—	—
Κάτω Χώρες	4,0	0,1	—	4,0	0,1
Ηνωμένο Βασίλειο	372,0	11,3	17,0	389,0	11,5
Ενεργειακοί στόχοι	2 241,6	100,0	40,4	2 282,0	100,0
Αξιοποίηση των ενεργειακών πόρων της Κοινότητας	1 479,8	66,0	—	1 479,8	64,8
υδροηλεκτρική	160,5	7,2	—	160,5	7,0
πυρηνική	1 009,0	45,0	—	1 009,0	44,2
υδρογονάνθρακες	310,3	13,8	—	310,3	13,6
λιθάνθρακας, λιγνίτης, τύρφη	—	—	—	—	—
Διαφοροποίηση των εισαγωγών	237,0	10,6	—	237,0	10,4
φυσικό αέριο	230,0	10,3	—	230,0	10,1
άνθρακας	7,0	0,3	—	7,0	0,3
Ορθολογική χρήση της ενέργειας	273,8	12,2	40,4	314,2	13,8
Συνολικά δάνεια (3)	251,0	11,2	—	251,0	11,0
Υποδομές κοινοτικού ενδιαφέροντος	617,4	100,0	127,3	744,7	100,0
Μεταφορές	274,4	44,4	73,2	347,6	46,7
Δρόμοι, σήραγγες, γέφυρες	176,9	28,7	73,2	250,1	33,6
Θαλάσσιες	29,2	4,7	—	29,2	3,9
Εναέριες	59,6	9,6	—	59,6	8,0
Συνδυασμένες	8,7	1,4	—	8,7	1,2
Τηλεπικοινωνίες	—	—	—	—	—
Λοιπές υποδομές	19,1	3,1	—	19,1	2,5
Προστασία του περιβάλλοντος	323,9	52,5	36,5	360,4	48,4
Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων	335,2	100,0	643,7	978,9	100,0
Προηγμένη τεχνολογία	311,0	92,8	14,6	325,6	33,3
Εκσυγχρονισμός και μετατροπή	24,2	7,2	—	24,2	2,5
Επενδύσεις των ΜΜΕ	—	—	629,1	629,1	64,2
— Μείον: ώστε να ληφθούν υπόψη οι διπλοχρησίες στην περίπτωση χορηγήσεων που δικαιολογούνται ταυτόχρονα με αναφορά σε πολλούς στόχους	— 839,7		— 32,2	— 871,9	
Σύνολο	5 640,7		883,7	6 524,4	

(1) Βλ. σημείωση 1 του πίνακα 1.

(2) Βλ. σημείωση 1 του πίνακα 3.

(3) Για τις βιομηχανικές επενδύσεις και τα έργα υποδομής.

1981—1985

Από ιδίους πόρους		Από πόρους του ΝΚΜ	Σύνολο		Στόχοι οικονομικής πολιτικής (2)
σε εκατομ. ECU	%		σε εκατομ. ECU	%	
13 601,0	100,0	1 779,7	15 380,7	100,0	Περιφερειακή ανάπτυξη
17,8	0,1	—	17,8	0,1	Βέλγιο
167,8	1,2	48,6	216,4	1,4	Δανία
24,7	0,2	—	24,7	0,2	Γερμανία
1 508,9	11,1	280,9	1 789,8	11,6	Ελλάς
1 843,7	13,6	128,4	1 972,1	12,8	Γαλλία
1 148,7	8,5	247,7	1 396,4	9,1	Ιρλανδία
7 034,4	51,7	989,5	8 023,9	52,2	Ιταλία
—	—	—	—	—	Λουξεμβούργο
4,0	—	—	4,0	—	Κάτω Χώρες
1 851,0	13,6	84,6	1 935,6	12,6	Ηνωμένο Βασίλειο
8 283,2	100,0	830,8	9 114,0	100,0	Ενεργειακοί στόχοι
5 124,2	61,9	375,1	5 499,3	60,3	Αξιοποίηση των ενεργειακών πόρων της Κοινότητας
365,5	4,4	—	365,5	4,0	υδροηλεκτρική
3 290,3	39,7	—	3 290,3	36,1	πυρηνική
1 274,0	15,4	242,8	1 516,8	16,6	υδρογονάνθρακες
194,4	2,4	132,3	326,7	3,6	λιθάνθρακας, λιγνίτης, τύρφη
963,0	11,6	188,6	1 151,6	12,7	Διαφοροποίηση των εισαγωγών
830,2	10,0	141,9	972,1	10,7	φυσικό αέριο
132,8	1,6	46,7	179,5	2,0	άνθρακας
1 330,9	16,1	184,6	1 515,5	16,6	Ορθολογική χρήση της ενέργειας
865,1	10,4	82,5	947,6	10,4	Συνολικά δάνεια (3)
1 525,6	100,0	311,9	1 837,5	100,0	Υποδομές κοινοτικού ενδιαφέροντος
894,9	58,7	152,0	1 046,9	57,0	Μεταφορές
674,5	44,2	152,0	826,5	45,0	Δρόμοι, σήραγγες, γέφυρες
36,5	2,4	—	36,5	2,0	Θαλάσσιες
175,2	11,5	—	175,2	9,5	Εναέριες
8,7	0,6	—	8,7	0,5	Συνδυασμένες
2,1	0,1	17,6	19,7	1,1	Τηλεπικοινωνίες
22,0	1,4	—	22,0	1,2	Λοιπές υποδομές
606,6	39,8	142,3	748,9	40,7	Προστασία του περιβάλλοντος
939,7	100,0	2 181,9	3 121,6	100,0	Εκσυγχρονισμός επιχειρήσεων
733,7	78,1	58,4	792,1	25,4	Προηγμένη τεχνολογία
6,5	0,6	—	6,5	0,2	Βιομηχανική συνεργασία
135,9	14,5	19,4	155,3	5,0	Επενδύσεις προστασίας του περι- βάλλοντος
63,6	6,8	—	63,6	2,0	Εκσυγχρονισμός και μετατροπή
—	—	2 104,1	2 104,1	67,4	Επενδύσεις των ΜΜΕ
— 3 206,4		— 508,4	— 3 714,8		— Μείον: ώστε να ληφθούν υπόψη οι διπλοχρησίες στην περίπτωση χορη- γήσεων που δικαιολογούνται ταυτό- χρονα με αναφορά σε πολλούς στόχους
21 143,1		4 595,9	25 739,0		Σύνολο

Πίνακας 18.1: Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας από ιδίους πόρους κατά το 1985

Κατανομή κατά τομέα

Τομέας	Ατομικά και συνολικά δάνεια			Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια		Σύνολο ατομικών δανείων και πιστώσεων από εκκρεμή συνολικά δάνεια	
	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	%	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	σε εκατομ. ECU	%
Ενέργεια	81	2 230,9	39,5	157	133,3	2 113,2	38,1
Παραγωγή	32	1 359,3	24,1	36	26,8	1 386,1	25,0
Πυρηνική ενέργεια	13	955,9	16,9	—	—	955,9	17,2
Θερμοηλεκτρικοί σταθμοί	1	7,0	0,1	—	—	7,0	0,1
Υδροηλεκτρικοί σταθμοί	6	160,5	2,9	28	14,5	175,0	3,2
Γεωθερμικές και εναλλακτικές πηγές ενέργειας	1	43,9	0,8	—	—	43,9	0,8
Υδρογονάνθρακες	11	192,0	3,4	8	12,3	204,3	3,7
Μεταφορά και αποθήκευση	12	260,7	4,6	—	—	260,7	4,7
Ηλεκτρισμός	4	111,1	2,0	—	—	111,1	2,0
Φυσικό αέριο και πετρέλαιο	8	149,6	2,6	—	—	149,6	2,7
Διανομή	23	359,9	6,4	121	106,5	466,4	8,4
Ηλεκτρισμός	—	—	—	19	6,3	6,3	0,1
Φυσικό αέριο	14	242,3	4,3	91	74,5	316,8	5,7
Θερμότητα	9	117,6	2,1	11	25,7	143,3	2,6
Συνολικά δάνεια	14	251,0	4,4	—	—	—	—
Υποδομές	111	2 169,1	38,5	484	136,1	2 098,2	37,7
Επικοινωνίες	65	1 393,7	24,7	462	112,5	1 506,2	27,1
Μεταφορές	54	828,6	14,7	462	112,5	941,1	16,9
Σιδηροδρομικές	3	63,7	1,1	—	—	63,7	1,1
Δρόμοι, σήραγγες, γέφυρες	33	514,8	9,1	451	104,4	619,2	11,1
Θαλάσσιες	7	49,2	0,9	8	5,6	54,8	1,0
Εναέριες	10	192,2	3,4	3	2,5	194,7	3,5
Συνδυασμένες	1	8,7	0,2	—	—	8,7	0,2
Τηλεπικοινωνίες	11	565,1	10,0	—	—	565,1	10,2
Τηλεπικοινωνιακό υλικό	9	539,5	9,6	—	—	539,5	9,7
Δορυφόροι και δορυφορικοί σταθμοί	2	25,6	0,4	—	—	25,6	0,5
Υδραυλικές υποδομές	29	435,1	7,7	21	23,2	458,3	8,2
Γεωργική ανάπτυξη	5	31,0	0,5	—	—	31,0	0,5
Νερό (συλλογή, διανομή, καθαρισμός)	24	404,1	7,1	21	23,2	427,3	7,7
Διάφορα έργα υποδομής	13	133,3	2,4	1	0,4	133,7	2,4
Δημόσια κτίρια	2	19,1	0,4	—	—	19,1	0,3
Σύνθετες υποδομές	11	114,2	2,0	1	0,4	114,6	2,1
Συνολικά δάνεια	4	207,0	3,7	—	—	—	—
Βιομηχανία, γεωργία και υπηρεσίες	90	1 240,7	22,0	2 896	878,7	1 348,1	24,2
Βιομηχανία	39	433,7	7,7	2 371	722,1	1 155,8	20,8
Εξορυκτική	—	—	—	83	11,4	11,4	0,2
Βασικές μεταλλουργικές	1	2,9	0,1	22	17,5	20,4	0,4
Οικοδομικών υλών	1	4,5	0,1	210	62,9	67,4	1,2
Ξύλου	—	—	—	209	39,7	39,7	0,7
Υάλου και κεραμικής	—	—	—	59	29,3	29,3	0,5
Χημικές	13	62,7	1,1	107	60,2	122,9	2,2
Προϊόντων μετάλλου και μηχανικής	1	16,8	0,3	402	123,5	140,3	2,5
Αυτοκινήτων, τροχαίου υλικού	1	69,5	1,2	80	33,2	102,7	1,9
Ηλεκτρολογικού, ηλεκτρονικού υλικού	8	148,8	2,6	85	39,4	188,2	3,4
Ειδών διατροφής	4	30,1	0,5	324	123,8	153,9	2,8
Υφαντικών ειδών και δέρματος	4	24,2	0,4	159	35,8	60,0	1,1
Χαρτοπολτού, χάρτου και εκτυπώσεων	2	43,9	0,8	136	42,2	86,1	1,6
Προϊόντων από ελαστικό και πλαστική ύλη	2	20,1	0,4	143	71,9	92,0	1,6
Διάφορες μεταποιητικές βιομηχανίες	1	3,2	0,1	52	8,3	11,5	0,2
Κτίρια και έργα πολιτικού μηχανικού	1	7,0	0,1	300	23,0	30,0	0,5
Γεωργία, δάση, αλιεία	1	4,0	0,1	40	17,9	21,9	0,4
Υπηρεσίες	5	31,7	0,6	485	138,7	170,4	3,0
Τουρισμός	2	5,9	0,1	277	93,5	99,4	1,8
Λοιπές	3	25,8	0,5	208	45,2	71,0	1,2
Συνολικά δάνεια	45	771,3	13,7	—	—	—	—
Σύνολο	282	5 640,7 ⁽¹⁾	100,0	3 537	1 148,1	5 559,5 ⁽¹⁾	100,0

(1) Η διαφορά μεταξύ των δύο αυτών ποσών οφείλεται στο γεγονός ότι οι πιστώσεις από συνολικά δάνεια μπορούν να διατεθούν σε περισσότερα χρόνια.

Πίνακας 18.2: Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας από πόρους του ΝΚΜ κατά το 1985

Κατανομή κατά τομέα

Τομέας	Ατομικά και συνολικά δάνεια			Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια		Σύνολο ατομικών δανείων και πιστώσεων από εκκρεμή συνολικά δάνεια	
	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	%	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	σε εκατομ. ECU	%
Ενέργεια	—	—	—	1	0,7	0,7	0,1
Υποδομές	11	226,7	25,7	10	4,1	230,8	23,5
Επικοινωνίες	7	167,4	19,0	—	—	167,4	17,0
Μεταφορές	5	135,2	15,3	—	—	135,2	13,7
Σιδηροδρομικές	4	62,0	7,0	—	—	62,0	6,3
Δρόμοι, σήραγγες, γέφυρες	1	73,2	8,3	—	—	73,2	7,4
Τηλεπικοινωνίες	2	32,2	3,7	—	—	32,2	3,3
Τηλεπικοινωνιακό υλικό	1	17,6	2,0	—	—	17,6	1,8
Δορυφόροι και δορυφορικοί σταθμοί	1	14,6	1,7	—	—	14,6	1,5
Υδραυλικές υποδομές	1	36,5	4,1	—	—	36,5	3,7
Νερό (συλλογή, διανομή, καθαρισμός)	1	36,5	4,1	—	—	36,5	3,7
Διάφορα έργα υποδομής	3	22,8	2,6	10	4,1	26,9	2,8
Δημόσια κτίρια	2	9,4	1,1	8	4,0	13,4	1,4
Σύνθετες υποδομές	1	13,4	1,5	2	0,1	13,5	1,4
Βιομηχανία, γεωργία και υπηρεσίες	34	657,0	74,3	2 917	724,2	752,1	76,4
Βιομηχανία	—	—	—	2 613	671,3	671,3	68,2
Εξορυκτική	—	—	—	28	5,8	5,8	0,6
Βασικές μεταλλουργικές	—	—	—	17	7,2	7,2	0,7
Οικοδομικών υλών	—	—	—	69	24,5	24,5	2,5
Ξύλου	—	—	—	215	46,2	46,2	4,7
Υάλου και κεραμικής	—	—	—	60	30,0	30,0	3,0
Χημικές	—	—	—	128	45,1	45,1	4,6
Προϊόντων μετάλλου και μηχανικής	—	—	—	710	146,0	146,0	14,8
Αυτοκινήτων, τροχαίου υλικού	—	—	—	93	24,3	24,3	2,5
Ηλεκτρολογικού, ηλεκτρονικού υλικού	—	—	—	130	34,3	34,3	3,5
Ειδών διατροφής	—	—	—	294	95,8	95,8	9,7
Υφαντικών ειδών και δέρματος	—	—	—	207	79,6	79,6	8,1
Χαρτοπολτού, χάρτου και εκτυπώσεων	—	—	—	256	55,2	55,2	5,6
Προϊόντων από ελαστικό και πλαστική ύλη	—	—	—	169	37,4	37,4	3,8
Διάφορες μεταποιητικές βιομηχανίες	—	—	—	76	14,5	14,5	1,5
Κτίρια και έργα πολιτικού μηχανικού	—	—	—	155	24,4	24,4	2,5
Βιομηχανικά γήπεδα και κτίρια	—	—	—	6	1,0	1,0	0,1
Γεωργία, δάση, αλιεία	1	27,9	3,1	8	2,4	30,3	3,1
Υπηρεσίες	—	—	—	296	50,5	50,5	5,1
Τουρισμός	—	—	—	10	2,3	2,3	0,2
Λοιπές	—	—	—	286	48,2	48,2	4,9
Συνολικά δάνεια	33	629,1	74,2	—	—	—	—
Σύνολο	45	883,7 ⁽¹⁾	100,0	2 928	729,0	983,6 ⁽¹⁾	100,0

⁽¹⁾ Βλ. σημείωση 1 του πίνακα 18.1.

Πίνακας 18.3: Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας από ιδίους πόρους και πόρους του ΝΚΜ κατά το 1985

Κατανομή κατά τομέα

Τομέας	Ατομικά και συνολικά δάνεια			Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια		Σύνολο ατομικών δανείων και πιστώσεων από εκκρεμή συνολικά δάνεια	
	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	%	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	σε εκατομ. ECU	%
Ενέργεια	81	2 230,9	34,2	158	134,0	2 113,9	32,3
Παραγωγή	32	1 359,3	20,8	37	27,5	1 386,8	21,2
Πυρηνική ενέργεια	13	955,9	14,6	—	—	955,9	14,6
Θερμοηλεκτρικοί σταθμοί	1	7,0	0,1	—	—	7,0	0,1
Υδροηλεκτρικοί σταθμοί	6	160,5	2,5	29	15,2	175,7	2,7
Γεωθερμικές και εναλλακτικές πηγές ενέργειας	1	43,9	0,7	—	—	43,9	0,7
Υδρογονάνθρακες	11	192,0	2,9	8	12,3	204,3	3,1
Μεταφορά και αποθήκευση	12	260,7	4,0	—	—	260,7	4,0
Ηλεκτρισμός	4	111,1	1,7	—	—	111,1	1,7
Φυσικό αέριο και πετρέλαιο	8	149,6	2,3	—	—	149,6	2,3
Διανομή	23	359,9	5,5	121	106,5	466,4	7,1
Ηλεκτρισμός	—	—	—	19	6,3	6,3	0,1
Φυσικό αέριο	14	242,3	3,7	91	74,5	316,8	4,8
Θερμότητα	9	117,6	1,8	11	25,7	143,3	2,2
Συνολικά δάνεια	14	251,0	3,9	—	—	—	—
Υποδομές	122	2 395,8	36,7	494	140,2	2 329,0	35,6
Επικοινωνίες	72	1 561,1	23,9	462	112,5	1 673,6	25,5
Μεταφορές	59	963,8	14,8	462	112,5	1 076,3	16,4
Σιδηροδρομικές	7	125,7	1,9	—	—	125,7	1,9
Δρόμοι, σήραγγες, γέφυρες	34	588,0	9,0	451	104,4	692,4	10,6
Θαλάσσιες	7	49,2	0,8	8	5,6	54,8	0,9
Εναέριες	10	192,2	2,9	3	2,5	194,7	3,0
Συνδυασμένες	1	8,7	0,2	—	—	8,7	0,1
Τηλεπικοινωνίες	13	597,3	9,1	—	—	597,3	9,1
Τηλεπικοινωνιακό υλικό	10	557,1	8,5	—	—	557,1	8,5
Δορυφόροι και δορυφορικοί σταθμοί	3	40,2	0,6	—	—	40,2	0,6
Υδραυλικές υποδομές	30	471,6	7,2	21	23,2	494,8	7,6
Γεωργική ανάπτυξη	5	31,0	0,5	—	—	31,0	0,5
Νερό (συλλογή, διανομή, καθαρισμός)	25	440,6	6,7	21	23,2	463,8	7,1
Διάφορα έργα υποδομής	16	156,1	2,4	11	4,5	160,6	2,4
Δημόσια κτίρια	4	28,5	0,4	8	4,0	32,9	0,5
Σύνθετες υποδομές	12	127,6	2,0	3	0,5	127,7	1,9
Συνολικά δάνεια	4	207,0	3,2	—	—	—	—
Βιομηχανία, γεωργία και υπηρεσίες	124	1 897,7	29,1	5 813	1 602,9	2 100,2	32,1
Βιομηχανία	39	433,7	6,6	4 984	1 393,4	1 827,1	27,9
Εξορυκτική	—	—	—	111	17,2	17,2	0,3
Βασικές μεταλλουργικές	1	2,9	—	39	24,7	27,6	0,4
Οικοδομικών υλών	1	4,5	0,1	279	87,4	91,9	1,4
Ξύλου	—	—	—	424	85,9	85,9	1,3
Υάλου και κεραμικής	—	—	—	119	59,3	59,3	0,9
Χημικές	13	62,7	1,0	235	105,3	168,0	2,5
Προϊόντων μετάλλου και μηχανικής	1	16,8	0,2	1 112	269,5	286,3	4,4
Αυτοκινήτων, τροχαίου υλικού	1	69,5	1,0	173	57,5	127,0	2,0
Ηλεκτρολογικού, ηλεκτρονικού υλικού	8	148,8	2,3	215	73,7	222,5	3,4
Ειδών διατροφής	4	30,1	0,5	618	219,6	249,7	3,8
Υφαντικών ειδών και δέρματος	4	24,2	0,4	366	115,4	139,6	2,1
Χαρτοπολτού, χάρτου και εκτυπώσεων	2	43,9	0,7	392	97,4	141,3	2,2
Προϊόντων από ελαστικό και πλαστική ύλη	2	20,1	0,3	312	109,3	129,4	2,0
Διάφορες μεταποιητικές βιομηχανίες	1	3,2	—	128	22,8	26,0	0,4
Κτίρια και έργα πολιτικού μηχανικού	1	7,0	0,1	455	47,4	54,4	0,8
Βιομηχανικά γήπεδα και κτίρια	—	—	—	6	1,0	1,0	—
Γεωργία, δάση, αλιεία	2	31,9	0,5	48	20,3	52,2	0,8
Υπηρεσίες	5	31,7	0,5	781	189,2	220,9	3,4
Τουρισμός	2	5,9	0,1	287	95,8	101,7	1,6
Λοιπές	3	25,8	0,4	494	93,4	119,2	1,8
Συνολικά δάνεια	78	1 400,4	21,5	—	—	—	—
Σύνολο	327	6 524,4 ⁽¹⁾	100,0	6 465	1 877,1	6 543,1 ⁽¹⁾	100,0

(1) Βλ. σημείωση 1 του πίνακα 18.1.

Πίνακας 19.1: Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας από ιδίους πόρους κατά την περίοδο 1981—1985 ⁽¹⁾

Κατανομή κατά τομέα

Τομέας	Ατομικά και συνολικά δάνεια			Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια		Σύνολο ατομικών δανείων και πιστώσεων από εκκρεμή συνολικά δάνεια	
	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	%	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	σε εκατομ. ECU	%
Ενέργεια	292	8 261,9	39,1	329	364,0	7 760,8	37,8
Παραγωγή	139	4 979,0	23,5	99	79,1	5 058,1	24,7
Πυρηνική ενέργεια	58	3 237,3	15,3	—	—	3 237,3	15,8
Θερμοηλεκτρικοί σταθμοί	12	333,0	1,6	—	—	333,0	1,6
Υδροηλεκτρικοί σταθμοί	24	501,4	2,4	76	45,1	546,5	2,7
Γεωθερμικές και εναλλακτικές πηγές ενέργειας	2	65,8	0,3	—	—	65,8	0,3
Σταθμοί παραγωγής θερμότητας	1	11,4	0,1	12	19,3	30,7	0,2
Υδρογονάνθρακες	39	792,9	3,7	11	14,7	807,6	3,9
Εξόρυξη στερεών καυσίμων	3	37,2	0,2	—	—	37,2	0,2
Μεταφορά και αποθήκευση	56	1 704,9	8,1	2	2,9	1 707,8	8,3
Ηλεκτρισμός	23	695,8	3,3	—	—	695,8	3,4
Φυσικό αέριο και πετρέλαιο	33	1 009,1	4,8	2	2,9	1 012,0	4,9
Διανομή	51	712,9	3,4	228	282,0	994,9	4,8
Ηλεκτρισμός	—	—	—	26	18,7	18,7	0,1
Φυσικό αέριο	26	466,7	2,2	174	167,9	634,6	3,1
Θερμότητα	25	246,2	1,2	28	95,4	341,6	1,6
Συνολικά δάνεια	46	865,1	4,1	—	—	—	—
Υποδομές	399	7 988,1	37,8	1 537	471,0	7 912,4	38,6
Επικοινωνίες	208	5 138,8	24,3	1 505	421,0	5 559,8	27,1
Μεταφορές	152	2 671,7	12,6	1 505	421,0	3 092,7	15,1
Σιδηροδρομικές	12	347,4	1,6	7	8,2	355,6	1,7
Δρόμοι, σήραγγες, γέφυρες	96	1 794,0	8,5	1 466	389,0	2 183,0	10,6
Θαλάσσιες	21	113,3	0,5	28	21,2	134,5	0,7
Εναέριες	22	408,3	1,9	4	2,6	410,9	2,0
Συνδυασμένες	1	8,7	0,1	—	—	8,7	0,1
Τηλεπικοινωνίες	56	2 467,1	11,7	—	—	2 467,1	12,0
Τηλεπικοινωνιακό υλικό	51	2 308,2	10,9	—	—	2 308,2	11,3
Δαρυφόροι και δορυφορικοί σταθμοί	5	158,9	0,8	—	—	158,9	0,7
Υδραυλικές υποδομές	110	1 548,9	7,3	27	41,9	1 590,8	7,8
Γεωργική ανάπτυξη	28	199,6	0,9	—	—	199,6	1,0
Νερό (συλλογή, διανομή, καθαρισμός)	82	1 349,3	6,4	27	41,9	1 391,2	6,8
Διάφορα έργα υποδομής	62	753,7	3,6	5	8,1	761,8	3,7
Κατοικίες	9	127,0	0,6	—	—	127,0	0,6
Δημόσια κτίρια	2	19,1	0,1	1	1,8	20,9	0,1
Σύνθετες υποδομές	51	607,6	2,9	4	6,3	613,9	3,0
Συνολικά δάνεια	19	546,7	2,6	—	—	—	—
Βιομηχανία, γεωργία και υπηρεσίες	340	4 893,1	23,1	8 620	2 867,6	4 839,4	23,6
Βιομηχανία	144	1 805,6	8,5	7 291	2 416,2	4 221,8	20,6
Εξορυκτική	—	—	—	244	57,3	57,3	0,3
Βασικές μεταλλουργικές	3	38,7	0,2	101	77,2	115,9	0,6
Οικοδομικών υλών	12	169,3	0,8	673	243,5	412,8	2,0
Ξύλου	—	—	—	711	136,4	136,4	0,7
Υάλου και κεραμικής	6	66,1	0,3	173	109,6	175,7	0,9
Χημικές	26	176,7	0,8	363	221,8	398,5	1,9
Προϊόντων μετάλλου και μηχανικής	19	211,4	1,0	1 388	405,6	617,0	3,0
Αυτοκινήτων, τροχαίου υλικού	24	615,7	2,9	244	110,7	726,4	3,5
Ηλεκτρολογικού, ηλεκτρονικού υλικού	15	216,4	1,0	317	127,1	343,5	1,7
Ειδών διατροφής	19	137,1	0,7	1 154	442,0	579,1	2,8
Υφαντικών ειδών και δέρματος	7	45,9	0,2	415	124,6	170,5	0,8
Χαρτοπολτού, χάρτου και εκτυπώσεων	5	60,2	0,3	441	129,6	189,8	0,9
Προϊόντων από ελαστικό και πλαστική ύλη	3	27,2	0,1	420	159,5	186,7	0,9
Διάφορες μεταποιητικές βιομηχανίες	2	5,5	—	165	31,8	37,3	0,2
Κτίρια και έργα πολιτικού μηχανικού	3	35,4	0,2	482	39,5	74,9	0,4
Γεωργία, δάση, αλιεία	3	56,0	0,3	225	98,4	154,4	0,8
Υπηρεσίες	18	110,2	0,5	1 104	353,0	463,2	2,2
Τουρισμός	6	15,9	0,1	755	252,8	268,7	1,3
Λοιπές	12	94,3	0,4	349	100,2	194,5	0,9
Συνολικά δάνεια	175	2 921,3	13,8	—	—	—	—
Σύνολο	1 031	21 143,1 ⁽²⁾	100,0	10 486	3 702,6	20 512,6 ⁽²⁾	100,0

⁽¹⁾ Βλ. σημείωση 1 του πίνακα 1.⁽²⁾ Βλ. σημείωση 1 του πίνακα 18.1.

Πίνακας 19.2: Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας από πόρους του ΝΚΜ κατά την περίοδο 1981—1985 ⁽¹⁾

Κατανομή κατά τομέα

Τομέας	Ατομικά και συνολικά δάνεια			Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια		Σύνολο ατομικών δανείων και πιστώσεων από εκκρεμή συνολικά δάνεια	
	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	%	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	σε εκατομ. ECU	%
Ενέργεια	36	749,5	16,3	1	0,7	667,7	15,5
Παραγωγή	11	223,7	4,9	1	0,7	224,4	5,2
Θερμοηλεκτρικοί σταθμοί	7	138,6	3,0	—	—	138,6	3,2
Υδροηλεκτρικοί σταθμοί	1	32,9	0,7	1	0,7	33,6	0,8
Εξόρυξη στερεών καυσίμων	3	52,2	1,2	—	—	52,2	1,2
Μεταφορά και αποθήκευση	13	333,6	7,2	—	—	333,6	7,8
Ηλεκτρισμός	2	46,6	1,0	—	—	46,6	1,1
Φυσικό αέριο και πετρέλαιο	11	287,0	6,2	—	—	287,0	6,7
Διανομή	7	109,7	2,4	—	—	109,7	2,5
Φυσικό αέριο	6	97,8	2,1	—	—	97,8	2,3
Θερμότητα	1	11,9	0,3	—	—	11,9	0,2
Συνολικά δάνεια	5	82,5	1,8	—	—	—	—
Υποδομές	59	1 679,1	36,5	180	69,0	1 716,6	39,9
Επικοινωνίες	28	733,6	16,0	1	4,2	737,8	17,1
Μεταφορές	15	380,1	8,3	1	4,2	384,3	8,9
Σιδηροδρομικές	8	141,9	3,1	—	—	141,9	3,3
Δρόμοι, σήραγγες, γέφυρες	7	238,2	5,2	1	4,2	242,4	5,6
Τηλεπικοινωνίες	13	353,5	7,7	—	—	353,5	8,2
Τηλεπικοινωνιακό υλικό	11	295,1	6,4	—	—	295,1	6,8
Δορυφόροι και δορυφορικοί σταθμοί	2	58,4	1,3	—	—	58,4	1,4
Υδραυλικές υποδομές	8	266,5	5,8	2	24,3	290,8	6,8
Νερό (συλλογή, διανομή, καθαρισμός)	8	266,5	5,8	2	24,3	290,8	6,8
Διάφορα έργα υποδομής	22	647,5	14,1	177	40,5	688,0	16,0
Κατοικίες	7	99,9	2,2	1	0,1	100,0	2,3
Δημόσια κτίρια	10	221,4	4,8	174	40,3	261,7	6,1
Σύνθετες υποδομές	5	326,2	7,1	2	0,1	326,3	7,6
Συνολικά δάνεια	1	31,5	0,6	—	—	—	—
Βιομηχανία, γεωργία και υπηρεσίες	110	2 167,3	47,2	6 954	1 855,8	1 919,0	44,6
Βιομηχανία	4	15,9	0,3	6 252	1 709,6	1 725,5	40,1
Εξορυκτική	—	—	—	63	16,7	16,7	0,4
Βασικές μεταλλουργικές	—	—	—	52	25,6	25,6	0,6
Οικοδομικών υλών	1	6,8	0,2	208	74,4	81,2	1,9
Ξύλου	—	—	—	512	115,2	115,2	2,7
Υάλου και κεραμικής	—	—	—	153	83,5	83,5	1,9
Χημικές	—	—	—	305	113,9	113,9	2,7
Προϊόντων μετάλλου και μηχανικής	—	—	—	1 718	382,5	382,5	8,9
Αυτοκινήτων, τροχαίου υλικού	1	5,4	0,1	213	64,8	70,2	1,6
Ηλεκτρολογικού, ηλεκτρονικού υλικού	—	—	—	341	91,5	91,5	2,1
Ειδών διατροφής	—	—	—	658	230,2	230,2	5,3
Υφαντικών ειδών και δέρματος	—	—	—	415	161,6	161,6	3,8
Χαρτοπολτού, χάρτου και εκτυπώσεων	—	—	—	670	155,7	155,7	3,6
Προϊόντων από ελαστικό και πλαστική ύλη	—	—	—	404	96,6	96,6	2,2
Διάφορες μεταποιητικές βιομηχανίες	—	—	—	209	42,0	42,0	1,0
Κτίρια και έργα πολιτικού μηχανικού	2	3,7	0,1	331	55,4	59,1	1,4
Γεωργία, δάση, αλιεία	2	47,3	1,0	9	2,5	49,8	1,2
Υπηρεσίες	—	—	—	693	143,7	143,7	3,3
Τουρισμός	—	—	—	142	37,8	37,8	0,9
Λοιπές	—	—	—	551	105,9	105,9	2,4
Συνολικά δάνεια	104	2 104,1	45,8	—	—	—	—
Σύνολο	205	4 595,9 ⁽²⁾	100,0	7 135	1 925,5	4 303,3 ⁽²⁾	100,0

⁽¹⁾ Βλ. σημείωση 1 του πίνακα 1.⁽²⁾ Βλ. σημείωση 1 του πίνακα 18.1.

Πίνακας 19.3: Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας από ιδίους πόρους και πόρους του ΝΚΜ κατά την περίοδο 1981—1985 ⁽¹⁾

Κατανομή κατά τομέα

Τομέας	Ατομικά και συνολικά δάνεια			Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια		Σύνολο ατομικών δανείων και πιστώσεων από εκκρεμή συνολικά δάνεια	
	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	%	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	σε εκατομ. ECU	%
Ενέργεια	328	9 011,4	35,0	330	364,7	8 428,5	34,0
Παραγωγή	150	5 202,7	20,2	100	79,8	5 282,5	21,3
Πυρηνική ενέργεια	58	3 237,3	12,6	—	—	3 237,3	13,0
Θερμοηλεκτρικοί σταθμοί	19	471,6	1,8	—	—	471,6	1,9
Υδροηλεκτρικοί σταθμοί	25	534,3	2,1	77	45,8	580,1	2,3
Γεωθερμικές και εναλλακτικές πηγές ενέργειας	2	65,8	0,2	—	—	65,8	0,3
Σταθμοί παραγωγής θερμότητας	1	11,4	—	12	19,3	30,7	0,1
Υδρογονάνθρακες	39	792,9	3,1	11	14,7	807,6	3,3
Εξόρυξη στερεών καυσίμων	6	89,4	0,4	—	—	89,4	0,4
Μεταφορά και αποθήκευση	69	2 038,5	7,9	2	2,9	2 041,4	8,2
Ηλεκτρισμός	25	742,4	2,9	—	—	742,4	3,0
Φυσικό αέριο και πετρέλαιο	44	1 296,1	5,0	2	2,9	1 299,0	5,2
Διανομή	58	822,6	3,2	228	282,0	1 104,6	4,5
Ηλεκτρισμός	—	—	—	26	18,7	18,7	0,1
Φυσικό αέριο	32	564,5	2,2	174	167,9	732,4	3,0
Θερμότητα	26	258,1	1,0	28	95,4	353,5	1,4
Συνολικά δάνεια	51	947,6	3,7	—	—	—	—
Υποδομές	458	9 667,2	37,6	1 717	540,0	9 629,0	38,8
Επικοινωνίες	236	5 872,4	22,8	1 506	425,2	6 297,6	25,4
Μεταφορές	167	3 051,8	11,8	1 506	425,2	3 477,0	14,0
Σιδηροδρομικές	20	489,3	1,9	7	8,2	497,5	2,0
Δρόμοι, σήραγγες, γέφυρες	103	2 032,2	7,9	1 467	393,2	2 425,4	9,8
Θαλάσσιες	21	113,3	0,4	28	21,2	134,5	0,5
Εναέριες	22	408,3	1,6	4	2,6	410,9	1,7
Συνδυασμένες	1	8,7	—	—	—	8,7	—
Τηλεπικοινωνίες	69	2 820,6	11,0	—	—	2 820,6	11,4
Τηλεπικοινωνιακό υλικό	62	2 603,3	10,1	—	—	2 603,3	10,5
Δορυφόροι και δορυφορικοί σταθμοί	7	217,3	0,9	—	—	217,3	0,9
Υδραυλικές υποδομές	118	1 815,4	7,1	29	66,2	1 881,6	7,6
Γεωργική ανάπτυξη	28	199,6	0,8	—	—	199,6	0,8
Νερό (συλλογή, διανομή, καθαρισμός)	90	1 615,8	6,3	29	66,2	1 682,0	6,8
Διάφορα έργα υποδομής	84	1 401,2	5,4	182	48,6	1 449,8	5,8
Κατοικίες	16	226,9	0,9	1	0,1	227,0	0,9
Δημόσια κτίρια	12	240,5	0,9	175	42,1	282,6	1,1
Σύνθετες υποδομές	56	933,8	3,6	6	6,4	940,2	3,8
Συνολικά δάνεια	20	578,2	2,3	—	—	—	—
Βιομηχανία, γεωργία και υπηρεσίες	450	7 060,4	27,4	15 574	4 723,4	6 758,4	27,2
Βιομηχανία	148	1 821,5	7,1	13 543	4 125,8	5 947,3	24,0
Εξορυκτική	—	—	—	307	74,0	74,0	0,3
Βασικές μεταλλουργικές	3	38,7	0,1	153	102,8	141,5	0,6
Οικοδομικών υλών	13	176,1	0,7	881	317,9	494,0	2,0
Ξύλου	—	—	—	1 223	251,6	251,6	1,0
Υάλου και κεραμικής	6	66,1	0,3	326	193,1	259,2	1,0
Χημικές	26	176,7	0,7	668	335,7	512,4	2,1
Προϊόντων μετάλλου και μηχανικής	19	211,4	0,8	3 106	788,1	999,5	4,0
Αυτοκινήτων, τροχαίου υλικού	25	621,1	2,4	457	175,5	796,6	3,2
Ηλεκτρολογικού, ηλεκτρονικού υλικού	15	216,4	0,8	658	218,6	435,0	1,8
Ειδών διατροφής	19	137,1	0,5	1 812	672,2	809,3	3,3
Υφαντικών ειδών και δέρματος	7	45,9	0,2	830	286,2	332,1	1,3
Χαρτοπολτού, χάρτου και εκτυπώσεων	5	60,2	0,2	1 111	285,3	345,5	1,4
Προϊόντων από ελαστικό και πλαστική ύλη	3	27,2	0,1	824	256,1	283,3	1,1
Διάφορες μεταποιητικές βιομηχανίες	2	5,5	—	374	73,8	79,3	0,3
Κτίρια και έργα πολιτικού μηχανικού	5	39,1	0,2	813	94,9	134,0	0,6
Γεωργία, δάση, αλιεία	5	103,3	0,4	234	100,9	204,2	0,8
Υπηρεσίες	18	110,2	0,4	1 797	496,7	606,9	2,4
Τουρισμός	6	15,9	0,1	897	290,6	306,5	1,2
Λοιπές	12	94,3	0,3	900	206,1	300,4	1,2
Συνολικά δάνεια	279	5 025,4	19,5	—	—	—	—
Σύνολο	1 236	25 739,0 ⁽²⁾	100,0	17 621	5 628,1	24 815,9 ⁽²⁾	100,0

(1) Βλ. σημείωση 1 του πίνακα 1.

(2) Βλ. σημείωση 1 του πίνακα 18.1.

Πίνακας 20: Συνολικά δάνεια και διατεθείσες πιστώσεις που χορηγήθηκαν στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά την περίοδο 1981—1985

Κατανομή κατά στόχο οικονομικής πολιτικής και θέση

	Συνολικά δάνεια που υπογράφηκαν το 1985		Συνολικά δάνεια (1) που υπογράφηκαν από το 1981 έως το 1985		Διατεθείσες πιστώσεις από το 1981 έως το 1985	
	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	Αριθμός	σε εκατομ. ECU
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ «ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ»						
Από ιδίους πόρους						
Ιταλία	23	400,9	80	1 759,0	3 973	1 543,7
Ελλάς	1	44,2	18	303,2	306	224,0
Ιρλανδία	—	—	12	87,5	1 025	117,3
Γαλλία	14	176,5	42	464,7 (2)	2 515	429,6
Ηνωμένο Βασίλειο	2	84,9	11	197,5	214	101,1
Δανία	1	5,0	6	31,7	118	31,2
Βέλγιο	—	—	2	17,8	12	17,8
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ «ΕΡΓΑ ΥΠΟΔΟΜΗΣ»						
Από ιδίους πόρους						
Γαλλία	3	147,0	15	448,5	1 532	431,0
Ελλάς	1	60,0	2	91,5	3	27,8
Ιταλία	—	—	2	6,8	3	6,8
Από πόρους του ΝΚΜ						
Ελλάς	—	—	1	31,5	3	28,5
Σύνολο περιφερειακής ανάπτυξης	45	918,5	191	3 439,7	9 704	2 958,8
ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ						
Από ιδίους πόρους						
Ιταλία	12	209,9	36	654,1	508	545,7
Γαλλία	2	41,1	8	182,7	243	163,3
Ελλάς	—	—	1	9,8	9	6,8
Δανία	—	—	1	18,4	6	10,2
Ιρλανδία	—	—	—	—	7	1,3
Από πόρους του ΝΚΜ						
Ιταλία	—	—	4	46,1	45	22,5
Γαλλία	—	—	1	36,4	167	36,4
Σύνολο ενεργειακών στόχων	14	251,0	51	947,5	985	786,2
ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ ΕΚΣΥΧΡΟΝΙΣΜΟΥ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ						
Από πόρους του ΝΚΜ						
Ιταλία	11	300,9	34	1 148,4	1 928	971,4
Γαλλία	18	269,9	54	755,6	4 443	726,8
Ηνωμένο Βασίλειο	1	16,4	8	95,0	238	39,7
Δανία	2	37,5	6	84,4	294	84,2
Ελλάς	1	4,4	2	20,7	17	16,0
Σύνολο επενδύσεων εκσυγχρονισμού επιχειρήσεων	33	629,1	104	2 104,1	6 920	1 838,1
ΠΡΟΗΓΜΕΝΗ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ						
Από ιδίους πόρους						
Γαλλία	2	44,1	2	44,1	8	29,2
Ιταλία	2	15,8	2	15,8	4	15,8
Σύνολο προηγμένης τεχνολογίας	4	59,9	4	59,9	12	45,0
Μερικό σύνολο — ίδιοι πόροι	63	1 229,4	239	4 333,1	10 486	3 702,6
Μερικό σύνολο — πόροι του ΝΚΜ	33	629,1	110	2 218,1	7 135	1 925,5
Γενικό σύνολο	96	1 858,5	349	6 551,2	17 261	5 628,1

(1) Συνολικό ύψος των ορίων πιστώσεων που έχουν ανοιχθεί με την υπογραφή χρηματοδοτικών συμβάσεων.

(2) Από τα οποία 18,1 εκατομ. ECU καταχωρούνται επίσης στον «εκσυγχρονισμό επιχειρήσεων».

Πίνακας 21: Πιστώσεις από συνολικά δάνεια που χορηγήθηκαν στο εσωτερικό της Κοινότητας κατά το 1985 και κατά την περίοδο 1981—1985

Κατανομή κατά περιοχή και οικονομικό στόχο

1985		1981—1985		1985		1981—1985						
Αριθμός	σε εκατομ. ECU	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	Αριθμός	σε εκατομ. ECU					
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ, ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ												
Βέλγιο	—	—	12	17,8	Λιμουζίν	67	8,2	134	17,2			
Αμβέρσα	—	—	1	1,7	Λωρραίνη	42	7,9	117	20,9			
Αινώ	—	—	4	8,0	Μιντί-Πυρηναιά	119	16,6	229	35,3			
Λιέγη	—	—	3	3,3	Βορράς-Πα ντε Καλαί	95	22,6	186	42,4			
Λιμβούργο	—	—	1	0,9	Χώρα του Λίγηρα	104	16,2	249	42,4			
Ναμύρ	—	—	1	1,2	Πικαρδία	11	1,6	39	9,0			
Ανατολική Φλάντρα	—	—	2	2,7	Πουατού-Σαρέντ	74	11,0	200	33,6			
Δανία	14	3,9	118	31,2	Προβηγκία-Κυανή Ακτή	8	0,9	17	2,7			
Ανατολικά του Μεγάλου Βελτ (εκτός της Κοπεγχάγης)	—	—	15	3,1	Ροδανός-Άλπεις	47	4,8	87	8,7			
Δυτικά του Μεγάλου Βελτ	14	3,9	103	28,1	Ιρλανδία	84	7,5	1 025	117,4			
Ελλάς	36	35,5	306	224,0	Ιταλία	1 504	445,3	3 973	1 543,7			
Κρήτη	6	4,6	22	18,2	Αθρούζια	95	35,4	284	135,4			
Ήπειρος	—	—	8	6,7	Βασιλικάτα	60	6,1	99	17,8			
Ανατολική Στερεά	4	1,6	69	35,0	Καλαβρία	82	13,4	240	63,6			
Νήσοι ανατολικού Αιγαίου	1	1,3	10	11,0	Καμπανία	262	102,9	680	323,7			
Κεντρική και δυτική Μακεδονία	7	4,9	60	43,5	Φριούλι-Βενέτσια	—	—	—	—			
Ανατολική Μακεδονία	4	2,6	24	13,4	Τζούλια	3	4,7	63	30,7			
Πελοπόννησος-δυτική Στερεά	5	2,4	49	24,5	Λάτιο	69	50,3	311	211,0			
Θεσσαλία	1	0,5	33	27,1	Μάρκες	145	35,4	335	110,5			
Θράκη	5	2,4	16	7,5	Μολίσε	7	2,5	56	26,3			
Πολυπεριφερειακά προγράμματα	3	15,1	15	37,1	Πούλια	182	42,7	428	138,3			
Γαλλία	1 049	168,0	2 515	429,7	Σαρδηνία	219	25,6	418	89,8			
Αλσατία	7	1,3	9	1,6	Σικελία	141	30,6	402	106,9			
Ακουιτανία	100	15,7	271	41,4	Τοσκάνη	72	18,0	215	73,4			
Ωβέρνη	70	10,6	206	32,3	Τρεντίνο-Άνω Αδίγη	88	49,6	178	103,7			
Κάτω Νορμανδία	37	6,7	103	17,9	Ούμπρια	63	22,1	216	90,5			
Βρετάνη	131	23,5	380	75,5	Βένετο	16	6,0	48	22,1			
Κέντρο	6	0,6	19	3,1	Ηνωμένο Βασίλειο	83	47,7	214	101,1			
Καμπανία-Αρδέννες	14	1,6	19	1,9	Σκωτία	12	4,7	23	7,4			
Κορσική	18	2,8	46	8,5	Βόρεια Αγγλία	9	13,1	21	20,7			
Φρανς Κοντέ	—	—	1	0,1	Βορειοδυτική Αγγλία	16	2,8	44	6,9			
Άνω Νορμανδία	12	2,1	28	6,1	Νοτιοδυτική Αγγλία	8	4,7	23	15,7			
Λανγκτόκ-Ρουσιγιόν	87	13,3	175	29,1	Γιόρκσαϊρ και Χάμπερσάιρ	13	5,4	39	17,4			
Μερικό σύνολο περιφερειακής ανάπτυξης, βιομηχανίας από ίδιους πόρους	2 770	707,9	8 163	2 464,8	Ανατολικά Μίντλαντς	3	0,4	13	6,7			
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ, ΕΡΓΑ ΥΠΟΔΟΜΗΣ								Δυτικά Μίντλαντς	9	1,9	9	1,9
Γαλλία	487	121,3	1 532	431,0	Ουαλλία	6	5,1	17	6,7			
Ακουιτανία	59	17,1	174	53,9	Βόρειος Ιρλανδία	7	9,6	25	17,8			
Ωβέρνη	59	12,9	172	40,0	Λιμουζίν	39	5,2	65	11,6			
Κάτω Νορμανδία	9	4,8	22	11,4	Λωρραίνη	18	8,2	24	10,9			
Βρετάνη	59	18,3	177	55,6	Μιντί-Πυρηναιά	80	13,1	421	77,1			
Κέντρο	—	—	3	4,4	Βορράς-Πα ντε Καλαί	—	—	118	48,2			
Καμπανία-Αρδέννες	2	1,6	9	3,1	Χώρα του Λίγηρα	23	7,3	75	36,3			
Κορσική	22	3,1	40	6,7	Πικαρδία	14	2,3	21	3,8			
Φρανς Κοντέ	—	—	2	0,7	Πουατού-Σαρέντ	—	—	3	2,4			
Άνω Νορμανδία	6	1,5	34	13,4	Ροδανός-Άλπεις	45	9,2	64	14,0			
Λανγκντόκ-Ρουσιγιόν	52	16,7	108	37,5	Ελλάς (1)	1	16,1	3	27,8			
Μερικό σύνολο περιφερειακής ανάπτυξης, έργων υποδομής από ίδιους πόρους	488	137,4	1 538	465,5	Ιταλία	—	—	3	6,8			
Μερικό σύνολο περιφερειακής ανάπτυξης, έργων υποδομής από πόρους του ΝΚΜ	—	—	3	28,5	Βασιλικάτα	—	—	2	2,7			
Σύνολο περιφερειακής ανάπτυξης	3 258	845,3	9 704	2 958,8	Σικελία	—	—	1	4,1			

(1) Περιλαμβάνει πολλά μικρά έργα.

Πίνακας 21 (συνέχεια)

	1985		1981—1985			1985		1981—1985	
	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	Αριθμός	σε εκατομ. ECU		Αριθμός	σε εκατομ. ECU	Αριθμός	σε εκατομ. ECU
ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ									
Από ιδίους πόρους									
Δανία	—	—	6	10,2	Από πόρους του ΝΚΜ	—	—	167	36,4
Ελλάς	—	—	9	6,8					
Γαλλία	67	47,5	243	163,3					
Ιρλανδία	—	—	7	1,3					
Ιταλία	200	210,3	508	545,7					
Σύνολο ενεργειακών στόχων						279	263,0	985	768,2
από τις οποίες βιομηχανία						115	126,4	479	375,6
από τις οποίες έργα υποδομής						164	136,6	506	410,6
ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ ΕΚΣΥΓΧΡΟΝΙΣΜΟΥ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ									
Από πόρους του ΝΚΜ									
Δανία	110	37,4	294	84,2	Γαλλία	1 889	303,1	4 443	726,8
Ελλάς	17	16,0	17	16,0	Ιταλία	819	352,0	1 928	971,4
					Ηνωμένο Βασίλειο	81	15,2	238	39,7
Σύνολο επενδύσεων εκσυγχρονισμού επιχειρήσεων						2 916	723,8	6 920	1 838,1
ΠΡΟΗΓΜΕΝΗ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ									
Από ιδίους πόρους									
					Γαλλία	8	29,2	8	29,2
					Ιταλία	4	15,8	4	15,8
Σύνολο προηγμένης τεχνολογίας						12	45,0	12	45,0
Γενικό σύνολο						6 465	1 877,1	17 261	5 628,1
από τις οποίες από ιδίους πόρους						3 537	1 148,1	10 486	3 702,6
από τις οποίες από πόρους του ΝΚΜ						2 928	729,0	7 135	1 925,5

Πίνακας 22: Χορηγήσεις στις μεσογειακές χώρες κατά την περίοδο 1981—1985

Κατανομή κατά θέση επενδυτικού σχεδίου και προέλευση πόρων

	Δάνεια από ιδίους πόρους		Πράξεις με πόρους προϋπολογισμού		Σύνολο	
	σε εκατομ. ECU	%	σε εκατομ. ECU	%	σε εκατομ. ECU	%
Βόρεια Μεσόγειος	270,0	32,3	39,0	61,7	309,0	34,3
Γιουγκοσλαβία	260,0	31,1	—	—	260,0	28,9
Τουρκία	10,0	1,2	39,0	61,7	49,0	5,4
Μαγκρέμπ	243,0	29,0	6,5	10,3	249,5	27,7
Αλγερία	75,0	9,0	—	—	75,0	8,3
Μαρόκο	128,5	15,3	—	—	128,5	14,3
Τυνησία	39,5	4,7	6,5	10,3	46,0	5,1
Μασράκ	227,8	27,2	10,0	15,8	237,8	26,4
Αίγυπτος	115,5	13,8	3,0	4,7	118,5	13,2
Ιορδανία	29,0	3,5	7,0	11,1	36,0	4,0
Λίβανος	17,0	2,0	—	—	17,0	1,9
Συρία	66,3	7,9	—	—	66,3	7,3
Λοιπές	96,5	11,5	7,7	12,2	104,2	11,6
Κύπρος	46,5	5,5	7,7	12,2	54,2	6,0
Ισραήλ	50,0	6,0	—	—	50,0	5,6
Σύνολο	837,3	100,0	63,2	100,0	900,5	100,0
Ισπανία	550,0	—	—	—	550,0	—
Πορτογαλία	424,0	—	—	—	424,0	—
Γενικό σύνολο	1 811,3		63,2		1 874,5	

Πίνακας 23: Χορηγήσεις στις μεσογειακές χώρες κατά την περίοδο 1981—1985 ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Κατανομή κατά τομέα

Τομέας	Χορηγήσεις			Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια		Σύνολο χορηγήσεων και πιστώσεων από εκκρεμή συνολικά δάνεια	
	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	%	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	σε εκατομ. ECU	%
Ενέργεια	22	483,6	25,8	6	8,4	492,0	26,6
Παραγωγή	16	331,1	17,7	5	8,2	339,3	18,4
Θερμοηλεκτρικοί σταθμοί	9	162,0	8,7	—	—	162,0	8,8
Υδροηλεκτρικοί σταθμοί	4	119,0	6,3	1	1,7	120,7	6,5
Υδρογονάνθρακες	3	50,1	2,7	1	0,7	50,8	2,7
Στερεά καύσιμα	—	—	—	3	5,8	5,8	0,3
Μεταφορά και διανομή	6	152,5	8,1	1	0,2	152,7	8,2
Γραμμές ηλεκτρικού ρεύματος	5	137,5	7,3	1	0,2	137,7	7,4
Αγωγοί αερίου και πετρελαίου	1	15,0	0,8	—	—	15,0	0,8
Υποδομές	37	839,5	44,8	63	74,4	830,9	44,9
Επικοινωνίες	20	650,3	34,7	17	13,0	663,3	35,9
Μεταφορές	20	650,3	34,7	17	13,0	663,3	35,9
Σιδηροδρομικές	5	188,3	10,0	—	—	188,3	10,2
Δρόμοι, σήραγγες, γέφυρες	10	356,0	19,0	17	13,0	369,0	20,0
Θαλάσσιες	4	71,0	3,8	—	—	71,0	3,8
Εναέριες	1	35,0	1,9	—	—	35,0	1,9
Υδραυλικές υποδομές	8	89,2	4,8	16	19,4	108,6	4,8
Γεωργική ανάπτυξη	1	20,0	1,1	—	—	20,0	1,1
Νερό (συλλογή, διανομή, καθαρισμός)	7	69,2	3,7	16	19,4	108,6	5,9
Διάφορα έργα υποδομής	1	17,0	0,9	30	42,0	59,0	3,1
Συνολικά δάνεια	8	83,0	4,4	—	—	—	—
Βιομηχανία, γεωργία και υπηρεσίες	49	551,4	29,4	1 090	456,4	525,8	28,5
Βιομηχανία	6	32,9	1,8	830	394,1	427,0	23,1
Εξορυκτική	—	—	—	38	18,2	18,2	1,0
Βασικές μεταλλουργικές	—	—	—	12	6,4	6,4	0,3
Οικοδομικών υλών	2	22,5	1,2	82	52,4	74,9	4,0
Ξύλου	—	—	—	82	30,8	30,8	1,6
Υάλου και κεραμικής	1	1,9	0,1	33	25,5	27,4	1,4
Χημικές	2	5,5	0,3	66	43,9	49,4	2,6
Προϊόντων μετάλλου και μηχανικής	—	—	—	115	51,4	51,4	2,8
Αυτοκινήτων, τροχαίου υλικού	—	—	—	37	9,7	9,7	0,5
Ηλεκτρολογικού, ηλεκτρονικού υλικού	—	—	—	29	16,0	16,0	0,8
Ειδών διατροφής	—	—	—	160	71,8	71,8	3,9
Υφαντικών ειδών και δέρματος	—	—	—	63	23,4	23,4	1,2
Χαρτοπολτού, χάρτου	—	—	—	45	20,4	20,4	1,1
Προϊόντων από ελαστικό και πλαστική ύλη	—	—	—	47	21,1	21,1	1,1
Λοιπές	—	—	—	8	2,4	2,4	0,1
Κτίρια και έργα πολιτικού μηχανικού	—	—	—	10	4,6	4,6	0,2
Βιομηχανικά γήπεδα και κτίρια	1	3,0	0,2	3	6,1	9,1	0,5
Γεωργία, δάση, αλιεία	6	36,5	1,9	177	20,4	56,9	3,1
Υπηρεσίες	—	—	—	83	41,9	41,9	2,3
Τουρισμός	—	—	—	61	36,4	36,4	2,0
Λοιπές	—	—	—	22	5,5	5,5	0,3
Συνολικά δάνεια	37	482,0	25,7	—	—	—	—
Σύνολο	108	1 874,5 ⁽³⁾	100,0	1 159	539,2	1 848,7 ⁽³⁾	100,0

⁽¹⁾ Βλ. σημείωση 1 του πίνακα 1.⁽²⁾ Δάνεια από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας (1 811,3 εκατομμύρια) και πράξεις με ειδικούς όρους από πόρους προϋπολογισμού των κρατών μελών ή της Κοινότητας, οι οποίες καταχωρούνται εκτός ισολογισμού στο ειδικό τμήμα της Τράπεζας (63,2 εκατομμύρια).⁽³⁾ Βλ. σημείωση 1 του πίνακα 18.1.

Πίνακας 24: Χορηγήσεις στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ) κατά την περίοδο 1976—1985 (συμβάσεις του Λομέ)

Κατανομή κατά θέση επενδυτικού σχεδίου και προέλευση πόρων

(σε εκατομ. ECU)

	Δάνεια από ιδίους πόρους			Πράξεις με επισφαλή κεφάλαια από πόρους προϋπολογισμού			Σύνολο χορηγήσεων (1)		
	Λομέ Ι	Λομέ ΙΙ	Σύνολο	Λομέ Ι	Λομέ ΙΙ	Σύνολο	Λομέ Ι	Λομέ ΙΙ	Σύνολο
ΑΦΡΙΚΗ	338,5	479,0	817,5	94,26	222,13	316,39	432,76	701,13	1 133,89
Δυτική Αφρική	192,5	161,1	353,6	41,14	69,57	110,71	233,64	230,67	464,31
Μπενίν	—	13,5	13,5	0,35	4,5	4,85	0,35	18,0	18,35
Μπουρκίνα	8,0	—	8,0	7,93	7,0	14,93	15,93	7,0	22,93
Πράσινο Ακρωτήριο	—	—	—	3,58	1,8	5,38	3,58	1,8	5,38
Ακτή Ελεφαντοστού	47,4	56,2	103,6	2,93	2,43	5,36	50,33	58,63	108,96
Γκάμπια	—	—	—	2,39	—	2,39	2,39	—	2,39
Γκάνα	16,0	—	16,0	2,25	16,03	18,28	18,25	16,03	34,28
Γουινέα	4,4	7,5	11,9	0,3	2,71	3,01	4,7	10,21	14,91
Γουινέα Μπισάου	8,0	—	—	—	3,8	3,8	—	3,8	3,8
Λιβερία	7,4	3,5	10,9	0,29	2,2	2,49	7,69	5,7	13,39
Μαλί	—	—	—	6,36	3,4	9,76	6,36	3,4	9,76
Μαυριτανία	25,0	—	25,0	—	7,0	7,0	25,0	7,0	32,0
Νίγηρ	6,0	10,0	16,0	0,9	—	0,9	6,9	10,0	16,9
Νιγηρία	50,0	40,0	90,0	—	—	—	50,0	40,0	90,0
Σενεγάλη	12,0	21,0	33,0	8,47	4,65	13,12	20,47	25,65	46,12
Τόγκο	16,3	4,4	20,7	5,25	2,43	7,68	21,55	6,83	28,38
Περιφερειακή	—	5,0	5,0	0,14	11,62	11,76	0,14	16,62	16,76
Κεντρική και Ισημερινή									
Αφρική	32,6	158,4	191,0	24,96	44,22	69,18	57,56	202,62	260,18
Μπουρούντι	—	—	—	0,5	8,24	8,74	0,5	8,24	8,74
Καμερούν	32,6	95,7	128,3	5,0	—	5,0	37,6	95,7	133,3
Κεντραφρική	—	—	—	—	5,1	5,1	—	5,1	5,1
Κονγκό	—	28,1	28,1	3,32	0,48	3,8	3,32	28,58	31,9
Γκαμπόν	—	32,0	32,0	—	2,5	2,5	—	34,5	34,5
Ισημερινή Γουινέα	—	—	—	—	2,0	2,0	—	2,0	2,0
Ρουάντα	—	—	—	3,0	2,7	5,7	3,0	2,7	5,7
Σάο Τομέ και Πρίνσιπε	—	—	—	—	0,04	0,04	—	0,04	0,04
Τσαντ	—	—	—	7,5	2,0	9,5	7,5	2,0	9,5
Ζαΐρ	—	—	—	5,64	20,66	26,3	5,64	20,66	26,3
Περιφερειακή	—	2,6	2,6	—	0,5	0,5	—	3,1	3,1
Ανατολική και Μεσημβρινή									
Αφρική	113,4	159,5	272,9	28,16	108,34	136,5	141,56	267,84	409,4
Μποτσουάνα	6,5	29,0	35,5	1,75	—	1,75	8,25	29,0	37,25
Κομόρες	—	—	—	0,02	0,16	0,18	0,02	0,16	0,18
Τζιμπουτί	—	—	—	1,0	2,26	3,26	1,0	2,26	3,26
Αιθιοπία	—	—	—	—	12,5	12,5	—	12,5	12,5
Κένυα	52,4	45,5	97,9	1,25	1,55	2,8	53,65	47,05	100,7
Λεσότο	—	—	—	0,1	6,0	6,1	0,1	6,0	6,1
Μαδαγασκάρη	—	—	—	2,45	21,17	23,62	2,45	21,17	23,62
Μαλάσι	14,5	7,5	22,0	1,55	11,5	13,05	16,05	19,0	35,05
Μαυρίκιος	12,5	4,0	16,5	0,03	0,5	0,53	12,53	4,5	17,03
Ουγκάντα	—	—	—	0,35	10,0	10,35	0,35	10,0	10,35
Σεϋχέλλες	—	—	—	0,58	4,0	4,58	0,58	4,0	4,58
Σομαλία	—	—	—	0,25	9,56	9,81	0,25	9,56	9,81
Σουδάν	—	—	—	6,5	10,2	16,7	6,5	10,2	16,7
Σουαζιλάνδη	12,0	7,0	19,0	1,15	0,04	1,19	13,15	7,04	20,19
Τανζανία	5,0	—	5,0	7,75	11,0	18,75	12,75	11,0	23,75
Ζάμπια	10,5	31,5	42,0	3,43	2,0	5,43	13,93	33,5	47,43
Ζιμπάμπουε	—	35,0	35,0	—	5,4	5,4	—	40,4	40,4
Περιφερειακή	—	—	—	—	0,5	0,5	—	0,5	0,5
ΚΑΡΑΪΒΙΚΗ	20,5	47,6	68,1	3,38	21,25	24,63	23,88	68,85	92,73
Μπαρμπάντος	7,5	9,6	17,1	—	—	—	7,5	9,6	17,1
Μπελιζ	—	2,0	2,0	—	0,6	0,6	—	2,6	2,6
Δομινικά	—	—	—	—	1,0	1,0	—	1,0	1,0
Γρενάδα	—	—	—	—	2,4	2,4	—	2,4	2,4
Γουιάνα	—	—	—	3,2	4,0	7,2	3,2	4,0	7,2
Ιαμαϊκή	—	4,0	4,0	—	5,0	5,0	—	9,0	9,0
Αγία Λουκία	—	—	—	0,18	1,0	1,18	0,18	1,0	1,18
Άγιος Βικέντιος και Γρεναδίνες	—	—	—	—	3,0	3,0	—	3,0	3,0
Σούριναμ	—	—	—	—	4,25	4,25	—	4,25	4,25
Τρινιντάντ και Τομπάγκο	10,0	32,0	42,0	—	—	—	10,0	32,0	42,0
Περιφερειακή	3,0	—	3,0	—	—	—	3,0	—	3,0
ΕΙΡΗΝΙΚΟΣ	31,0	75,9	106,9	2,07	30,68	32,75	33,07	106,58	139,65
Φίτζι	24,0	28,0	52,0	0,17	7,8	7,97	24,17	35,8	59,97
Κιριμπάτι	—	—	—	—	0,2	0,2	—	0,2	0,2
Παπούα-Νέα Γουινέα	7,0	47,9	54,9	1,9	13,8	15,7	8,9	61,7	70,6
Νήσοι Σιλοπώντος	—	—	—	—	0,1	0,1	—	0,1	0,1
Δυτική Σαμόα	—	—	—	—	3,33	3,33	—	3,33	3,33
Τόνγκα	—	—	—	—	2,32	2,32	—	2,32	2,32
Τουβαλού	—	—	—	—	0,13	0,13	—	0,13	0,13
Βανουάτου	—	—	—	—	3,0	3,0	—	3,0	3,0
Σύνολο κρατών ΑΚΕ	390,0	602,5	992,5	99,71	274,06	373,77	489,71	876,56	1 366,27
ΥΧΕ	7,0	15,0	22,0	2,05	6,74	8,79	9,05	21,74	30,79
Γενικό σύνολο	397,0	617,5	1 014,5	101,76	280,80	382,56	498,76	898,3	1 397,06

(1) Δεν περιλαμβάνονται τα 146,1 εκατομμύρια από τους ιδίους πόρους και τα 142 εκατομμύρια από τους πόρους του ΕΤΑ που έχουν χορηγηθεί από το 1964 έως το 1976 στα πλαίσια των δύο συμβάσεων της Γαιουντέ.

Πίνακας 25: Χορηγήσεις στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ) κατά την περίοδο 1976—1985 (συμβάσεις του Λομέ) ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Κατανομή κατά τομέα

Τομέας	Χορηγήσεις			Πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια		Σύνολο χορηγήσεων και πιστώσεων από εκκρεμή συνολικά δάνεια	
	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	%	Αριθμός	σε εκατομ. ECU	σε εκατομ. ECU	%
Ενέργεια	50	401,1	28,7	6	2,8	403,9	31,0
Παραγωγή	43	332,1	23,8	5	2,2	334,3	25,6
Πυρηνική ενέργεια	1	15,0	1,1	—	—	15,0	1,1
Θερμοηλεκτρικοί σταθμοί	16	98,1	7,0	3	1,8	99,9	7,7
Υδροηλεκτρικοί σταθμοί	20	169,9	12,2	2	0,3	170,2	13,0
Γεωθερμικοί σταθμοί	1	9,0	0,6	—	—	9,0	0,7
Υδρογονάνθρακες ⁽³⁾	5	40,1	2,9	—	—	40,1	3,1
Μεταφορά και αποθήκευση	7	69,0	4,9	—	—	69,0	5,3
Ηλεκτρισμός	7	69,0	4,9	—	—	69,0	5,3
Διανομή	—	—	—	1	0,6	0,6	0,1
Ηλεκτρισμός	—	—	—	1	0,6	0,6	0,1
Υποδομές	18	121,9	8,7	1	1,0	122,9	9,4
Επικοινωνίες	15	90,3	6,4	1	1,0	91,3	7,0
Μεταφορές	10	27,2	1,9	—	—	27,2	2,1
Σιδηροδρομικές	1	10,0	0,7	—	—	10,0	0,8
Θαλάσσιες	9	17,2	1,2	—	—	17,2	1,3
Τηλεπικοινωνίες	5	63,1	4,5	1	1,0	64,1	4,9
Τηλεπικοινωνιακό υλικό	5	63,1	4,5	1	1,0	64,1	4,9
Υδραυλικές υποδομές	3	31,6	2,3	—	—	31,6	2,4
Νερό (συλλογή, διανομή, καθαρισμός)	3	31,6	2,3	—	—	31,6	2,4
Βιομηχανία, γεωργία και υπηρεσίες	244	874,0	62,6	412	176,9	778,1	59,6
Βιομηχανία	97	538,2	38,6	332	155,4	693,6	53,1
Εξορυκτική	11	134,7	9,6	12	7,6	142,3	10,9
Βασικές μεταλλουργικές	6	31,5	2,3	9	4,0	35,5	2,7
Οικοδομικών υλών	14	59,3	4,2	16	7,5	66,8	5,1
Ξύλου	4	21,2	1,5	23	10,8	32,0	2,4
Υάλου και κεραμικής	2	4,0	0,3	7	4,8	8,8	0,7
Χημικές	11	46,9	3,4	15	9,4	56,3	4,3
Προϊόντων μετάλλου και μηχανικής	1	0,5	—	28	10,1	10,6	0,8
Αυτοκινήτων, τροχαίου υλικού	2	7,3	0,5	12	4,6	11,9	0,9
Ηλεκτρολογικού, ηλεκτρονικού υλικού	—	—	—	5	3,3	3,3	0,3
Ειδών διατροφής	33	165,3	11,9	93	43,8	209,1	16,0
Υφαντικών ειδών και δέρματος	10	42,9	3,1	47	18,5	61,4	4,7
Χαρτοπολοτού, χάρτου και εκτυπώσεων	—	—	—	33	17,7	17,7	1,4
Προϊόντων από ελαστικό και πλαστική ύλη	3	24,6	1,8	26	11,6	36,2	2,8
Διάφορες μεταποιητικές βιομηχανίες	—	—	—	5	1,3	1,3	0,1
Κτίρια και έργα πολιτικού μηχανικού	—	—	—	1	0,4	0,4	—
Γεωργία, δάση, αλιεία	—	—	—	3	0,9	0,9	0,1
Υπηρεσίες	57	38,9	2,8	70	14,8	53,7	4,1
Τουρισμός	7	19,3	1,4	50	11,7	31,0	2,4
Λοιπές	50	19,6	1,4	20	3,1	22,7	1,7
Συνολικά δάνεια	66	272,8	19,5	—	—	—	—
Τράπεζες ανάπτυξης	24	24,1	1,7	7	5,8	29,9	2,3
Σύνολο	312	1 397,0 ⁽⁴⁾	100,0	419	180,7	1 304,9 ⁽⁴⁾	100,0

(1) Βλ. σημ. 1 του πίνακα 1.

(2) Δάνεια από τους ίδιους πόρους της Τράπεζας (1 014,5 εκατομμύρια) και πράξεις με επισφαλή κεφάλαια από πόρους προϋπολογισμού των κρατών μελών μέσω του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης, οι οποίες καταχωρούνται εκτός ισολογισμού στο ειδικό τμήμα της Τράπεζας (382,5 εκατομμύρια).

(3) Περιλαμβάνεται η διύλιση πετρελαίου.

(4) Βλ. σημείωση 1 του πίνακα 18.1.

Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να απευθυνθήτε στην

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ
100, bd. Konrad Adenauer — L-2950 Luxembourg
Τηλ. 4379-1 — Télex 3530 bnkeu lu
Télécopieur 43 77 04

ή στα γραφεία της

Υπηρεσία Ιταλίας
Via Sardegna, 38 — I-00187 Roma
Τηλ. 4711-1 — Télex 611130 bankeu i
Télécopieur 474 58 77

Γραφείο Συνδέσμου για το Ηνωμένο Βασίλειο
68, Pall Mall — London SW1Y 5ES
Τηλ. 839 3351 — Télex 919159 bankeu g
Télécopieur 930 99 29

Γραφείο Εκπροσώπησης στην Αθήνα
Υψηλάντου 13-15, GR-10675 Αθήνα
Τηλ. 7249 811/3 — Télex 22 2126 bkeu gr
Télécopieur 7249 814

Γραφείο Εκπροσώπησης στις Βρυξέλλες
Rue de la Loi 227 — B-1040 Bruxelles
Τηλ. 230 98 90 — Télex 21721 bankeu b
Télécopieur 230 58 27

όπου διατίθενται και οι εξής εκδόσεις:

Καταστατικό και άλλες διατάξεις που διέπουν την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων 1986, 36 σελίδες (DA, DE, EN, FS, FR, GR, IT, NL)

Ετήσιες εκθέσεις

από το 1958

(DE, EN, FR, IT, NL, από το 1972 στη δανική, από το 1980 στην ελληνική και από το 1985 στην ισπανική και πορτογαλική γλώσσα)

ΕΤΕ-Πληροφορίες

Δελτίο πληροφοριών (περιοδικό)

(DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων 1958—1983

1983, 116 σελίδες (DA, DE, EN, FR, GR, IT, NL)

Δυνατότητες Χρηματοδότησης στο εσωτερικό της Κοινότητας

1986, 16 σελίδες (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Δυνατότητες Χρηματοδότησης στα πλαίσια της τρίτης σύμβασης του Λομέ

1986, 20 σελίδες (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

100 ερωτήσεις και απαντήσεις

1986, 50 σελίδες (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων: βασικά στοιχεία (φυλλάδιο)

1986 (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων εκφράζει τις ευχαριστίες της στους επενδυτές που επέτρεψαν τη λήψη των φωτογραφιών που περιέχονται σ' αυτή την έκθεση.

Den europæiske Investeringsbank

Europäische Investitionsbank

Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων

European Investment Bank

Banco Europeo de Inversiones

Banque européenne d'investissement

Banca europea per gli investimenti

Europese Investeringsbank

Banco Europeu de Investimento